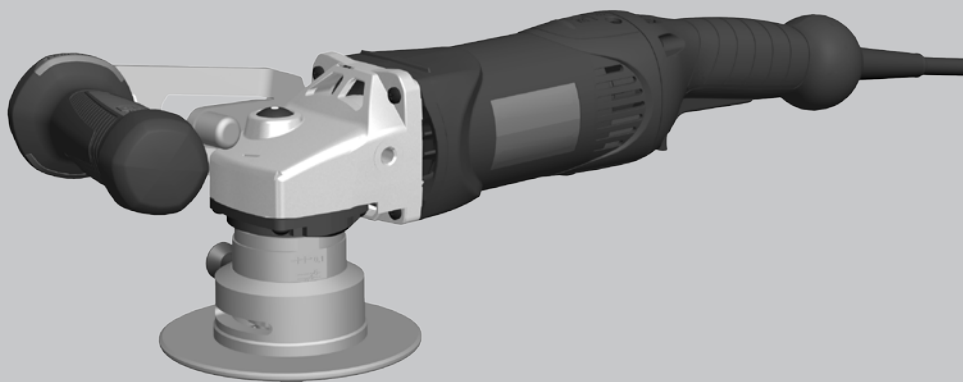


Edge Finish UWER 18/110 EF



de Originalbetriebsanleitung
en Instructions for use
fr Instructions d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
es Instrucciones de servicio
pt Manual de instruções
nl Handleiding
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
el Εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού

tr İşletme kılavuzu
cs Návod k použití
sk Návod na používanie
pl Instrukcja obsługi
hu Üzemeltetési útmutató
sl Navodila za obratovanje
hr Pogonska uputa
lt Naudojimo instrukcija
ru Руководство по эксплуатации
bg Инструкция за експлоатация
ro Instrucțiuni de utilizare

	ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR! CAUTION! WARNING! DANGER! ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER! ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO! ATENÇÃO! PERIGO! OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR! VIGTIGT! ADVARSEL! FARE! OBS! ADVARSEL! FARE!	OBSERVERA! VARNING! FARA! HUOMIO! VAROITUS! VAARA! ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ! DIKKAT! UYARI! TEHLİKE!
	Bitte lesen Sie die Betriebsan- leitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Please read the instructions carefully before starting the machine. Veuillez lire avec soin les instructions d'utilisation avant la mise en service. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione.	Lea las instrucciones deteni- damente antes de conectar la herramienta Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento. Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de ma- chine in gebruik neemt. Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.	Les nøye gjennom bruksan- visningen før maskinen tas i bruk. Läs instruktionen noga innan du startar maskinen. Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä. Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.
	Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen. Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine. Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant. Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere	la spina dalla presa di corrente. Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina. Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada. Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.	Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen. Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen. Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen. Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.
	Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Always wear goggles when using the machine. Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.	Durante l'uso della macchina utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección. Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.	Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Använd alltid skyddsglasögon.
	Gehörschutz tragen! Wear ear protectors! Toujours porter une protection acoustique! Utilizzare le protezioni per l'udito!	Usar protectores auditivos! Use protectores auriculares! Draag oorbeschermers! Brug høreværn! Bruk hørselsvern!	Använd hörselskydd! Käytä kuulosuojaimia! Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)! Koruyucu kulaklık kullanın!



**SEMBOLLER
SYMBOLY
SYMBOLY**

**SYMBOLE
SZIMBÓLUMOK
SIMBOLI**

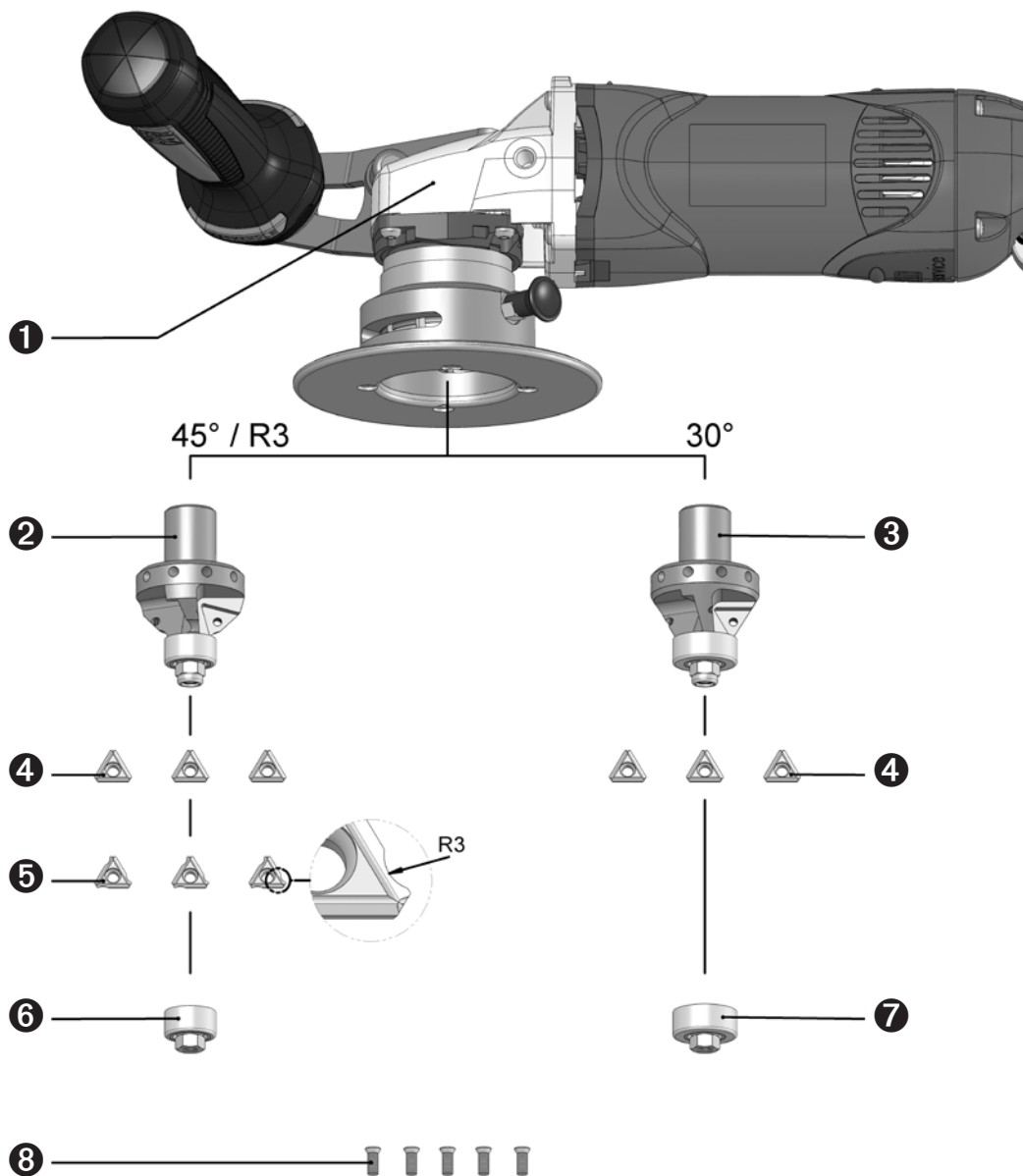
**SIMBOLI
SIMBOLIAI
СИМВОЛЫ**

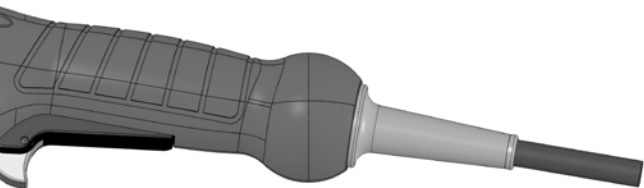
**СИМВОЛИ
SIMBOLURI**

POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ! POZOR! NEBEZPEČENSTVO! UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZYSTWO! FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY! POZOR! OPOZORILO! NEVARNO! PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!	DÉMESIO! JSPĚJIMAS! PAVOJUS! ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ! ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!	
Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun. Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání. Před prvním použitím přístroja si pozorně přečtěte návod na obsluhu. Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji. Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.	Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo. Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad. Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją. Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.	Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване. Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii
Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα. Makinada herangi bir işlem önce, fişi prizden çekiniz. Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky. Před každou prací na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z	elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell. Před všemi deli na stroju izvlecite vtič iz vtičnice. Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice. Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.	Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки. Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта. Întotdeauna scoateți stecarul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.
Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. При práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.	Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale. Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius.	При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Purtați întotdeauna ochelari de protecție când utilizați mașina.
Používejte chrániče sluchu ! Používejte ochranu sluchu! Należy używać ochroniaczy uszu! Hallásvédő eszköz használatát ajánlott!	Nosite zaščito za sluh! Nositi zaštitu sluha! Nešioti klausos apsaugines priemonės! Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.	Да се носи предпазно средство за слуха! Purtați căști de protecție

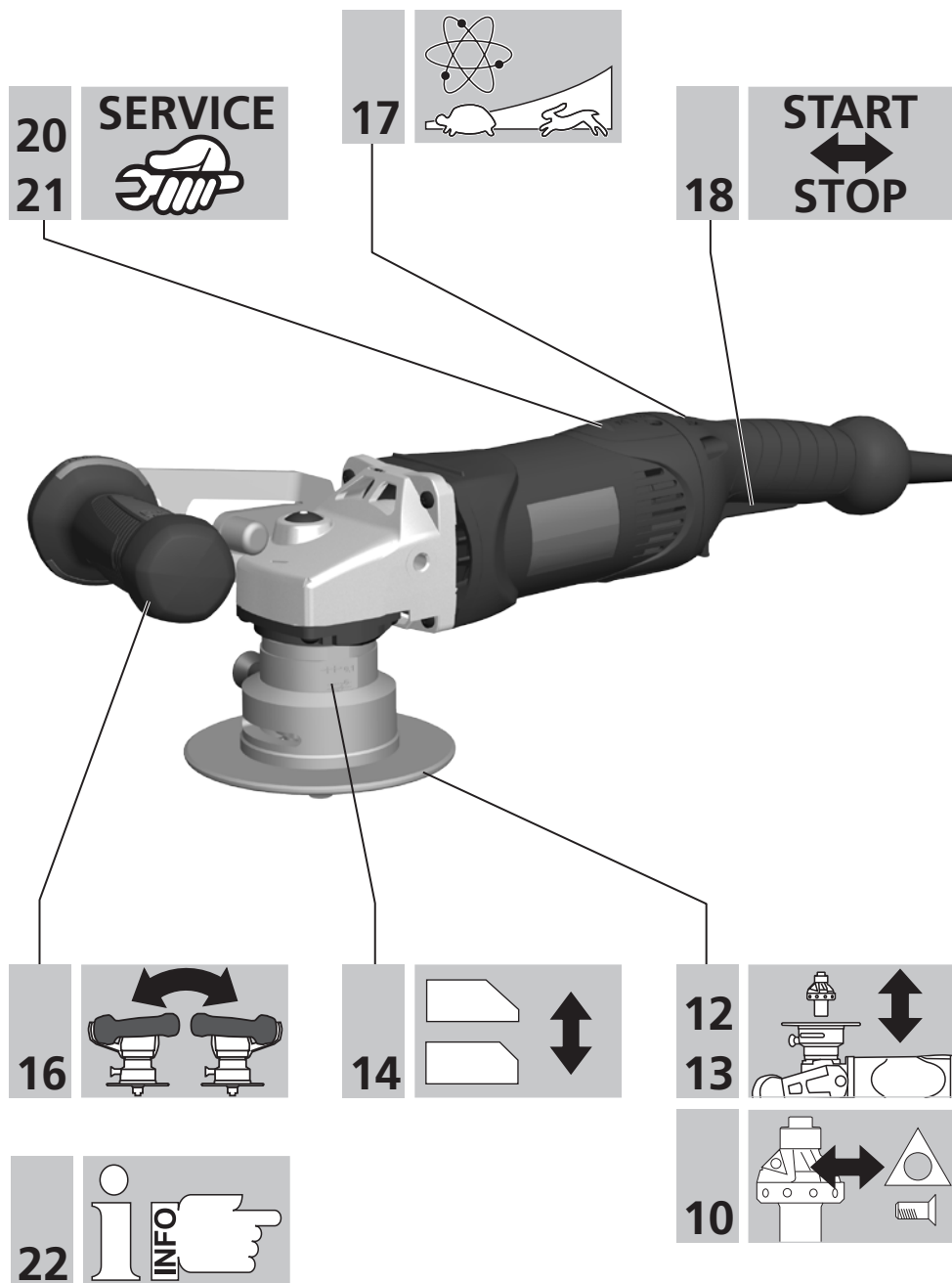
	Schutzhandschuhe tragen! Wear gloves! Porter des gants de protection! Indossare guanti protettivi!	Usar guantes protectores Use luvas de proteção! Draag veiligheidshandschoenen! Brug beskyttelseshandsker!	Bruk vernehansker ! Bär skyddshandskar! Käytä suojakäsineitä! Να φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten. Accessory - Not included in standard equipment. Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Accessorio - Non incluso nella dotazione standard.	Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios. Acessório - Não incluído no equipamento normal. Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget.	Tilbehør - inngår ikke i leveransen. Tillbehør - Ingår ej i leveransomfånget. Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen. Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης.
	Keine Kraft anwenden. Do not use force. Ne pas appliquer de la force. Non applicare forza.	No aplique fuerza. Não aplique força. Geen kracht uitoefenen. Brug ikke kraft.	Ikke bruk kraft. Använd ingen kraft. Älä käytä väkivoimaa. Μην βάζετε δύναμη.
	Schutzisoliertes Elektrowerkzeug All-insulated electric tool Outillage électrique avec isolation de protection Utensile elettrico con isolamento di protezione	Herramienta eléctrica a prueba de sacudidas eléctricas Ferramenta eléctrica com duplo-isolamento Randgeaard elektrisch gereedschap Dobbeltisoleret el-værktøj	Beskyttelse isolert elektroverktøy Skyddsisolerat elverktyg Suojaeeristetyt sähkötyökalut Προστατευτικής μόνωσης ηλεκτρικό εργαλείο
	Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Do not dispose of electric tools together with household waste material! Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!	No gettare le macchine elettriche tra i rifiuti domestici! ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!	Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!
	EurAsian Conformity Mark. EurAsian Konformitätszeichen. Marque de qualité EurAsian Marchio di conformità EurAsian	Certificado EAC de conformidad Marca de conformidade EurAsian. EurAsian-symbool van overeenstemming.	EurAsian overensstemmelsesmærke. EurAsian Konformitetstegn. EurAsian överensstämmelsesymbol.

Koruyucu eldivenlerinizi takınız! Používejte ochranné rukavice! Používajte ochranné rukavice! Nosić rękawice ochronne!	Hordjon védőkesztyűt! Nositi zaštitne rokavice Nositi zaštitne rukavice! Lietojiet aizsardzības cimdus!	Надевать защитные перчатки! Да се носят предпазни ръкавици! Purtați mănuși de protecție!
Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir. Příslušenství není součástí dodávky. Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy. Wyposażenie dodatkowo dostępne osobno.	Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve. Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave. Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana. Priedas – nejėina į tiekimo komplektaciją.	Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит. Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката. Accesorii - Nu este inclus în echipamentul standard.
Güç kullanmayın. Nepoužívejte sílu. Nepoužívajte sílu. Nie używać siły.	Ne alkalmazzon erőt. Brez uporabe sile. Ne upotrebljavati silu. Nenaudoti jėgos.	Не применяйте силу Не използвайте сила. A nu se aplica forța.
Koruma izolasyonlu elektro aletler Bezpečnostně izolované ruční elektrické nářadí Bezpečnostne izolované ručné elektrické náradie Elektronarzędzie z izolacją ochronną	Villamos szerszám védőszigeteléssel Zaščitno izolirano električno orodje Električni alat sa zaštitnom izolacijom Įrankis su apsaugine izoliacija	Электроинструмент с двойной изоляцией Електроинструмент с предпазна изолация. Scula electrică complet izolată
Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάθε οικιακών απορριμμάτων! Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Elektrické náradí nevyhazujte do komunálního odpadu! Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!	Nie wyrzucaj elektronarzedzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétké! Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! Elektricne alate ne odlažite u kućne otpatke!	Neišmeskite elektros įrengimu į buitinius šiukšlynus! Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Nu aruncați scule electrice în gunoiiul menajer!
EurAsian-vaatimusten mukaisuu-merkki. EurAsian σήμα πιστότητας. EurAsian Uyumluluk işareti Euroasijská značka shody Euroázijská značka zhody	Znak zgodności EurAsian Eurázsiai megfelelőségi jelzés. EurAsian oznaka o skladnosti. EurAsian znak konformnosti. „EurAsian“ atitikties ženklas.	ЕАС - Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза EurAsian знак за съответствие. Marcaj de conformitate EurAsian.

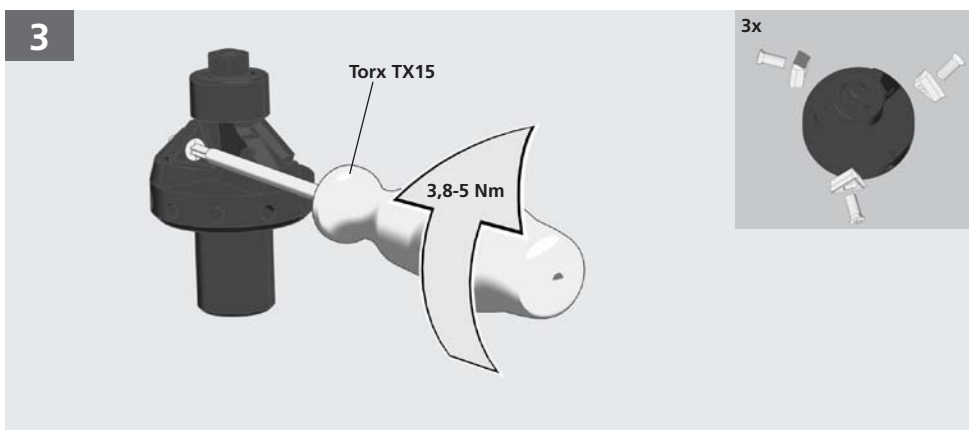
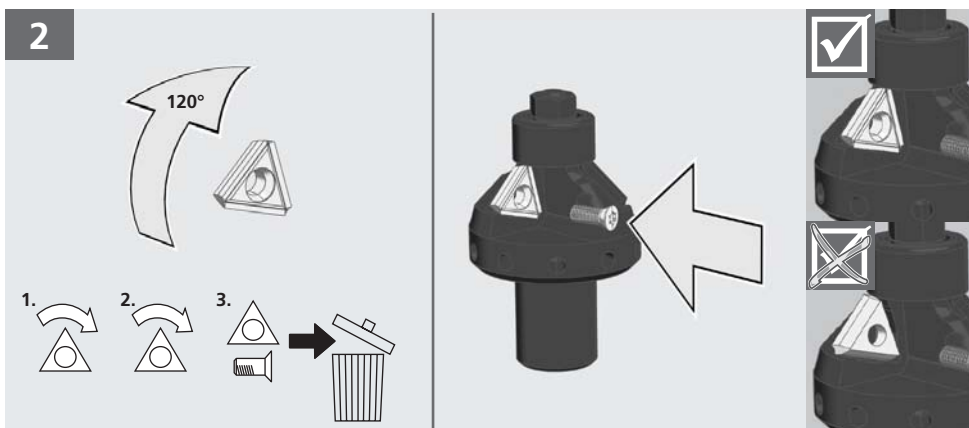
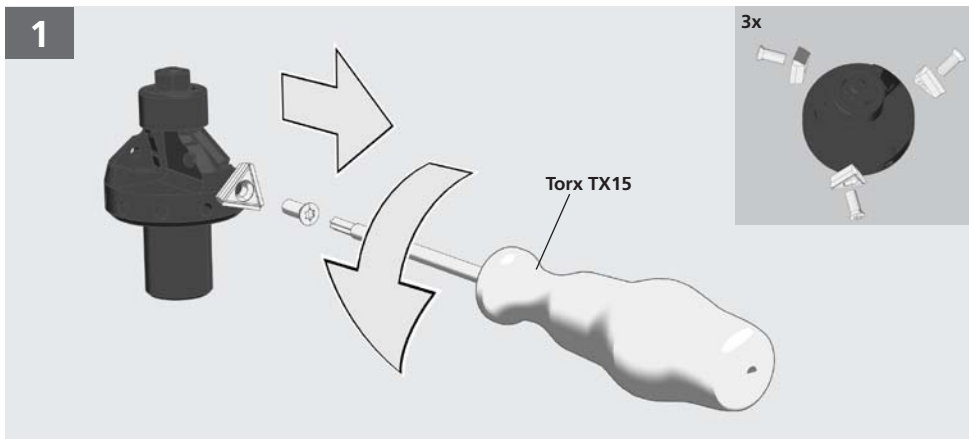
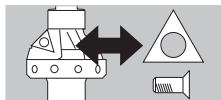


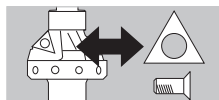


1	EAN 4007220973172	EDGE FINISH UWER 18/110 EF 230 V
2	EAN 4007220005200	EF-WSP-A R3/45°
3	EAN 4007220005170	EF-WSP-A 30°
4	EAN 4007220005118	EF-WSP-F
5	EAN 4007220005101	EF-WSP-R3
6	EAN 4007220005163	EF-FL-R3/45°
7	EAN 4007220005132	EF-FL-30°
8	EAN 4007220005392	WSP-S-M4S



24	Deutsch	Textteil mit technischen Daten, speziellen Sicherheitshinweisen und weiteren wichtigen Beschreibungen. Bitte unbedingt vor Gebrauch lesen!
29	Englisch	Textpart including technical data, special safety hints and other important descriptions. Please read careful bevore use.
33	Français	Partie de texte contenant des données techniques, des indications de sécurité particulières et d'autres descriptions importantes. A lire impérativement avant l'emploi !
38	Italiano	Parte di testo contenente dati tecnici, indicazioni di sicurezza specifiche ed altre descrizioni importanti. Si prega assolutamente di leggere prima dell'uso!
43	Español	Parte del texto con datos técnicos, indicaciones de seguridad especiales y otras descripciones importantes. ¡Rogamos que lea atentamente estas indicaciones antes de usar el aparato!
48	Português	Texto com dados técnicos, instruções de segurança especiais e outras descrições importantes. Por favor, leia-o antes da utilização!
53	Nederlands	Tekstgedeelte met technische gegevens, speciale veiligheidsinstructies en andere belangrijke beschrijvingen. Vóór gebruik absoluut doorlezen!
58	Dansk	Tekstdel med tekniske data, specielle sikkerhedsinformationer og andre vigtige beskrivelser. Læs venligst ubetinget disse før brug!
63	Norsk	Tekst med tekniske data, spesielle sikkerhetsinstruksjoner og andre viktige beskrivelser. Skal leses før bruk!
68	Svenska	Textdel med tekniska data, speciella säkerhetsanvisningar och övriga viktiga informationer. Läs noga igenom denna del innan användningen!
73	Suomi	Tekstiosuus sisältää tekniset erittelyt, laitekohtaiset turvallisuusmääräykset ja muita tärkeitä tietoja. Lue ehdottomasti ennen laitteen käyttöä!
78	Ελληνικά	Κείμενο με τεχνικά χαρακτηριστικά, ειδικές οδηγίες ασφαλείας και λοιπές σχετικές περιγραφές. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει οπωσδήποτε να διαβάσετε προσεκτικά τις σχετικές οδηγίες!
84	Türkçe	Teknik veriler, özel güvenlik açıklamaları ve başka önemli tarifler ve içeren metin kısımları. Lütfen kullanmadan önce mutlaka okuyunuz!
89	Čeština	Textová část s technickými údaji, speciálními bezpečnostními pokyny a dalšími důležitými popisy. Bezpodmínečně si je před použitím přístroje přečtěte!
94	Slovenčina	Textová část s technickými údaji, speciálními bezpečnostními pokyny a dalšími důležitými popisy. Bezpodmínečně si ich pred použitím prístroja prečítajte!
99	Polski	Część tekstowa z danymi technicznymi, specjalnymi uwagami dotyczącymi bezpieczeństwa i dalszymi ważnymi opisami. Proszę koniecznie przeczytać przed użyciem!
104	Magyar	Műszaki adatokat, speciális biztonsági útmutatókat és további fontos leírásokat tartalmazó szövegrész. Használat előtt feltétlenül el kell olvasni!
109	Slovensko	Del besedila s tehničnimi podatki, posebnimi varnostnimi opozorili in nadaljnji pomembni opisi. Pred uporabo obvezno prebrati!
114	Hrvatski	Dio teksta sa tehničkim podacima, specijalnim sigurnosnim uputama i ostalim važnim opisima. Molimo obvezno pročitati prije uporabe!
119	Lietuviškai	Tekstas su techniniais duomenimis, specialiais saugumo nurodymais, kitais svarbiais aprašymais. Būtinai perskaitykite prieš naudojimą!
124	Русский	Раздел с техническими характеристиками, специальными указаниями по безопасности и прочими важными описаниями. Обязательно прочесть перед использованием!
130	Български	Част с технически данни, специални инструкции за безопасност и други важни описания. Моля, непременно прочетете преди употреба!
136	România	Parte de text cu date tehnice, instrucțiuni speciale de siguranță și alte descrieri importante. A se citi obligatoriu înainte de a utiliza!





Wendeschnidplattensitz vor Montage reinigen.

Immer alle 3 Wendschnidplatten wechseln.

Defekte Wendschnidplatten nicht verwenden!

Nur Original Pferd-Wendschnidplatten verwenden!

Clean reversible blades before fitting them.

Always replace all three reversible blades.

Do not use defective reversible blades.

Use only genuine reversible blades.

Nettoyer le logement des plaquettes à couper avant leur montage.

Toujours remplacer ou inverser toutes les 3 plaquettes à couper en même temps.

Ne pas utiliser des plaquettes à couper défectueuses !

Utiliser uniquement des plaquettes à couper d'origine Utiliser !

Pulire la sede delle placchette da taglio prima del montaggio.

Sostituire sempre tutte e 3 le placchette da taglio.

Non usare placchette da taglio difettose!

Usare solo placchette da taglio originali Pferd!

Limpia las placas de corte giratorias antes del montaje.

Cambiar siempre las 3 placas de corte giratorias al mismo tiempo.

¡No utilizar placas de corte giratorias defectuosas!

¡Utilizar sólo placas de corte giratorias originales de la empresa Pferd!

Limpar as pastilhas antes da montagem.

Sempre trocar todas as 3 pastilhas.

Não usar pastilhas defeituosas!

Só usar pastilhas originais da Pferd!

De wisselsnijplaat moet vóór de montage gereinigd worden.

U moet altijd alle 3 wisselsnijplaten vervangen.

Defecte wisselsnijplaten mogen niet meer worden gebruikt!

Gebruik altijd alléén originele Pferd-wisselsnijplaten!

Rengør sædet til vendeplatterne før monteringen.

Skift altid alle 3 vendeplatter.

Brug ikke defekte vendeplatter!

Brug kun originale vendeplatter fra Pferd!

Rengjør vendeskjæreplatens holder før monstasje.

Skift alltid alle tre vendeskjæreplatene.

Defekte vendeskjæreplater skal ikke brukes!!

Når Bruk kun originale Pferd-vendeskjæreplater!

Rengör vändskärets säte innan monteringen.

Byt alltid ut all 3 vändskären.

Använd aldrig vändskär som har är skadade!

Använd endast original Pferd-vändskär!

Puhdista käännettävien leikkausterien istukka ennen asennusta.

Vaihda aina kaikki 3 käännettävää leikkausterää.

Älä käytä viallisia käännettäviä leikkausteriä!

Käytä vain alkuperäisiä käännettäviä Pferd-leikkausteriä!

Καθαρίστε τη βάση όπου θα τοποθετηθούν τα κινητά

πλακίδια πριν την τοποθέτησή τους. Αλλάξτε πάντοτε

και τα 3 κινητά πλακίδια ταυτόχρονα. Μην χρησιμοποιείτε

ελαττωματικά κινητά πλακίδια κοπής!

Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά κινητά πλακίδια κοπής Pferd!

Çift taraflı kesici uçların yuvasını montaj işleminden önce

temizleyin. Çift taraflı kesici uçların 3'ünü daima birlikte

değiştirin. Arızalı çift taraflı kesici uçları kullanmayın!

Sadece original Pferd marka çift taraflı kesici uçlar kullanınız!

Misto uložení otočných řezných destiček před montáží vyčistěte.

Vždy vyměňte všechny 3 otočné řezné destičky.

Vadné otočné řezné destičky nepoužívejte!

Používejte pouze originální otočné řezné destičky Pferd!

Miesto uloženia otočných rezných platničiek pred montážou vyčistite.

Vždy vymeňte všetky 3 otočné rezné platničky.

Chybne otočné rezné platničky nepoužívajte!

Používajte iba originálne otočné rezné platničky Pferd!

Przed montażem oczyścić gniazdo wieloostrowych płytek przestawnych. Zawsze wymieniać wszystkie 3 wieloostrowe płytki przestawne. Nie używać uszkodzonych wieloostrowych płytek przestawnych!

Stosować tylko oryginalne płytki przestawne firmy Pferd!

Tisztítsa meg a váltólapka ülékét felszerelés előtt. Mindig mindhárom váltólapkát cserélje ki. Sérült váltólapkákat tilos használni!

Csak eredeti Pferd váltólapkákat szabad használni!

Sedež rezalnih ploščic pred montažo očistiti.

Zmeraj zamenjajte vse 3 rezalne ploščice.

Pokvarjenih rezalnih ploščic ne uporabljajte!

Uporabljajte zgolj originalne Pferd-rezalne ploščice!

Dosjed prekretno rezne ploče čistiti. Mijenjati uvijek sve 3 prekretno rezne ploče. Defektne prekretno rezne ploče ne koristiti! Koristiti samo originalne.

Pferd-prekretno rezne ploče!

Prieš montuodami išvalykite sukamųjų pjovimo geležčių tvirtinimo vietas.

Keiskite visada visas 3 sukamąsias pjovimo geležtes.

Nenaudokite pažeistų sukamųjų pjovimo geležčių!

Naudokite tik originalias «Pferd» sukamąsias pjovimo geležtes!

Перед монтажом очистите место посадки поворотных режущих пластин.

Всегда заменяйте все 3 поворотные режущие пластины.

Не используйте поврежденные поворотные режущие пластины!

Разрешено использование только оригинальных поворотных режущих пластин компании Pferd!

Почистывайте леглату на обрѣщательните режещи пластини преди монтаж. Винаги сменяйте всички три обрѣщателни режещи пластини. Не използвайте дефектни обрѣщателни режещи пластини!

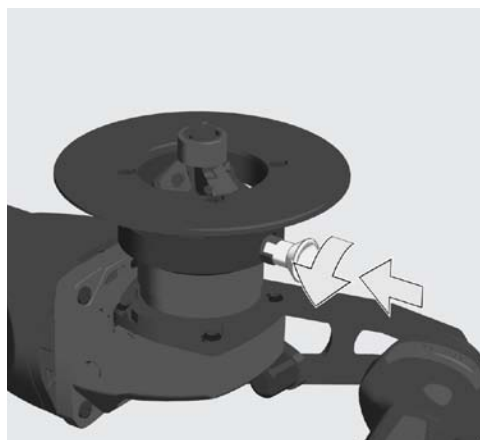
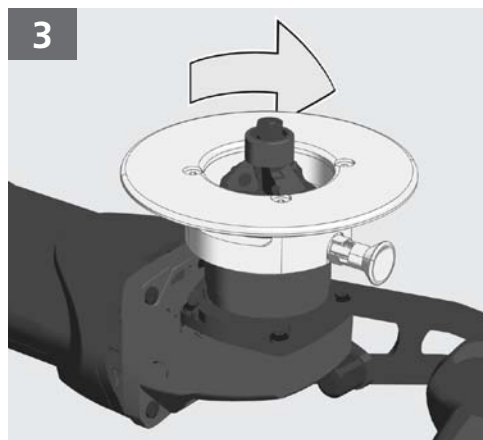
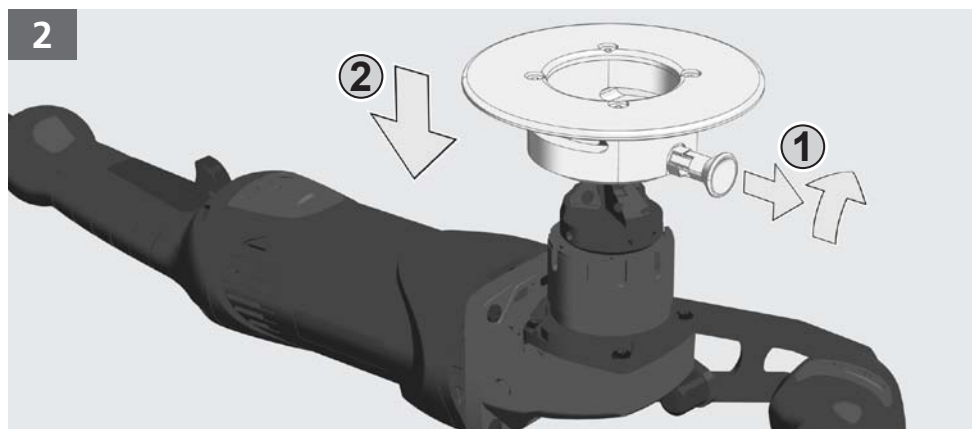
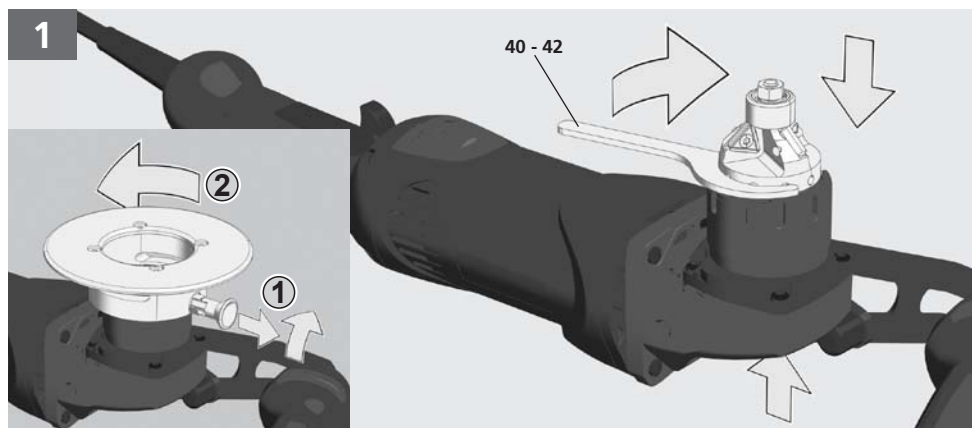
Използвайте само оригинални обрѣщателни режещи пластини на фирма PFERD!

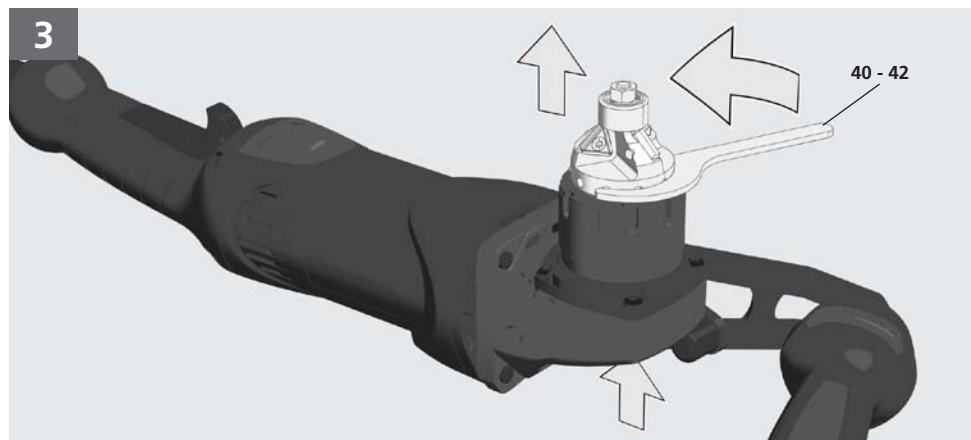
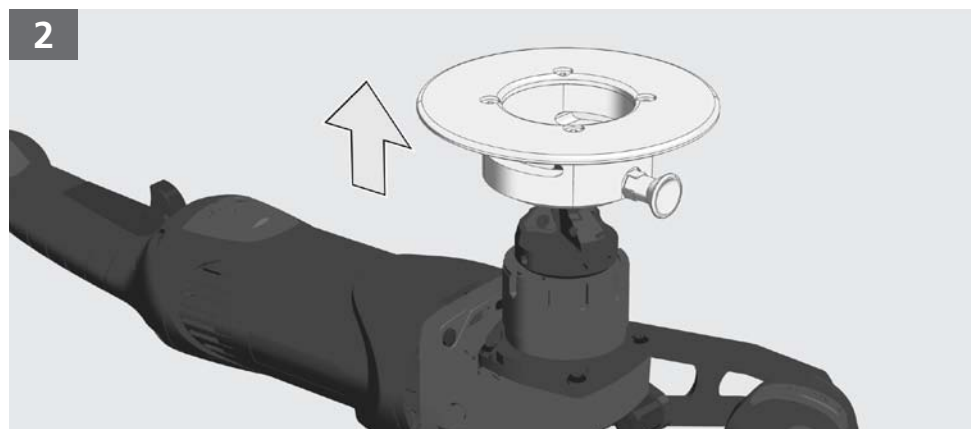
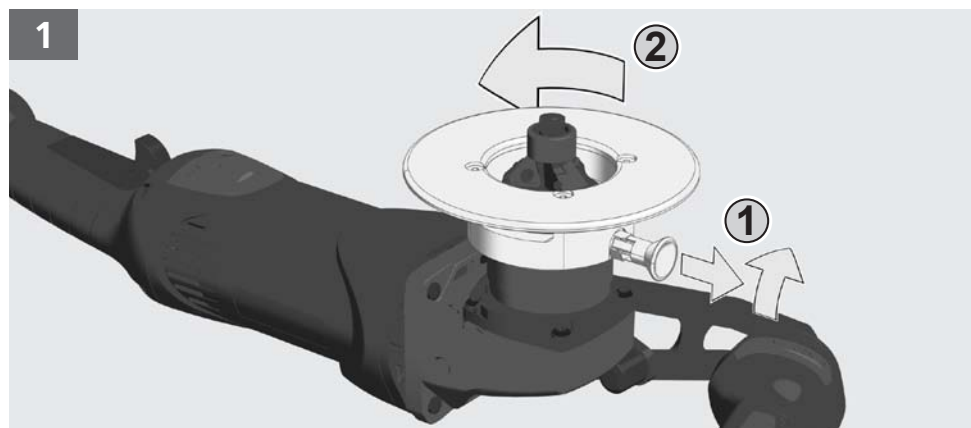
Curățați locașul plăcuțelor amovibile înainte de montare.

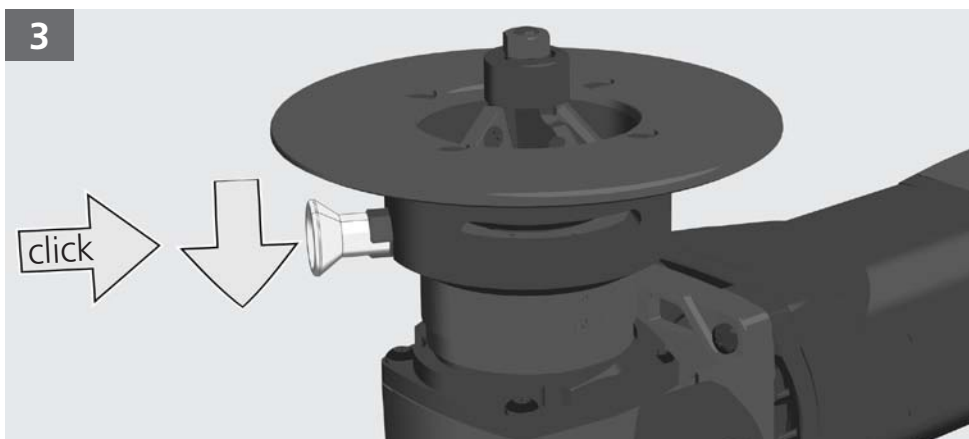
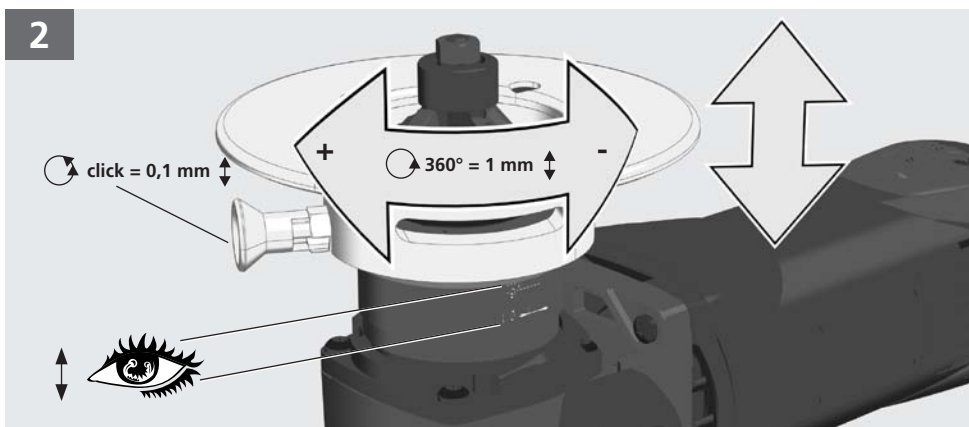
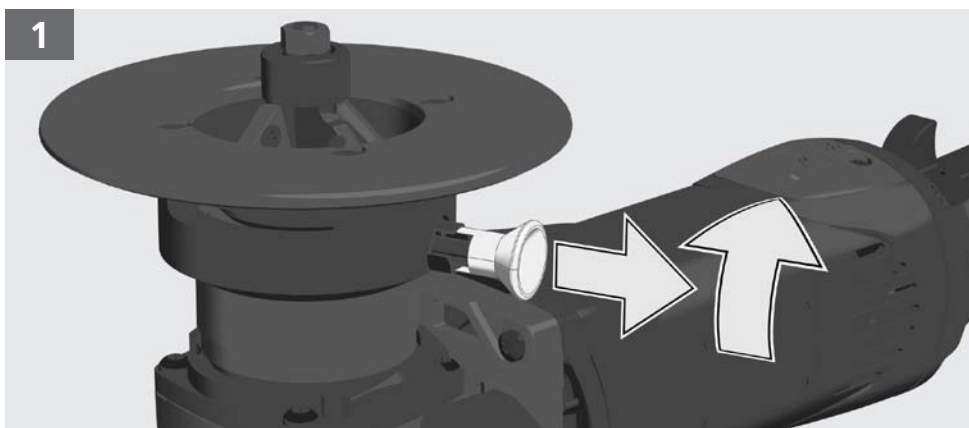
Înlocuiți întotdeauna toate cele 3 plăcuțe amovibile odată.

Nu folosiți plăcuțe amovibile defecte!

Folositi numai plăcuțe amovibile originale marca Pferd!









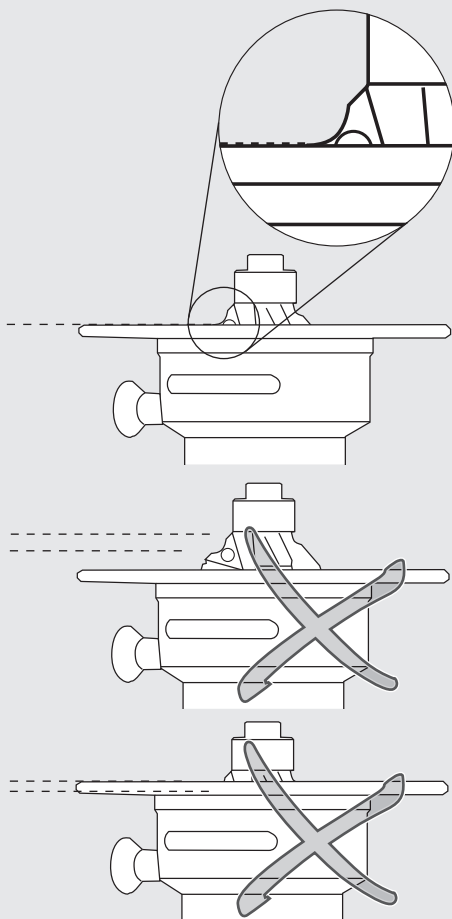
Wendeschneidplatten mit Radius: So einstellen, dass Radiusanfang mit Führungsplatte übereinstimmt. WSP mit Radius dürfen nur auf Aufnahme 45°/R3 eingesetzt werden.

Reversible blades with radius: Adjust so that the start of the radius is flush with the guide plate. Reversible blades with a radius may only be used on the 45°/R3 fitting.

Plaquettes à couper courbes: à régler d'une façon telle que le point de début du courbement coïncide avec la plaquette guide. Les plaquettes à couper courbes doivent être insérées uniquement dans le logement 45°/R3.

Placchette da taglio curve: da regolare in maniera tale che l'inizio della curvatura coincida con la piastra di guida. Le placchette da taglio curve devono essere inserite solo nella sede 45°/R3.

Placas de corte giratorias con radio: Ajustar de tal manera que el comienzo del radio concuerde siempre con la placa guía. Las placas de corte giratorias con radio sólo se deben colocar en un soporte de 45°/R3.



Pastilhas com raio: Ajustar de forma que o início do raio corresponda com a placa de guia. Pastilhas com raio só devem ser colocadas no suporte de assento 45°/R3.

Wisselsnijsplaten met radius: deze moeten zodanig worden ingesteld dat de radiusomvang overeenstemt met de leiplate. Wisselsnijsplaten met radius mogen alleen op een opname van 45°/R3 worden geïnstalleerd.

Vendeplatter med radius: Skal indstilles sådan, at begyndelsen på radius stemmer overens med styrepladen. Vendeplatter med radius må kun sættes i på holderen 45°/R3.

Vendskjæreplater med radius: Sett den slik inn at den overensstemmer med styreplaten. Vendskjæreplater med radius skal kun brukes på holder 45°/R3.

Vändskär med radie: Ställ in dem så, att radiens början stämmer överens med styrskivan. WSP med radie får endast användas på spännhylsan 45°/R3.

Sädemerkinnällä varustetut käännettävät leikkausterät: Sääda ne niin, että säteen alkukohta on ohjauslevyn kohdalla. Sädemerkinnällä varustetut käännettävät leikkausterät saa panna vain istukkaan 45°/R3.

Κινητά πλακίδια κοπής με καμπυλότητα: Η τοποθέτηση πρέπει να γίνει έτσι ώστε η αρχή της καμπυλότητας να συμπίπτει με την πλάκα οδηγού. Τα κινητά πλακίδια κοπής με καμπυλότητα δεν επιτρέπεται να τοποθετηθούν σε υποδοχή 45°/R3.

Radislü çift taraflı kesici uçlar: radius başlangıcının kılavuz plakaya uygun olacak şekilde ayarlayın. Radislü çift taraflı kesici uçlar sadece 45°/R3 olan takımlara takılabilir.

Otočné rezné destičky s polomërom: Nastavte tak, aby se začátek poloměru shodoval s vodící destičkou. Otočné rezné destičky s polomërom se mohou nasadit jen na upnutí 45°/R3.

Otočné rezné platničky s polomerom: Nastavte tak, aby sa začiatok polomeru zhodoval s vodičnou platničkou. Otočné rezné platničky s polomerom sa smú nasadiť len na upnutie 45°/R3.

Wieloostrowe płytki przestawne z promieniem: należy ustawić w ten sposób, aby początek zaokrąglenia był zgodny z płytką prowadzącą. Wieloostrowe płytki przestawne mogą być mocowane tylko w uchwycie 45°/R3.

Váltólappák sugárral: Ugy kell beállítani, hogy a sugár kezdete egyezzen a vezetőlappal. A sugárral rendelkező váltólappákat csak 45°-os/R3-as felfogatásba szabad behelyezni.

Rezalne ploščice z radijem: nastavite tako, da začetek radija sovпада z vodilno ploščo. WSPz radiem lahko uporabljamo zgolj na sprejemu 45°/R3.

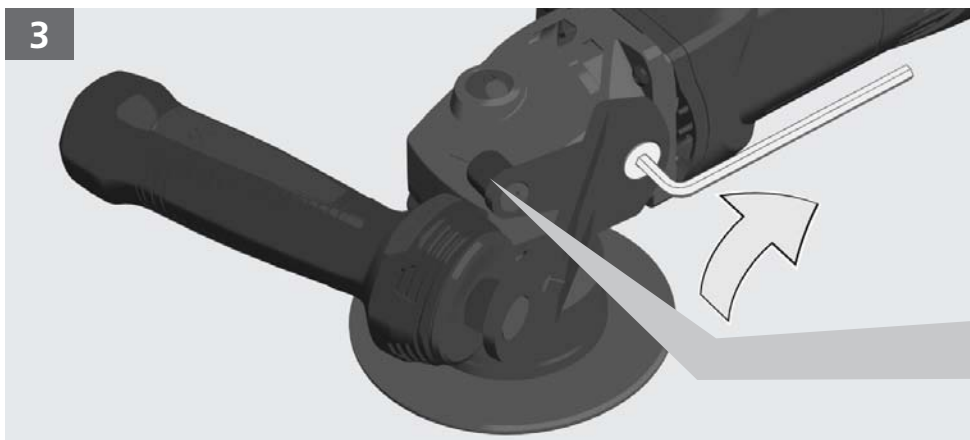
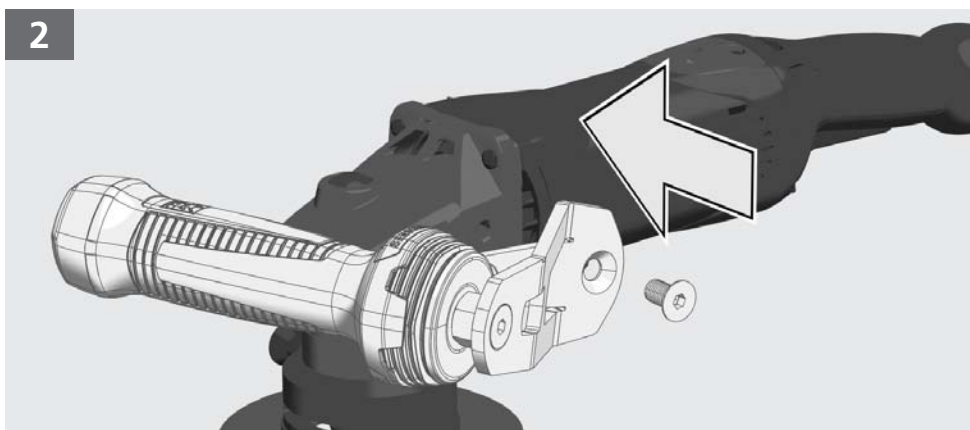
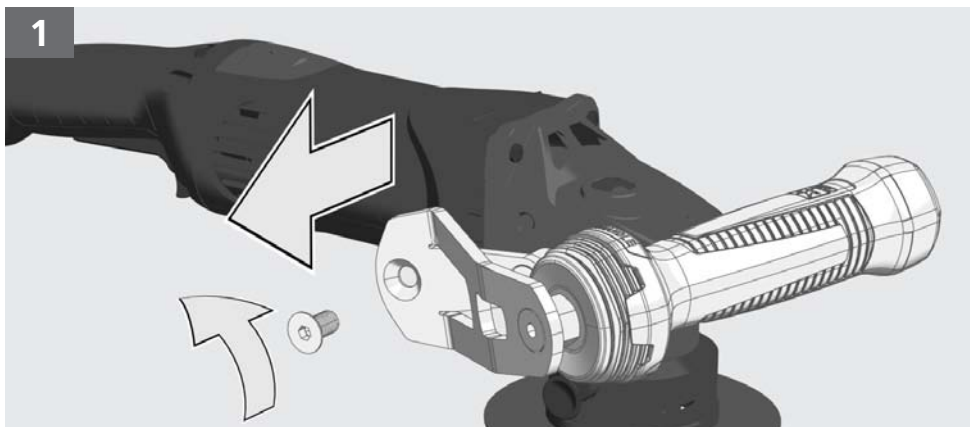
Prekretne rezne ploče sa radijusom: Podesiti tako, da se početak radijusa sa vodećom pločom podudara. WSP sa radijusom se smiju namjestiti samo na prihvatanje 45°/R3.

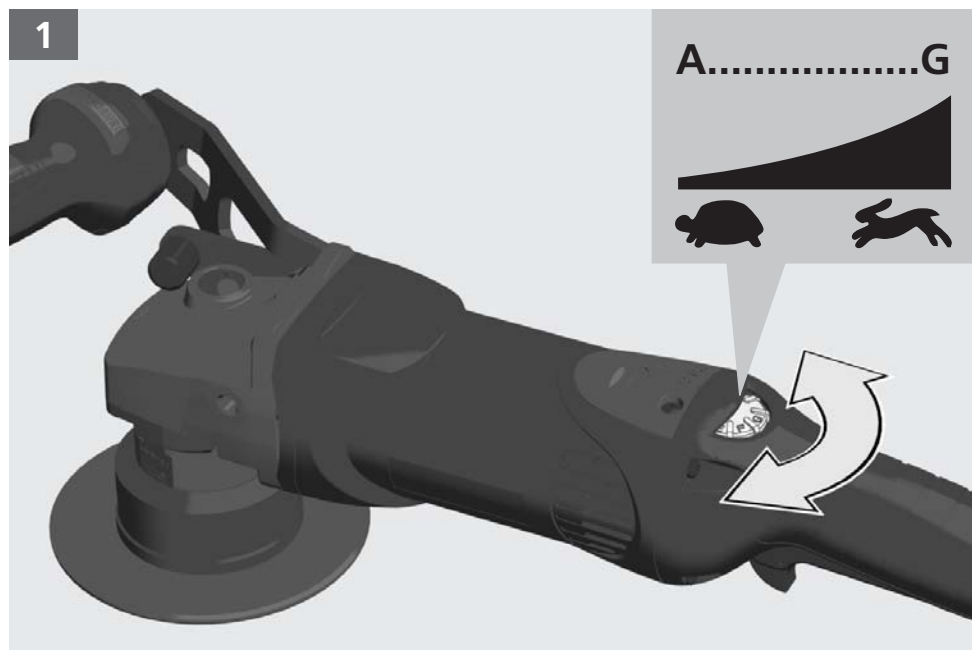
Sukamosios pjovimo geležės su atitinkamu spinduliu: nustatykite taip, kad spindulio pradžia sutaptų su kreipiama. Sukamosios pjovimo geležės su atitinkamu spinduliu gali būti įstatomos tik į 45°/R3 fiksatorių.

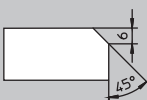
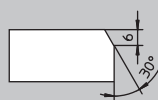
Поворотные режущие пластины с радиусом: отрегулируйте таким образом, чтобы начало радиуса совпало с направляющей пластиной. Поворотные режущие пластины с радиусом разрешено устанавливать только в крепление 45°/R3.

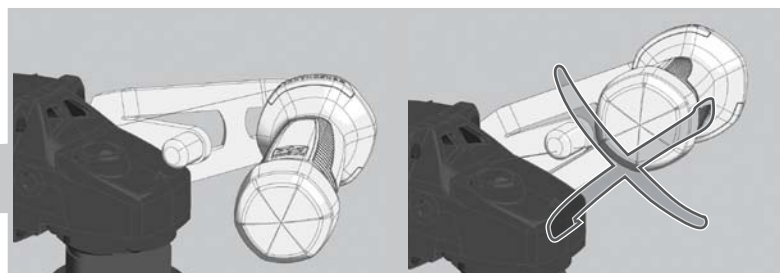
Обръщатели режещи пластини с радиус: регулирайте ги така, че началото на радиуса да съвпада с водещата плоча. Обръщатели режещи пластини с радиус могат да се използват само с държател тип 45°/R3.

Plăcuțe amovibile cu rază. Reglați-le în așa fel, încât începutul razei să se suprapună peste placa de ghidare. Utilizarea plăcuțelor amovibile cu rază este permisă numai cu capete 45°/R3.

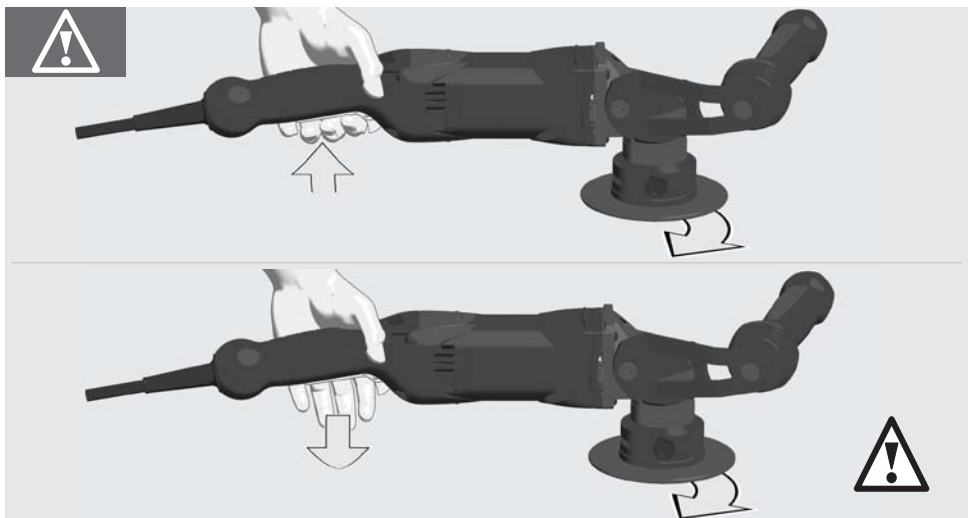




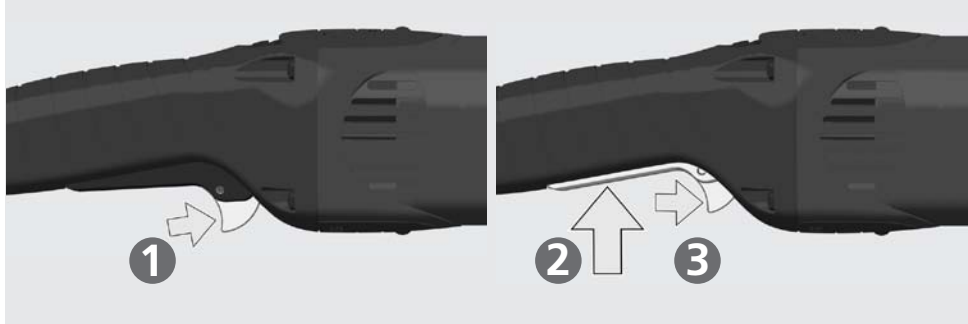
						
Steel	$E = 8000 \text{ min}^{-1}$		$E = 8000 \text{ min}^{-1}$		$E = 8000 \text{ min}^{-1}$	



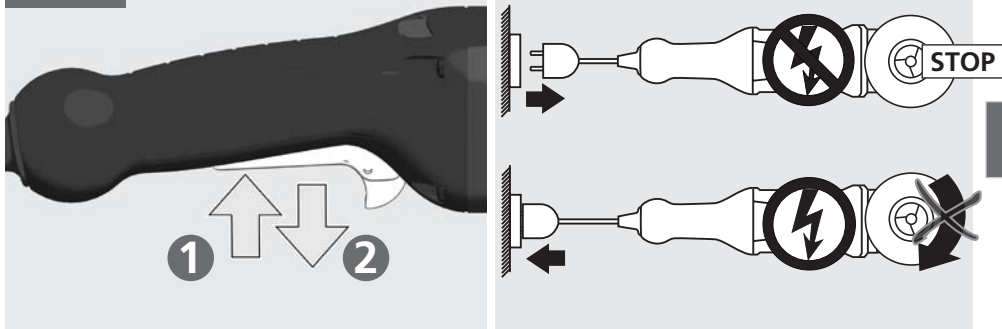
**START
STOP**



START



STOP





Achtung! Der Schalter ist arretierbar. Bei Loslassen des Schalters läuft die Maschine weiter!

Important! The switch can be locked. The machine will continue to run after the switch has been released.

Attention! Il est possible de bloquer l'interrupteur. En cas de désenclenchement de l'interrupteur l'appareil continuera à travailler!

Attenzione! E' possibile bloccare l'interruttore. In caso di rilascio dell'interruttore la macchina continuerà a lavorare!

¡Atención! El interruptor se puede bloquear. ¡Si se suelta el interruptor, la máquina continúa funcionando!

Atenção! O interruptor é bloqueável. Ao soltar o interruptor, a máquina continuará a operar!

Opgelet! De schakelaar is vastzetbaar. De machine loopt door als de schakelaar wordt losgelaten!

Advarell! Kontakten kan låses. Maskinen fortsætter med at køre, når du slipper kontakten!

OBS! Bryteren kan låses. Når bryteren slippes løs, fortsetter maskinen å gå!

Varning! Knappen kan låsas i olika lägen. När man släpper knappen fortsätter maskinen resp. verkytget att gå!

Huomio! Kytikimen voi lukita. Kun kytikin päästetään irti, niin kone käy edelleen!

Προσοχή! Ο διακόπτης μπορεί να ασφαλιστεί. Αφήνοντας τον διακόπτη το μηχάνημα συνεχίζει να είναι σε λειτουργία.

Dikkat! Šalter kiltenen. Šalter birakıldığında makine çalışmaya devam eder!

Pozor! Spínač je možné zaaretovat. Při zapnutí spínače běží stroj dál!

Pozor! Spínač je možné zaaretovat! Pri pustení spínača beží stroj ďalej!

Uwaga! Włącznik można unieruchomić. Po zwolnieniu (puszczeniu) wyłącznika maszyna pracuje dalej!

Figyelem! A kapcsolót reteszeltethető. A kapcsoló elengedésekor a gép tovább működik!

Pozor! Stikalo je nastavljivo. V primeru izpusta stikala teče stroj še naprej!

Pažnja! Sklopka se može aretirati. Kod ispuštanja sklopke stroj radi dalje!

Dėmesio! Jungiklis yra fiksuojamas. Atleidus jungiklį mašina veikia toliau!

Внимание! Выключатель фиксируется. При отпускании выключателя машина продолжает работать!

Внимание! Старт-стоп-буктонът може да се заключва. При отпускането му машината отново започва да работи!

Atenção! Comutatorul are posibilitatea de blocare. La eliberarea comutatorului, mașina funcționează în continuare!

Wiederanlaufschutz: Die eingeschaltete Maschine läuft nach Spannungsausfall nicht wieder an. Um weiter zu arbeiten Maschine aus- und wieder einschalten.

Startup Protection: When switched on, the machine will not start up after voltage breakdown. To continue working, switch the machine off and then on again.

Protection contre le redémarrage: Après une coupure de tension, la machine enclenchée ne redémarre pas. Pour continuer à travailler, il convient d'éteindre la machine et de l'enclencher à nouveau.

Protezione contro la ripartenza: La macchina accesa non riparte in seguito alla caduta della tensione. Per poter continuare a lavorare bisogna prima spegnere e poi riaccendere la macchina.

Protección contra re arranque: La máquina conectada no se vuelve a poner en marcha después de un fallo de corriente. Para continuar el trabajo, desconectar y volver a conectar la máquina.

Proteção contra arranque: Quando está ligada, após uma falha de energia a máquina não retoma o seu funcionamento. Para prosseguir o trabalho, desligar a máquina e voltar a ligá-la.

Herstartbeveiliging: Na spanningsuitval schakelt de machine niet automatisch weer in. Schakel de machine uit en weer in om door te kunnen werken.

Genstartbeskyttelse: I tilfælde af spændingsudfald, mens maskinen kører, går den ikke i gang igen, når spændingen kommer tilbage. For at genoptage arbejdet skal maskinen slukkes og tændes igen.

Gjenstartvern: En påslått maskin begynner ikke automatisk å gå igjen etter strømbrydd. For å kunne fortsette å arbeide må maskinen skues av og så på igjen.

Återstartsskydd: En påslagen maskin startar inte själv efter ett strömbavbrott. Stäng först av och slå sedan på maskinen igen för att fortsätta att arbeta.

Uudelleenkäynnistymisuoja: Päälekkytketty kone ei käynnisty sähkökatkon jälkeen uudestaan. Työn jatkamiseksi tulee kone sammuttaa ja käynnistää uudelleen.

Προστασία επανεκκίνησης: Η ενεργοποιημένη μηχανή δεν ξεκινά πάλι από μόνη της μετά από μια πτώση ρεύματος. Για να συνεχίσετε την εργασία, απενεργοποιείτε και ενεργοποιείτε πάλι τη μηχανή.

Tekrar çalışma koruması: Çalıştırılan makine voltaj kaybindan sonra yeniden çalışmaz. Makineyi tekrar çalıştırmak için kapatın ve tekrar açın.

Ochrana opakovaného startu: Zapnutá rozbrušovačka se v případě výpadku proudu po jeho opětovném zapnutí sama nerozbehne. K pokračování práce se rozbrušovačka musí vypnout a opět zapnout.

Ochrana opakovaného startu: Zapnutá rozbrušovačka sa v prípade výpadku prúdu po jeho opätovnom zapnutí sama nerozbehne. K pokračovaniu práce sa rozbrušovačka musí vypnúť a opäť zapnúť.

Zabezpečenie przed ponownym uruchomieniem: Włączone urządzenie nie uruchamia się z powrotem po ustąpieniu zaniku napięcia. Aby móc kontynuować pracę, urządzenie należy wyłączyć, a potem z powrotem włączyć.

Újraindulás elleni védelem: A bekapcsolt gép feszültségszékmaradás után ismét elindul. A munka folytatásához a gépet ki és újra be kell kapcsolni.

Zaščita pred ponovnim zagonom: Vklapljen stroj se po izpadu napetosti ponovno ne zažene. Za nadaljevanje dela stroj izklopite in ponovno vklopite.

Zapita protiv ponovnog pokretanja: Uključeni stroj poslije nestanka napona više ne starta. Da bi se dalje radilo, stroj isključiti i ponovno uključiti.

Apsauga nuo pakartotinio paleidimo: Jei darbo metu dingsta įtampa, ją sutvarkius, mašina neįsijungia automatiškai. Norint vėl dirbti su mašina, reikia ją išjungti ir vėl įjungti.

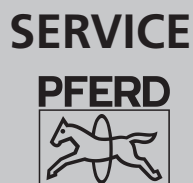
Защита от повторного запуска: При исчезновении напряжения устройство не работает. Для продолжения работы устройство выключите и снова включите.

Защита срещу повторно пускане: След спиране на електрохранването включената машина не започва да работи отново. За да продължите работа изключете и отново включете машината.

Protecție la repornire: Mașina conectată nu repornește după o întrerupere de curent. Pentru a putea lucra în continuare, mașina trebuie oprită și apoi repornită.



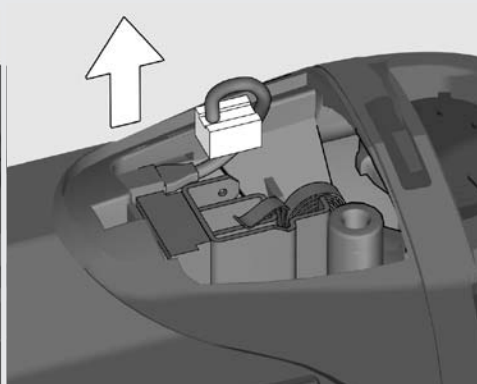
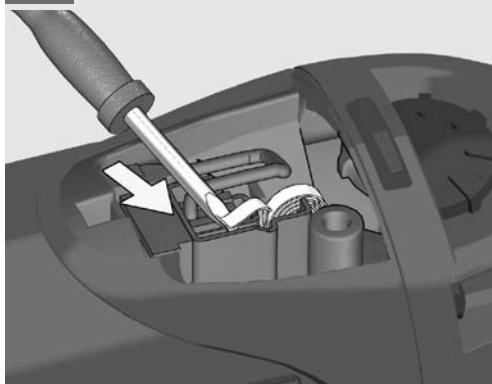
**AUTOMATIC
STOP**

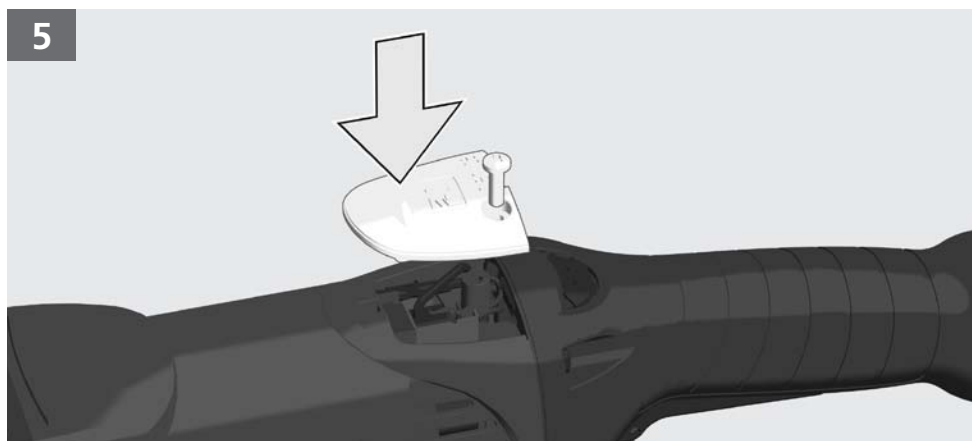
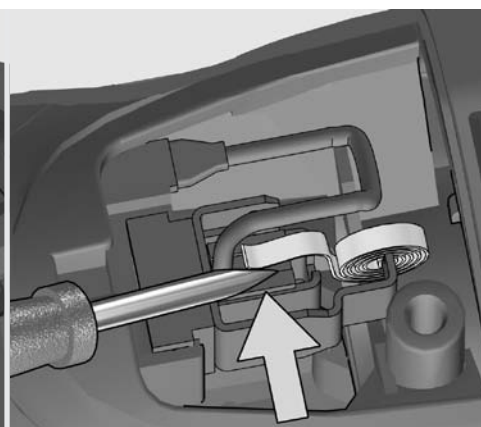
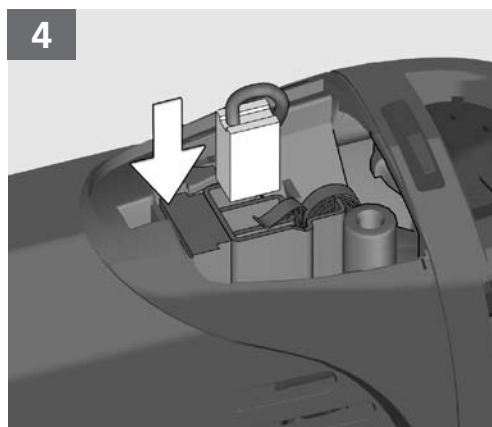
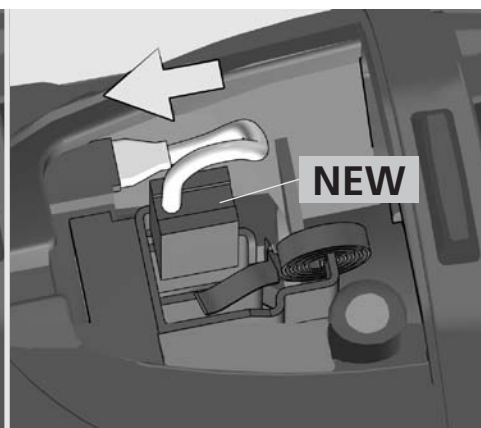
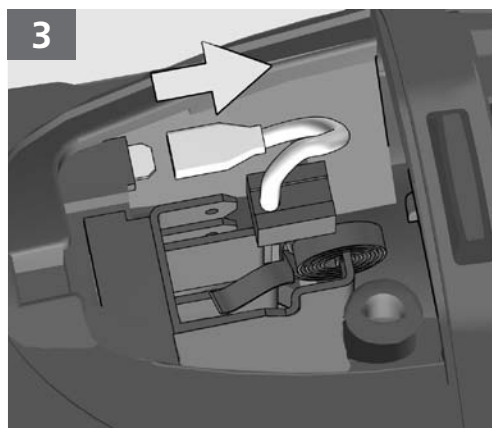


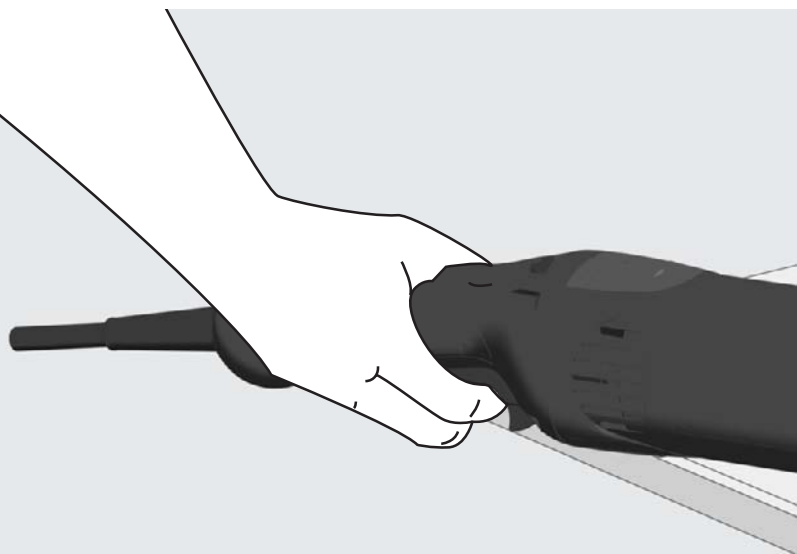
1



2







Gegenlauf beachten!

Be cautious of counter-rotation.

Attention à la poussée contraire !

Tenere conto della contropinta!

¡Observar la marcha inversa!

Observar a operação no sentido oposto!

Let op de contrarotatie!

Vær opmærksom på modløb!

Vær oppmerksom på motsatt rotasjon!

Observera den motlöpande rörelsen!

Huomioi vastaankulku!

Προσοχή στην αντίθετη φορά!

Ters dönme yönüne dikkat edin!

Dávejte pozor na protiběžný chod!

Dávajte pozor na protibežný chod!

Przestrzegać ruchu przeciwbieżnego skrawania!

Ügyelni kell az ellenkező irányú forgásra!

Upoštevati protitek!

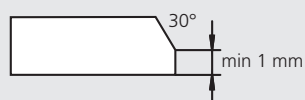
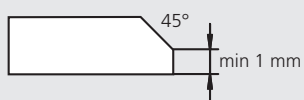
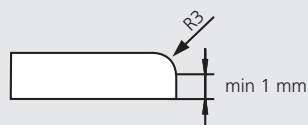
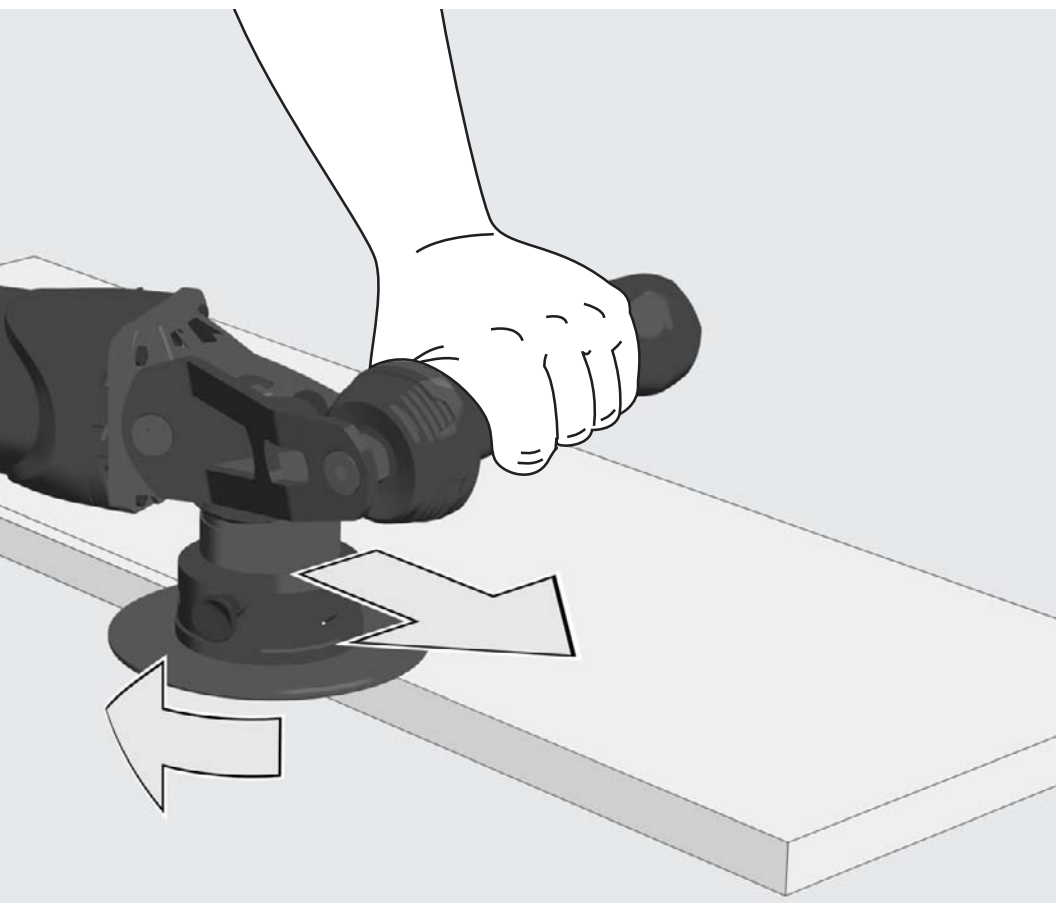
Poštivati protuhod!

Stebėti sukimąsi priešinga kryptimi!

Учитывайте встречное вращение!

Имайте предвид, че фрезозвате насрещно!

Aveți în vedere contrarotația!



Bezeichnung	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Kantenfräser 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Kantenfräser 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Kantenfräser 83501000
Mat.Nr.			
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Produktionsnummer	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Nennaufnahmeleistung	1750 W	1750 W	1750 W
Nenndrehzahl	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003	7,360 kg	7,360 kg	3,604 kg
Fasenhöhe max.	6 mm	6 mm	6 mm
Min. Materialdicke	3 mm	3 mm	3 mm
Kleinster Radius bei Innenausschnitten	30 mm	30 mm	30 mm
Geräusch/Vibrationsinformation			
Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel (K = 3 dB(A)) Schallleistungspegel (K = 3 dB(A))	85 dB(A) 96 dB(A)	85 dB(A) 96 dB(A)	85 dB(A) 96 dB(A)
Gehörschutz tragen!			
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745. Kantenfräsen:			
Schwingungsemissionswert a _{h,HV} 6 mm	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²
Unsicherheit K	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Schwingungsemissionswert a _{h,HV} 3 mm	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²
Unsicherheit K	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Schwingungsemissionswert a _{h,HV} Leerlauf	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²
Unsicherheit K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

WARNUNG

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

1. Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweekentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnorme Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR KANTENFRÄSER

Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Kantenfräse. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Elektrowerkzeug erhalten. Wenn Sie die folgen den Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

Nur als Kantenfräse mit WSP-Aufnahme zu verwenden.

Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Schleifen, Sandpapierschleifen, Trennschleifen, Drahtbürsten und Polieren. Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde. Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeuges muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung die Einsatzwerkzeuge auf Absplitterungen, Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeuges auf und lassen Sie das Elektrowerkzeug eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe, die Späne, kleine Schleif- und Materialartikel von Ihnen fernhalten. Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.

Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der



Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden

Einsatzwerkzeugen fern. Wenn Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.

Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist. Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.

Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen. Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden, und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.

Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs. Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien. Funken können diese Materialien entzünden.

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben. Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag und Reaktionskräfte beherrschen.

Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge. Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.

Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird. Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.

Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen. Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei

Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt, dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

Weitere Sicherheits- und Arbeitshinweise

Beim Bearbeiten von Metallen kann Funkenflug entstehen. Darauf achten, dass keine Personen gefährdet werden. Wegen der Brandgefahr dürfen sich keine brennbaren Materialien in der Nähe (Funkenflugbereich) befinden. Keine Staubabsaugung verwenden.

Vermeiden Sie, dass Späne- und Funkenflug den Körper treffen.

Nicht in den Gefahrenbereich der laufenden Maschine greifen.

Gerät sofort ausschalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder andere Mängel festgestellt werden. Überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache festzustellen.

Nach Ansprechen des FI-Schutzschalters muss die Maschine zur Wartung eingesandt werden. Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

BESTIMMUNGSGEMASSE VERWENDUNG

Das Kantenanfassergerät EDGE FINISH UWER 18/110 EF ist bestimmt zum Erzeugen von Fasen und Radien an Stahl.

Das Elektrowerkzeug ist nur für Trockenbearbeitung geeignet.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

NICHT BESTIMMUNGSGEMASSE VERWENDUNG

Alle anderen als unter o. g. Pkt. beschriebenen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung und sind deshalb nicht zulässig.

ARBEITSHINWEISE

Die Wendeschneidplattenaufnahme muss vor Inbetriebnahme der Maschine angezogen sein.

Stets den Zusatzhandgriff verwenden.

Das zu bearbeitende Werkstück muss fest gespannt werden, sofern es nicht durch sein Eigengewicht hält. Niemals das Werkstück mit der Hand gegen die Scheibe führen.

WENDESCHNEIDPLATTEN WECHSELN ODER DREHEN

Vorsicht Verbrennungsgefahr! Die Wendeschneidplatten können im Betrieb sehr heiß werden. Vor dem Wechseln oder drehen abkühlen lassen.

Immer alle 3 Wendeschneidplatten wechseln oder drehen.

Bei jedem Wechsel der Wendeschneidplatten empfehlen wir neue Schrauben zu verwenden.

Vor dem Einsetzen neuer Wendeschneidplatten und beim Drehen, den Werkzeughalter reinigen und auf Beschädigungen kontrollieren.

Achtung: Wendeschneidplatten lagerichtig einsetzen. Senkschrauben müssen bündig in die Wendeschneidplatte eingeschraubt werden.

WIEDERANLAUFSCUTZ

Maschinen mit arretierbarem Schalter sind mit einem Wiederanlaufschutz ausgerüstet. Dieser verhindert ein Wiederanlaufen der Maschine nach einem Stromausfall. Bei erneuter Arbeitsaufnahme Maschine ausschalten und wieder einschalten.

ELEKTRONIK

Die Elektronik regelt die Drehzahl bei steigender Belastung nach.

Bei längerer Überlastung schaltet die Elektronik auf reduzierte Drehzahl. Die Maschine läuft langsam weiter zum Kühlen der Motorwicklung. Nach Aus- und Wiedereinschalten kann mit der Maschine im Nennlastbereich weitergearbeitet werden.

ZUBEHÖR:

Zubehör mit den dazugehörenden Bestellnummern finden Sie im PFERD-Werkzeughandbuch. Änderungen vorbehalten. Bei Ersatzteilbestellungen bitte Maschinentyp und Art.-Nr. angeben.

Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde. Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

WARTUNG

Ist die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt, muss sie durch eine speziell vorgeschaltete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Zeichnungen und Ersatzteillisten unserer Werkzeugantriebe finden Sie auf unserer Homepage: <http://spareparts.pferd.com> bzw. bitte über info@pferd.com anfordern.

CE-KONFORMITÄTSEKLRÄUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den auf der letzten Seite dieser Betriebsanleitung angegebenen einschlägigen Bestimmungen entspricht.

GARANTIE

Für Mängel an Elektro- und Druckluft-Maschinen und das zugehörige Zubehör kommen wir in der Weise auf, dass wir nach unserem Ermessen alle die Teile unentgeltlich nachbessern oder ersetzen, die mit Sachmängeln behaftet sind. Diese Sachmängelansprüche gewähren wir längstens für 12 Monate. Dies gilt nicht, soweit das Gesetz längere Fristen vorschreibt. Für Schäden, die in dieser Zeit durch unsachgemäße Behandlung, natürliche Abnutzung, Verwendung von fremden Ersatzteilen oder Instandsetzung in fremden Werkstätten entstehen, kommen wir nicht auf. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn die Maschine ungeöffnet zurückgesandt wird. Weitere Ansprüche, insbesondere auf Ersatz von Schäden, die nicht mit der Ware selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen.

ENTSORGUNG

Die Maschine besteht aus Materialien, die einem Recyclingprozess zugeführt werden können.

Maschine vor der Entsorgung unbrauchbar machen.



Maschine nicht in den Müll werfen.

Gemäss nationalen Vorschriften muss diese Maschine einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

ÄNDERUNGEN / AUFBEWAHRUNG

Änderungen vorbehalten!

Betriebsanleitung für künftige Verwendung aufbewahren!

Description	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V edge router 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V edge router 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V edge router 83501000
Material No.			
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Production code	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Rated input	1750 W	1750 W	1750 W
Rated speed	2700-11000 RPM	2700-11000 RPM	2700-11000 RPM
Weight according EPTA-Procedure 01/2003	7.360 kg	7.360 kg	3.604 kg
Max. chamfer height	6 mm	6 mm	6 mm
Min. material thickness	3 mm	3 mm	3 mm
Minimum radius for internal cuts	30 mm	30 mm	30 mm
Noise/Vibration Information			
Measured values determined according to EN 60 745. Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:			
Sound pressure level (K=3dB(A))	85 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)
Sound power level (K=3dB(A))	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)
Wear ear protectors!			
Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745			
Edge routing			
Vibration emission value $a_{h,HV}$ 6 mm	13.7 m/s ²	13.7 m/s ²	13.7 m/s ²
Uncertainty K=	3.5 m/s	3.5 m/s	3.5 m/s
Vibration emission value $a_{h,HV}$ 3 mm	5.5 m/s	5.5 m/s	5.5 m/s
Uncertainty K=	3.5 m/s	3.5 m/s	3.5 m/s
Vibration emission value $a_{h,HV}$ no load	1.9 m/s	1.9 m/s	1.9 m/s
Uncertainty K=	1.5 m/s	1.5 m/s	1.5 m/s

WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

 **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety and work instructions in a safe place for future reference! The term «power tools» used in these safety instructions applies to both mains-powered (with power lead) and battery-powered tools (without power lead).

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR POWER TOOLS

1. Workplace safety

a) Keep your workplace clean and well lit. Untidiness and badly lit workplaces may promote accidents.

b) Do not use the power tool in potentially explosive environments containing flammable liquids, gases,

vapours, or dusts. Power tools generate sparks that can ignite dust or vapours.

c) Keep children and all other persons at a distance when using the power tool. Distraction can cause you to lose control of the tool.

2. Electrical safety

a) The power tool's connecting plug must fit in the power outlet. The plug must not be modified in any manner. Do not use adapters on power tools with protective earth. Modified plugs and mismatched power outlets increase the risk of electric shock.

b) Avoid physical contact with earthed surfaces like piping, radiators, ovens, and refrigerators. The risk of electric shock increases when your body is earthed.

c) Protect power tools from rain and water. Water penetrating a power tool increases the risk of electric shock.

d) Do not use the power lead to carry the power tool, hang it up, or pull the plug from the power outlet. Keep the power lead away from heat, oil, sharp edges, and moving parts. Damaged and entangled power leads increase the risk of electric shock.

e) When working with a power tool out of doors use only extension leads that are also suitable for outdoor use. Using an extension lead suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If the power tool must be used in a damp environment use a residual current circuit breaker. A residual current circuit breaker helps to reduce the risk of electric shock.

3. Safety of persons

a) Be careful, watch what you are doing, and handle power tools sensibly. Do not use power tools when you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A single moment of carelessness with a power tool can cause grievous injury.

b) Wear personal protective clothing and safety goggles at all times. Depending on how the power tool is used wearing personal protective clothing like dust respirator, nonslip safety shoes, helmet, and hearing protection reduces the risk of injury.

c) Secure power tools against accidental activation. Make sure that the power tool is switched off before you pick it up or carry it or connect it to the mains supply or battery. Carrying the power tool with your finger on the switch or connecting the tool to a power outlet when it is switched on may cause accidents and injury.

d) Remove any adjusting tools and spanners before switching on the power tool. A spanner or other tool attached to a moving part can cause injury.

e) Avoid unnatural postures. Make sure you are on a stable surface and keep your balance at all times. You can therefore better handle the power tool in unexpected situations.

f) Wear suitable clothing. Do not wear loose fitting clothing or jewellery. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery, and long hair can become entangled in moving parts.

g) If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that they are connected and used properly. A dust extractor can reduce the risks associated with dust.

4. Use and treatment of power tools

a) Do not overload the tool. Use only that power tool designed for the work you have in mind. The proper power tool makes you work better and more safely in any given performance range.

b) Do not use any power tool with a defect switch. A power tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.

c) Pull the plug from the power outlet and/or remove the battery before you reconfigure or set down the tool or change the accessories. This precaution prevents the power tool from reactivating by accident.

d) Keep unused power tools out of the reach of children. Do not let persons use the tool who are not familiar with it or have not read these instructions. Power tools are dangerous when used by inexperienced persons.

e) Take meticulous care of power tools. Check that moving parts work perfectly and without jamming, that there are no broken or damaged parts, and that there is no detriment to the power tool's functionality. Damaged parts must be repaired before the tool is used. Many accidents can be put down to badly serviced power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Carefully serviced cutting tools with sharp edges jam less often and can be handled more easily.

g) Use power tools, accessories, attachments, etc., in accordance with these instructions. At the same time take into account the operating conditions and the requisite activities. Using power tools for other than the designated purposes can lead to dangerous situations.

5. Servicing

a) Your power tool must be repaired by qualified skilled personnel and with original replacement parts only. This ensures that there is no detriment to the safety of your power tool.

SAFETY INFORMATION FOR EDGE ROUTERS

This power tool is intended to function as an edge router. Read all safety warnings, instructions, illustra-

tions and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

For use only as an edge router with a reversible blade fitting

This power tool is not suitable for grinding, sanding, abrasive cutting, wire brushing or polishing. Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.

Do not use accessories on this power tool which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

Do not use a damaged accessories. Before each use inspect the accessories for chips and cracks, wear or excessive use. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.

Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors and glove which can protect you from chips, small grinding and material particles. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.

Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a «live» wire may make exposed metal parts of the power tool «live» and could give the operator an electric shock.

Fasten and secure the tool using clamps or another method on a stable surface. If you only hold the workpiece against your body with your hand, it will remain unstable which may result in a loss of control.

Position the cord clear of the spinning accessory. If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.

Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop. The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.

Do not run the power tool while carrying it at your side. Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.

Regularly clean the power tool's air vents. The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.

Do not operate the power tool near flammable materials. Sparks could ignite these materials.

Kickback and related warnings

Recoil is a sudden reaction caused by a jamming of blocked rotating accessory. Jamming or blocking will result in bringing the rotating accessory to an abrupt stop. This then accelerates an uncontrolled power tool in the opposite direction in which the accessory is rotating at the position at which it is blocked. A recoil is the result of the incorrect or poor use of the power tool. It can be prevented by suitable precautions as described below.

Hold the power tool firmly and place your body and your arms in a position in which you can absorb the recoil forces. Always use the additional handle, if there is one, to give you maximum control over recoil forces or reaction torques whilst the tool is accelerating. The operator can control recoil and reaction forces by taking suitable precautions.

Never place your hand near the rotating accessory. Accessory may kickback over your hand.

Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs. Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.

Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory. Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.

Additional Safety and Working Instructions

Sparks may be generated when machining metals. Ensure that nobody is in the danger zone. There must be no inflammable materials in the vicinity (range of airborne sparks) because of the fire risk. Do not use a dust extractor.

Prevent chips and sparks from striking your body.

Never reach into the danger area of the machine when it is running.

Immediately switch off the machine in case of considerable vibrations or if other malfunctions occur. Check the machine in order to find out the cause.

The machine must be sent for servicing if the RCCB trips. Chips or splinters must not be removed whilst the machining is running.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The EDGE FINISH UWER 18/110 EF edge router is designed to produce chamfers and radii on steel.

The machine is suitable only for working without water.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

IMPROPER USAGE

Any use other than that described in the above point is regarded as improper and is therefore not permitted.

WORKING INSTRUCTIONS

The reversible blade fitting must be tightened before the machine is started.

Always use the auxiliary handle.

The workpiece must be fixed if it is not heavy enough to be steady. Never move the workpiece towards the rotating disk by hand.

REPLACING OR TURNING THE REVERSIBLE BLADES

Caution - risk of burns. The reversible blades can become very hot during use. Leave them to cool before replacing or turning them.

Always replace or turn all three reversible blades.

We recommend that you use a new screw each time you replace the reversible blades.

Before fitting new reversible blades or turning them, clean the accessory holder and check it for signs of damage.

Important. Fit the reversible blades in the correct position. Countersunk screws must be screwed into the reversible blades until they are flush.

STARTUP PROTECTION

Machines with a lockable switch are supplied with a restart cutout. This prevents the machine restarting by itself after a power failure. When resuming work, switch the machine off and then switch it back on again.

ELECTRONICS

The speed of rotation is adjusted electronically when the load increases.

In case of a longer overload period the speed is decreased electronically. The machine continues to run slowly to cool down the motor coil. After switching off and on the machine can be used at rated load.

ACCESSORIES

Other accessories with their order numbers are listed in the PFERD tool manual. Subject to change. Please quote the machine type and Part No. when making orders for spare parts.

Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. Just because the accessory can be attached to your air-powered tool, it does not assure safe operation.

MAINTENANCE

If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Drawings and spare parts lists for our tool drive units are available on our homepage at <http://spareparts.pferd.com> or can be requested by sending a mail to info@pferd.com.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

At our sole responsibility, we hereby declare that this product complies with the relevant regulations set out on the last page of this operating manual.

WARRANTY

Our guarantee for defects on electric and air grinders as also the required accessories is exercised in such a manner that all parts, which have material defects, will either be repaired or replaced free of charge. Warranty for these material defect claims shall be valid for a period of twelve (12) months at the most. This does not apply if longer periods of time are stipulated by law. The warranty shall not cover damage caused by improper handling, the use of spare parts other than our own, or by repairs carried out in workshops other than our own. Warranty claims can only be considered, if tool is returned complete. Any further claims of the orderer, in particular for compensation for damage not arisen on the goods themselves, shall be excluded.

WASTE DISPOSAL

The machine is made of materials which can be recycled.

Render the machine unusable before disposal.



Do not place the machine in your household waste.

In order to comply with national regulations, this machine must be recycled to protect the environment.

CHANGES / ARCHIVING

Subject to change.

Keep these operating instructions in a safe place for future use.

Désignation	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Fraises à bords 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Fraises à bords 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Fraises à bords 83501000
N° de commande			
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Numéro de série	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Puissance nominale de réception	1750 W	1750 W	1750 W
Vitesse de rotation nominale	2700-11000 t/min	2700-11000 t/min	2700-11000 t/min
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	7,360 kg	7,360 kg	3,604 kg
Hauteur max. du chanfrein	6 mm	6 mm	6 mm
Épaisseur min. du matériau	3 mm	3 mm	3 mm
Rayon min. en cas de coupe intérieure	30 mm	30 mm	30 mm
Informations sur le bruit et les vibrations			
Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745. Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :			
Niveau de pression acoustique (K=3dB(A))	85 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique (K=3dB(A))	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)
Toujours porter une protection acoustique!			
Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.			
Fraisage bords:			
Valeur d'émission vibratoire $a_{h,HV}$ 6 mm	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²
Incertitude K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Valeur d'émission vibratoire $a_{h,HV}$ 3 mm	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²
Incertitude K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Valeur d'émission vibratoire $a_{h,HV}$ à vide	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²
Incertitude K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple: la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

⚠ AVIS! Lire complètement les instructions et les indications de sécurité. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Conservez soigneusement l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions. Le terme «outil électrique» utilisé dans les présentes consignes de sécurité se réfère aux outils électriques alimentés par le réseau (avec câble d'alimentation) et aux outils électriques alimentés par accus (sans câble).

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES

1. Sécurité au poste de travail

a) Veillez à ce que votre zone de travail soit toujours propre et bien éclairée. Le désordre ou des zones mal éclairées peuvent entraîner des accidents.

b) Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans des environnements à risque d'explosion, dans lesquels se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) Tenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

2. Sécurité électrique

a) Le connecteur de branchement de l'outil électrique doit s'adapter à la prise électrique. Le connecteur ne doit en aucun cas être modifié. N'utilisez pas de connecteur d'adaptation avec les outils électriques munis d'une mise à la terre de protection. Les connecteurs non manipulés et les prises adaptées réduisent le risque d'électrocution.

b) Évitez le contact physique avec les surfaces de mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Il y a un risque accru d'électrocution si votre corps est mis à la terre.

c) Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique accroît le risque d'électrocution.

d) N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer le connecteur de la prise. Tenez le câble hors de portée de la chaleur, d'huile, d'arêtes vives ou de pièces d'appareil en mouvement. Les câbles endommagés ou entortillés accroissent le risque d'électrocution.

e) Si vous travaillez en extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des câbles de rallonge également prévus pour l'extérieur. L'utilisation d'un câble de rallonge prévu pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

f) Si l'utilisation de l'outil électrique en milieu humide est inévitable, recourez à un disjoncteur de protection pour courant de défaut. Le recours à un disjoncteur de protection pour courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3. Sécurité des personnes

a) Soyez concentré, soyez attentif à ce que vous faites et ayez un comportement raisonnable pendant le travail avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué, sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner de sérieuses blessures.

b) Portez un équipement de protection personnelle et portez toujours des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection personnelle tel que masque à poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection auditive, selon le type d'outil électrique et l'application, réduit le risque de blessures.

c) Évitez une mise en service intempestive. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher à l'alimentation électrique/d'insérer les accus, avant de le prendre en main ou de le porter. Si vous avez le doigt sur l'interrupteur pendant que vous portez l'outil électrique ou si vous branchez l'appareil allumé à l'alimentation électrique, des accidents peuvent se produire.

d) Retirez les outils de réglage ou les clés à vis avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.

e) Évitez un maintien corporel non naturel. Veillez à avoir une position stable et à être toujours en bon équilibre. En cas de situations imprévues, vous contrôlerez ainsi mieux l'outil électrique.

f) Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Les vêtements lâches, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

g) Lorsque des dispositifs d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement. Un dispositif d'aspiration de la poussière réduit les dangers provoqués par la poussière.

4. Utilisation et traitement de l'outil électrique

a) Ne soumettez pas l'appareil à une contrainte excessive. Utilisez pour votre travail l'outil électrique prévu à cet effet. Avec l'outil électrique approprié, vous travaillez mieux et de manière plus sûre dans la plage de puissance indiquée.



b) N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est endommagé. Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.

c) Retirez le connecteur de la prise ou retirez l'accu avant de procéder à des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de mettre l'appareil de côté. Cette mesure de précaution empêche le démarrage intempestif de l'outil électrique.

d) Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Interdisez l'utilisation de l'appareil aux personnes qui ne sont pas familiarisées avec lui ou qui n'ont pas lu les présentes instructions. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e) Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, contrôlez qu'aucune pièce n'est rompue ni endommagée au point de porter atteinte au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

f) Maintenez les tranchants acérés et propres. Les outils tranchants soigneusement entretenus et propres, dont les arêtes sont acérées, coincent moins souvent et sont plus faciles à guider.

g) Utilisez les outils électriques, les accessoires et autres outils insérables conformément aux présentes instructions. Tenez compte à cet effet des conditions de travail et de l'activité à effectuer. L'utilisation d'outils électriques à d'autres fins que celles qui sont prévues peut déboucher sur des situations dangereuses.

5. Service

a) Faites réparer votre outil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. La préservation de la sécurité de l'outil électrique est ainsi assurée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES FRAISES À BORDS

Le présent appareil électrique est à employer comme fraise à bords. Respecter toutes les instructions de sécurité, avertissements, indications et données reçus avec l'appareil électrique. Le non respect des instructions suivantes pourrait comporter des fulgurations électriques, des incendies et/ou de graves lésions.

A employer uniquement comme fraise à bords avec support pour plaquettes à couper.

Cet outil électrique ne convient pas au meulage, meulage à papier de verre, tronçonnage à la meule, brossage à fer et au polissage. Les cas d'utilisation pour lesquels l'outil électrique n'est pas prévu peuvent présenter des mises en danger et être à l'origine de blessures.

N'utilisez pas d'accessoires n'ayant pas été spécialement prévus et recommandés par le fabricant pour cet outil électrique. Le simple fait de pouvoir fixer un accessoire à votre outil électrique ne garantit pas la sécurité de l'utilisation.

La vitesse assignée de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse assignée peuvent se rompre et voler en éclat.

Ne pas utiliser d'accessoires endommagés. Avant chaque utilisation examiner les accessoires pour détecter la présence éventuelle d'ébrèchements et fissures, de déchirure ou d'usure excessive. Si l'outil électrique ou l'accessoire a subi une chute, examiner les dommages éventuels ou installer un accessoire non endommagé. Après examen et installation d'un accessoire, placez-vous ainsi que les personnes présentes à distance du plan de l'accessoire rotatif et faire marcher l'outil électrique à vitesse maximale à vide pendant 1 min. Les accessoires endommagés seront normalement détruits pendant cette période d'essai.

Porter un équipement de protection individuelle. En fonction de l'application, utiliser un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Le cas échéant, utiliser un masque antipoussières, des protections auditives et des gants capables d'arrêter les copeaux, les petits fragments abrasifs ou des pièces à usiner. La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants produits par les diverses opérations. Le masque antipoussières ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.

Veillez à ce que les personnes tierces respectent une distance sûre par rapport à votre périmètre de travail. Toute personne qui pénètre dans le périmètre de travail doit porter des équipements de protection individuelle. Des fragments de la pièce usinée et d'outils rapportés brisés sont susceptibles de s'envoler et de provoquer des blessures mêmes en dehors du périmètre direct de travail.

Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées ou le propre câble. Le contact de l'outil de coupe avec un câble qui conduit la tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et mener à une décharge électrique.

Fixer la pièce à travailler d'une manière sûre sur une base stable en employant des étaux ou une autre méthode. Si l'opérateur saisit la pièce à travailler uniquement avec une main ou en l'appuyant sur son corps, la pièce restera en condition instable comportant une possible perte de contrôle.

Placer le câble éloigné de l'accessoire de rotation. Si vous perdez le contrôle, le câble peut être coupé ou subir un accroc et votre main ou votre bras peut être tiré dans l'accessoire de rotation.

Ne jamais poser l'appareil électrique avant que l'outil rapporté soit entièrement à l'arrêt. L'outil rapporté en rotation est susceptible d'entrer en contact avec la surface de dépôt, ce qui risquerait de vous faire perdre le contrôle de l'appareil électrique.

Ne pas faire fonctionner l'outil électrique en le portant sur le côté. Un contact accidentel avec l'accessoire de rotation pourrait accrocher vos vêtements et attirer l'accessoire sur vous.

Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique. Le ventilateur du moteur attirera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poudre de métal peut provoquer des dangers électriques.

Ne pas utiliser l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables. Des étincelles sont susceptibles d'enflammer ces matériaux.

Contrecoup et consignes de sécurité correspondantes

D'éventuels contrecoups sont des réactions soudaines causées par un outil à insertion qui se coince ou se bloque pendant sa rotation. D'éventuels coincements ou blocages comportent l'arrêt subit de l'outil. De cette façon un dispositif électrique non contrôlé est accéléré, sur le point de blocage, dans la direction opposée à celle de l'outil. D'éventuels contrecoups sont causés par une utilisation fautive ou erronée d'un dispositif électrique. On pourra les éviter en adoptant les mesures de précaution décrites ci-dessous:

Saisir bien l'appareil électrique et porter son propre corps et les bras dans une position permettant d'absorber les forces de contrecoup. Toujours utiliser l'éventuelle seconde poignée en vue d'avoir le plus large contrôle possible sur les forces de contrecoup ou sur les moments de réaction en phase de démarrage. L'opérateur est en mesure de contrôler les forces de contrecoup et de réaction en adoptant des mesures opportunes de prévention.

Ne jamais placer votre main à proximité de l'accessoire en rotation. L'accessoire peut effectuer un rebond sur votre main.

Ne pas vous placer dans la zone où l'outil électrique se déplacera en cas de rebond. Le rebond pousse l'outil dans le sens opposé au mouvement de la meule au point d'accrochage.

Apporter un soin particulier lors de travaux dans les coins, les arêtes vives etc. Éviter les rebondissements et les accrochages de l'accessoire. Les coins, les arêtes vives ou les rebondissements ont tendance à accrocher l'accessoire en rotation et à provoquer une perte de contrôle ou un rebond.

Avis complémentaires de sécurité et de travail

Lors du traitement de métaux il est possible que des étincelles soient produites et éjectées. S'assurer qu'aucune

personne présente ne soit en danger. A cause du risque d'incendie, des matériaux inflammables ne seront pas placés dans le voisinage immédiat (zone qui peut être atteinte par les étincelles). N'utiliser aucune aspiration des poussières.

Éviter que des copeaux et des étincelles puissent atteindre le corps.

Ne jamais intervenir dans la zone dangereuse lorsque la machine est en marche.

Arrêter la machine tout de suite lorsqu'il y a des vibrations importantes ou que d'autres défauts surgissent. Contrôler la machine afin d'en trouver les causes.

En cas d'intervention de l'interrupteur de protection FI, la machine doit être adressée à un centre d'assistance autorisé en vue de sa révision. Ne pas enlever des copeaux ou des éclats lors du fonctionnement de la machine.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La chanfreineuse EDGE FINISH UWER 18/110 EF est destinée à la création de chanfreins obliques et ronds sur acier.

Le dispositif électrique est apte exclusivement à travailler à sec.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

UTILISATION NON CONFORME A LA DESTINATION

Toute utilisation différente de celle décrite au point précédent sera considérée une utilisation non conforme et pourtant une utilisation non admise.

CONSIGNES DE TRAVAIL

Le support pour les plaquettes à couper doit être bien serré avant le démarrage de la machine.

Utiliser toujours la poignée supplémentaire.

La pièce à travailler doit être fortement serrée lorsque son propre poids ne suffit pas à la maintenir. Ne jamais guider la pièce à travailler à la main vers la meule.

REMPACEMENT OU INVERSION DES PLAQUETTES A COUPER

Attention danger de brulures ! Durant le fonctionnement les plaquettes à couper peuvent chauffer sensiblement. Les faire refroidir avant leur remplacement ou leur inversion.

Toujours remplacer ou inverser toutes les 3 plaquettes à couper en même temps.

A chaque remplacement des plaquettes à couper on conseille d'utiliser des vis neuves.

Avant d'insérer des plaquettes à couper neuves ou lors de leur inversion, nettoyer le support de l'outil et s'assurer qu'il n'y ait pas des endommagements.

Attention : insérer les plaquettes à couper dans la position correcte. Les vis à tête évasée doivent être vissées en formant une surface plane avec la plaquette à couper.

DISPOSITIF DE PROTECTION CONTRE UN REDÉMARRAGE

Les machines qui disposent d'un commutateur pouvant être bloqué sont équipées d'un dispositif de protection contre le redémarrage. Celui-ci empêche un redémarrage de la machine après une panne de courant. Si le travail est repris à nouveau, il convient d'éteindre la machine et de la ré-enclencher.

ÉLECTRONIQUE

En cas d'augmentation de la sollicitation, l'électronique adapte la vitesse de rotation en conséquence.

En cas de surcharge prolongée, l'électronique réduit la vitesse de rotation. La machine continue à tourner lentement afin de refroidir le bobinage du moteur. Après arrêt et remise en marche de la machine, il est possible de la faire tourner en charge nominale.

ACCESSOIRES

Pour d'autres accessoires et leurs codes voir le guide outils PFERD. Sous réserve de modification. Dans les commandes de pièces détachées veuillez indiquer le modèle et le code de la machine.

N'utilisez pas d'accessoires n'ayant pas été spécialement prévus et recommandés par le fabricant pour cet outil pneumatique. Le simple fait de pouvoir fixer un accessoire à votre outil pneumatique ne garantit pas la sécurité de l'utilisation.

ENTRETIEN

En cas d'endommagement du câble d'alimentation de l'outil électrique, le câble devra être remplacé par un câble d'alimentation approprié disponible chez l'organisation d'assistance technique.

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Pour les dessins et les listes de pièces détachées concernant nos systèmes de motorisation outils voir notre page d'accueil <http://spareparts.pferd.com>. On pourra aussi les demander s'adressant à info@pferd.com.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le présent produit correspond aux dispositions applicables exposées dans la dernière page des présentes instructions d'utilisation.

GARANTIE

En ce qui concerne les machines électriques et pneumatiques, nous modifions ou remplaçons gratuitement toutes pièces présentant des défauts de fabrication. Nous acceptons ces réclamations pendant une durée maximale

de 12 mois. Ceci est valable tant que la réglementation ne prévoit pas de délai plus long. Nous ne prenons pas en charge des dégâts occasionnés par une manutention non conforme, une utilisation de pièces d'autre origine ou une mise en route par un atelier extérieur. Les réclamations ne peuvent être prises en considération si la machine a été démontée. Le client peut se rétracter dans le cas où notre report de délai pour modification ou remplacement de pièces défectueuses, ne serait pas respecté. Toute autre demande du client, plus particulièrement le dédommagement de dégâts qui ne concerneraient pas directement nos produits, est exclue.

ÉLIMINATION

La machine est réalisée par des matériaux appropriés en vue d'un procédé de recyclage.

Avant son élimination rendre la machine inutilisable.



Ne pas jeter la machine dans les ordures.

La présente machine devra être adressée au recyclage conformément aux dispositions nationales.

MODIFICATIONS / CONSERVATION

Sous réserve de modification !

Conserver les instructions d'utilisation pour de futures consultations !



Descrizione	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Frese per bordi 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Frese per bordi 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Frese per bordi 83501000
Codice prodotto			
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Numero di serie	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Potenza assorbita nominale	1750 W	1750 W	1750 W
Numero giri nominale	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003	7,360 kg	7,360 kg	3,604 kg
Altezza smussatura max.	6 mm	6 mm	6 mm
Spessore materiale min.	3 mm	3 mm	3 mm
Raggio minimo per ritagli interni	30 mm	30 mm	30 mm
Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745. La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di: Livello di rumorosità (K=3dB(A)) Potenza della rumorosità (K=3dB(A)) Utilizzare le protezioni per l'udito! Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzionmisurati conformemente alla norma EN 60745 Smussatura bordi: Valore di emissione dell'oscillazione a _{h,HV} 6 mm Incertezza della misura K= Valore di emissione dell'oscillazione a _{h,HV} 3 mm Incertezza della misura K= Valore di emissione dell'oscillazione a _{h,HV} a vuoto Incertezza della misura K=	85 dB(A) 96 dB(A)	85 dB(A) 96 dB(A)	85 dB(A) 96 dB(A)
	13,7 m/s ² 3,5 m/s ² 5,5 m/s ² 3,5 m/s ² 1,9 m/s ² 1,5 m/s ²	13,7 m/s ² 3,5 m/s ² 5,5 m/s ² 3,5 m/s ² 1,9 m/s ² 1,5 m/s ²	13,7 m/s ² 3,5 m/s ² 5,5 m/s ² 3,5 m/s ² 1,9 m/s ² 1,5 m/s ²

AVVERTENZA

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.



AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni ed indicazioni di sicurezza. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le raccomandazioni di sicurezza e le istruzioni anche per il futuro. Il concetto di «utensile elettrico» utilizzato nelle raccomandazioni di sicurezza fa riferimento agli utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e dalle batterie ricaricabili (senza cavo di rete).

RACCOMANDAZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI ELETTRICI

1. Sicurezza del posto di lavoro

a) Tenere pulito e ben illuminato lo spazio di lavoro. Il disordine o una illuminazione insufficiente possono causare incidenti.

b) Non usare gli utensili elettrici in ambienti in cui c'è rischio di esplosioni e in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici danno vita a scintille che possono dar fuoco alla polvere o ai vapori.

c) Durante l'impiego dell'utensile elettrico tenere lontani i bambini e altre persone. In caso di mancata osservanza si può perdere il controllo del dispositivo.

2. Sicurezza elettrica

a) Il connettore dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa di corrente. Il connettore a spina non va modificato in alcun modo. Non usare connettori a spina adattatori insieme a utensili elettrici con messa a terra di sicurezza. Connettori a spina non modificati e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto tra il corpo e superfici con messa a terra (per esempio, tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi). C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo ha una messa a terra.

c) Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità. Se l'acqua penetra in un utensile elettrico, c'è un rischio maggiore di scossa elettrica.

d) Non usare il cavo per uno scopo diverso da quello previsto (ad esempio, per trasportare l'utensile elettrico, per tenerlo appeso o per estrarre il connettore a spina dalla presa di corrente). Tenere il cavo lontano da fonti di calore, dall'olio, da spigoli taglienti e da componenti mobili. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

e) Per lavori all'aperto, usare solo prolunghe adatte ad ambienti esterni. L'impiego di una prolunga adatta agli ambienti esterni riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Se si deve assolutamente lavorare in ambienti umidi, impiegare un circuito di sicurezza per correnti di guasto. L'impiego di un circuito di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

a) Fare assolutamente attenzione a quello che si sta facendo e usare sempre il buon senso durante i lavori con un utensile elettrico. Non effettuare lavori con un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Un momento di distrazione durante l'uso può causare lesioni gravi.

b) Indossare sempre l'equipaggiamento personale di sicurezza e gli occhiali protettivi. Indossando l'equipaggiamento personale di sicurezza come la mascherina papaverale, le scarpe antiscivolo, il caschetto o le protezioni per l'udito (in base al tipo e all'uso dell'utensile elettrico) c'è un rischio minore di lesioni.

c) Evitare una messa in funzione involontaria. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prenderlo in mano o trasportarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega il dispositivo inserito all'alimentazione elettrica, c'è il rischio di incidenti.

d) Togliere i dispositivi di regolazione o le chiavi per dadi prima di inserire l'utensile elettrico. La presenza di un attrezzo o di una chiave in una parte rotante può causare lesioni.

e) Evitare posizioni anomale del corpo. Stare in una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

f) Indossare abiti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli grandi. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Gli abiti larghi, i gioielli grandi e i capelli lunghi possono impigliarsi nei componenti in movimento.

g) Se è possibile montare dispositivi per l'aspirazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e siano utilizzati correttamente. L'impiego dell'aspirazione della polvere può ridurre i pericoli causati dalla polvere.

4. Utilizzo e trattamento degli utensili elettrici

a) Non sovraccaricare il dispositivo. Utilizzare l'utensile elettrico adatto per il lavoro che si vuole eseguire. Con un utensile elettrico adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nel campo di potenza indicato.

b) Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è guasto. Un utensile elettrico che non può più essere inserito o disinserito è pericoloso e va riparato.

c) Estrarre il connettore a spina dalla presa di corrente o rimuovere la batteria prima di eseguire la

regolazione del dispositivo, di sostituire gli accessori o riporre l'attrezzo. Queste precauzioni impediscono l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.

d) Tenere gli utensili elettrici non impiegati fuori dalla portata dei bambini. Non far utilizzare il dispositivo a persone che non hanno dimestichezza con esso o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se vengono impiegati da persone inesperte.

e) Avere cura degli utensili elettrici. Controllare se le parti in movimento funzionano correttamente e non si incastrano tra loro, se i componenti sono rotti o tanto danneggiati da compromettere il funzionamento. Far riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo del dispositivo. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.

f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio trattati con cura e dotati di filo tagliente si incastrano meno e possono essere guidati con maggiore facilità.

g) Utilizzare gli utensili elettrici, gli accessori, le punte, eccetera secondo le presenti istruzioni. Tenere in considerazione le condizioni di lavoro e le attività da eseguire. L'impiego degli utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può dar vita a situazioni pericolose.

5. Manutenzione

a) Far riparare l'utensile elettrico solo da personale qualificato e solo con ricambi originali. In questo modo si garantisce che l'utensile elettrico funzioni in maniera sicura.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER FRESE PER BORDI

Il presente utensile elettrico va usato come fresa per bordi. Rispettare tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, indicazioni e dati inoltrati insieme all'utensile elettrico. La mancata osservazione delle istruzioni di seguito riportate potrebbe comportare folgorazioni elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Da usare esclusivamente come fresa per bordi con supporto per placchette da taglio.

Questo attrezzo elettrico non è idoneo per la levigazione, levigazione a carta vetrata, troncatura alla mola, spazzolatura a ferro e lucidatura. Qualsiasi utilizzo non previsto con il presente attrezzo elettrico può causare pericolo e lesioni.

Non utilizzare accessori non specificamente indicati dal produttore per questo utensile elettrico. Il fatto che un accessorio possa essere fissato all'utensile elettrico non significa che il suo uso sia sicuro.

Il numero di giri ammesso dell'accessorio impiegato deve essere almeno tanto alto quanto il numero massimo di giri riportato sull'elettrotensile. Un

accessorio che gira più rapidamente di quanto consentito può rompersi in vari pezzi e venir lanciato intorno.

Non utilizzare mai accessori danneggiati. Prima di ogni utilizzo controllare gli accessori ed accertarsi che non vi siano scheggiature, crepature, consumo o forte usura. Se l'elettrotensile oppure l'accessorio impiegato dovesse sfuggire dalla mano e cadere, accertarsi che questo non abbia subito nessun danno oppure utilizzare un accessorio intatto. Una volta controllato e montato il portautensili o accessorio, far funzionare l'elettrotensile per la durata di un minuto con il numero massimo di giri avendo cura di tenersi lontani e di impedire anche ad altre persone presenti di avvicinarsi al portautensili o accessorio in rotazione. Nella maggior parte dei casi i portautensili o accessori danneggiati si rompono nel corso di questo periodo di prova.

Indossare abbigliamento di protezione. A seconda dell'applicazione in corso utilizzare una visiera completa, maschera di protezione per gli occhi oppure occhiali di sicurezza. Per quanto necessario, portare maschere per polveri, protezione acustica e guanti di protezione in grado di proteggervi da trucioli e piccole particelle di levigatura o di materiale. Gli occhi dovrebbero essere protetti da corpi estranei espulsi in aria nel corso di diverse applicazioni. La maschera antipolvere e la maschera respiratoria devono essere in grado di filtrare la polvere provocata durante l'applicazione. Esponendosi per lungo tempo ad un rumore troppo forte vi è il pericolo di perdere l'udito.

Prestare attenzione che le altre persone rispettino le distanze di sicurezza dalla zona di lavoro. Chi entra nella zona di lavoro deve indossare i dispositivi di protezione individuali. Eventuale particelle rotte del pezzo da lavorare oppure utensili rotti possono saltare via e causare ferite anche all'esterno della zona diretta del lavoro.

Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente o con il proprio cavo d'alimentazione. L'eventuale contatto dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.

Fissare il pezzo da lavorare in sicurezza su di una base stabile usando morsetti o altro metodo. Se l'operatore tiene il pezzo da lavorare soltanto con una mano o premendolo contro il proprio corpo, il pezzo resta in condizione non stabile con possibile perdita del controllo.

Tenere il cavo di collegamento elettrico sempre lontano da portautensili o accessori in rotazione. Se si perde il controllo sull'elettrotensile vi è il pericolo di troncatura o di colpire il cavo di collegamento elettrico e la Vostra mano o braccio può arrivare a toccare il portautensili o accessorio in rotazione.

Non depositare mai l'utensile elettrico, prima che questo non si sia fermato completamente. Utensili



rotanti possono venire in contatto con la superficie d'appoggio, causando la perdita del controllo sull'utensile.

Mai trasportare l'elettrotensile mentre questo dovesse essere ancora in funzione. Attraverso un contatto casuale l'utensile in rotazione potrebbe fare presa sugli indumenti oppure sui capelli dell'operatore e potrebbe arrivare a ferire seriamente il corpo dell'operatore.

Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione dell'elettrotensile in dotazione. Il ventilatore del motore attira polvere nella carcassa ed una forte raccolta di polvere di metallo può provocare pericoli di origine elettrica.

Mai utilizzare l'utensile elettrico nelle vicinanze di materiali infiammabili, in quanto scintille potrebbero incendiare il materiale.

Contraccolpo e avvertenze sulla sicurezza in merito

Eventuali contraccolpi sono reazioni improvvise causate da un utensile ad inserto che si inceppa o si blocca mentre è in rotazione. Eventuali inceppamenti o bloccaggi comportano l'arresto improvviso dell'utensile ad inserto. In questa maniera un dispositivo elettrico non controllato viene accelerato, sul punto di bloccaggio, nella direzione opposta a quella dell'utensile ad inserto. Eventuali contraccolpi sono dovuti all'uso errato o erroneo di un dispositivo elettrico. Possono essere impediti adottando idonee misure precauzionali come descritte qui di seguito.

Afferrare bene l'apparecchio elettrico e portare il proprio corpo e le braccia in una posizione che permetta di assorbire le forze di contraccolpo. Usare sempre l'eventuale seconda impugnatura per avere il massimo controllo possibile sulle forze di contraccolpo o sui momenti di reazione in fase di avvio. L'operatore è in grado di controllare le forze di contraccolpo e di reazione adottando opportune misure precauzionali.

Mai avvicinare la propria mano alla zona degli utensili in rotazione. Nel corso dell'azione di contraccolpo il portautensili o accessorio potrebbe passare sulla Vostra mano.

Evitare di avvicinarsi con il proprio corpo alla zona in cui l'elettrotensile viene mosso in caso di un contraccolpo. Un contraccolpo provoca uno spostamento improvviso dell'elettrotensile che si sviluppa nella direzione opposta a quella della rotazione della mola abrasiva al punto di blocco.

Operare con particolare attenzione in prossimità di spigoli, spigoli taglienti ecc.. Avere cura di impedire che portautensili o accessori possano rimbalzare dal pezzo in lavorazione oppure possano rimanervi bloccati. L'utensile in rotazione ha la tendenza a rimanere bloccato in angoli, spigoli taglienti oppure in caso di rimbalzo. Ciò provoca una perdita del controllo oppure un contraccolpo.

Ulteriori avvisi di sicurezza e di lavoro

Lavorando metalli è possibile che vengano prodotte ed emesse scintille. Accertarsi che nessuna delle persone cir-

costanti possa essere messa in pericolo. A causa del rischio di incendio, nelle vicinanze (area nella quale possono volare le scintille) non devono trovarsi materiali infiammabili. Non usare nessuna aspirazione delle polveri.

Evitare che trucioli o scintille possano colpire il corpo.

Non entrare nel raggio d'azione dell'utensile mentre è in funzione.

Disinserire immediatamente la macchina in caso che si verificano delle forti oscillazioni oppure se si riscontrano altri difetti. Controllare la macchina per cercare di identificarne le cause.

Se è intervenuto l'interruttore di protezione FI, la macchina deve essere inviata ad un centro di assistenza autorizzato per essere revisionata. Non rimuovere trucioli o schegge mentre la macchina è in funzione.

UTILIZZO CONFORME

La smussatrice per spigoli EDGE FINISH UWER 18/110 EF è destinata alla creazione di smussature oblique e rotonde su acciaio.

L'utensile elettrico è idoneo esclusivamente alla lavorazione a secco.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

USO NON CONFORME ALLA DESTINAZIONE

Qualsiasi uso diverso da quello descritto al punto precedente viene considerato uso non conforme alla destinazione e pertanto non è ammesso.

ISTRUZIONI DI LAVORO

Il supporto per le placchette da taglio deve essere ben serrato prima dell'avvio della macchina.

Utilizzare sempre l'impugnatura laterale.

Il pezzo in lavorazione deve essere ben bloccato in posizione a meno che non resti stabile per via del proprio peso.

Mai applicare a mano sulla mola il pezzo in lavorazione.

SOSTITUZIONE O INVERSIONE DELLE PLACCHETTE DA TAGLIO

Attenzione pericolo di ustioni! Durante il funzionamento le placchette da taglio possono riscaldarsi fortemente. Farle raffreddare prima di sostituirle o girarle.

Sostituire o girare sempre tutte e 3 le placchette da taglio.

Ad ogni sostituzione delle placchette da taglio si consiglia di usare viti nuove.

Prima di inserire nuove placchette da taglio o mentre si procede a girarle, pulire il supporto dell'utensile ed assicurarsi che non ci siano danni.

Attenzione: inserire le placchette da taglio nella corretta posizione. Le viti a testa svasata devono essere avvitate a filo nella placchetta da taglio ribaltabile.

PROTEZIONE CONTRO IL RIAVVIO

Le macchine con interruttore bloccabile sono equipaggiate con una protezione contro il riavvio accidentale. Quest'ultima impedisce il riavvio della macchina dopo una mancanza di corrente. Se si riprende nuovamente a lavorare, spegnere e riaccendere la macchina.

ELETTRONICA

L'elettronica regola l'assorbimento di corrente in base al carico.

In caso di sovraccarico l'elettronica provvede a ridurre l'assorbimento di corrente fino a che non viene ridotto il carico, la macchina procede lentamente. A seguito dello spegnimento il motore si raffredda e alla riaccensione riparte normalmente.

ACCESSORI

Per ulteriori accessori con i rispettivi codici si rinvia al manuale utensili PFERD. Con riserva di modifica. Negli ordini di ricambi si prega di indicare modello e codice della macchina.

Non utilizzare accessori non specificamente indicati dal produttore per questo utensile pneumatico. Il fatto che un accessorio possa essere fissato all'utensile pneumatico non significa che il suo uso sia sicuro.

MANUTENZIONE

In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione dell'utensile elettrico, il cavo dovrà essere sostituito con apposito cavo di alimentazione disponibile presso l'organizzazione di assistenza tecnica.

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Per disegni e liste di ricambi dei nostri sistemi di motorizzazione utensili si rimanda alla nostra home page <http://spareparts.pferd.com>. Potranno anche essere richiesti scrivendo a info@pferd.com.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto corrisponde alle disposizioni applicabili di cui all'ultima pagina delle presenti istruzioni per l'uso.

GARANZIA

Eventuali difetti delle nostre macchine elettriche o pneumatiche e degli accessori vengono sostituiti tramite la sostituzione o la riparazione gratuita di tutti i pezzi che sono secondo la nostra valutazione difettosi. Questa garanzia vale al massimo per 12 mesi, tranne disposizioni di legge diverse. Danni o difetti che sono stati causati da un utilizzo non idoneo, usura normale, riparazioni effettuate da altri o l'uso di pezzi di ricambio non originali non vengono riconosciuti e fanno decadere la garanzia. Tutti i difetti vengono esclusivamente accettati dopo la restituzione della macchina a noi senza nessun intervento

di altri. Qualsiasi altri diritti di risarcimento di danni non causati dal prodotto stesso sono esclusi.

SMALTIMENTO

La macchina è realizzata in materiali atti a processi di riciclaggio.

Prima dello smaltimento rendere la macchina inutilizzabile.



Non gettare la macchina tra i rifiuti.

La presente macchina dovrà essere conferita al recupero ecologico conformemente alle disposizioni nazionali.

MODIFICHE / CONSERVAZIONE

Con riserva di modifica!

Conservare le istruzioni per l'uso per future consultazioni!

Designación	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Fresado de cantos 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Fresado de cantos 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Fresado de cantos 83501000
Número de material			
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Número de producción	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Potencia de salida nominal	1750 W	1750 W	1750 W
Revoluciones nominales	2700-11000 r.p.m	2700-11000 r.p.m	2700-11000 r.p.m
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	7,360 kg	7,360 kg	3,604 kg
Altura máx. de bisel	6 mm	6 mm	6 mm
Espesor mín. del material	3 mm	3 mm	3 mm
Radio más pequeño en cortes interiores	30 mm	30 mm	30 mm
Información sobre ruidos / vibraciones			
Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.			
El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:			
Presión acústica (K=3dB(A))	85 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)
Resonancia acústica (K=3dB(A))	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)
Usar protectores auditivos!			
Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.			
Fresado de cantos			
Valor de vibraciones generadas $a_{h,HV}$ 6 mm	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²
Tolerancia K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Valor de vibraciones generadas $a_{h,HV}$ 3 mm	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²
Tolerancia K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Valor de vibraciones generadas $a_{h,HV}$ Marcha en vacío	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²
Tolerancia K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

⚠ ATENCIÓN: Lea atentamente las indicaciones e instrucciones de seguridad. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde todas las advertencias de seguridad e instrucciones para el futuro. El término «Herramienta eléctrica» utilizado en las advertencias de seguridad se refiere a herramientas eléctricas alimentadas por la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas alimentadas por batería (sin cable de red).

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

1. Seguridad en el puesto de trabajo

a) Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada. El desorden o un área de trabajo mal iluminada pueden causar accidentes.

b) No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno con riesgo de explosión en el que se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.

c) Mantenga a los niños y otras personas alejados al usar la herramienta eléctrica. Al distraerse se puede perder el control sobre el aparato.

2. Seguridad eléctrica

a) La clavija de conexión debe encajar en la toma de corriente. No se deberá modificar la clavija de ningún modo. No utilice ningún ladrón junto con herramientas eléctricas con toma de tierra. Las clavijas no modificadas y las tomas de tierra adecuadas disminuyen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) Evite el contacto corporal con superficies puestas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos. Existe un riesgo elevado de sufrir una descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.

c) Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia y la humedad. Al entrar agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

d) No use el cable para fines extraños tales como para transportar o colgar la herramienta eléctrica, o para desenchufarla de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, aristas vivas o aparatos con piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

e) Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice solamente cables alargadores apropiados para exteriores. El uso de un cable alargador apropiado para exteriores disminuye el riesgo de una descarga eléctrica.

f) Si no se puede evitar hacer funcionar una herramienta eléctrica en un ambiente húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto. El uso de un interruptor de corriente de defecto disminuye el riesgo de una descarga eléctrica.

3. Seguridad de personas

a) Preste atención a lo que está haciendo y sea prudente trabajando con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica cuando está cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de no estar atento al usar una herramienta eléctrica puede causar lesiones serias.

b) Lleve vestimenta protectora personal y siempre unas gafas de protección. Al llevar vestimenta protectora personal como máscara contra polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o cascos de protección auditiva, según el tipo y empleo de la herramienta eléctrica, disminuye el riesgo de sufrir lesiones.

c) Evite una puesta en funcionamiento no intencionada. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la alimentación eléctrica y/o batería, de recogerla o transportarla. Si al transportar la herramienta eléctrica su dedo se encuentra sobre el interruptor o si usted conecta el aparato a la alimentación eléctrica cuando está encendido, esto puede causar accidentes.

d) Retire las herramientas de ajuste o llaves de tornillos antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave que se encuentra en una pieza giratoria del aparato puede causar lesiones.

e) Evite una postura corporal anormal. Procure adoptar una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Gracias a ello se puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) Lleve vestimenta apropiada. No lleve vestimenta holgada o joyas. Mantenga el cabello, vestimenta y guantes lejos de las piezas en movimiento. La vestimenta holgada, joyas o cabellos largos pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.

g) Si se pueden montar dispositivos aspiradores y colectores de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y sean utilizados correctamente. El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede disminuir el peligro por polvo.

4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

a) No sobrecargue el aparato. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica adecuada para el mismo. Con la herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y más seguro en el margen de potencia indicado.

b) No utilice ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso. Una herramienta eléctrica que



no se puede encender o apagar es peligrosa y deberá ser reparada.

c) Retire la clavija de la toma de corriente y/o retire la batería antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o guardar el aparato. Esta medida de precaución evita una conexión no intencionada de la herramienta eléctrica.

d) Guarde la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la use. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con el mismo o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas inexpertas.

e) Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Compruebe si las piezas móviles funcionan correctamente y que no estén atascadas, y si hay piezas rotas o defectuosas que pueden mermar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Las piezas defectuosas se deberán reparar antes de utilizar el aparato. Ocurren muchos accidentes causados por herramientas eléctricas mal cuidadas.

f) Mantenga las herramientas cortantes limpias y afiladas. Las herramientas cortantes bien cuidadas con filos de corte afilados se atascan menos y se las puede guiar mejor.

g) Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, los utillajes auxiliares etc. según estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para otras tareas distintas a la prevista puede llevar a situaciones peligrosas.

5. Servicio

a) Su herramienta eléctrica solamente deberá ser reparada por personal especializado cualificado y con piezas de repuesto originales. Con ello se garantiza que se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL FRESADO DE CANTOS

Esta herramienta eléctrica ha sido concebida como fresadora de cantos. Observe todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones técnicas que se suministran con la herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes indicaciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Utilizar sólo como fresadora de cantos con soporte para placas de corte giratorias

Esta herramienta eléctrica no es adecuada para lijar, esmerilar, trabajar con cepillos de alambre y pulir. El uso de la herramienta eléctrica para un fin no previsto puede conllevar riesgos y causar heridas.

No utilice ningún accesorio que no esté previsto y recomendado especialmente para esta herramienta

eléctrica por el fabricante. Solamente por el hecho de que se pueda montar el accesorio en su herramienta eléctrica, no se garantiza ningún uso seguro.

Las revoluciones admisibles del útil deberán ser como mínimo iguales a las revoluciones máximas indicadas en la herramienta eléctrica. Aquellos accesorios que giren a unas revoluciones mayores a las admisibles pueden llegar a romperse y salir despedidos.

No use útiles dañados. Antes de cada uso inspeccione el estado de los útiles con el fin de detectar muescas, desgaste o un fuerte deterioro. Si se le cae la herramienta eléctrica o el útil, inspeccione si han sufrido algún daño o monte otro útil en correctas condiciones. Una vez inspeccionado e insertado el útil, sitúese usted y las personas circundantes fuera del plano de rotación del útil y deje girar la herramienta eléctrica en vacío a la máxima velocidad durante un minuto. Por lo general, aquellos útiles que estén dañados suelen romperse al realizar esta comprobación.

Utilice un equipo de protección personal. Dependiendo del trabajo a realizar use una careta, una protección para los ojos o unas gafas de protección. Si procede, emplee una mascarilla antipolvo, protectores auditivos o guantes de protección que mantengan virutas, partículas abrasivas y partículas de material pequeñas alejadas de usted. Utilice protección para los ojos para evitar que penetren materiales extraños que puedan desprenderse en las diferentes aplicaciones. La mascarilla antipolvo o respiratoria deberá ser apta para filtrar las partículas producidas al trabajar. La exposición prolongada al ruido puede provocar sordera.

Preste atención a que otras personas se encuentren a una distancia segura referente a su campo de trabajo. Cada persona que pase a su campo de trabajo, tiene que usar un equipo protector personal. Trozos de la pieza por trabajar o de herramientas intercambiables rotas pueden volar y causar lesiones también fuera del campo de trabajo directo.

Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos o con el propio cable. El contacto de la perforadora de percusión con un conducto con energía aplicada también podrá poner bajo tensión partes metálicas del aparato y causar un choque eléctrico.

Sujete y asegure firmemente la pieza de trabajo a una base estable con unas mordazas o algo similar. Si solamente sujeta la pieza de trabajo con la mano o presionándola contra su cuerpo, la sujeción es insegura y usted entonces puede llegar a perder el control.

Mantenga el cable de red alejado del útil en funcionamiento. En caso de que Vd. pierda el control sobre la herramienta eléctrica puede llegar a cortarse o enredarse el cable de red con el útil y lesionarle su mano o brazo.

No deposite jamás la herramienta eléctrica antes de que la herramienta intercambiable haya dejado

de girar por completo. La herramienta intercambiable que aún está girando puede entrar en contacto con la superficie de deposición, con lo que usted puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.

No deje funcionar la herramienta eléctrica mientras la transporta. El útil en funcionamiento podría lesionarle al engancharse accidentalmente con su vestimenta.

Limpie periódicamente las rejillas de refrigeración de su herramienta eléctrica. El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa, por lo que, en caso de una acumulación fuerte de polvo metálico, ello puede provocarle una descarga eléctrica.

No use la herramienta eléctrica en las cercanías de materiales inflamables. Las chispas pueden encender estos materiales.

Contragolpe y las correspondientes indicaciones de seguridad

El retroceso es una reacción brusca que se produce al atascarse o engancharse un útil en rotación. Al atascarse o engancharse el útil en funcionamiento, éste es frenado bruscamente. Ello puede hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica y hacer que ésta salga impulsada en dirección opuesta al sentido de giro que tenía el útil. El retroceso es ocasionado por la aplicación o manejo incorrecto de la herramienta eléctrica. Es posible evitarlo, ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan.

Sujete la herramienta eléctrica firmemente con las dos manos y coloque su cuerpo y brazos en una posición propicia para resistir las fuerzas de retroceso. Si forma parte del aparato, utilice siempre la empuñadura adicional para poder tener el mayor control posible sobre las fuerzas de retroceso o pares de reacción que ejerce el retroceso en la aceleración. El usuario puede controlar las fuerzas de retroceso y el par de reacción, si adopta las medidas de precaución oportunas.

Jamás aproxime su mano al útil en funcionamiento. En caso de un rechazo, el útil podría lesionarle la mano.

No se sitúe dentro del área hacia el que se movería la herramienta eléctrica al ser rechazada. Al resultar rechazada, la herramienta eléctrica saldrá despedida desde el punto de bloqueo en dirección opuesta al sentido de giro del útil.

Tenga especial precaución al trabajar esquinas, cantos afilados, etc. Evite que el útil de amolar rebote contra la pieza de trabajo o que se atasque. En las esquinas, cantos afilados, o al rebotar, el útil en funcionamiento tiende a atascarse. Ello puede hacerle perder el control o causar un rechazo del útil.

Instrucciones adicionales de seguridad y laborales

Durante el mecanizado de metales se puede producir la proyección de chispas. Prestar atención a que ninguna persona sea expuesta a un riesgo. Por el peligro de incen-

dio existente no deben encontrarse materiales inflamables en las proximidades (área de alcance de las chispas). No utilizar ninguna aspiración de polvo.

Evite que las virutas y la proyección de chispas impacten contra el cuerpo.

No manipular en el rodillo ni en las cuchillas con la máquina conectada.

Desconectar inmediatamente el aparato al presentarse vibraciones fuertes u otras anomalías. Examine la máquina para determinar las posibles causas.

Si salta el interruptor diferencial de protección FI, la máquina se debe enviar para que se pueda llevar a cabo el mantenimiento necesario. El polvo o las virutas no se deben retirar con la máquina en funcionamiento.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El aparato para biselar cantos EDGE FINISH UWER 18/110 EF está destinado a realizar biseles y radios en acero.

La herramienta eléctrica sirve únicamente para el trabajo en seco

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

USO NO CONFORME A LO PREVISTO

Todas las aplicaciones diferentes a las descritas en el punto arriba mencionado, no serán consideradas conforme al uso previsto y, por ello, están prohibidas.

INDICACIONES PARA EL TRABAJO

Antes de la puesta en marcha de la máquina tiene que haber sido apretado el soporte para placas de corte giratorias.

Emplear siempre el asidero adicional.

La pieza de trabajo debe fijarse adecuadamente, a no ser que se mantenga bien fija por su propio peso. Jamás mueva la pieza de trabajo con la mano contra el disco.

CAMBIAR O GIRAR LAS PLACAS DE CORTE GIRATORIAS

¡Atención, riesgo de sufrir quemaduras! Las placas de corte giratorias se pueden calentar mucho durante el funcionamiento. Antes de cambiar o girar las placas, hay que esperar que éstas se hayan enfriado.

Cambiar o girar siempre las 3 placas de corte giratorias al mismo tiempo.

Recomendamos que en cada cambio de las placas de corte giratorias se utilicen tornillos nuevos

Antes de colocar nuevas placas de corte giratorias y de girar las placas se debe limpiar el portaherramientas y controlar si éste presenta deterioros.

Atención: Colocar las placas de corte giratorias en la posición correcta. Los tornillos avellanados deben quedar atornillados a ras con la placa de corte giratoria.

PROTECCIÓN CONTRA EL REARRANQUE

Las máquinas con interruptor de bloqueo están equipadas con un dispositivo de protección contra el re arranque.

Éste evita que la máquina se encienda de nuevo después de un corte de corriente. Para volver a usarla, desconectar y volver a conectar la máquina.

ELECTRÓNICA

La velocidad de rotación se ajusta electrónicamente cuando aumenta la carga.

En caso de un período más largo de sobrecarga, la velocidad disminuye electrónicamente. La máquina continúa funcionando a bajas revoluciones para enfriar el devanado del motor. Después de refrigerarse convenientemente, desconecte y conecte nuevamente. La máquina se puede usar a la carga nominal.

ACCESORIOS

Usted encontrará otros accesorios con los números de pedido correspondientes en el Manual de Herramientas PFERD. Reservado el derecho de modificaciones. Rogamos que en caso de realizar pedidos de piezas de recambio indique el tipo de máquina y el número de artículo.

No utilice ningún accesorio que no esté previsto y recomendado especialmente para esta máquina neumática por el fabricante. Solamente por el hecho de que se pueda montar el accesorio en su máquina neumática, no se garantiza ningún uso seguro.

MANTENIMIENTO

Si la línea de conexión de la herramienta eléctrica estuviera dañada, deberá reemplazarse la misma por una línea de alimentación preparada especialmente, la cual puede adquirirse a través de la organización de servicio al cliente.

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Usted encontrará los dibujos y las listas de piezas de recambio en nuestra página principal: <http://spareparts.pferd.com>, también los puede solicitar a través de la siguiente dirección: info@pferd.com

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las disposiciones pertinentes detalladas en la última página de estas instrucciones de servicio.

GARANTIA

Por daños en máquinas eléctricas y de aire a presión y correspondientes accesorios, nos responsabilizamos de ellos en el sentido de que, partiendo de nuestra evaluación y peritaje, reparamos gratuitamente o reponemos todas aquellas piezas que están afectadas por daños materiales. Estas reclamaciones por daños materiales las concedemos durante un plazo de 12 meses, como máximo. Dicho

plazo no es válido en tanto la ley prescriba períodos más largos. No asumiremos responsabilidades en concepto de daños que, en este tiempo, hayan sido provocados por un tratamiento inadecuado, desgaste natural, utilización de piezas ajenas a la marca o mantenimiento en talleres de terceros. Solamente se podrán tener en cuenta las reclamaciones si se nos envía la máquina sin abrir. Quedan excluidas otras reclamaciones, especialmente las referidas a reposición de daños, que no han sido generados directamente con el producto.

ELIMINACIÓN

La máquina está compuesta de materiales que pueden ser entregados para que entren en el proceso de reciclaje.

Antes de la eliminación de la máquina, ésta se debe poner fuera de servicio para que ya no pueda ser utilizada.



No tirar la máquina a la basura.

De conformidad con las disposiciones nacionales, esta máquina debe destinarse a un reciclaje no contaminante

MODIFICACIONES / GUARDAR LA DOCUMENTACIÓN

¡Reservado el derecho de modificaciones!

¡Guardar las instrucciones de servicio para utilizarlas en el futuro!

Descrição	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Fresadora de cantos 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Fresadora de cantos 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Fresadora de cantos 83501000
Número de material			
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Número de produção	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Potência absorvida nominal	1750 W	1750 W	1750 W
Número de rotações nominal	2700-11000 rpm	2700-11000 rpm	2700-11000 rpm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003	7,360 kg	7,360 kg	3,604 kg
Altura máx. da chanfradura	6 mm	6 mm	6 mm
Espessura mín. do material	3 mm	3 mm	3 mm
Menor raio nos cortes internos	30 mm	30 mm	30 mm
Informações sobre ruído/vibração			
Valores de medida de acordo com EN 60745.			
O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:			
Nível da pressão de ruído (K=3dB(A))	85 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)
Nível da potência de ruído (K=3dB(A))	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)
Use protectores auriculares!			
Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745.			
Fresagem de cantos:			
Valor de emissão de vibração $a_{h,HV}$ 6 mm	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²
Incerteza K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Valor de emissão de vibração $a_{h,HV}$ 3 mm	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²
Incerteza K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Valor de emissão de vibração $a_{h,HV}$ em vazio	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²
Incerteza K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.



⚠ ADVERTÊNCIA! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde todas as instruções e indicações de segurança para futura referência. O termo «ferramenta eléctrica» utilizado nas instruções de segurança refere-se às ferramentas eléctricas que funcionam na rede (com cabo eléctrico) e às ferramentas eléctricas que funcionam por bateria (sem cabo de rede).

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS

1. Segurança no local de trabalho

a) Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. A desorganização e as áreas de trabalho mal iluminadas podem provocar acidentes.

b) Não trabalhe com as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, onde existam líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar as poeiras ou os vapores.

c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica. Em caso de distração, pode perder o controlo do aparelho.

2. Segurança eléctrica

a) A ficha de ligação da ferramenta eléctrica tem de encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada em caso algum. Não utilize fichas adaptadoras juntamente com as ferramentas eléctricas protegidas com ligação à terra. As fichas não modificadas e as tomadas adequadas evitam o risco de choque eléctrico.

b) Evite o contacto físico com as superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos. Existe um risco elevado de a choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

c) Mantenha as ferramentas eléctricas afastadas da chuva e de humidades. A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

d) Não use o cabo para transportar, pendurar ou puxar a ferramenta eléctrica da tomada de corrente. Mantenha o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas vivas ou de peças móveis do aparelho. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

e) Se trabalhar ao ar livre com uma ferramenta eléctrica, utilize apenas extensões que também sejam adequadas à área exterior. A utilização de uma extensão adequada para a área exterior diminui o risco de choque eléctrico.

f) Caso não seja possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize

um disjuntor de corrente de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria evita o risco de choque eléctrico.

3. Segurança de pessoas

a) Seja cuidadoso, observe o que está a fazer e seja sensato ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não utilize nenhuma ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de estupefacientes, álcool ou medicamentos. Um momento de distração ao utilizar a ferramenta eléctrica pode provocar ferimentos graves.

b) Utilize equipamento de protecção individual e sempre uns óculos protectores. A utilização de equipamento de protecção individual, como máscara para o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de protecção ou protecção auricular, consoante o tipo e a aplicação da ferramenta eléctrica, evita o risco de ferimentos.

c) Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar à corrente eléctrica e/ou à bateria, de a pegar ou de a transportar. Se tiver o dedo no interruptor durante o transporte da ferramenta eléctrica ou se o aparelho estiver ligado à corrente, podem ocorrer acidentes.

d) Retire as ferramentas de ajuste ou chaves de bocas antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre na parte rotativa do aparelho pode provocar ferimentos.

e) Evite posturas incorrectas. Adopte uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma, pode controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) Utilize vestuário adequado. Não use vestuário largo nem jóias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças móveis. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ser puxados pelas peças móveis.

g) Se for possível montar dispositivos de aspiração e de recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados correctamente. A utilização de uma aspiração de pó pode evitar perigos provocados pelo pó.

4. Utilização e manuseamento das ferramentas eléctricas

a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica adequada para o seu trabalho. Com a ferramenta eléctrica certa, trabalha melhor e com mais segurança na área em questão.

b) Não utilize uma ferramenta eléctrica cujo interruptor esteja danificado. Uma ferramenta eléctrica que já não seja possível ligar ou desligar é perigosa e tem de ser reparada.

c) Retire a ficha da tomada de rede e/ou remova a bateria antes de efectuar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou guardar o aparelho. Esta medida de prevenção evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.

d) Mantenha as ferramentas eléctricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho nem leram estas instruções utilizem o aparelho. As ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.

e) Trate as ferramentas eléctricas com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, ou se as peças estão partidas ou danificadas, podendo prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar o aparelho. Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas mal conservadas.

f) Mantenha as ferramentas eléctricas afiadas e limpas. As ferramentas de corte bem cuidadas com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de manusear.

g) Utilize ferramentas eléctricas, acessórios, ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em conta as condições de trabalho e a actividade a realizar. A utilização de ferramentas eléctricas para outras finalidades além das previstas pode provocar situações perigosas.

5. Assistência técnica

a) Mande reparar a sua ferramenta eléctrica apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças originais de substituição. Desta forma, assegura-se que a ferramenta eléctrica se mantém segura.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA FRESADORAS DE CANTOS

Esta ferramenta eléctrica deve ser usada como fresadora de cantos. Observe todas as instruções de segurança, instruções, figuras e dados fornecidos com a ferramenta eléctrica. Se as instruções não forem observadas poderá ser causado um choque eléctrico, um incêndio e/ou feridas graves.

Só usar como fresadora de cantos com suporte para assento da pastilha

Esta ferramenta eléctrica não é adequada para retificar, lixar, cortes abrasivos, polir ou ser usada como escova metálica. Utilizações, para as quais a máquina não tenha sido prevista, podem causar perigos e ferimentos.

Não utilizar acessórios que não estejam especialmente previstos ou recomendados pelo fabricante para esta ferramenta eléctrica. O fato de poder prender o acessório à sua ferramenta eléctrica não garante uma utilização segura do mesmo.

As rotações admissíveis da ferramenta de trabalho devem ser pelo menos tão elevadas como as rotações máximas indicadas na ferramenta eléctrica. Os acessórios que rodam mais rapidamente do que o permitido podem partir-se e ser projectados.

Não utilizar ferramentas de trabalho danificadas. Antes de cada utilização deverá controlar as ferramentas de trabalho e verificar se, por exemplo, há estilhaços, se pratos abrasivos apresentam fissuras, se há desgaste ou forte atrição. Se a ferramenta eléctrica ou a ferramenta de trabalho cair, deverá verificar se sofreram danos, ou trocar por uma ferramenta de trabalho intacta. Após ter controlado e introduzido a ferramenta de trabalho, deverá manter-se, e as pessoas que se encontrem nas proximidades, fora do nível de rotação da ferramenta de trabalho e permitir que a ferramenta eléctrica funcione durante um minuto com o máximo número de rotação. A maioria das ferramentas de trabalho danificadas quebra durante este período de teste.

Utilizar um equipamento de protecção pessoal. De acordo com a aplicação, deverá utilizar uma protecção para todo o rosto, protecção para os olhos ou óculos protetores. Se for necessário, deverá utilizar uma máscara contra pó, protecção auricular, luvas de protecção para proteger-se de aparas, pequenas partículas de amoladura e de material. Os olhos devem ser protegidos contra partículas a voar, produzidas durante as diversas aplicações. A máscara contra pó ou a máscara de respiração deve ser capaz de filtrar o pó produzido durante a respectiva aplicação. Se for sujeito durante longo tempo a fortes ruídos, poderá sofrer a perda da capacidade auditiva.

Quanto às outras pessoas, preste atenção a uma distância segura em relação à sua área de trabalho. Qualquer pessoa que aceda à área de trabalho deve usar equipamento de protecção pessoal. Os fragmentos do material a trabalhar das ferramentas de trabalho partidas podem voar e provocar ferimentos, mesmo fora da área de trabalho directa.

Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas eléctricas escondidas ou no próprio cabo. O contacto da ferramenta de corte com uma linha sob tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.

Fixar e proteger a peça a trabalhar com apertadeiras ou de outra maneira numa superfície sólida. Se só segurar a peça com a mão ou contra o seu corpo, ela ficará muito lábil, o que poderá levar à perda do controlo.

Manter o cabo de rede afastado de ferramentas de trabalho em rotação. Se perder o controlo sobre a ferramenta eléctrica, é possível que o cabo de rede seja cortado ou enganchado e a sua mão ou braço sejam puxados contra a ferramenta de trabalho em rotação.

Nunca pouse a ferramenta eléctrica antes de a ferramenta de trabalho parar completamente. A

ferramenta de trabalho rotativa pode entrar em contacto com a área de apoio, podendo perder o controlo sobre a ferramenta eléctrica.

Não permitir que a ferramenta eléctrica funcione enquanto estiver a transportá-la. A sua roupa pode ser agarrada devido a um contacto accidental com a ferramenta de trabalho em rotação, de modo que a ferramenta de trabalho possa ferir o seu corpo.

Limpar regularmente as aberturas de ventilação da sua ferramenta eléctrica. A ventoinha do motor puxa pó para dentro da carcaça, e uma grande quantidade de pó de metal pode causar perigos eléctricos.

Não utilize a ferramenta eléctrica perto de materiais inflamáveis. As faíscas podem inflamar estes materiais.

Repercussão e respectivas indicações de segurança

Um contragolpe é a reação repentina devido a uma ferramenta giratória emperrada ou bloqueada. O emperramento ou o bloqueio levam a uma parada abrupta da ferramenta giratória. Neste caso, uma ferramenta elétrica descontrolada é acelerada contra o sentido de rotação da ferramenta no ponto de bloqueio. Um contragolpe é a consequência de uma utilização errada ou incorreta da ferramenta elétrica. Ele pode ser evitado pelas medidas preventivas, descritas a seguir.

Segurar bem a ferramenta elétrica e colocar o seu corpo e os braços numa posição em que possa amortecer as forças do contragolpe. Sempre usar o manipulador suplementar, caso existente, para ter o maior controlo possível sobre as forças de contragolpe e os momentos de reação na aceleração. Com as medidas preventivas apropriadas, o operador pode dominar as forças de contragolpe e de reação.

Jamais permita que as suas mãos se encontrem perto de ferramentas de trabalho em rotação. No caso de um contragolpe a ferramenta de trabalho poderá passar pela sua mão.

Evite que o seu corpo se encontre na área, na qual a ferramenta eléctrica possa ser movimentada no caso de um contra-golpe. O contra-golpe força a ferramenta eléctrica no sentido contrário ao movimento do disco abrasivo no local do bloqueio.

Trabalhar com especial cuidado na área ao redor de esquinas, cantos afiados etc. Evite que ferramentas de trabalho sejam ricocheteadas e travadas pela peça a ser trabalhada. A ferramenta de trabalho em rotação tende a travar em esquinas, em cantos afiados ou se for ricocheteada. Isto causa uma perda de controlo ou um contra-golpe.

Instruções de segurança e trabalho suplementares

Poderá haver faíscas no processamento de metais. Observar que ninguém seja colocado em perigo. Devido ao risco de incêndio, materiais inflamáveis não devem estar na proximidade (área de faíscas). Não usar uma aspiração de pó.

Evitar que aparas e faíscas alcancem o corpo.

Não introduza as mãos na área perigosa, estando a máquina em funcionamento.

Desligar imediatamente o aparelho, se ocorrerem grandes oscilações ou se forem observadas outras avarias. Controlar a máquina para determinar a causa.

Se o interruptor de proteção SI reagir, a máquina deverá ser enviada à manutenção. Aparas ou estilhaços não devem ser removidos durante a operação da máquina.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A fresadora de cantos EDGE FINISH UWER 18/110 EF destina-se a produzir chanfraduras e raios em aço.

A ferramenta só é apropriada para o processamento a seco.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

UTILIZAÇÃO CONTRÁRIA À DESTINAÇÃO

Todos os tipos de utilização não descritos no item acima são considerados contrários à destinação, por isto sendo proibidos.

DICAS DE TRABALHO

O suporte para assento da pastilha deve ser apertado antes da colocação em funcionamento da máquina.

Utilizar sempre o punho lateral.

A peça a ser trabalhada deve ser fixada, caso não esteja firme devido ao seu peso próprio. Jamais conduzir a peça a ser trabalhada em direcção do disco com as mãos.

TROCA OU VIRAGEM DAS PASTILHAS

Cuidado, risco de queimar-se! As pastilhas podem ficar muito quentes durante a operação. Deixar arrefecer antes da troca ou da viragem.

Sempre trocar ou virar todas as 3 pastilhas.

Recomendamos usar parafusos novos em cada troca das pastilhas.

Antes de inserir pastilhas novas e ao virá-las, limpar o suporte da ferramenta e verificar se há danificações.

Atenção: Inserir as pastilhas na posição correta. Os parafusos de cabeça escareada devem ser aparafusados nivelados na pastilha.

PROTECÇÃO DE REINÍCIO

As máquinas que dispõem de disjuntor que pode ser transcado estão equipadas com uma protecção de reinício. Este dispositivo impede um reinício das máquinas após uma falha de energia eléctrica. No caso de se desejar reiniciar o trabalho, desligar a máquina e voltar a ligá-la.

ELECTRÓNICA

A electrónica regula o número de rotações no caso de carga ascendente.

A electrónica comuta para um número de rotações reduzido no caso de uma sobrecarga prolongada. A máquina continua a funcionar lentamente para arrefecer o enrolamento do motor. Após ligar e desligar, é possível continuar a trabalhar com a máquina no nível de carga nominal.

ACESSÓRIOS

Outros acessórios com os números de encomenda correspondentes constam no manual das ferramentas da PFERD. Reservam-se alterações. Para encomendas de peças de reposição é favor indicar o tipo da máquina e o nº do artigo.

Não utilize acessórios que não estejam especialmente previstos ou recomendados pelo fabricante para esta ferramenta pneumática. O facto de poder prender o acessório à sua ferramenta pneumática, não garante uma utilização segura do mesmo.

MANUTENÇÃO

Se o condutor de alimentação da ferramenta eléctrica estiver danificado, ele deverá ser substituído por um condutor de alimentação especial que se vende na organização da assistência ao cliente.

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Desenhos e listas de peças de reposição dos nossos accionamentos das ferramentas constam na nossa home page: <http://spareparts.pferd.com> ou podem ser solicitadas através de info@pferd.com.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as disposições relevantes indicadas no presente manual de instruções.

GARANTIA

No caso de defeitos em máquinas eléctricas e de ar comprimido e em seus respectivos acessórios, faremos o conserto ou a substituição gratuita de todas as peças sob garantia com defeitos técnicos após darmos o nosso parecer. Garantimos este direito por um período máximo de 12 meses. Isto não é válido quando as prescrições legais estabelecerem prazos maiores. Não nos responsabilizamos por danos causados pela utilização incorrecta, desgaste natural, uso de peças sobresselentes de terceiros ou conserto em oficinas não autorizadas. As reclamações só poderão ser aceites quando acompanhadas da máquina ainda fechada. Outras reivindicações, particularmente aquelas relacionadas à reparação de danos não causados directamente pela mercadoria, estão excluídas.

ELIMINAÇÃO

A máquina consiste em materiais que devem ser sujeitos a um processo de reciclagem.

Torne a máquina inutilizável antes da eliminação.



Não jogue a máquina no lixo.

Nos termos dos regulamentos nacionais esta máquina deve ser levada à reciclagem ecológica.

ALTERAÇÕES / ARMAZENAMENTO

Reservam-se alterações!

Guarde o manual de instruções para uso futuro!

Benaming	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Kantenfreees 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Kantenfreees 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Kantenfreees 83501000
Mat.- nr.			
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Productienummer	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Nominaal afgegeven vermogen	1750 W	1750 W	1750 W
Nominaal toerental	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003	7,360 kg	7,360 kg	3,604 kg
Fasehoogte max.	6 mm	6 mm	6 mm
Min. materiaaldikte	3 mm	3 mm	3 mm
Kleinste radius bij binnengaten	30 mm	30 mm	30 mm
Geluids-/trillingsinformatie			
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60745.			
Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:			
Geluidsdrukniveau (K=3dB(A))	85 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)
Geluidsvermogniveau (K=3dB(A))	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)
Draag oorbeschermers!			
Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingebepaald volgens EN 60745.			
Kantenfrezen:			
Trillingsemissiewaarde a _{h,HV} 6 mm	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²
Onzekerheid K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Trillingsemissiewaarde a _{h,HV} 3 mm	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²
Onzekerheid K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Trillingsemissiewaarde a _{h,HV} onbelast	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²
Onzekerheid K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

 **WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik. Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip «elektrisch gereedschap» heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netkabel) en op elektrisch gereedschap met accu's (zonder netkabel).

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

1. Veiligheid op de werkplek

a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Onveiligheid of onverlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.

b) **Werk met elektrisch gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar, waarin zich brandbare vloeistof, gas of brandbaar stof bevindt.** Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.

c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap.** Als u afgeleid wordt, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2. Elektrische veiligheid

a) **De aansluitstekker van elektrisch gereedschap moet in de contactdoos passen.** Deze stekker mag op geen enkele wijze veranderd worden. Gebruik geen adapterstekker in combinatie met elektrisch gereedschap met randaarde. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.

b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.

c) **Houd elektrisch gereedschap weg van regen of vocht.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.

d) **Gebruik de kabel uitsluitend waar deze voor bedoeld is, dus niet om elektrisch gereedschap te dragen, eraan op te hangen of om ermee de stekker uit de contactdoos te trekken.** Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen. Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico van een elektrische schok.

e) **Als u met elektrisch gereedschap in de buitenlucht werkt, gebruik dan alleen verlengkabels die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten

geschikte verlengkabel vermindert het risico van een elektrische schok.

f) **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

a) **Wees geconcentreerd. Let op wat u doet en ga met verstand te werk met elektrisch gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van elektrisch gereedschap kan ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

b) **Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals een stofmasker, antislipveiligheidsschoenen, veiligheidshelm en gehoorbescherming, afhankelijk van het soort en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op lichamelijk letsel.

c) **Voorkom onbedoelde inbedrijfstelling. Zorg ervoor dat elektrisch gereedschap uitgeschakeld is, voordat u het aan de voeding en/of de accu aansluit, het opkapt of draagt.** Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar hebt of als u het apparaat ingeschakeld op de voeding aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutels, voordat u elektrisch gereedschap inschakelt.** Gereedschappen of sleutels die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevinden, kunnen tot lichamelijk letsel leiden.

e) **Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en bewaar altijd uw evenwicht.** Hierdoor hebt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.

g) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties gemonteerd kunnen worden, zorg er dan voor dat deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.** Gebruik van stofafzuiging kan gevaren door stof verminderen.

4. Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap

a) **Zorg ervoor dat het apparaat niet overbelast wordt. Gebruik voor uw werk het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met passend elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het vermelde vermogensgebied.



b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de accu, voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat elektrisch gereedschap onbedoeld wordt gestart.

d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten bereik van kinderen. Laat geen personen het apparaat gebruiken die hiermee niet bekend zijn of die deze instructies niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als dit door onervaren personen wordt gebruikt.

e) Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen correct functioneren en niet klemmen, of er onderdelen kapot of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap beperkt wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór gebruik van het apparaat repareren. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

f) Houd snijgereedschap scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden gaat minder klem zitten en is gemakkelijker te bedienen.

g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Neem daarbij de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden in acht. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan waarvoor het bedoeld is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5. Service

a) Laat uw elektrische gereedschap uitsluitend door gekwalificeerde vaklieden en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren. Zo wordt gegarandeerd dat het elektrische gereedschap veilig blijft.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR KANTENFREZEN

Dit elektrische gereedschap kan worden gebruikt als kantenfrees. Neem alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens in acht die samen met het elektrische gereedschap worden geleverd. Als u de volgende aanwijzingen negeert, bestaat gevaar voor elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Alleen te gebruiken als kantenfrees met WSP-opname

Dit elektrische gereedschap is niet geschikt voor het schuren, schuren met schuurpapier, doorslijpen, draadborstelen en polijsten. Ondoelmatig gebruik van dit elektrische gereedschap kan leiden tot gevaren en persoonlijk letsel.

Gebruik geen toebehoren dat door de fabrikant niet speciaal voor dit elektrische gereedschap bedoeld is en aanbevolen wordt. Alleen het feit dat u het toebehoren op het elektrische gereedschap kunt bevestigen, garandeert nog geen veilig gebruik.

Het toelaatbare toerental van het inzetgereedschap moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische gereedschap is aangegeven. Toebehoren dat sneller draait dan toegestaan, kan breken en in het rond vliegen.

Gebruik geen beschadigde inzetgereedschappen. Controleer voor het gebruik altijd de inzetgereedschappen op afsplinteringen en slijtage. Als het elektrische gereedschap of het inzetgereedschap valt, dient u te controleren of het beschadigd is, of gebruik een onbeschadigd inzetgereedschap. Als u het inzetgereedschap hebt gecontroleerd en ingezet, laat u het elektrische gereedschap een minuut lang met het maximale toerental lopen. Daarbij dient u en dienen andere personen uit de buurt van het ronddraaiende inzetgereedschap te blijven. Beschadigde inzetgereedschappen breken meestal gedurende deze testtijd.

Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Gebruik afhankelijk van de toepassing een volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of veiligheidsbril. Draag voor zover van toepassing een stofmasker, een gehoorbescherming en werkhandschoenen die spaanders en kleine slijp- en materiaaldeeltjes tegenhouden. Uw ogen moeten worden beschermd tegen wegvliegende deeltjes die bij verschillende toepassingen ontstaan. Een stof- of adembeschermingsmasker moet het bij de toepassing ontstaande stof filteren. Als u lang wordt blootgesteld aan luid lawaai, kan uw gehoor worden beschadigd.

Let erop dat andere personen op een veilige afstand van de werkplek blijven. Iedereen die de werkplek betreedt, dient persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken. Brokstukken van het werkstuk of gebroken inzetstukken kunnen wegvliegen en ook buiten het directe werkbereik verwondingen veroorzaken.

Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen apparaatkabel zou kunnen raken. Het contact van het snijgereedschap met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

Bevestig en borg het werkstuk met klemmen of op andere wijze aan een stabiele ondergrond. Als u het werkstuk alleen met uw hand of tegen uw lichaam houdt, blijft het instabiel en kunt u de controle erover verliezen.

Houd de stroomkabel uit de buurt van draaiende inzetgereedschappen. Als u de controle over het elektrische gereedschap verliest, kan de stroomkabel worden doorgesneden of meegenomen en uw hand of arm kan in het ronddraaiende inzetgereedschap terechtkomen.

Leg het elektrische gereedschap nooit neer, vóór het inzetstuk volledig tot stilstand is gekomen. Het draaiende inzetstuk kan in aanraking komen met de ondergrond, waardoor u de controle over het elektrische gereedschap kunt verliezen.

Laat het elektrische gereedschap niet lopen terwijl u het draagt. Uw kleding kan door toevallig contact met het draaiende inzetgereedschap worden meegenomen en het inzetgereedschap kan zich in uw lichaam boren.

Reinig regelmatig de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap. De motorventilator trekt stof in het huis en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.

Gebruik het elektrische gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen. Vonken kunnen deze materialen doen ontvlammen.

Terugslag en bijbehorende veiligheidsinstructies

Een terugslag is de plotselinge reactie op een hakend of geblokkeerd draaiend gereedschap. Haken of blokkeren leidt tot een abrupte stop van het roterende gereedschap. Een ongecontroleerd elektrisch gereedschap wordt hierdoor op de plaats van de blokkering tegen de draairichting van het gereedschap in versneld. Een terugslag is het gevolg van het onjuiste gebruik van het elektrische gereedschap. Door adequate voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven, kan deze terugslag vermeden worden.

Houd het elektrische gereedschap goed vast en houd uw lichaam en uw armen in een positie waarin u terugslagkrachten kunt opvangen. Gebruik altijd de extra greep, indien voorhanden, voor een zo goed mogelijke controle over de terugslagkrachten of reactiemomenten bij het opstarten. Door adequate voorzorgsmaatregelen kan de bedienende persoon de terugslag en de reactiekrachten beheersen.

Breng uw hand nooit in de buurt van draaiende inzetgereedschappen. Het inzetgereedschap kan bij de terugslag over uw hand bewegen.

Mijd met uw lichaam het gebied waarheen het elektrische gereedschap bij een terugslag wordt bewogen. De terugslag drijft het elektrische gereedschap in de richting die tegengesteld is aan de beweging van de slijpschijf op de plaats van de blokkering.

Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe randen, enz. Voorkom dat inzetgereedschappen van het werkstuk terugspringen en vastklemmen. Het ronddraaiende inzetgereedschap neigt er bij hoeken, scherpe randen of wanneer het terugspringt toe om zich vast te klemmen. Dit veroorzaakt een controleverlies of terugslag.

Verdere veiligheids- en werkinstructies

Bij de metaalbewerking kan vonkenschlag ontstaan. Let erop dat geen gevaar kan bestaan voor personen. Vanwege het brandgevaar mogen zich geen brandbare materialen in

de buurt (bereik van de vonkenregen) bevinden. Gebruik geen stofafzuiging.

Voorkom dat spaanders en vonken het lichaam raken.

Niet aan de draaiende delen komen.

Machine onmiddellijk controleren als sterke trillingen optreden of andere gebreken worden vastgesteld. Controleer de machine om de oorzaak vast te stellen.

Na het aanspreken van de lekstroomschakelaar moet de machine voor onderhoud worden opgestuurd. Spaanders of splinters mogen bij draaiende machines niet worden verwijderd.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De afschuinmachine EDGE FINISH UWER 18/110 EF is bedoeld voor het maken van vellingen en radii aan staal.

Het elektrische gereedschap is alleen geschikt voor de droge bewerking.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

ONDOELMATIG GEBRUIK

Alle andere dan onder voornoemd punt beschreven toepassingen gelden als ondoelmatig gebruik en zijn derhalve niet toegestaan.

ARBEIDSINSTRUCTIES

De opname voor de wisselsnijplaat moet vóór inbedrijfstelling van de machine aangeetrokken zijn.

Altijd de zijhandgreep gebruiken.

Het te bewerken werkstuk moet vast worden ingespannen als het niet door het eigen gewicht stabiel ligt. Nooit het werkstuk met de hand tegen de schijf houden.

WISSELSNIJPLATEN VERVANGEN OF OMDRAAIEN

Voorzichtig - gevaar voor verbrandingen! De wisselsnijplaten kunnen tijdens het werk zeer heet worden. Laat ze dus afkoelen voordat u ze vervangt of omdraait!

U moet altijd alle 3 wisselsnijplaten vervangen of omdraaien.

Wij adviseren om bij elke vervanging van de wisselsnijplaten altijd nieuwe schroeven te gebruiken.

De gereedschapshouder reinigen en op beschadigingen controleren vóór de plaatsing van nieuwe en het omdraaien van voorhanden wisselsnijplaten.

Opgelet! Wisselsnijplaten moeten correct geplaatst worden. Verzonken schroeven moeten vlak afsluitend in de wisselsnijplaat geschroefd worden.

HERSTARTBEVEILIGING

Machines met vastzetbare schakelaar zijn uitgerust met een herstartbeveiliging. Deze voorkomt een herstart van

de machine na een stroomuitval. Bij een hernieuwd begin van de werkzaamheden uitschakelen en weer inschakelen.

ELEKTRONIC

De elektronika regelt het toerental bij toenemende belasting na.

Bij langere overbelasting schakelt de elektronika op gereduceerd toerental. De machine loopt langzaam door voor het koelen van de motor. Na uit- en weer inschakelen kunt u binnen het nominale belastingsbereik gewoon verder werken met de machine.

EXTRA TOEBEHOREN

Meer toebehoren met de bijbehorende bestelnummers vindt u in de PFERD-gereedschapshandleiding. Wijzigingen voorbehouden. Vermeld bij de bestelling van reserveonderdelen a.u.b het machinetype en het artikelnummer.

Gebruik geen toebehoren dat door de fabrikant niet speciaal voor dit persluchtgereedschap bedoeld is en aanbevolen wordt. Alleen het feit dat u het toebehoren op het persluchtgereedschap kunt bevestigen, garandeert nog geen veilig gebruik.

ONDERHOUD

Als de aansluitleiding van het elektrische gereedschap beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciaal voorbereide aansluitleiding die verkrijgbaar is via de klantenservice-organisatie.

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Tekeningen en onderdelenlijsten van onze gereedschapsaandrijvingen vindt u op onze homepage: <http://spare-parts.pferd.com> of kunt u aanvragen via info@pferd.com.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de op de laatste pagina van deze handleiding beschreven bepalingen.

GARANTIE

Voor gebreken aan elektrische machines en perslucht-machines evenals het betreffende toebehoren komen wij onze verplichting tot garantieverlening in zoverre na dat wij naar ons oordeel alle onderdelen die gebreken vertonen, kosteloos repareren of vervangen. De vrijwaringsperiode bedraagt maximaal 12 maanden. Dit geldt niet indien de wet langere perioden voorschrijft. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die gedurende deze periode ontstaat door ondoelmatig gebruik, natuurlijke slijtage, gebruik van reserveonderdelen van derden of reparaties in ongeautoriseerde werkplaatsen. Reclamaties kunnen ook alleen maar worden erkend indien de machine ongeopend teruggestuurd wordt. Andere aanspraken, in het bijzonder op vergoeding van schade die niet terug te voeren is op het gebruik van het product zelf, zijn uitgesloten.

AFVOER

De machine bestaat uit materialen die gerecycled kunnen worden.

Maak de machine onbruikbaar voordat u ze afvoert.



De machine hoort niet thuis in het huisafval.

Volgens de nationale voorschriften moet deze machine op een milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

WIJZIGINGEN / BEWARING

Wijzigingen voorbehouden!

Bewaar de handleiding voor toekomstig gebruik!

Betegnelse	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Kantfræser 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Kantfræser 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Kantfræser 83501000
Materialenr.			
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Produktionsnummer	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Nominel optagen effekt	1750 W	1750 W	1750 W
Nominel t omdrejningstal	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003	7,360 kg	7,360 kg	3,604 kg
Maks. fræsehøjde	6 mm	6 mm	6 mm
Min. materialetykkelse	3 mm	3 mm	3 mm
Mindste radius ved indvendige udskæringer	30 mm	30 mm	30 mm
Støj/Vibrationsinformation Måleværdier beregnes iht. EN 60 745. Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk: Lydtrykniveau (K=3dB(A)) Lydeffekt niveau (K=3dB(A))	85 dB(A) 96 dB(A)	85 dB(A) 96 dB(A)	85 dB(A) 96 dB(A)
Brug høreværn! Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745. Kantfræsning: Vibrationseksposering a _{n,HV} 6 mm Usikkerhed K= Vibrationseksposering a _{n,HV} 3 mm Usikkerhed K= Vibrationseksposering a _{n,HV} tomgang Usikkerhed K=	13,7 m/s ² 3,5 m/s ² 5,5 m/s ² 3,5 m/s ² 1,9 m/s ² 1,5 m/s ²	13,7 m/s ² 3,5 m/s ² 5,5 m/s ² 3,5 m/s ² 1,9 m/s ² 1,5 m/s ²	13,7 m/s ² 3,5 m/s ² 5,5 m/s ² 3,5 m/s ² 1,9 m/s ² 1,5 m/s ²

ADVARSEL

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmeholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.



⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og instruktioner. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug. Det i sikkerhedshenvisningerne anvendte begreb «el-værktøj» henviser til el-drevet el-værktøj (med ledning) og el-værktøj med akkumulator (uden ledning).

GENERELLE SIKKERHEDSHENVISNINGER FOR EL-VÆRKTØJ

1. Arbejdspladssikkerhed

a) Hold arbejdsområdet rent og godt belyst. Uordentlige eller ubelyste arbejdsområder kan medføre uheld.

b) Der må ikke arbejdes med el-værktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støvarter. El-værktøj danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene.

c) Hold børn og andre personer væk, mens el-værktøjet anvendes. Hvis man bliver distraheret, kan man miste kontrollen over apparatet.

2. Elektrisk sikkerhed

a) Stikket på el-værktøjet skal passe i stikdåsen. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Der må ikke anvendes adapterstik sammen med jordbeskyttet el-værktøj. Uændrede stik og passende stikdåser nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe. Der er forhøjet risiko ved elektriske stød, hvis kroppen har jordforbindelse.

c) Hold el-værktøj væk fra regnvejrr eller fugtighed. Vand, der trænger ind i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

d) Kablet må ikke bruges til andre formål, såsom til at bære el-værktøjet, til ophængning eller til at trække stikket ud af stikdåsen med. Kablet skal holdes væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele af apparatet. Beskadigede eller sammenviklede kabler øger risikoen for elektrisk stød.

e) Når man arbejder med el-værktøj i det fri, må der kun anvendes forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug. Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.

f) Når det ikke kan undgås at anvende el-værktøj i fugtige omgivelser, skal man anvende et HFI-relæ. Anvendelse af et HFI-relæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

3. Personsikkerhed

a) Vær opmærksom, pas på hvad du gør, og brug fornuften, når der arbejdes med et el-værktøj. Brug ikke el-værktøj, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed ved anvendelse af el-værktøj kan medføre alvorlige skader.

b) Man skal være iført personlig beskyttelsesudstyr og altid bære beskyttelsesbriller. Hvis man bærer personligt sikkerhedsudstyr såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, alt efter el-værktøjets art og anvendelse, formindsker man risikoen for skader.

c) Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontroller at el-værktøjet er afbrudt, før du tilslutter det til strømforsyningen og/eller akkumulatoren, tager det op eller bærer det. Det kan medføre uheld, hvis man har en finger på kontakten, eller hvis apparatet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen.

d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøglen, før der tændes for el-værktøjet. Et værktøj eller en nøgle, der befinder sig i en roterende del af apparatet, kan medføre skader.

e) Undgå unormale arbejdsstillinger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen. Dermed kan man bedre kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.

f) Bær egnet beklædning. Bær ikke beklædning med for meget vidde eller smykker. Hold hår, beklædning og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Løs beklædning, smykker eller langt hår kan komme til at hænge fast i dele, der bevæger sig.

g) Når der kan monteres støvsugnings- og støvopsamlingsanordninger, skal man sikre sig, at de er tilsluttet og anvendes korrekt. Anvendelse af støvafsugning kan mindske farer pga. støv.

4. Anvendelse og behandling af el-værktøjet

a) Apparatet må ikke overbelastes. Anvend det til arbejdet beregnede el-værktøj. Med det passende el-værktøj arbejder man bedre og sikrere indenfor det angivne arbejdsområde.

b) Brug ikke el-værktøj med defekt kontakt. El-værktøj, som man ikke mere kan slukke og tænde for, er farligt og skal repareres.

c) Træk stikket ud af stikdåsen og/eller fjern akkumulatoren, før der foretages indstilling på apparatet, skiftes tilbehør eller for apparatet lægges væk. Disse sikkerhedsforholdsregler forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.

d) Ubenyttet el-værktøj skal opbevares udenfor børns rækkevidde. Man bør ikke lade personer, der ikke er fortrolig med apparatet, eller som ikke har læst disse anvisninger, bruge det. El-værktøj er farligt, når det anvendes af uerfarne.



e) Pas el-værktøjet omhyggeligt. Kontroller, at de bevægelige dele fungerer perfekt og kan bevæge sig frit, og at der ikke er dele, der er brækket eller beskadiget, som kan forringe el-værktøjets funktion. Man bør lade beskadede dele reparere, før man anvender apparatet. Mange uheld er forårsaget af dårligt vedligeholdet el-værktøj.

f) Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt passet skæreværktøj med skarpe skærekanten sidder ikke så tit fast og er lettere at styre.

g) El-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. skal anvendes i henhold til disse anvisninger. Samtidig skal man tage hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, der skal udføres. Hvis man bruger el-værktøj til andet end den anvendelse, som det er beregnet til, kan det medføre farlige situationer.

5. Service

a) Man skal kun lade sit el-værktøj reparere af kvalificerede fagfolk og kun med originale reservedele. Derved sikres det, at el-værktøjets sikkerhed bevares.

SIKKERHEDSANVISNINGER FOR KANTFRÆSERE

Dette el-værktøj skal anvendes som kantfræser. Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger samt illustrationer og data, som følger med el-værktøjet, skal iagttages. Hvis nedenstående anvisninger tilsidesættes, kan det føre til elektrisk stød, ildebrand og/eller svære kvæstelser.

Må kun bruges som kantfræser med holder til vendeplatter

Dette el-værktøj er ikke egnet til slibning, slibning med sandpapir, slibesliveskæring, trådbørstning og polering. Anvendes el-værktøjet til formål, det ikke er beregnet til, kan der opstå farlige situationer, som kan medføre kvæstelser.

Brug ikke tilbehør, der ikke specielt er bestemt til og anbefalet af producenten til dette el-værktøj. Kun fordi du kan fastgøre tilbehøret på dit el-værktøj, garanterer ikke en sikker anvendelse.

Den tilladte hastighed for indsatsværktøjet skal mindst være så høj som den maksimale hastighed, der er angivet på elektroværktøjet. Tilbehør, der drejer hurtigere end tilladt, kan brække og de enkelte dele flyve fra hinanden.

Brug ikke indsatsværktøjet, hvis det er beskadiget. Kontrollér altid før brug indsatsværktøj for afsplintninger, slitage eller kraftig nedslidning. Tabes el-værktøjet eller indsatsværktøjet på jorden, skal du kontrollere, om det er beskadiget; eller anvend evt. et ubeskadiget indsatsværktøj. Når indsatsværktøjet er kontrolleret og indsat, skal du holde dig selv og personer, der befinder sig i nærheden, uden for det niveau, hvor indsatsværktøjet roterer, og lad el-værktøjet køre i et minut ved højeste hastighed.

Beskadiget indsatsværktøj brækker for det meste i denne testtid.

Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug helmaske til ansigtet, øjenværn eller beskyttelsesbriller, afhængigt af det udførte arbejde. Brug afhængigt af arbejdets art støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker, der beskytter dig mod spåner, små slibe- og materialepartikler. Øjnene skal beskyttes mod fremmede genstande, der flyver rundt i luften og som opstår i forbindelse med forskelligt arbejde. Støv- eller åndedrætsmaske skal filtrere det støv, der opstår under arbejdet. Udsættes du for høj støj i længere tid, kan du lide høretab.

Sørg for at andre personer befinder sig i en sikker afstand til dit arbejdsområde. Enhver person, der går ind på dit arbejdsområde, skal bruge personlige værnemidler. Brudstykker fra emnet eller brækkede indsatsværktøjer kan flyve væk og medføre tilskadekomst også uden for det direkte arbejdsområde.

Hold maskinen fast i de isolerede gribefflader, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skæreværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller værktøjets egen ledning. Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens metaldele komme under spænding og give elektrisk stød.

Emnet skal fastgøres og sikres med tvinger eller på en anden måde på et stabilt underlag. Hvis emnet kun holdes med hånden eller mod kroppen, er det labilt, hvilket kan føre til at man mister kontrollen over det.

Hold netkablet væk fra roterende indsatsværktøj. Taber du kontrollen over elværktøjet, kan netkablet skæres over eller rammes, og din hånd eller din arm kan trækkes ind i det roterende indsatsværktøj.

Læg aldrig elektroværktøjet fra dig, før indsatsværktøjet er standstøt helt. Det roterende indsatsværktøj kan komme i kontakt med fralægningsoverfladen, og ved dette kan du miste kontrollen over elektroværktøjet.

Lad ikke elværktøjet køre, mens det bæres. Dit tøj kan blive fanget ved en tilfældig kontakt med det roterende indsatsværktøj, hvorved indsatsværktøjet kan bore sig ind i din krop.

Rengør ventilationsåbningerne på dit el-værktøj med regelmæssige mellemrum. Motorhuset trækker støv ind i huset, og store mængder metalstøv kan være farligt rent elektrisk.

Anvend ikke elektroværktøjet i nærheden af brændbare materialer. Gnister kan antænde disse materialer.

Tilbageslag og tilsvarende sikkerhedsanvisninger

Tilbageslag er en pludselig reaktion, som skyldes, at et roterende indsatsværktøj har sat sig fast eller blokerer. Fastsettelse eller blokering fører til et pludseligt stop af det roterende indsatsværktøj. Derved accelereres et ukontrolleret el-værktøj mod indsatsværktøjets omdrejningsretning på blokeringsstedet. Et tilbageslag resulterer af en forkert eller fejlagtig brug af el-værktøjet. Det kan



forhindres med egnede sikkerhedsforanstaltninger som beskrevet i det følgende.

Hold el-værktøjet godt fast og anbring din krop og dine arme i en position, hvor du kan modstå tilbageslagskræfterne. Brug altid det ekstra håndtag, hvis sådant haves, sådan at du har den størst mulige kontrol over tilbageslagskræfter eller reaktionsmomenter under opstarten. Brugeren kan med egnede sikkerhedsforanstaltninger beherske tilbageslaget og reaktionskræfterne.

Sørg for at din hånd aldrig kommer i nærheden af det roterende indsatsværktøj. Indsatsværktøjet kan bevæge sig hen over din hånd i forbindelse med et tilbageslag.

Undgå at din krop befinder sig i det område, hvor el-værktøjet bevæger sig i forbindelse med et tilbageslag. Tilbageslaget driver elværktøjet i modsat retning af slibeskivens bevægelse på blokeringsstedet.

Arbejd særlig forsigtig i områder som f.eks. hjørner, skarpe kanter osv. Forhindre at indsatsværktøjet slår tilbage fra emnet og sætter sig fast. Det roterende indsatsværktøj har tendens til at sætte sig fast, når det anvendes i hjørner, skarpe kanter eller hvis det springer tilbage. Dette medfører, at man taber kontrollen eller tilbageslag.

Yderligere sikkerheds- og arbejdsinformationer

Når metaller bearbejdes, kan der dannes gnistregn. Pas på med at personer ikke er i fare som følge af dette. På grund af brandfare må der ikke finde sig brændbare materialer i nærheden (i området med gnistregn). Brug ikke støvudsugning.

Sørg for at spåner og gnistregn ikke kan ramme kroppen. Pas på ikke at få hånden ind i maskinen.

Sluk straks for værktøjet, hvis der opstår betydelige svingninger eller der konstateres andre mangler. Kontrollér værktøjet og find frem til årsagen.

Hvis fejlstømsafbryderen (HFI-relæet) aktiveres, skal maskinen indsendes til service. Spåner eller splinter må ikke fjernes, når maskinen er i gang.

TILTÆNKT FORMÅL

Kant-affasningsmaskinen EDGE FINISH UWER 18/110 EF er beregnet til fremstilling af faser og radier på stål.

Det elektriske værktøj er kun egnet til tørslibning og -skæring.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

IKKE TILTÆNKT FORMÅL

Alle andre anvendelser end de, der er beskrevet under det ovennævnte punkt, gælder som et ikke tiltænkt formål og er derfor ikke tilladt.

ARBEJDSANVISNINGER

Holderen til vendeplatterne skal spændes, før maskinen tages i brug.

Brug altid støttegrebet.

Det arbejdssemne, som skal bearbejdes, fastspændes, medmindre det holdes på plads af arbejdssemnets egen vægt. Før aldrig emnet mod skiven med hånden.

SKIFT ELLER VENDING AF VENDEPLATTERNE

Vær forsigtig, fare for at brænde sig! Vendeplatterne kan under driften blive meget varme. Lad dem afkøle, før de skiftes eller vendes.

Skift eller vend altid alle 3 vendeplatter.

Hver gang vendeplatterne skiftes, anbefaler vi at der bruges nye skruer.

Rengør værktøjsholderen og kontrollér den for beskadigelser, inden der sættes nye vendeplatter i og når de vendes.

OBS! Sæt vendeplatterne i på det korrekte sted. Sænkskrueerne skal skrues i, så de er i flugt med vendeplatten.

GENSTARTSBESKYTTELSE

Maskiner med låsbar knap er udstyret med en genstartsbeskyttelse. Denne forhindrer, at maskinen starter op igen efter strømudfald. For at genoptage arbejdet skal maskinen slukkes og tændes igen.

ELEKTRONIK

Elektronikken regulerer omdrejningstallet ved stigende belastning.

Ved længere tids overbelastning skifter elektronikken om til reduceret omdrejningstal. Maskinen arbejder langsomt videre, så motorviklingen kan afkøle. Efter ud- og viderkobling er det muligt at arbejde videre med maskinen i nominelt belastningsområde.

TILBEHØR

Yderligere tilbehør med de tilhørende bestillingsnumre finder du i PFERD-værktøjshåndbogen. Ret til ændringer forbeholdes. Ved bestillinger af reservedele bedes du angive maskintype og art.nr.

Brug ikke tilbehør, der ikke specielt er bestemt til og anbefalet af producenten til dette trykluftværktøj. Kun fordi du kan fastgøre tilbehøret på dit trykluftværktøj, garanterer ikke en sikker anvendelse.

VEDLIGEHOLDELSE

Hvis elværktøjets tilslutningsledning er beskadiget, skal den erstattes med en specielt forberedt tilslutningsledning, der kan fås via kundeservicens organisation.

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Tegninger og reservedelslister for vores værktøjs motorenheder finder du på vores hjemmeside: <http://spareparts.pferd.com> eller rekvireres venligst via info@pferd.com.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt opfylder de relevante bestemmelser, der er angivet på den sidste side i denne betjeningsvejledning.

GARANTI

Vi hæfter for mangler på el- og trykluftmaskiner og det tilhørende tilbehør på den måde, at vi efter eget skøn vederlagsfrit udbedrer eller erstatter alle dele, der er behæftet med materielle fejl og mangler. Disse krav i forbindelse med materielle fejl og mangler yder vi højst i 12 måneder. Dette gælder ikke, hvis længere perioder er bestemt i loven. Vi hæfter ikke for skader, der i denne periode er forårsaget af ukorrekt behandling, naturlig slitage, brug af andre reservedele end vores eller ved reparation på andre værksteder end vores. Reklamationer kan kun accepteres, hvis maskinen returneres uåbnet. Yderligere krav især om erstatning for skader, der ikke er opstået på selve varen, er udelukket.

BORTSKAFFELSE

Maskinen består af materialer, der kan afleveres til en genbrugsproces.

Gør maskinen ubrugelig før bortskaffelsen.



Bortskaf ikke maskinen som affald.

Maskinen skal afleveres til en miljømæssig korrekt genanvendelse i henhold til de nationale bestemmelser.

ÆNDRINGER / OPBEVARING

Ret til ændringer forbeholdt!

Opbevar brugsanvisningen til fremtidig brug!

etegnelse	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Kantfreser 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Kantfreser 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Kantfreser 83501000
Material nr.			
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Produksjonsnummer	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Nominell inngangseffekt	1750 W	1750 W	1750 W
Nominelt turtall	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003	7,360 kg	7,360 kg	3,604 kg
Maks. fase høyde	6 mm	6 mm	6 mm
Minimum materialtykkelse	3 mm	3 mm	3 mm
Minste radius ved indre utskjæring	30 mm	30 mm	30 mm
Støy/Vibrasjonsinformasjon			
Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60745. Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:			
Lydtrykknivå (K=3dB(A))	85 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)
Lydeffektnivå (K=3dB(A))	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)
Bruk hørselsvern!			
Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.			
Kantfresing:			
Svingningsemisjonsverdi a _{h,SG} 6 mm	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²
Usikkerhet K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Svingningsemisjonsverdi a _{h,SG} 3 mm	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²
Usikkerhet K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Svingningsemisjonsverdi a _{h,SG} Tomgang	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²
Usikkerhet K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

BADVARSEL

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

⚠ OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjer og bruksanvisninger. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle sikkerhetsinstruksjer og anvisninger for fremtidig bruk. Begrepet «elektroverktøy» som brukes i sikkerhetsinstruksene, henviser til nettdrevne elektroverktøy (med nettkabel) og batteridrevne elektroverktøy (uten nettkabel).

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJER FOR ELEKTROVERKTØY

1. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Urydige arbeidsplasser og arbeidsplasser med dårlig belysning kan føre til uhell.

b) Arbeid ikke med elektroverktøyet i omgivelser som er truet av eksplosjonsfare, der det finnes brennbare væsker, gass eller støv. Elektroverktøy genererer gnister som kan antenne støv eller damp.

c) Hold barn og andre personer borte fra området når elektroverktøyet benyttes. Ved forstyrrelser kan du miste kontrollen over verktøyet.

2. Elektrisk sikkerhet

a) Elektroverktøyet nettplugg må passe til stikkontakten. Nettpluggen må på ingen måte endres. Benytt ingen skjøtekontakt sammen med jordet elektroverktøy. Uforandret nettplugg og passende stikkontakt minsker risikoen for elektrisk sjokk.

b) Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. Det er større risiko for å få elektrisk sjokk når kroppen er jordet.

c) Hold elektroverktøy borte fra regn eller fuktighet. Inntrenging av vann i elektroverktøy øker risikoen for elektriske sjokk.

d) Ikke benytt kabelen til å bære eller henge opp elektroverktøyet, eller til å dra nettpluggen ut av kontakten med. Hold kabelen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige apparatdeler. Ødelagt eller sammenviklet kabel øker risikoen for elektrisk sjokk.

e) Benytt kun forlengelseskabel som er egnet til utenørsbruk når du arbeider med elektroverktøy ute. Anvendelse av forlengelseskabel som er egnet til utenørsbruk minsker risikoen for elektrisk sjokk.

f) Når bruk av elektroverktøy i fuktige omgivelser ikke er til å unngå, må du bruke en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter minsker risikoen for elektrisk sjokk.

3. Personsikkerhet

a) Vær oppmerksom, ta hensyn til hva du gjør og gå med fornuft til arbeidet med et elektroverktøy. Bruk ikke elektroverktøy når du er trøtt eller påvirket av stoff, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøy kan føre til alvorlige skader.

b) Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebrille. Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, vernehjelm eller hørselsvern, alt etter elektroverktøyet bruk og innsats, minsker risikoen for skader.

c) Unngå utilsiktet igangkjøring. Forvisse deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømforsyning og/eller batteri, tar det opp eller bærer det. Hvis du under frakting av elektroverktøyet har fingeren på bryteren eller kopler apparatet til strømforsyningen, kan dette føre til uhell.

d) Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkkel før du slår på elektroverktøy. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende apparatdel, kan føre til skader.

e) Unngå unormal kroppsstilling. Sørg for en trygg stilling og hold alltid balansen. Derved kan du bedre kontrollere elektroverktøyet i uventede situasjoner.

f) Ha på formålstjenlige klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, klesplagg og hansker borte fra bevegelige deler. Løst sittende klesplagg, smykker eller langt hår kan komme inn i bevegelige deler.

g) Hvis støvavsugs- og -samleinnretninger kan monteres, forsikre deg om at disse er tilkopleet og brukes på riktig måte. Bruk av støvavsug kan minske faren ved støv.

4. Bruk og behandling av elektroverktøy

a) Ikke overbelast verktøyet. Benytt elektroverktøy som er bestemt for det arbeidet du skal utføre. Med passende elektroverktøy arbeider du bedre og tryggere i angitte effektområde.

b) Benytt ikke elektroverktøy med defekt bryter. Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.

c) Trekk nettpluggen ut av kontakten og/eller fjern batteriet før du foretar innstillinger på verktøyet, skifter deler eller legger det bort. Disse sikkerhetsreglene forhindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.

d) Oppbevar ubenyttet elektroverktøy utenfor barns rekkevidde. La ikke personer som ikke er fortrolig med eller ikke har lest instruksene benytte seg av verktøyet. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

e) Vedlikehold elektroverktøy med omhu. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukt eller så skadet at elektroverktøyet funksjon er forringet. Reparer skadde de-



ler før verktøyet tas i bruk. Mange uhell har sin årsak i dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.

f) Hold skjæreverktøy skarpe og rene. Omhyggelig vedlikeholdt skjæreverktøy med skarpe snittkanter setter seg sjeldnere fast og er lettere å føre.

g) Bruk elektroverktøy, tilbehør, utskiftbart verktøy osv. i overensstemmelse med disse instruksjer. Ta hensyn til arbeidsbetingelsene og arbeidet som skal utføres. Anvendelsen av elektroverktøy til annet enn planlagt bruk, kan føre til farlige situasjoner.

5. Service

a) La kun kvalifisert fagpersonell som benytter originaldelar foreta reparasjoner på elektroverktøyet ditt. Dermed kan du være trygg på at elektroverktøyet sikkerhet overholdes.

SIKKERHETSINSTRUKSER FOR KANTFRESERE

Dette elektroverktøyet skal brukes som kantfreser. Vær oppmerksom på alle sikkerhetsinstruksjer, bruksanvisninger, skisser og data, som fås med elektroverktøyet. Dersom følgende anvisninger ikke blir tatt hensyn til kan dette ha elektrisk slag, ild og/eller alvorlig skader til følge.

Skal bare brukes av kantfres med vendeskjæreplate til bare

Dette elektroverktøyet er ikke egnet til sliping, sandpapirsliping, kapping børsting med stålborste og polering. Bruk som elektroverktøyet ikke er konstruert for, kan forårsake farer og skader.

Det skal kun brukes tilbehør som produsenten har planlagt og anbefalt spesielt for dette elektroverktøyet. At tilbehøret kan festes på elektroverktøyet garanterer ingen sikkert bruk av dette.

Det tillatte omdreiningstallet til elektroverktøyet må være minst så høyt som det maksimale omdreiningstallet som er oppgitt på elektroverktøyet. Tilbehør som dreier seg raskere enn tillatt kan brenne og slynges rundt.

Ikke bruk skadede innsatsverktøy. Sjekk før hver bruk om innsatsverktøyene er splintret, revnet eller svært slitt. Hvis elektroverktøyet eller innsatsverktøyet faller ned, må du kontrollere om det er skadet eller bruk er ikke skadet innsatsverktøyet. Når du har kontrollert og satt inn innsatsverktøyet, må du holde personer som oppholder seg i nærheten unna det roterende innsatsverktøyet og la elektroverktøyet gå i ett minutt med maksimalt turtall. Som regel brenner skadede innsatsverktøy i løpet av denne test tiden.

Bruk personlig beskyttelsesutstyr. Avhengig av typen bruk må du bruke visir, øyebeskyttelse eller vernebriller. Om nødvendig må du bruke støvmaske, hørselvern, vernehansker som holder spon, små slipe- og materialpartikler unna kroppen din. Øynene bør beskyttes mot fremmedlegemer som kan fly rundt ved

visse typer bruk. Støv- eller pustevernmasker må filtrere ut den typen støv som oppstår ved denne bruken. Hvis du er utsatt for sterk støv over lengre tid, kan du miste hørselen.

Pass på at andre personer holder seg på sikker avstand fra arbeidsområdet ditt. Enhver person som går inn i arbeidsområdet må ha på seg personlig verneutstyr. Deler av arbeidsstykker eller verktøy som har brukt kan slynges rundt og forårsake skader utenfor det direkte arbeidsområdet.

Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når det arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan treffe skjulte strømledninger eller verktøyet egen kabel. Kontakt med en ledning som er under spenning, kan også sette metalldele til apparatet under spenning og føre til et elektrisk slag.

Arbeidsstykke skal festes og sikres med tvinger eller på et annet sett og vis til et stabilt underlag. Dersom arbeidsstykke kun holdes med hånden eller mot kroppen forblir det ustabil og det kan føre til tap av kontrollen over arbeidsstykket.

Hold strømledningen unna roterende innsatsverktøy. Hvis du mister kontrollen over elektroverktøyet kan strømledningen kappes eller komme inn i verktøyet, og hånden eller armen din kan komme inn i det roterende innsatsverktøyet.

Legg aldri fra deg elektroverktøyet før verktøyet har stanset helt. Det roterende verktøyet kan komme i kontakt med underlaget, noe som kan medføre at du mister kontrollen over elektroverktøyet.

La aldri elektroverktøyet være innkoblet mens du bærer det. Tøyet ditt kan komme inn i det roterende innsatsverktøyet hvis det tilfeldigvis kommer i kontakt med verktøyet og innsatsverktøyet kan da bore seg inn i kroppen din.

Rengjør ventilasjonsåpningene til elektroverktøyet med jevne mellomrom. Motorviften trekker støv inn i huset, og en stor oppsamling av metallstøv kan medføre elektrisk fare.

Ikke benytt elektroverktøyet i nærheten av brennbare materialer. Gnister kan antenne disse materialene.

Tilbakeslag og respektive sikkerhetsinstruksjer:

Tilbakeslag er den den plutselige reaksjon som oppstår av at et dreierende elektroverktøy hefter seg opp eller blokkeres. Opphekket eller blokkering fører til et brått stopp av det roterende innsatte verktøyet. Dermed blir et ukontrollert elektroverktøy mot dreieretningen til innsatsverktøyet på stedet der det blokkeres akselerert. Et tilbakeslag oppstår på grunn av feil eller mangelfull bruk av elektroverktøyet. Det kan forhindres ved hjelp av egnede sikkerhetsforanstaltninger som er beskrevet nedenfor forhindres.

Hold elektroverktøyet godt fast og still kroppen og armene i en slik posisjon at et tilbakeslag kan holdes. Bruk alltid tilleggshåndtaket, hvis det finnes,

for å ha størst mulig kontroll over tilbakeslag eller reaksjonsmoment ved høye hastigheter. Bruker kan ved hjelp av egnede sikkerhetsforanstaltninger beherske tilbakeslag og reaksjonskrefter.

Hold aldri hånden i nærheten av det roterende innsatsverktøyet. Innsatsverktøyet kan bevege seg over hånden din ved tilbakeslag.

Unngå at kroppen din befinner seg i området der elektroverktøyet vil bevege seg ved et tilbakeslag. Tilbakeslaget driver elektroverktøyet i motsatt retning av slipeskivens dreieretning på blokkeringsstedet.

Vær spesielt forsiktig i hjørner, på skarpe kanter osv. Du må forhindre at innsatsverktøy avpelles fra arbeidsstykket eller klemmes fast. Det roterende innsatsverktøyet har en tendens til å klemmes fast i hjørner, på skarpe kanter eller hvis det avpelles. Dette forårsaker kontrolltap eller tilbakeslag.

Ytterlige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner

Ved bearbeiding av metall kan det oppstå gnister. Pass på at ingen personer er i faresonen. På grunn av brannfaren skal ingen brennbare materialer befinne seg i nærheten (gnistområde). Støvsuging skal ikke brukes.

Unngå at spon og gnister treffer kroppen.

Ikke grip inn i fareområdet mens maskinen er i gang.

Slå straks av apparat når det oppstår store svingninger eller du fastslår andre mangler. Kontroller maskinen for å fastslå årsaken.

Reagerer FI-vernebryteren må maskinen sendes inn til vedlikehold. Spon og fliser skal ikke fjerne mens maskinen går.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Kantfresapparatet EDGE FINISH UWER 18/110 EF er bestemt for å lage faser og radier i stål.

Elektroverktøyet er kun egnet for tørr bearbeiding.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

IKKE BESTEMMELSEMESSIG BRUK

Alle andre anvendelser enn de som er beskrevet ovenfor gjelder som ikke bestemmelsemessig bruk og er derfor ikke tillatt.

ARBEIDSinSTRUKSJONER

Holderen til vendeskjæreplaten skal trekkes til før igangsetting av maskinen.

Bruk alltid ekstrahåndtaket.

Det emnet som skal bearbeides må være fastspent, hvis det ikke blir holdt av sin egen vekt. Før aldri emnet med hånden mot skiven.

SKIFTE ELLER SNU VENDESKJÆREPLATER

OBS! Fare for forbrenninger! Vendeskjæreplatene kan i bruk bli svært varme. Før skiftning eller sning må platene avkjøle seg.

Alltid skift eller snu alle 3 vendeskjæreplaten

Ved hvert skift av vendeskjæreplater anbefaler vi å bruke nye skruer.

Ved innsetting av nye vendeskjæreplater og ved sning skal verktøyholderen rengjøres og kontrolleres om den har fått skader.

OBS!: Sett inn vendeskjæreplatene i riktig posisjon. Senkeskruen skal skrues helt riktig inn.

AUTOMATISK GJENSTARTSBESKYTTELSE

Maskiner med låsbar bryter er utstyrt med beskyttelse mot automatisk gjenstart. Dette forhindrer at maskinen starter automatisk igjen etter strøbrudd. Maskinen må slås av og på igjen før man kan begynne å arbeide igjen.

ELEKTRONIKK

Elektronikken regulerer turtallet ved økende belastning.

Ved lengre overbelastning kople elektronikken til redusert turtall. Maskinen går langsomt videre for å avkjøle motorviklingen. Etter utkopling og etterfølgene gjeninnkopling kan du arbeide videre med maskinen i normalt belastningsområde.

TILBEHØR

Ytterligere tilbehør med tilsvarende bestillingsnummer finnes i PFERD-verktøyhåndboken. Endringer forbeholdes. Ved bestilling av reservedeler, vennligst angi maskintype og artikkelnummer.

Det skal kun brukes tilbehør som produsenten har planlagt og anbefalt spesielt for dette trykkluftverktøyet. Alt annet tilbehør skal ikke brukes. At tilbehøret kan festes på lufttrykk verktøyet garanterer ingen sikkert bruk av dette.

VEDLIKEHOLD

Er tilkoblingsledningen til elektroverktøyet skadet, må den skiftes ut med en spesielt laget tilkoblingsledning som er å få hos kundeservice organisasjonen.

Hold alltid luftåpningene på maskinen rene.

Tegninger og reservedellister finnes på vår hjemmeside: <http://spareparts.pferd.com> hhv. Bestillinger mottas ved: info@pferd.com.

CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at dette produktet overensstemmer med de relevante bestemmelsene som er oppgitt på siste side av denne bruksanvisningen



GARANTI

For mangel på elektro- og trykkluftmaskiner og det tilhørende tilbehør gjør vi det på den måten at vi etter vårt skjønn vederlagsfritt utbedrer eller skifter ut delene med defekter. For disse mangel kravene gir vi maksimum 12 måneder garanti. Dette gjelder ikke hvis loven foreskriver lengre frister. Vi innestår ikke for skader som i denne perioden oppstår på grunn av usakskyndig behandling, normal slitasje, bruk av fremmede reservedeler eller reparasjon i fremmede verksted. Reklamasjoner blir kun anerkjent hvis maskinen sendes tilbake uåpnet. Ytterlige krav, især de med erstatning av skader som ikke er oppstått med varen selv, utelukkes.

DEPONERING

Maskinen består av materialer som kan resirkuleres.

Før maskinen bringes til søppeldeponiet skal den gjøres ubrukelig.



Ikke kast maskinen i vanlig søppel.

I henhold til nasjonale reglement skal denne maskinen tilføres miljøvennlig gjenbruk.

ENDRINGER / OPPBEVARING

Endringer forbeholdes!

Oppbevar bruksanvisningen for framtidig bruk!

Beteckning	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Kantfräs 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Kantfräs 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Kantfräs 83501000
Mat. nr			
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Produktionsnummer	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Nominell upptagen effekt	1750 W	1750 W	1750 W
Märkvarvtal	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹
Vikt enligt EPTA 01/2003	7,360 kg	7,360 kg	3,604 kg
Styrkantshöjd max.	6 mm	6 mm	6 mm
Min. materialtjocklek	3 mm	3 mm	3 mm
Minsta diameter vid innerurtag	30 mm	30 mm	30 mm
Buller-/vibrationsinformation			
Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745. A-värdet av maskinens ljudnivå utgö:			
Ljudtrycksnivå (K=3dB(A))	85 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)
Ljudeffektsnivå (K=3dB(A))	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)
Använd hörselskydd!			
Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745. Kantfräsar:			
Vibrationsemissionsvärde $a_{h,HV}$ 6 mm	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²
Onoggrannhet K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Vibrationsemissionsvärde $a_{h,HV}$ 3 mm	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²
Onoggrannhet K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Vibrationsemissionsvärde $a_{h,HV}$ tomgång	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²
Onoggrannhet K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

VARNING

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.



⚠ WARNING! Läs all säkerhetsinformation och alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla säkerhetsupplysningar och instruktioner för framtida bruk. Begreppet «el-verktyg» som används i säkerhetsupplysningarna avser nätdrivna el-verktyg (med nätsladd) och ackumulatordrivna el-verktyg (utan nätsladd).

ALLMÄNNA SÄKERHETSUPPLYSNINGAR FÖREL-VERKTYG

1. Arbetsplatssäkerhet

a) Håll din arbetsplats ren och väl upplyst. Oordning eller obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.

b) Arbeta inte med el-verktyg i explosionsfarlig omgivning där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. El-verktyg alstrar gnistor som kan antända damm eller ångor.

c) Håll barn och andra personer på avstånd när el-verktygen används. Vid distraktioner kan du förlora kontrollen över apparaten.

2. El-säkerhet

a) El-verktygets stickpropp måste passa i vägguttaget. Stickproppen får inte förändras på något sätt. Använd ingen adapterstickpropp tillsammans med skyddsjordade el-verktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag minskar risken för en elektrisk stöt.

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som från rör, värmeledningar, plattor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.

c) Håll el-verktygen borta från regn och väta. Inträngande av vatten i ett el-verktyg ökar risken för en elektrisk stöt.

d) Använd inte kabeln för obehörigt ändamål, t.ex. för att bära el-verktyget, hänga upp det eller för att dra ut stickproppen ur vägguttaget. Håll kabeln borta från hetta, olja, skarpa kanter och apparatdelar som rör sig. Skadade eller tilltrasslade kablar ökar risken för en elektrisk stöt.

e) När du arbetar med ett el-verktyg i det fria ska du bara använda förlängningskablar som är lämpliga för utomhusområde. Användning av en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för en elektrisk stöt.

f) Om det inte går att undvika drift av el-verktyget i en fuktig omgivning ska du använda en skyddsströmställare för felström. Användning av en skyddsströmställare för felström minskar risken för en elektrisk stöt.

3. Personssäkerhet

a) Var uppmärksam och håll ögonen på vad du gör och var förnuftig vid arbetet med ett el-verktyg. Använd inga el-verktyg när du är trött eller under påverkan av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblick av oaksamhet vid användning av el-verktyg kan leda till allvarliga skador.

b) Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon. Bärande av personlig skyddsutrustning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm, eller hörselskydd, beroende på el-verktygets sort och användning minskar risken för skador.

c) Undvik ett oavsiktligt idrifttagande. Förvissa dig att el-verktyget är fränkopplat innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller ackumulatorn, resp. tar upp det eller bär det. Om du har fingret på strömbrytaren när du bär el-verktyget eller apparaten påkopplad när du ansluter den till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.

d) Ta bort inställningsverktygen eller skiftnyckeln innan du kopplar på el-verktyget. Ett verktyg eller en nyckel som finns i en vridande apparatdel kan leda till skador.

e) Undvik en onaturlig kroppshållning. Sörj för en säker ställning och håll alltid balansen. På så sätt kan du bättre kontrollera el-verktyget i oväntade situationer.

f) Bär lämplig klädsel. Bär inga vida kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från delar som rör sig. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i delar som rör sig.

g) När dammsugnings- och uppfångningsanordningar kan monteras ska du försäkra dig om att dessa är anslutna och används på rätt sätt. Användning av dammsugning kan minska risker på grund av damm.

4. Användning och behandling av el-verktyg

a) Överbelasta inte apparaten. Använd el-verktyget som är avsett för ditt arbete. Du arbetar bättre och säkrare med passande el-verktyg och i angivet arbetsområde.

b) Använd inget el-verktyg som har en skadad strömbrytare. Ett el-verktyg som inte längre kan kopplas på eller från är farligt och måste repareras.

c) Dra ut stickproppen från vägguttaget och/eller ta bort ackumulatorn innan du genomför apparatinställningar, byter tillbehörsdelar eller lägger undan apparaten. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av el-verktyget.

d) Förvara el-verktyget utom räckhåll för barn när det inte används. Låt inte personer som inte är förtrogna med apparaten eller inte har läst dessa anvisningar använda apparaten. El-verktyg är farliga när de används av oerfarna personer.



e) Sköt el-verktygen med noggrannhet. Kontrollera om rörliga delar fungerar felfritt och inte klämmer fast samt om delar är brutna eller skadade så att el-verktygets funktion försämrats. Låt skadade delar repareras innan användning av apparaten. Flera olyckor orsakas av dåligt skötta el-verktyg.

f) Håll skärverktyg vassa och rena. Noggrant omskötta skärverktyg med skarpa skärkanter fastnar mindre och är lättare att styra.

g) Använd el-verktygen, tillbehör, insatsverktyg o.s.v. i överensstämmelse med deras anvisningar. Beakta därvid arbetsvillkoren och aktiviteten som ska utföras. Användning av el-verktyg för annat än avsedd användning kan leda till farliga situationer.

5. Service

a) Låt bara ditt el-verktyg repareras av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar. På så sätt säkerställs att el-verktygets säkerhet upprätthålls.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR KANTFRASAR

Detta elverktyg ska användas som kantfräs. Beakta alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, bilder och uppgifter som bifogas verktyget. Följs inte följande anvisningar kan detta medföra elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Verktyget ska endast användas som kantfräs med WSP-spännhylsa

Detta elverktyg är inte avsett för slipning, slipning med sandpapper, kapslipning, bearbetning med stålborste eller polering. Tillämpningar som maskinen inte är avsedd för kan förorsaka faror och personskador.

Använd inget tillbehör som tillverkaren inte har godkänt speciellt för detta elverktyg, utan endast tillbehör som tillverkaren har godkänt och rekommenderat. Att du kan fästa respektive tillbehör på ditt elverktyg betyder inte att användningen är säker.

Det tillåtna varvtalet för insatsverktyget måste minst vara så högt som angivet högsta varvtal på elektroverktyget. Tillbehör som roterar snabbare än tillåtet, kan gå sönder och flyga omkring.

Använd aldrig skadade insatsverktyg. Kontrollera före varje användning insatsverktygen om de har avspiltringar, sprickor, är slitna eller mycket nötta. Om elverktyget eller insatsverktyget skulle falla ned kontrollera om skada uppstått eller montera ett oskadat insatsverktyg. Du och andra personer i närheten ska efter kontroll och montering av insatsverktyg ställa er utanför insatsverktygets rotationsradie och sedan låta elverktyget rotera en minut med högsta varvtal. Skadade insatsverktyg går i de flesta fall sönder vid denna provkörning.

Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltså avsett arbete ansiktsskärm, ögonskydd eller skyddsglasögon. Om så behövs, använd damm-

filtermask, hörselskydd och skyddshandskar som skyddar dig mot spån samt mot mindre slip- och materialpartiklar. Ögonen ska skyddas mot utslungade främmande partiklar som kan uppstå under arbetet. Damm- och andningsskydd måste kunna filtrera bort det damm som eventuellt uppstår under arbetet. Risk finns för hörselskada under en längre tids kraftigt buller.

Se till att andra personer håller ett säkert avstånd till ditt arbetsområde. Alla som närmar sig arbetsområdet måste bära personlig skyddsutrustning. Brottstycken från verktyget eller brutna insatsverktyg kan flyga iväg och orsaka personskador även utanför arbetsområdet.

Håll fast apparaten med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där arbetsverktyget skulle kunna träffa på dolda elledningar eller kablar.

Om man kommer i kontakt med en spänningsförande ledning, så kan även de delar på verktyget som är av metall bli spänningsförande och leda till att man får en elektrisk stöt.

Fäst och säkra arbetsstycket med hjälp av skruvtingar eller på annat lämpligt sätt på ett stabilt underlag. Om du bara håller fast arbetsstycket med handen eller tryckt mot kroppen är det labilt vilket kan leda till att du förlorar kontrollen över verktyget.

Håll nätsladden på avstånd från roterande insatsverktyg. Om du förlorar kontrollen över elverktyget kan nätsladden kapas eller dras in varvid risk finns för att din hand eller arm dras mot det roterande insatsverktyget.

Lägg aldrig ifrån dig elverktyget förrän insatsverktyget är helt stillastående. Det roterande insatsverktyget kan komma i kontakt med underlaget och du kan då förlora kontrollen över elverktyget.

Elverktyget får inte rotera när det bärs. Kläder kan vid tillfällig kontakt med det roterande insatsverktyget dras in varvid insatsverktyget dras mot din kropp.

Rengör regelbundet elverktygets ventilationsöppningar. Motorfläkten drar in damm i huset och en kraftig anhopning av metalldamm kan orsaka farliga elströmmar.

Använd aldrig elverktyget i närheten av brännbara material. Gnistor kan antända detta material.

Bakslag och motsvarande säkerhetsanvisningar

Bakslag är en plötslig reaktion som orsakas av att ett roterande insatsverktyg fastnar eller blockeras. Om ett insatsverktyg plötsligt fastnar eller blockeras stoppar det roterande insatsverktyget mycket plötsligt. Detta leder i sin tur till att elverktyget okontrollerat accelererar mot insatsverktygets rotationsriktning på stället där det fastnar. Bakslag är resultatet av att man använder elverktyget på felaktigt sätt. Bakslag kan du förhindra genom lämpliga försiktighetsåtgärder som beskrivs nedan.

Håll alltid fast elverktyget ordentligt och se till att både din kropp och dina armar alltid har en position där du kan hålla emot ett eventuellt bakslag. Håll



alltid i extra greppet om ett sådant finns för att ha bästa möjliga kontroll över bakslagskrafterna eller reaktionsmomenten när verktyget startar resp. accelererar. Genom lämpliga försiktighetsåtgärder kan den som använder elverktyget behärska bakslags- och reaktionskrafterna.

Håll alltid handen på betryggande avstånd från det roterande insatsverktyget. Insatsverktyget kan vid ett bakslag gå mot din hand.

Undvik att hålla kroppen inom det område elverktyget vid ett bakslag rör sig. Bakslaget kommer att driva elverktyget i motsatt riktning till slipskivans rörelse vid inklämningsstället.

Var särskilt försiktig vid bearbetning av hörn, skarpa kanter osv. Håll emot så att insatsverktyget inte studsar ut från arbetsstycket eller kommer i kläm. På hörn, skarpa kanter eller vid studsning tenderar det roterande insatsverktyget att komma i kläm. Detta kan leda till att kontrollen förloras eller att bakslag uppstår.

Övriga säkerhets- och användningsinstruktioner

Om metall bearbetas finns risk för att gnistor bildas som flyger omkring. Se alltid till att inga personer uppehåller sig närheten resp. kan skadas. På grund av brandrisken får det inte finnas några brännbara material i närheten (i området där det finns risk för gnistor). Använd ingen dammutsugning.

Förhindra att spån eller gnistor kann träffa kroppen.

Lakttag största försiktighet när maskinen är igång.

Frånkoppla maskinen omedelbart om kraftiga vibrationer uppstår eller andra felfunktioner registreras. Kontrollera maskinen för lokalisering av orsak.

Om FI-skyddsbrytaren har slagit till måste verktyget skickas in för service och underhåll. Det är absolut inte tillåtet att försöka ta bort spån eller splitter när verktyget är igång.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Kantavfasningsverktyget EDGE FINISH UWER 18/110 EF iär avsett för tillverkning av styrkanter och radier på stål.

Detta elverktyg ska endast användas för torr bearbetning.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

EJ ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING

Alla övrig användning utöver den som beskrivs i punkten ovan är ej ändamålsenligt och därför inte tillåten.

ARBETSANVISNINGAR

Spännhysan för vändskär ska dras åt innan verktyget tas i drift.

Använd alltid stödhandtag.

Spänn fast arbetsstycket om det inte ligger stadigt till följd av egen vikt. För aldrig arbetsstycket för hand mot slipskivan.

BYTA UT ELLER VÄNDA VÄNSKÄR

Varning, risk att bränna sig! Vändskär kan bli mycket varma i drift. Låt dem därför alltid först svalna innan du byter ut eller vänder dem.

Byt alltid ut reps. vänd alltid alla 3 vändskären.

Vi rekommenderar att använda en ny skruv för varje gång som du byter ut vändskären.

Rengör alltid verktygshållaren och kontrollera om den har tagit skada innan du sätter i nya vändskär eller vänder dessa.

Se upp: När du sätter i vändskären är det viktigt att de har rätt läge. Skruvar med försänkt huvud ska skruvas in i vändskäret så att de ligger i linje.

ÅTERSTARTSSKYDD

Maskiner med läsbar brytare är utrustade med återstartsskydd. Det förhindrar en automatisk återstart av maskinen efter ett strömavbrott. Stäng av maskinen och starta sedan om den för att återuppta arbetet.

ELEKTRONIK

Elektroniken efterjusterar varvtalet vid ökad belastning.

Vid längre belastning växlar elektroniken till reducerat varvtal. Verktyget arbetar långsamt för att kyla ned motorn. Efter från- och tillkoppling kan man arbeta vidare med verktyget.

TILLBEHÖR

Övrigt tillbehör med respektive beställningsnummer finns i PFERD-verktygshandboken. Med reservation för ändringar. Ange alltid maskintypen och respektive artikelnummer vid reservdelsbeställningar.

Använd inget tillbehör som tillverkaren inte har godkänt speciellt för detta tryckluftverktyg, utan endast tillbehör som tillverkaren har godkänt och rekommenderat. Att du kan fästa respektive tillbehör på ditt tryckluftverktyg betyder inte att användningen är säker.

SKÖTSEL

Om elverktygets anslutningskabel är skadad så ska den bytas ut mot en speciell förmonterad anslutningskabel som kundtjänsten tillhandahåller.

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Ritningar och reservdelslitor för våra verktygsmotorer finns på vår hemsida: <http://spareparts.pferd.com> resp. du kan beställa dessa på info@pferd.com.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi försäkrar härmed på eget ansvar, att denna produkt stämmer överens med de tillämpliga bestämmelser som står på sista sidan i bruksanvisningen.

GARANTI

För fel på våra el- och tryckluftverktyg samt respektive tillbehör har du garanti på så sätt, att vi avgör om vi reparerar de delar som det är något fel på eller om vi byter ut dessa delar. Denna garanti gäller i högst 12 månader, såvida ingen längre garantitid är lagskriven. Vi ansvarar inte för skador och fel som beror på felaktig användning resp. hantering, naturligt slitage, om andra reservdelar än original-reservdelar har använts eller om verktyget har reparerats på en verkstad som vi inte har auktoriserat. Vi kan endast godkänna en reklamation om du skickar in verktyget till oss oöppnat tillstånd. Övriga anspråk, i synnerhet ersättning för skador som inte hänför sig till själva verktyget, utesluts från garantin.

AVFALLSHANTERING

Maskinen resp. verktyget består av material som kan återvinnas.

Gör maskinen resp. verktyget obrukbart innan kassering.



Kasta maskinen resp. verktyget inte i de normala hushållssoporna.

Enligt de nationella föreskrifterna ska denna maskin resp. detta verktyg kasseras på miljövänligt sätt för återvinning.

ÄNDRINGAR / FÖRVARING

Med reservation för ändringar!

Förvara bruksanvisningen väl så att den alltid finns till hands om du behöver den!



Nimike	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Reunajyrsimenä 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Reunajyrsimenä 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Reunajyrsimenä 83501000
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Tuotantonumero	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Nimellinen teho	1750 W	1750 W	1750 W
Nimellinen kierrosluku	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹
Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaan	7,360 kg	7,360 kg	3,604 kg
Viistekorkeus enint.	6 mm	6 mm	6 mm
Materiaalin paksuus väh.	3 mm	3 mm	3 mm
Pienin säde sisäkolojen poisleikkaamisessa	30 mm	30 mm	30 mm
Melunpäästö-/tärinätiedot Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan. Koneen tyypillinen A-luokitettu melutaso: Melutaso (K=3dB(A)) Äänenvoimakkuus (K=3dB(A))	85 dB(A) 96 dB(A)	85 dB(A) 96 dB(A)	85 dB(A) 96 dB(A)
Käytä kuulosuojaimia! Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisummitattuna EN 60745 mukaan. Reunajyrsintä			
Värähtelyemissioarvo a _{n,HV} 6 mm	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²
Epävarmuus K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Värähtelyemissioarvo a _{n,HV} 3 mm	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²
Epävarmuus K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Värähtelyemissioarvo a _{n,HV} tyhjäkäynnillä	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²
Epävarmuus K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

VAROITUS

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Mainittu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavin työkaluin tai riittämättömästi huoltaen, värähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Tarkan värähtelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Määrittele lisäturvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käyttötyökalujen huolto, käsien lämpimän pitäminen, työväihteiden organisaatio.

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilyttäkää turvaohjeet ja neuvot tulevaisuutta varten. Turvaohjeissa käytetty käsite «Sähkötyökalu» tarkoittaa verkkoäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla varustettuja) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

YLEISIÄ TURVAOHJEITA SÄHKÖTYÖKALUILLE

1. Työpaikkaturvallisuus

a) Työpaikka pidetään siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestyksessä olevat tai huonosti valaistut työympäristöt voivat johtaa onnettomuuksiin.

b) Sähkötyökaluilla ei saa työskennellä räjähdysalttiissa ympäristöissä, joissa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut tuottavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.

c) Lapsia tai muita henkilöitä ei saa olla läheisyydessä sähkötyökaluja käytettäessä. Häirittäessä voi menettää laitteen hallinnan.

2. Sähköinen turvallisuus

a) Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa millään tavalla muuttaa tai muotoilla. Sovitinpistokkeita ei saa käyttää yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Ei muunnellut pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.

b) Vältetään keho kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin. On olemassa korostunut sähköiskun vaara, jos vartalo on maadoitettu.

c) Sähkötyökalut on pidettävä poissa sateesta tai kosteudesta. Veden pääsy sähkötyökaluun suurentaa sähköiskun vaaraa.

d) Älkää tarkoituksellisesti poistako kaapelia, sähkötyökalun kantamista, ripustamista tai pistokkeen rasiasta vetämistä varten. Kaapelia ei saa altistaa kuumudelle tai öljylle ja on vältettävä teräviä reunoja sekä liikkuvia koneen osia. Vioittuneet tai solmuuntuuneet kaapelit suurentavat sähköiskun vaaraa.

e) Kun sähkötyökalun kanssa työskennellään ulkona, on käytettävä vain pidennysjohtoja, jotka soveltuvat ulko käyttöön. Ulko käyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun mahdollisuutta.

f) Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

3. Henkilöturvallisuus

a) Olkaa valpas, kiinnittäkää huomio tekemiseenne, ja toimikaa järkevästi sähkötyökalun kanssa työskennellessä. Älkää käyttäkö sähkötyökalua, jos olette väsynyt tai päihteiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Hetki huolimattomuutta sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

b) Pidetään henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja. Henkilökohtaiset suojavarusteet, kuten pölynamari, liukumattomat turvakengät, suojakypärä tuo kuulosuojain, sähkötyökalun lajista käytöstä riippuen, pienentää loukkaantumisvaaraa.

c) Välttää tahatonta käyttöönottoa. Varmistutaan, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen sen liittämistä verkkovirtaan ja/tai akkuun, ja ennen sen ottamista tai kantamista. Jos sähkötyökalua kannettaessa sormi on kytkimellä, tai jos se päällekytkettynä liitetään virtalähteeseen, se voi johtaa onnettomuuksiin.

d) Säätyökalut tai ruuviavaimet poistetaan ennen sähkötyökalun päällekytkemistä. Työkalu tai avain, joka on kiinni pyörivässä laitteen osassa, voi aikaansaada loukkaantumisen.

e) Vältetään epätavallisia asentoja. Pidetään huolta siitä, että asento on vakaa ja tasapaino on hyvä. Näin sähkötyökalun hallinta odottamattomissa tilanteissa on parempi.

f) Huolehditään siitä, että vaatetus on sopiva. Päällä ei saa olla löysiä vaatteita tai koruja. Hiukset, vaatetus ja käsinne eivät saa koskettaa liikkuvia osia. Löysä vaatetus, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) Jos on mahdollisuus asentaa pölynimu- tai keräilylaitteita, on varmistuttava, että ne ovat liitettynä, ja että niitä käytetään oikein. Pölyn poisimulla voidaan vähentää vaaratilanteiden määrää.

4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

a) Laitetta ei saa ylikuormittaa. Työhön käytetään siihen soveltuvaa sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskennellään parhaiten ja varmimmin sen ilmoitetulla tehoalueella.

b) Sähkötyökalua, jonka kytkin on rikki, ei saa käyttää. Sähkötyökalu, jota ei enää saa kytkettyä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.

c) Sähköpistoke poistetaan pistorasiasta ja/tai akku poistetaan, ennen asetuksien tekemistä laitteeseen, lisäosien vaihtoa tai laitteen asettamista pois käytöstä. Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun käynnistymisen vahingossa.

d) Sähkötyökaluja, joita ei käytetä, säilytetään lasten ulottumattomissa. Sähkötyökalua ei saa antaa sellaisen henkilön käyttöön, joka ei tunne sitä, ja joka ei ole lukenut sen käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käytetään niihin totuttuun henkilöön.



e) Sähkötyökaluja hoidetaan huolellisesti. Tarkastetaan, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti, ovatko ne jumissa, onko osia murtunut tai sillä tavalla vahingoittunut, että se vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Rikkoutuneet osat on korjautettava ennen käyttöä. Monien onnettomuuksien syy on huonosti huollettu sähkötyökalu.

f) Leikkaustyökalut pidetään terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, tarttuvat kiinni vähemmän ja niitä on helpompi ohjailia.

g) Sähkötyökaluja, lisätarvikkeita, vaihto-osia jne. käytetään niiden käyttöohjeita noudattaen. Samalla otetaan huomioon työolosuhteet ja tehtävän työn laatu. Sähkötyökalujen käyttö muuhun tarkoitukseen, kuin mihin ne on tehty, voi johtaa vaaratilanteisiin.

5. Huolto

a) Sähkötyökalun saa korjata vain valtuutettu ammattihenkilö ja vain alkuperäisin varaosin. Tällä varmistetaan, että sähkötyökalu pysyy turvallisena.

REUNAJYRSIMEN TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Tätä sähkötyökalua saa käyttää reunajyrsimenä. Noudata kaikkia turvallisuusmääräyksiä, ohjeita, kuvauksia ja tietoja, jotka saat sähkötyökalun mukana. Jos et noudata seuraavia ohjeita, niin tästä saattaa aiheutua sähköisku, tulipalo ja/tai vaikeita vammoja.

Saa käyttää vain reunajyrsimenä pikaliitosistukan kera.

Tämä sähkötyökalu ei sovellu hiomiseen, hiekkapaperihiomiseen, katkaisuhiontaan, käyttöön teräsharjana eikä kiillottamiseen. Sellainen käyttö, jota varten sähkötyökalua ei ole tehty, saattaa aiheuttaa vaaratilanteita ja vammoja.

Älä käytä lisävarusteita, joita valmistaja ei ole erityisesti tarkoittanut ja suositellut käytettäväksi tässä sähkötyökalussa. Se, että voit kiinnittää lisävarusteen sähkötyökaluusi, ei vielä takaa, että sitä voidaan käyttää turvallisesti.

Käyttötyökalun sallitun kierrosluvun täytyy olla vähintään yhtä korkea kuin sähkötyökalulla ilmoitettu korkein kierrosluku. Sallittua nopeammin pyörivät lisävarusteet voivat rikkoutua ja lentää ympäriinsä.

Älä käytä vaurioituneita vaihtotyökaluja. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei vaihtotyökaluissa ole pirstoutumia, halkemia, vaurioita tai voimakasta kulumista. Jos sähkötyökalu tai vaihtotyökalu putkahtaa, tulee tarkistaa, että se on kunnossa tai sitten käyttää ehjää vaihtotyökalua. Kun olet tarkistanut ja asentanut vaihtotyökalun, pidä itsesi ja lähistöllä olevat henkilöt loitolla pyörivän vaihtotyökalun tasosta ja anna sähkötyökalun käydä minuutin ajan täydellä kierrosluvulla. Vaurioituneet vaihtotyökalut menevät yleensä rikki tässä ajassa.

Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä käytöstä riippuen kokokasvonaamaria, silmäsuojusta tai suojalaseja. Jos mahdollista, käytä pölynaamaria, kuulonsuojainta tai suojakäsineitä, jotka suojaavat sinut siruiltä ja pieniltä hioma- ja materiaalihiukkasilta. Silmät tulee suojata lenteleviltä vierailta esineiltä, jotka saattavat syntyä erilaisessa käytössä. Pöly- tai hengityssuojanaamareiden täytyy suodattaa pois työstössä syntyvä pöly. Jos olet pitkään alttiina voimakkaalle melulle, saattaa se vaikuttaa heikentävästi kuuloon.

Huolehdi siitä, että muut henkilöt ovat turvallisen välimatkan päässä työalueestasi. Jokaisen, joka astuu työalueelle, täytyy käyttää henkilökohtaisia suojavarusteita. Työstettävän kappaleen tai rikkoutuneiden käyttötyökalujen irtonaiset palat voivat lentää ympäriinsä ja aiheuttaa loukkaantumisia myös varsinaisen työalueen ulkopuolella.

Pitele laitetta vain eristetyistä tarttumapinnoista, kun suoritat sellaisia töitä, joissa leikkaustyökalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai omaan liitäntäjohtoon. Leikkaustyökalun yhteys jännitteeseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliset osat jännitteelliseksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Kiinnitä ja varmista työstökappale ruuvipuristimella tai muulla tavoin tukevaan alustaan. Jos pitelet työstökappaletta vain kädelläsi tai vartaloasi vasten, niin se ei pysy tukevasti paikallaan ja tästä voi seurata hallinnan menetykset.

Pidä verkkojohto poissa pyörivistä vaihtotyökaluista. Jos menetät sähkötyökalun hallinnan, saattaa verkkojohto tulla katkaistuksi tai tarttua kiinni ja vetää kätesi tai käsivartesi kiinni pyörivään vaihtotyökaluun.

Älä koskaan laske sähkötyökalua pois, ennen kuin käyttötyökalu on pysähtynyt täydellisesti. Pyörivä käyttötyökalu voi joutua kosketuksiin laskeutumispinnan kanssa, minkä seurauksena voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Älä koskaan pidä sähkötyökalua käynnissä sitä kantaessasi. Vaatteesi voi hetkellisen kosketuksen seurauksena tarttua kiinni pyörivään vaihtotyökaluun, joka saattaa porautua kehoosi.

Puhdista sähkötyökalusi tuuletusaukot säännöllisesti. Moottorin tuuletin imee pölyä työkalun koteloon, ja voimakas metallipölyn kasautuma voi synnyttää sähköisiä vaaratilanteita.

Älä käytä sähkötyökalua helposti palavien materiaalien läheisyydessä. Kipinät voivat sytyttää nämä materiaalit.

Takaisku ja vastaavat turvaohjeet

Takapotku on kiinnitarttuvan tai juuttuneen pyörivän vaihtotyökalun äkillinen reaktio. Kiinnitarttuvan tai juuttuneen aiheuttaa pyörivän vaihtotyökalun äkillisen pysähtymisen. Sen takia hallitsematon sähkötyökalu kiihdytetään juuttumakohdalla vaihtotyökalun pyörimissuunnan vastaiseen suuntaan. Takapotku on seuraus sähkötyökalun vääristä tai virheellisestä käytöstä. Se voidaan ehkäistä sopivilla varotoimenpiteillä, joita selitetään alla.

Pitele sähkötyökalua tukevasti kiinni ja vie vartalosia ja käsivartesi sellaiseen asemaan, jossa voit hallita takapotkussa esiintyvät voimat. Käytä aina tukikahvaa, jos sellainen on asennettu, jotta takapotkuvaimat tai reaktiomomentit käyntiinlähdön aikana ovat mahdollisimman hyvin hallinnassasi. Käyttöhenkilö voi hallita takapotku- ja reaktiovoimat sopivien varotoimien avulla.

Älä koskaan tuo kättäsi lähelle pyörivää vaihtotyökalua. Vaihtotyökalu saattaa takaiskun sattuessa liikkua kätesi yli.

Vältä pitämästä kehoasi alueella, johon sähkötyökalu liikkuu takaiskun sattuessa. Takaisku pakottaa sähkötyökalun vastakkaiseen suuntaan hiomalaikan liikkeeseen nähden tarttumiskohdassa.

Työskentele erityisen varovasti kulmien, terävien reunojen jne. alueella, estä vaihtotyökalua ponnahdamasta takaisin työkalupaleesta ja juuttumasta kiinni. Pyörivällä vaihtotyökalulla on taipumus juuttua kiinni kulmissa, terävissä reunoissa tai saadessaan kimmokkeen. Tämä johtaa hallinnan pettämiseen tai takaiskuun.

Täydentäviä turvallisuusmääräyksiä ja työskentelyohjeita

Metalleja työstettäessä voi syntyä kipinöitä. Tarkista, ettei kenellekään aiheuteta vaaraa. Palovaaran vuoksi ei lähettyviillä (kipinöiden lentoalueella) saa olla tulenarkoja materiaaleja. Älä käytä polyn poistomua.

Vältä lastujen ja kipinöiden osumista vartaloosi.

Älä tartu käynnistetytyn laitteen työskentelyalueelle.

Pysäytä laite välittömästi jos siinä esiintyy huomattavaa värähtelyä tai huomaa muuta puutetta. Tarkista kone vian aiheuttajan määrittämiseksi.

Jos FI-suojakatkaisin laukeaa, niin kone täytyy toimittaa huollettavaksi. Lastuja tai siruja ei saa poistaa koneen käydessä.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

EDGE FINISH UWER 18/110 EF -reunaviistotuslaite on tarkoitettu viisteiden ja säteiden tekemiseen teräkseen.

Konetta saa käyttää ainoastaan kuivatyöskentelyyn.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

MÄÄRÄYSTEN VASTAINEN KÄYTTÖ

Kaikkinaisen muu kuin ylläolevassa kohdassa mainittu käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi ja se on siksi kiellettyä.

TYÖSKENTELYOHJEITA

Käännettävän leikkausterän istukka täytyy kiristää ennen koneen käynnistämistä.

Käytä aina lisäkädensijaa.

Työstettävä kappale on kiinnitettävä, ellei se omapainonsa vuoksi pysy paikallaan. Älä koskaan vie työkalupalletta kädelläsi hiomalaikkaa vasten.

KÄÄNNETTÄVIEN LEIKKAUSTERIEN VAIHTO TAI KÄÄNTÄMINEN

Varo, palovammojen vaara! Käännettävät leikkausterät voivat kuumeta käytössä erittäin kuumiksi. Ennen vaihtoa tai kääntämistä täytyy niiden antaa jäähtyä.

Vaihda tai käännä aina kaikki 3 käännettävää leikkausterää.

Suosittelemme käyttämään uusia ruuveja aina kun käännettävät leikkausterät on vaihdettu.

Ennen uusien käännettävien leikkausterien paikalleenpanoa ja kun ne käännettään, puhdista työkaluistukka ja tarkasta, onko se vahingoittunut.

Huomio: Pane käännettävät leikkausterät oikeaan asentoon paikalleen. Uppokantaruuvit tulee ruuvata tasoon käännettävän leikkausterän kanssa.

UUELLEENKÄYNNISTYSSUOJA

Koneet, joissa on paikalleen lukittava kytkin, on varustettu uudelleenkäynnistysuojalla. Sillä estetään koneen uudelleenkäynnistyminen virtakatkon jälkeen. Työtä jatkettaessa tulee kone ensin sammuttaa ja sitten käynnistää uudelleen.

ELEKTRONIIKKA

Kuormituksen kasvaessa, pyörimisnopeuden säätö tapahtuu elektronisesti.

Ylikuormituksen jatkuessa pidempään, elektroninen ohjausjärjestelmä hidastaa pyörimisnopeuden. Sammuttamisen ja uudelleen käynnistämisen jälkeen, kone toimii normaaliteholla.

LISÄLAITTEET

Lisä varusteita niihin kuuluvine tilausnumeroineen löydät PFERD-työkalukäsikirjasta. Oikeus muutoksiin pidätetään. Varaosia tilattaessa pyydämme ilmoittamaan koneen tyyppin ja tuotenumeron.

Älä käytä lisävarusteita, joita valmistaja ei ole erityisesti tarkoittanut ja suositellut käytettäväksi tässä paineilmatyökalussa. Se, että voit kiinnittää lisävarusteen paineilmatyökaluusi, ei vielä takaa, että sitä voidaan käyttää turvallisesti.

HUOLTO

Jos sähkötyökalun verkkoliitäntäjohto on vahingoittunut, se täytyy korvata erityisvalmistisella verkkoliitäntäjohdolla, joka on saatavana teknisen asiakaspalvelun kautta.

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Työkalujemme käyttömoottoreiden piirustukset ja varaosaluettelot löytyvät kotisivuiltamme <http://spareparts.pferd.com>, tai ne voidaan tilata osoitteella info@pferd.com.



TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Vakuutamme yksinvastuullisesti, että tämä tuote vastaa tämän käyttöohjeen viimeisellä sivulla annettuja sitä koskevia määräyksiä.

TAKUU

Sähkö- ja paineilmakäyttöisten laitteiden ja niiden varusteiden viat ja puutteellisuudet korvaamme siten, että harkintamme mukaan joko korjaamme tai vaihdamme maksutta ne osat, joissa on vika tai virhe. Tämän takuun myönnämme enintään 12 kuukauden ajalle. Edelläoleva ei päde, jos lakisääteiset määräajat ovat pitemmät. Emme korvaa vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet tämän ajan kuluessa virheellisestä käsittelystä, luonnollisesta kulumisesta, vieraiden varaosien käytöstä tai vieraiden korjaamojen suorittamista kunnostustöistä. Voimme hyväksyä valitukset vain, jos kone lähetetään takaisin avaamattomana. Kaikkinaiset muut vaateet, erityisesti sellaisten vahinkojen korvaaminen, jotka eivät ole aiheutuneet itse tuotteesta, on suljettu pois.

HÄVITTÄMINEN

Kone on valmistettu materiaaleista, jotka voidaan toimittaa kierrätykseen.

Tee kone käyttökelvottomaksi ennen sen hävittämistä.



Älä heitä konetta jätteisiin.

Kansallisten määräysten mukaan tämä kone täytyy toimittaa ympäristönsuojelumääräysten mukaiseen uusiokäyttöön / kierrätykseen.

MUUTOKSET / SÄILYTYS

Oikeus muutoksiin pidetään!

Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten!

Περιγραφή	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Φρέζες ξακρίσματος 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Φρέζες ξακρίσματος 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Φρέζες ξακρίσματος 83501000
Αρ. υλικού			
EAN	4007220004272	4007220004364	40072200973172
Αριθμός παραγωγής	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Ονομαστική ισχύς	1750 W	1750 W	1750 W
Ονομαστικός αριθμός στροφών	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003	7,360 kg	7,360 kg	3,604 kg
Μέγιστο ύψος ακμής	6 mm	6 mm	6 mm
Ελάχιστο πάχος υλικού	3 mm	3 mm	3 mm
Ελάχιστη καμπυλότητα (ακτίνα) εσωτερικών γωνιών	30 mm	30 mm	30 mm
Πληροφορίες θορύβου/δονήσεων			
Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60 745.			
Η σύφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:			
Στάθμη ηχητικής πίεσης (K=3dB(A))			
Στάθμη ηχητικής ισχύος (K=3dB(A))			
Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!			
Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 60745.			
Φρεζάρισμα ξακρίσματος:			
Τιμή εκπομπής δονήσεων $a_{h,HV}$ 6 mm	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²
Ανασφάλεια K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Τιμή εκπομπής δονήσεων $a_{h,HV}$ 3 mm	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²
Ανασφάλεια K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Τιμή εκπομπής δονήσεων $a_{h,HV}$ Ρελαντί	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²
Ανασφάλεια K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αναφερόμενο σ' αυτές τις οδηγίες επίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνση των δονήσεων.

Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου επιβάρυνση των δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Καθορίζετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσεως. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για τυχόν μελλοντική χρήση. Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο», που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας ενδέχεται να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

b) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρο όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης ή σε χώρο όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες, που ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.

c) Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από το ηλεκτρικό εργαλείο, όσο αυτό λειτουργεί. Αν αποσπαστεί η προσοχή σας, ενδέχεται να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην κάνετε σε καμία περίπτωση μετατροπές στο φως. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς σε γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Με το αυθεντικό φως και κατάλληλη πρίζα μειώνεται ο κίνδυνος της ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωληνες, συστήματα θέρμανσης, εστίες μαγειρικής και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρασία. Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας.

d) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο προορίζεται, προκειμένου να μεταφέρετε ή να κρεμάσετε το εργαλείο ή για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από τη θερμότητα, τα λάδια, τις αιχμηρές άκρες ή από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου. Τυχόν κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο προέκτασης που είναι κατάλληλο για χρήση και σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου προέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας.

f) σΑν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, να χρησιμοποιείτε διακόπτη προστασίας από ρεύματα διαρροής. Η χρήση διακόπτη προστασίας από ρεύματα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

a) Φροντίστε να είστε προσεκτικοί ως προς το τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με σύνεση. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν αισθάνεστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

b) Να χρησιμοποιείτε πάντοτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκες προστασίας από τη σκόνη, αντλιοσθητικών υποδημάτων, προστατευτικού κράνους ή ωασιπίδων μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών, ανάλογα με τον τύπο και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

c) Αποφύγετε τυχόν ακούσια έναρξης λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, πριν το συνδέσετε στο ρεύμα και/ή με μπαταρία, πριν το πάρετε στα χέρια σας ή προτού να το μεταφέρετε. Αν, τη στιγμή που πάρετε στα χέρια σας το ηλεκτρικό εργαλείο, έχετε το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή αν το εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέσετε στο ρεύμα, ενδέχεται να προκληθεί ατύχημα.

d) Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αν κάποιο εργαλείο ή κλειδί βρίσκεται σε κάποιο περιστρεφόμενο τμήμα του εργαλείου, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός.

e) Αποφύγετε τις ασυνήθιστες στάσεις. Φροντίστε να στηρίζετε σταθερά και να έχετε ανά πάσα στιγμή καλή ισορροπία. Έτσι, μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση μη αναμενόμενης κατάστασης.

f) σΝα φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Τα ριχτά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

g) Σε περίπτωση που μπορούν να τοποθετηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση διάταξης αναρρόφησης της σκόνης

μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλούνται από τη σκόνη.

4. Χρήση και χειρισμός των ηλεκτρικών εργαλείων

a) Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε για την εργασία σας μόνο το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο. Όταν χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο, η εργασία σας είναι αποδοτικότερη και ασφαλέστερη.

b) Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη. Αν κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) Να βγάζετε το φις από την πρίζα και/ή να αφαιρείτε την μπαταρία, πριν κάνετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, πριν αντικαταστήσετε κάποιο εξάρτημά του ή προτού να μαζέψετε το εργαλείο. Τα συγκεκριμένα μέτρα προφύλαξης αποτρέπουν την ακούσια έναρξη λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπτε να χρησιμοποιούν το εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή που δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από μη πεπειραμένα άτομα.

e) Να φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία επιμελώς. Ελέγξτε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν απρόσκοπτα και ότι δεν «κολλούν», ελέγξτε αν κάποια εξαρτήματα είναι σπασμένα ή κατεστραμμένα, με αποτέλεσμα να διακυβεύεται η ορθή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, μεριμνήστε για την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

f) σΝα διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Τα καλοσυντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές άκρες «κολλούν» λιγότερο και ο χειρισμός τους είναι ευκολότερος.

g) Να χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, παρελκόμενα, πρόσθετα εξαρτήματα κ.ο.κ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Στην περίπτωση αυτή, να λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελέσετε. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων σε εφαρμογές πέραν των προβλεπόμενων εφαρμογών μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

5. Σέρβις

a) Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σας μόνο σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και φροντίστε για τη χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών. Κατ' αυτόν τον τρόπο δεν διακυβεύεται η ασφάλεια που παρέχει το ηλεκτρικό εργαλείο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΦΡΕΖΕΣ ΞΑΚΡΙΣΜΑΤΟΣ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο είναι κατάλληλο προς χρήση ως φρέζα ξακρίσματος. Τηρείτε όλες τις οδηγίες ασφάλειας, τις οδηγίες, τις γραφικές περιγραφές και τα δεδομένα που λάβατε μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο. Αν δεν τηρήσετε τις οδηγίες που ακολουθούν υπαχεί κινδύνους ηλεκτροσόκ, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών.

Χρησιμοποιείται μόνο ως φρέζα ξακρίσματος με υποδοχή για κινητά κοπτικά πλακίδια

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για λείανση, τρίψιμο με γυαλόχαρτο, συρματοβούρτσες και αποκόπτη λείανσης και γυάλισμα. Χρήσεις, οι οποίες δεν προβλέπονται για το ηλεκτρικό εργαλείο μπορούν να οδηγήσουν σε κινδύνους και να προκαλέσουν τραυματισμούς.

Μη χρησιμοποιείτε κανένα εξάρτημα που δεν προβλέπεται και δεν συστήνεται από τον κατασκευαστή ειδικά για το συγκεκριμένο ηλεκτρικό εργαλείο.

Ακόμα και αν το εξάρτημα προσαρμόζεται στην εν λόγω συσκευή αυτό δεν αποτελεί εγγύηση για την ασφαλή χρήση της.

Ο επιτρεπτός αριθμός στροφών του ανταλλακτικού εξαρτήματος πρέπει να είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός όσο ο μέγιστος αριθμός στροφών που αναφέρεται επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο. Εξαρτήματα τα οποία περιστρέφονται με ταχύτητα μεγαλύτερη από την επιτρεπτή, ενδέχεται να σπάσουν και να εκσφενδονιστούν.

Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένα εργαλεία. Να ελέγχετε πάντοτε τα εργαλεία που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε, π.χ. για σπασίματα και ρωγμές, φθορές ή ξεφτίσματα. Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο ή κάποιο χρησιμοποιήσιμο εργαλείο πέσει κάτω, τότε ελέγξτε το εργαλείο μήπως έχει υποστεί κάποια βλάβη ή χρησιμοποιήστε ένα άλλο, άψογο εργαλείο. Μετά τον έλεγχο και την τοποθέτηση του εργαλείου που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε πρέπει να απομακρύνετε τυχόν παρευρισκόμενα πρόσωπα από το επίπεδο περιστροφής του εργαλείου, κι ακολουθώντας ν' αφήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο να εργαστεί ένα λεπτό υπό το μέγιστο αριθμό στροφών χωρίς φορτίο. Τυχόν χαλασμένα εργαλεία σπάνε ως επί το πλείστον κατά τη διάρκεια αυτού του χρόνου δοκιμής.

Να φοράτε πάντοτε τη δική σας, ατομική προστατευτική ενδυμασία. Να χρησιμοποιείτε επίσης, ανάλογα με την εκάστοτε εργασία που εκτελείτε, προστατευτικές μάσκες, προστατευτικές διατάξεις ματιών ή προστατευτικά γυαλιά. Αν χρειαστεί, φορέστε και μάσκα προστασίας από σκόνη, ιωσπίδες, προστατευτικά γάντια που θα σας προστατεύουν από ξακρίσματα, τυχόν εκσφενδονιζόμενα λειαντικά σωματίδια ή θραύσματα υλικού. Τα μάτια πρέπει να προστατεύονται από τυχόν αιωρούμενα σωματίδια που μπορεί δημιουργηθούν κατά την εκτέλεση των διάφορων εργασιών. Οι αναπνευστικές και οι προστατευτικές



μάσκες πρέπει να φιλτράρουν τον αέρα και να συγκρατούν τη σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία. Σε περίπτωση που εκτεθείτε για πολύ χρόνο σε ισχυρό θόρυβο μπορεί να απωλέσετε την ακοή σας.

Φροντίζετε, τυχόν παρειρισκόμενα άτομα να βρίσκονται πάντοτε σε ασφαλή απόσταση από το χώρο εργασίας σας. Κάθε άτομο που εισέρχεται στο χώρο εργασίας σας πρέπει να φορά ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Θραύσματα του υπό κατεργασία τεμαχίου ή σπασμένων ανταλλακτικών εξαρτημάτων μπορεί να εκσφενδονιστούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς ακόμη κι εκτός του άμεσου χώρου εργασίας.

Να πιάνετε τη συσκευή στις μονωμένες χειρολαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες τα κοπτικά εργαλεία θα μπορούσαν να πέσουν επάνω σε κρυμμένα καλώδια ρεύματος ή στο δικό της καλώδιο. Η επαφή των κοπτικών εργαλείων με αγωγό τροφοδοσίας τάσης μπορεί να θέσει τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπό τάση και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Σταθεροποιήστε και ασφαλίστε το προς κατεργασία κομμάτι πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια με σφιγκτήρες ή με άλλους τρόπους. Κρατώντας το προς κατεργασία κομμάτι απλώς με το χέρι ή σταθεροποιώντας το με το σώμα σας, παραμένει ασταθές, πράγμα που μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

Να κρατάτε και να οδηγείτε το ηλεκτρικό καλώδιο σε ασφαλή απόσταση από τα περιστρεφόμενα εργαλεία. Σε περίπτωση που χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου το ηλεκτρικό καλώδιο μπορεί να κοπεί ή να περιπλεχτεί και το χέρι σας ή το μπράτσο σας να τραβηχτεί επάνω στο περιστρεφόμενο εργαλείο.

Μην αποβέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο ποτέ, προτού το ανταλλακτικό εξάρτημα ακινητοποιηθεί πλήρως. Το περιστρεφόμενο ανταλλακτικό εξάρτημα μπορεί να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια απόθεσης με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχό του.

Μην αφήσετε ο ηλεκτρικό εργαλείο να εργάζεται όταν το μεταφέρετε. Τα ρούχα σας μπορεί να τυλιχτούν τυχαίως στο περιστρεφόμενο εργαλείο κι αυτό να τραβήξει το σώμα σας.

Να καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Η περρωτή του κινητήρα τραβάει σκόνη μέσα στο περίβλημα και η συσσωρευση μεταλλικής σκόνης μπορεί να δημιουργήσει ηλεκτρικούς κινδύνους.

Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Τυχόν σπίθες ενδέχεται να προκαλέσουν την ανάφλεξη των υλικών αυτών.

Κλότσημα και σχετικές υποδείξεις ασφαλείας

Το κλότσημα είναι μια ξαφνική αντίδραση ως επακόλουθο ενός περιστρεφόμενου εργαλείου που χρησιμοποιείται ενώ μαγκώνει ή είναι μπλοκαρισμένο. Το μάγκωμα και το μπλοκάρισμα οδηγούν σε αιφνίδια παύση του περιστρεφόμενου εργαλείου που χρησιμοποιείται. Έτσι κατά το μπλοκάρισμα το ηλεκτρικό εργαλείο επιταχύνει ανεξέλεγκτα προς την αντίθετη

φορά της περιστροφής του εργαλείου που χρησιμοποιείτε. Το κλότσημα είναι το αποτέλεσμα λανθασμένης ή εσφαλμένης χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να αποφευχθεί με τη λήψη των κατάλληλων προληπτικών μέτρων, όπως αυτά περιγράφονται παρακάτω.

Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο πολύ σφιχτά και φέρτε το σώμα και τα χέρια σας σε μια τέτοια στάση ώστε να μπορείτε να ανταπεξέλθετε στις δυνάμεις που δημιουργούνται από το κλότσημα. Χρησιμοποιείτε πάντα την πρόσθετη χειρολαβή, εφόσον υπάρχει, έτσι ώστε να έχετε τον μεγαλύτερο δυνατό έλεγχο των δυνάμεων που δημιουργούνται από το κλότσημα ή των ροπών αντίδρασης κατά την επιτάχυνση. Λαμβάνοντας τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα ο χειριστής είναι σε θέση να έχει τον έλεγχο επί του κλωστήματος και επί των δυνάμεων που δημιουργούνται από την αντίδραση.

Μην βάζετε ποτέ τα χέρια σας κοντά στα περιστρεφόμενα εργαλεία. Σε περίπτωση κλωστήματος το εργαλείο μπορεί να περάσει πάνω από το χέρι σας.

Μην παίρνετε με το σώμα σας θέσεις προς τις οποίες θα κινηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση κλωστήματος. Κατά το κλότσημα το ηλεκτρικό εργαλείο κινείται ανεξέλεγκτα με κατεύθυνση αντίθετη προς τη φορά περιστροφής του δίσκου λείανσης στο σημείο μπλοκαρίσματος.

Να εργάζεστε με ιδιαίτερη προσοχή σε γωνίες, κοφτερές ακμές κτλ. Φροντίζετε, το λειαντικό εργαλείο να μην ανατιναχτεί έξω από το υπό κατεργασία υλικό και να μη σφηνώσει σ' αυτό. Το περιστρεφόμενο λειαντικό εργαλείο σφηνώνει εύκολα κατά την εργασία σε γωνίες και σε κοφτερές ακμές ή όταν εκτινάσσεται. Αυτό προκαλεί κλότσημα ή απώλεια του ελέγχου.

Περαιτέρω οδηγίες ασφαλείας και χρήσεων

Κατά την κατεργασία μετάλλων μπορεί να δημιουργηθούν σπινθήρες. Προσέξτε να μη τεθούν άνθρωποι σε κίνδυνο. Λόγω κινδύνου ανάφλεξης δεν επιτρέπεται να βρίσκονται εύφλεκτα υλικά κοντά (στην περιοχή δημιουργίας των σπινθήρων). Μη χρησιμοποιείτε αναροφητή σκόνης.

Προσέξτε ώστε το μηχάνημα να μην εκτίθεται σε ξακρίσματα και σπινθήρες.

Μην απλώνετε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή της μηχανής όταν είναι σε λειτουργία.

Θέστε τη συσκευή αμέσως εκτός λειτουργίας όταν παρουσιαστούν σημαντικοί κραδασμοί ή διαπιστωθούν άλλα ελαττώματα. Ελέγξτε τη μηχανή, για να διαπιστώσετε την αιτία.

Εφόσον αντιδράσει ο διακόπτης προστασίας και η ένδειξη λάθους FI πρέπει η μηχανή να σταλεί για συντήρηση. Ξακρίσματα και θραύσματα δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται όταν η μηχανή είναι σε λειτουργία.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Η φρέζα ξακρίσματος EDGE FINISH UWER 18/110 EF προορίζεται για τη δημιουργία ακμών και καμπυλοτήτων σε ασφάλι.

Η ηλεκτρική συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για επεξεργασία χωρίς νερό.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΑΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ ΧΡΗΣΗ

Όλες οι λοιπές χρήσεις εκτός αυτών που περιγράφονται παραπάνω θεωρούνται ασύμφωνες με τον προορισμό και δεν είναι επιτρεπτές.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Τα κινητά πλακίδια κοπής πρέπει να βιδωθούν σφιχτά πριν η μηχανή να τεθεί σε λειτουργία.

Χρησιμοποιείτε πάντοτε την πρόσθετη χειρολαβή.

Το προς επεξεργασία κομμάτι πρέπει να σφιχτεί καλά, όταν δεν μπορεί να κρατηθεί με το ίδιο του το βάρος. Μην κρατάτε ποτέ το επεξεργαζόμενο κομμάτι με το χέρι ενάντια στο δίσκο.

ΑΛΛΑΓΗ Η ΣΤΡΕΨΙΜΟ ΤΩΝ ΚΙΝΗΤΩΝ ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ

Προσοχή κίνδυνος εγκαύματος! Τα κινητά πλακίδια κοπής μπορεί να υπερθερμανθούν όταν η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία. Αφήστε τα να κρυώσουν πριν τα αλλάξετε ή τα περιστρέψετε.

Αλλάζετε ή περιστρέψετε πάντοτε και τα 3 κινητά πλακίδια κοπής ταυτόχρονα.

Σε κάθε αλλαγή των κινητών πλακιδίων κοπής συστήνουμε την χρήση καινούργιων βιδών.

Πριν την τοποθέτηση καινούργιων κινητών πλακιδίων κοπής και κατά την περιστροφή τους πρέπει να καθαρίζετε τον εργαλειοφόρα και να τον ελέγχετε για τυχόν φθορές.

Προσοχή: Τα κινητά πλακίδια πρέπει να τοποθετούνται στη σωστή θέση. Χωνευτές βίδες πρέπει να βιδώνονται συστοιχισμένα μέσα στα κινητά πλακίδια.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

Μηχανές με ασφαλιζόμενο διακόπτη είναι εξοπλισμένες με μια προστασία έναντι επανεκκίνησης. Αυτή αποτρέπει την επανεκκίνηση της μηχανής μετά από μια πτώση του ηλεκτρικού ρεύματος. Σε νέα έναρξη της εργασίας απενεργοποιείτε τη μηχανή και ενεργοποιείτε εκ νέου.

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ

Το ηλεκτρονικό σύστημα ρυθμίζει τον αριθμό στροφών όταν αυξάνεται το φορτίο.

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα η ηλεκτρονική ρύθμιση μειώνει τον αριθμό στροφών. Η μηχανή συνεχίζει να περιστρέφεται με χαμηλό αριθμό στροφών για να ψυχθεί η περιέλιξη του κινητήρα. Μετά την θέση εκτός λειτουργίας και τη θέση ξανά σε λειτουργία μπορεί να συνεχιστεί η εργασία με τη μηχανή στην ονομαστική περιοχή φορτίου.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Περαιτέρω εξαρτήματα και τους αντίστοιχους αριθμούς παραγγελίας θα βρείτε στο εγχειρίδιο εργαλείων PFERD. Επιφυλασσόμαστε για τυχόν αλλαγές. Για παραγγελίες ανταλλακτικών να δίνεται πάντα ο τύπος του μηχανήματος και ο κωδικός του προϊόντος.

Μη χρησιμοποιείτε κανένα εξάρτημα που δεν προβλέπεται και δεν συστήνεται από τον κατασκευαστή ειδικά για τη συγκεκριμένη συσκευή πεπιεσμένου αέρα. Ακόμα και αν το εξάρτημα προσαρμόζεται στην εν λόγω συσκευή αυτό δεν αποτελεί εγγύηση για την ασφαλή χρήση της.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αν το καλώδιο παροχής ρεύματος της συσκευής έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικά για αυτόν τον σκοπό προετοιμασμένο καλώδιο το οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε από την εξυπηρέτηση πελατών.

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαερισμού της μηχανής καθαρές.

Σχέδια και καταλόγους ανταλλακτικών των μηχανισμών των συσκευών μας θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας: <http://spareparts.pferd.com> ή ζητήστε τα απευθυνόμενοι στην ηλεκτρονική διεύθυνση info@pferd.com

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το παρόν προϊόν αντιστοιχεί στους σχετικούς κανονισμούς που αναφέρονται στην τελευταία σελίδα αυτού εγχειριδίου οδηγιών χειρισμού.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Για ελαττώματα στις ηλεκτρικές συσκευές και στις συσκευές πεπιεσμένου αέρα καθώς και στα εξαρτήματα αυτών αναλαμβάνουμε τα έξοδα επισκευάζοντας ή αντικαθιστώντας όλα τα τεμάχια τα οποία κατά την άποψή μας παρουσιάζουν πραγματικά ελαττώματα. Τέτοιες αξιώσεις για πραγματικά ελαττώματα δύνανται να προβληθούν το πολύ για 12 μήνες. Αυτό δεν ισχύει εφόσον ο νόμος προβλέπει πιο μακρά προθεσμία. Για ελαττώματα, τα οποία μέσα σ' αυτό το χρονικό διάστημα έχουν προκληθεί από καταχρηστικό και λάθος χειρισμό, φυσική φθορά, χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή επισκευή που δεν εκτελέστηκε σε συμβεβλημένο συνεργείο μας, δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη. Διαμαρτυρίες μπορούν να αναγνωριστούν μόνο όταν η συσκευή επιστραφεί ταχυδρομικά χωρίς να έχει ανοιχτεί η συσκευασία της. Λοιπές αξιώσεις, ειδικότερα αξιώσεις



αποζημίωσης για ζημιές που δεν έχουν προκληθεί σε σχέση με το προϊόν δεν αναγνωρίζονται.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Η συσκευή αποτελείται από υλικά που μπορούν να αποτελέσουν μέρος της διαδικασίας ανακύκλωσης.

Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την απόρριψή της στα απορρίμματα.



Μη ρίπτετε τη συσκευή στα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με σχετικές εθνικές διατάξεις η ανακύκλωση αυτής της συσκευής πρέπει να γίνει με διαδικασίες που είναι φιλικές προς το περιβάλλον.

ΜΕΤΑΒΟΛΕΣ / ΦΥΛΑΞΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Επιφυλασσόμαστε ως προς τις μεταβολές.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού για μελλοντική χρήση.

Adı	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Kenar frezeleri 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Kenar frezeleri 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Kenar frezeleri 83501000
Malzeme No.			
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Üretim numarası	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Giriş gücü	1750 W	1750 W	1750 W
Devir sayısı	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre	7,360 kg	7,360 kg	3,604 kg
Pah yüksekliği maks.	6 mm	6 mm	6 mm
Min. malzeme kalınlığı	3 mm	3 mm	3 mm
İç kesimlerde en küçük radius	30 mm	30 mm	30 mm
Gürültü/Vibrasyon bilgileri Ölçüm değerleri EN 60 745 e göre belirlenmektedir. Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi: Ses basıncı seviyesi (K=3dB(A)) Akustik kapasite seviyesi (K=3dB(A))	85 dB(A) 96 dB(A)	85 dB(A) 96 dB(A)	85 dB(A) 96 dB(A)
Koruyucu kulaklık kullanın! Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir: Kenar frezeleme: Titreşim emisyon değeri a _{h,HV} 6 mm Tolerans K= Titreşim emisyon değeri a _{h,HV} 3 mm Tolerans K= Titreşim emisyon değeri a _{h,HV} Boşta çalışma Tolerans K=	13,7 m/s ² 3,5 m/s ² 5,5 m/s ² 3,5 m/s ² 1,9 m/s ² 1,5 m/s ²	13,7 m/s ² 3,5 m/s ² 5,5 m/s ² 3,5 m/s ² 1,9 m/s ² 1,5 m/s ²	13,7 m/s ² 3,5 m/s ² 5,5 m/s ² 3,5 m/s ² 1,9 m/s ² 1,5 m/s ²

UYARI

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselebilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

⚠ UYARI! Bütün güvenlik notlarını ve talimatları **okuyunuz**. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan “Elektrikli El Aleti” kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akı ile çalışan aletleri (akım şebekesi-ne bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

ELEKTRİKLİ EL ALETLERİ İÇİN GENEL UYARI TALİMATI

1. Çalışma yeri güvenliği

a) Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın. Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.

b) Yakınında patlama tehlikesi maddelerin, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın. Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.

c) Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzaktan tutun. Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2. Elektrik Güvenliği

a) Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

b) Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınin. Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.

c) Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayın. Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.

d) Elektrikli el aletini kablodan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.

e) Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın. Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablo-sunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

f) Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın. Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

3. Kişilerin Güvenliği

a) Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aleti kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

b) Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın. Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.

c) Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçınin. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı durumda olduğundan emin olun. Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde durursa ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

d) Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın. Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

e) Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeyi her zaman sağlayın. Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f) Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysileriniz ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g) Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emniyet olun. Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

4. Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a) Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın. Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b) Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın. Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c) Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştiren veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin. Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d) Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e) Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlem görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.

f) Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun. Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g) Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın. Elektrikli el aletlerinin kendileri için kullanılan alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

5. Servis

a) Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma ko.ulu ile onartın. Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

KENAR FREZELERİ İÇİN GÜVENLİK UYARILARI

Bu elektrikli alet kenar frezesi olarak kullanılır. Elektrikli alet ile birlikte aldığınız bütün güvenlik uyarılarına, talimatlara, gösterimlere ve verilere dikkat edin. Aşağıdaki talimatlara uymadığınızda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Sadece çift taraflı kesici uç tutucusu olan kenar frezesi olarak kullanılabilir

Bu elektrikli alet zımparalama, zımpara kağıdıyla zımparalama, profil kesme, telle fırçalama ve cilalama yapmaya uygun değildir. Bu alet için öngörülmemiş uygulamalar tehlikelere ve yaralanmalara neden olabilir.

Üreticisi tarafından bu elektrik alet için özellikle öngörülmemiş ve tavsiye edilmemiş aksesuarlar kullanmayın. Aksesuarı elektrikli aletinize tutturabiliyor olmanız, bunun güvenli bir kullanım için bir garanti olduğu anlamına gelmez.

Kullanılan takımın izin verilen devri, en az elektrikli cihaz üzerinde yazılı azami devir kadar yüksek olmalıdır. İzin verileden daha hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa fırlayabilir.

Hasarlı uçlar kullanmayın. Uçları her kullanımdan önce kopmuş parçacık, çatlaklık, aşınma veya aşırı yıpranma yönünden kontrol edin. Elektrikli alet veya uç yere düşecek olursa, hasar görüp görmediklerini kontrol edin, gerekiyorsa hasar görmemiş başka bir uç kullanın. Kullanacağınız ucu kontrol edip taktıktan sonra, hem kendiniz dönen ucun seviyesinden durmayıp hem de yakında bulunan başka kişilerin durmamasını sağlayın ve elektrikli aleti bir dakika

süreyle en yüksek devir sayısında çalıştırın. Hasarlı uçlar çoğu zaman bu test süresinde kırılır.

Kişisel koruyucu donanım kullanın. Yaptığınız işe göre tam yüz siperliği, göz koruma donanımı veya koruyucu gözlük kullanın. Yapacağınız işe bağlı olarak taşlar, küçük taşlama ve malzeme parçacıklarına karşı koruma sağlayan toz maskesi, koruyucu kulaklık ve koruyucu iş eldivenleri kullanın. Gözler çeşitli uygulamalarda etrafa savrulan parçacıklardan korunmalıdır. Toz veya soluma maskesi çalışma sırasında ortaya çıkan tozları filtrelemelidir. Uzun süre yüksek gürültü altında çalışırsanız işitme kaybına uğrayabilirsiniz.

Diğer insanların çalışma sahanıza güvenli mesafede durmasına dikkat ediniz. Çalışma sahasına giren herkes kişisel koruyucu donanım kullanmalıdır. İş parçası kırıkları veya kırılan takımlar savrulabilir ve doğrudan çalışma sahasının dışında da yaralanmalara neden olabilir.

Kesme aletinin eğrilmiş elektrik kabloları veya kendi kablosuna isabet eden çalışmalar yapılırken cihazı izole edilmiş kollarından tutun. Kesme aletinin içinde elektrik akımı geçen kablo ile temas etmesi durumunda elektrik akımı cihazın metal kısımlarına geçer ve elektrik çarpmasına sebebiyet verebilir.

İş parçasını sağlam bir altlık üzerine işkencelerle veya başka bir şekilde tutturun ve emniyete alın. İş parçasını sadece eliniz veya vücudunuza dayayarak tutarsanız, oynak kalır ve bu da iş parçasının hâkimiyetini kaybetmenize neden olabilir.

Şebeke bağlantı kablosunu dönen uçlardan uzak tutun. Elektrikli el aletinin kontrolünü kaybederseniz, şebeke bağlantı kablosu ayrılabilir veya uç tarafından tutulabilir ve el veya kollarınız dönmekte olan uca temas edebilir.

Takım tamamen durmadan elektrikli cihazı asla yere koymayınız. Dönen takımın bırakılan yüzeye temas etmesi durumunda elektrikli cihazın kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrikli el aletini çalışır durumda taşımayın. Giysileriniz rastlantı sonucu dönmekte olan uç tarafından tutulabilir ve uç bedeninize temas edebilir.

Elektrikli el aletinizin havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyin. Motor fanı tozu gövdeye çeker ve metal tozunun aşırı birikimi elektrik çarpması tehlikesini ortaya çıkarır.

Elektrikli cihazı asla yanıcı malzemelerin yanında kullanmayınız. Kivılcımlar bu malzemeleri tutuşturabilir.

Geri tepme ve ilgili emniyet bilgileri

Geri tepme, takılmış veya bloke olmuş dönen bir ucun ani tepkisidir. Takılması veya bloke olması dönen ucun aniden durmasına neden olur. Böyle durumlarda hâkimiyeti kaybedilen bir elektrikli alet, bloke olduğu noktada ucun döndüğü yönün tersine hızlanır. Elektrikli aletin yanlış veya hatalı kullanılması geri tepmeye neden olur. Geri tepme, aşağıda açıklanan uygun tedbirlerle önenebilir.

Elektrikli aleti sıkıca tutun ve bedeninizi ve kollarınızı, geri tepme kuvvetini karşılayabileceğiniz bir konuma getirin. Aletin ilk hareketi sırasında oluşabi-

len geri tepme kuvvetine veya reaksiyon momentine mümkün olduğu kadar iyi hâkim olabilmek için, eğer varsa daima ek kolu kullanın. Kullanıcı, uygun emniyet tedbirleriyle geri tepme ve reaksiyon kuvvetlerine hâkim olabilir.

Elinizi hiçbir zaman dönen ucun yakınına getirmeyin. Uç geri tepme sırasında elinize doğru hareket edebilir.

Bedeninizi geri tepme sırasında elektrikli el aletinin hareket edebileceği alandan uzak tutun. Geri tepme kuvveti elektrikli el aletini blokaj yerinden taşıma diskinin dönme yönünün tersine doğru iter.

Özellikle köşeleri, keskin kenarları ve benzerlerini işlerken dikkatli olun. Ucun iş parçasından dışarı çıkmasını ve takılıp sıkışmasını önleyin. Dönmekte olan uç köşelerde, keskin kenarlarda çalışırken sıkışmaya eğilimlidir. Bu ise kontrol kaybına veya geri tepmeye neden olur.

Ek güvenlik ve çalışma talimatları

Metal işlerken etrafa kıvılcımlar savrulabilir. İnsanlara zarar gelmemesine dikkat edin. Yangın tehlikesinden dolayı yakında (kıvılcımların savrulduğu bölgede) yanabilen malzemeler bulunmamalıdır. Toz emme donanımları kullanmayın.

Talaşların ve savrulan kıvılcımların vücudunuza denk gelmesini önleyin.

Aletin tehlikeli olabilecek bölümlerini tutmayın.

Hissedilir ölçüde titreşim oluşmaya başlarsa veya normal olmayan başka aksaklıklar ortaya çıkarsa aleti hemen kapatın. Bu aksaklıkların nedenini belirlemek için aleti kontrol edin.

Kaçak akım rölesi attığında, aletin bakım için servise gönderilmesi gerekir. Talaş ve kırıntıların alet çalışır durumdayken çıkartılması yasaktır.

KULLANIM

Pah kırma aleti EDGE FINISH UWER 18/110 EF çelik malzemelerde pah kırma ve kavis vermek için tasarlanmıştır.

Bu elektrikli alet sadece susuz çalışmak için uygundur.

Bu alet sadece belirtildiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

AMACINA UYGUN OMAZAN KULLANIM

Yukarıda belirtilen hususların dışındaki kullanım, amacına uygun olmayan kullanım sayılır ve bu yüzden yasaktır.

ÇALIŞMA AÇIKLAMALARI

Çift taraflı kesici uç tutucusu makinenin çalıştırılmasından önce sıkılanmış olmalıdır.

Daima ilave sapı kullanın.

Kendi ağırlığı ile güvenli biçimde durmuyorsa iş parçasının uygun bir tertibatla sıkıca tespit edilmesi gerekir. İş parçasını hiçbir zaman elinizle diske doğru tutmayın.

ÇİFT TARAFLI KESİCİ UÇLARIN DEĞİŞTİRİLMESİ VEYA ÇEVİRİLMESİ

Dikkat Yanma tehlikesi! Çift taraflı kesici uçlar işletim sırasında çok sıcak olabilir. Değiştirmeden veya çevirmeden önce soğumalarını bekleyin.

Çift taraflı kesici uçların 3'ünü daima birlikte değiştirin veya çevirin.

Çift taraflı kesici uçlar değiştirildiğinde her defasında yeni vidalar kullanılmasını tavsiye etmekteyiz.

Yeni çift taraflı kesici uçları takmadan önce ve çevirirken takım tutucusunu temizleyin ve hasarlar yönünden kontrol edin.

Dikkat: Çift taraflı kesici uçları doğru konumda takın. Gömme başlı vidalar çift taraflı kesici uçlar içine tamamen gömülecek şekilde vidalanmalıdır.

TEKRAR ÇALIŞTIRMADA KORUMA

Ayar edilebilir şalterli makineler tekrar çalıştırmada koruma ile donatılmıştır. Bu koruma elektrik kesilmesinden sonra makinenin tekrar çalışmasını engeller. Tekrar çalışırken makineyi kapatın ve tekrar açarak çalıştırın.

ELEKTRONİK

Aletin elektronik sistemi, yüklenme artarken devir sayısını regüle eder

Motor aşırı ölçüde zorlandığında aşırı zorlama koruma donanımı devreye girer. Motor sargılarının soğuması için alet yavaş çalışmaya devam eder. Yeterli soğuma sağlandıktan sonra alet tekrar çalıştırılabilir. Bu işlem için aleti kapatın ve açın

AKSESUAR

Ayrıca aksesuarları ilgili sipariş numaralarıyla birlikte PFERD Takım El Kitabı içinde bulabilirsiniz. Değişiklik yapma hakkı saklıdır. Yedek parça siparişlerinde lütfen makine modelini ve ürün numarasını belirtiniz.

Üreticisi tarafından bu basınçlı havayla çalışan alet için özellikle öngörülmemiş ve tavsiye edilmemiş aksesuarlar kullanmayınız. Aksesuarı basınçlı havayla çalışan aletinize tutturuluyor olmanız, bunun güvenli bir kullanım için bir garanti olduğu anlamına gelmez.

BAKIM

Elektrikli aletin elektrik kablosu hasarlıysa, müşteri hizmetleri organizasyonu üzerinden temin edilebilen önceden özel olarak hazırlanmış bir elektrik kablosu ile değiştirilmesi gerekmektedir.

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Takım tahriklerimize ait çizim ve yedek parça listelerini web sitemizde bulabilirsiniz: <http://spareparts.pferd.com> veya lütfen info@pferd.com adresinden talep ediniz.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tüm sorumluluğu bize ait olmak üzere, bu ürünün bu işletme kılavuzunun son sayfasında belirtilen geçerli hükümlere uygun olduğunu beyan ederiz.

GARANTİ

Elektrikli ve basınçlı havayla çalışan makinelerdeki kusurlar için, kendi takdirimize göre, ayıplı bütün parçaları düzelterek veya değiştirerek sorumluluk üstlenmekteyiz. Bu tür ayıplardan dolayı en fazla 12 ay süreyle hak talebinde bulunulabilir. Bu, kanun daha uzun süreler öngördüğünde geçerli değildir. Bu süre içinde usulüne uygun olmayan kullanım, doğal aşınma, yabancı şirketlerin yedek parçalarının kullanılması veya yabancı tamirhanelerde onarılmasından dolayı oluşan hasarlar için sorumluluk üstlenmemekteyiz. Şikayetler sadece, makine açılmamış durumda geri gönderildiğinde kabul edilebilir. Bunun dışında, özellikle malın kendisinde oluşmamış olan hasarlar için hak talep edilmesi mümkün değil.

İMHA EDİLMESİ

Makine yeniden değerlendirme sürecine dahil edilebilen malzemelerden oluşmaktadır.

İmha etmeden önce makineyi kullanılamaz duruma getiriniz.



Makineyi çöpe atmayınız.

Makine ulusal hükümlere uygun olarak çevreye zarar vermeyecek şekilde tekrar değerlendirme işlemine tabi tutulmak zorundadır.

DEĞİŞİKLİKLER / MUHAFAZA EDİLMESİ

Değişiklik yapma hakkı saklıdır!

İşletme kılavuzunu gelecekte de kullanabilmek için muhafaza ediniz!

Označení	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Hranovou frézu 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Hranovou frézu 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Hranovou frézu 83501000
Materiál č.			
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Výrobní číslo	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Jmenovitý příkon	1750 W	1750 W	1750 W
Jmenovité otáčky	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003	7,360 kg	7,360 kg	3,604 kg
Max. výška zkosené hrany	6 mm	6 mm	6 mm
Min. tloušťka materiálu	3 mm	3 mm	3 mm
Nejmenší poloměr při vnitřním vyřezávání	30 mm	30 mm	30 mm
Informace o hluku / vibracích			
Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745. V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:			
Hladina akustického tlaku (K=3dB(A))	85 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)
Hladina akustického výkonu (K=3dB(A))	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)
Používejte chrániče sluchu !			
Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěnéve smyslu EN 60745.			
Frézování hran:			
Hodnota vibračních emisí a _{h,HV} 6 mm	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²
Kolísavost K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Hodnota vibračních emisí a _{h,HV} 3 mm	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²
Kolísavost K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Hodnota vibračních emisí a _{h,HV} Chod naprázdno	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²
Kolísavost K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

VAROVÁN

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a návody pro případné budoucí použití. Pojem «elektrické nástroje», používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje k síťově napájeným elektrickým nástrojům (se síťovým kabelem) a k elektrickým nástrojům napájeným z akumulátorů (bez síťového kabelu).

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ELEKTRICKÉ NÁSTROJE

1. Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte své pracoviště v čistotě a postarejte se o dobré osvětlení. Nepořádek na pracovišti nebo nedostatečné osvětlení může vést k úrazům.

b) S elektrickými nástroji nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které mohou prach nebo výpary vznítit.

c) Během používání elektrických nástrojů držte děti a jiné osoby v bezpečné vzdálenosti. V opačném případě můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2. Elektrická bezpečnost

a) Připojovací zástrčka elektrického nástroje se musí zasunout do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem upravovat. V kombinaci s elektrickými nástroji, vybavenými ochranným uzemněním, nepoužívejte žádné adaptéry. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky minimalizují riziko zasažení elektrickým proudem.

b) Vyhněte se tělesnému dotyku s uzemněnými povrchy trubek, topení, topenišť a chladicích skříní. Je-li Vaše tělo uzemněné, hrozí při zasažení elektrickým proudem zvýšené riziko.

c) Chraňte elektrické nástroje před deštěm a vlhkostí. Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

d) Nepoužívejte kabel k účelům, pro které není určen, např. k přenášení elektrického nástroje, zavěšování nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před nadměrným teplem, olejem, ostrými hranami a pohybujícími se součástmi přístrojů. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

e) Jestliže pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou vhodné též pro venkovní použití. Používání prodlužovacích kabelů vhodných pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

f) Pokud se nemůžete vyhnout práci s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač proti chybnému proudu. Používání ochranného vypínače proti chybnému proudu snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

a) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a postupujte při práci s elektrickým nástrojem uvážlivě. Nepoužívejte elektrické nástroje, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

b) Používejte osobní ochranné vybavení a vždy noste ochranné brýle. Používání osobního ochranného vybavení, jako je protiprachová maska, protiskluzové bezpečnostní boty, ochranná helma nebo chrániče sluchu, v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.

c) Zabraňte náhodnému uvedení do provozu. Než připojíte elektrický nástroj k síťovému napájení, resp. akumulátoru, než ho zvednete nebo přenesete, přesvědčte se, že je vypnutý. Pokud při přenášení elektrického nástroje držíte prst na jeho vypínači nebo připojíte nástroj zapnutý k elektrickému napájení, může dojít k úrazu.

d) Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte seřizovací nástroje a klíče na šrouby. Klíč nebo jiné nářadí, které se dostane do blízkosti rotující části nástroje, může zapříčinit zranění.

e) Vyhněte se abnormálnímu držení těla. Postavte se bezpečně a po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Tak můžete lépe kontrolovat elektrický nástroj v neočekávaných situacích.

f) Noste vhodné oblečení. Nenoste příliš volné oděvy ani šperky. Nepřibližujte se svými vlasy, oděvem nebo rukavicemi k pohybujícím se součástem. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou v pohybujících se součástech zachytit.

g) Pokud můžete namontovat přístroj na odsávání a zachycování prachu, postarejte se o to, aby byly správně zapojeny a používány. Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

4. Používání elektrických nástrojů a manipulace s nimi

a) Nepřetěžujte nástroj. Vždy používejte elektrické nástroje vhodné pro vykonávanou práci. S vhodným elektrickým nástrojem se pracuje nejlépe a nejbezpečněji v předepsaném rozsahu výkonu.

b) Nepoužívejte elektrický nástroj, který má závadný vypínač. Elektrický nástroj, který se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.

c) Před seřízením elektrického nástroje, výměnou příslušenství nebo uložením nástroje vytáhněte zá-



strčku ze zásuvky, resp. vyndejte akumulátor. Toto preventivní opatření brání náhodnému spuštění elektrického nástroje.

d) Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat nástroj osobám, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřčetly tyto pokyny. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, pokud je používají nezkoušené osoby.

e) O elektrické nástroje se pečlivě starajte. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezchybně fungují a nezasekávají se, jestli nejsou součástí zničené nebo poškozené tak, že by to mělo negativní vliv na fungování elektrického nástroje. Než nástroj znovu použijete, nechte si všechny poškozené díly opravit. Mnoho úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrických nástrojů.

f) Udržujte řezné nástroje naostřené a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně často zasekávají a lehčeji se vedou.

g) Elektrické nástroje, příslušenství, vložné nástroje apod. používejte ve shodě s těmito pokyny. Berte přitom v úvahu pracovní podmínky a prováděné činnosti. Použití elektrického nástroje k jinému než specifikovanému účelu může vést k nebezpečným situacím.

5. Servis

a) Nechte si elektrické nástroje opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a jediné s použitím originálních náhradních dílů. Tím zajistíte, že zůstane bezpečnost elektrického nástroje zachována.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO HRANOVOU FRÉZU

Tento elektrický nástroj je nutno používat jako hranovou frézu. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, příkazy, zobrazení a údaje, které dostanete s elektrickým nástrojem. Pokud nebudete následující pokyny dodržovat, může dojít k zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým poraněním.

Je nutné používat pouze jako hranovou frézu s upínáním otočných řezných destiček.

Toto elektrické nářadí není vhodné k broušení, broušení brusným papírem, rozbrušování, kartáčování drátěným kartáčem a leštění. Tyto způsoby použití, pro které nebylo toto elektrické nářadí určeno, mohou způsobit ohrožení a poranění.

Nepoužívejte příslušenství, které nebylo výrobcem určeno a doporučeno speciálně pro toto pneumatické nářadí. To, že se příslušenství dalo na vaše pneumatické nářadí připevnit, nezaručuje jeho bezpečné používání.

Přípustný počet otáček vkládaného nástroje musí být minimálně stejně vysoký jako maximální počet otáček uvedených na elektrickém nářadí. Příslušenství, které se točí rychleji, než je přípustné, se může rozbit a rozletět do okolí.

Nepoužívejte žádné poškozené nasazovací nástroje. Zkontrolujte před každým použitím nasazovací nástroje, jestli nejsou odštípané, odřené nebo silně opotřebené. Jestliže elektronářadí nebo nasazovací nástroj spadne z výšky, zkontrolujte zda není poškozený nebo použijte nepoškozený nasazovací nástroj. Pokud jste nasazovací nástroj zkontrolovali a nasadili, držte se vy a v blízkosti nacházející se osoby mimo rovinu rotujícího nasazovacího nástroje a nechte stroj běžet jednu minutu s nejvyššími otáčkami. Poškozené nasazovací nástroje většinou v této době testování prasknou.

Noste osobní ochranné prostředky. Podle typu použití noste ochranný štít celého obličeje, ochranu očí nebo ochranné brýle. Pokud je to přiměřené, noste ochrannou masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice, jež Vás ochrání před malými částicemi brusiva a materiálu. Oči je nutné chránit před odletujícími cizími tělisky, jež vznikají při různých aplikacích. Protiprachová maska či respirátor musejí při používání vznikatý prach odfiltrovat. Pokud jste dlouho vystaveni silnému hluku, můžete utrpět ztrátu sluchu.

Zajistěte, aby se ostatní osoby zdržovaly ve bezpečné vzdálenosti od vašeho pracoviště. Každý, kdo vstoupí na pracoviště, musí nosit osobní ochranné pomůcky. Úlomky obrobku nebo odlomené vložené nástroje mohou odletnout a způsobit zranění i mimo oblast bezprostředního pracoviště.

Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skryta elektrická vedení nebo na vlastní kabel, držte přístroj za izolované přidržovací plošky. Kontakt řezného nástroje s vedením pod napětím může vést k přenosu napětí na kovové části přístroje a k úrazu elektrickým proudem.

Obrobek upevněte a zabezpečte pomocí svěráků nebo jiným způsobem na stabilní podložce. Pokud obrobek přidržujete pouze rukou nebo zapřením proti svému tělu, zůstane labilní, což může vést k tomu, že nad ním nemáme kontrolu.

Držte síťový kabel daleko od otáčejících se nasazovacích nástrojů. Když ztratíte kontrolu nad strojem, může být přerušen nebo zachycen síťový kabel a Vaše ruka nebo paže se může dostat do otáčejícího se nasazovacího nástroje.

Elektrické nářadí nesmíte nikdy odložit dříve, než se vložený nástroj zcela zastaví. Otáčející se vložený nástroj se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, a vy tak můžete ztratit kontrolu nad elektrickým přístrojem.

Nenechte elektronářadí běžet po dobu, co jej nesete. Váš oděv může být náhodným kontaktem s otáčejícím se nasazovacím nástrojem zachycen a nasazovací nástroj se může zavrtat do Vašeho těla.

Čistěte pravidelně větrací otvory Vašeho elektronářadí. Ventilátor motoru vtahuje do tělesa prach a silné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická rizika.

Elektrický přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů. Jiskry mohou tyto materiály zapálit.

Zpětný ráz a odpovídající bezpečnostní pokyny

Zpětný náraz je náhlá reakce v důsledku zaseknutého nebo zablokování otáčejícího se nasazovacího nástroje. Zaseknutí nebo zablokování vede k náhlému zastavení rotujícího nasazovacího nástroje. Tím se nekontrolovatelný elektrický nástroj proti směru otáčení nasazovacího nástroje na místě zablokování zrychlí. Zpětný náraz je důsledkem nesprávného nebo chybného použití elektrického nástroje. Můžete mu zabránit vhodnými preventivními opatřeními, které jsou popsány dále.

Elektrický přístroj držte pevně a svoje tělo a ruce si dejte do takové polohy, ve které dokážete zachytit síly zpětných nárazů. Vždy používejte přidavnou rukojeť, pokud je k dispozici, abyste měli maximální možnou kontrolu nad silami zpětného nárazu nebo reakčními momenty při rozběhu. Obsluha může vhodnými preventivními opatřeními zvládnout zpětný náraz a reakční síly.

Nikdy nedávejte Vaši ruku do blízkosti otáčejících se nasazovacích nástrojů. Nasazovací nástroj se při zpětném rázu může pohybovat přes Vaši ruku.

Vyhýbejte se Vaším tělem oblastí, kam se bude elektronářadí při zpětném rázu pohybovat. Zpětný ráz vhní elektronářadí v místě zablokování do opačného směru k pohybu brusného kotouče.

Zvláště opatrně pracujte v místech rohů, ostrých hran apod. Zabraňte, aby se nasazovací nástroj odrazil od obrobku a vzpříčil. Rotující nasazovací nástroj je u rohů, ostrých hran a pokud se odrazí náchylný na vzpříčení se. Toto způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.

Další bezpečnostní a pracovní pokyny

Při opracování kovů může docházet k odletování jisker. Dbejte na to, aby nebyly ohroženy žádné osoby. Kvůli riziku požáru se v blízkosti nesmějí nacházet žádné hořlavé materiály (oblast odletu jisker). Nepoužívejte žádné odsávání prachu.

Zabraňte tomu, aby třísky nebo proud jisker zasáhl tělo. Nesahejte do nebezpečného prostoru běžícího stroje.

Stroj okamžitě vypněte, zjistíte-li neobvyklé vibrace nebo jiné problémy. Stroj přezkoušejte, abyste zjistili příčinu problémů.

Po zaregování proudového chrániče se stroj musí zaslat do servisu. Třísky nebo úlomky se nesmějí odstraňovat při běžícím stroji.

OBLAST VYUŽITÍ

Hranová fréza EDGE FINISH UWER 18/110 EF je určena na vytváření zkosených hran a poloměru na oceli

Toto elektrické nářadí je vhodné pouze pro suché obrábění.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

POUŽITÍ, KTERÉ NENÍ V SOULADU S ÚČELEM

Všechny jiné způsoby použití, než ty, které jsou popsány ve výše uvedeném bodě, jsou považované za použití, které není v souladu s účelem a proto nejsou přípustné.

PRACOVNÍ POKYNY

Upnutí otočných řezných destiček se musí před uvedením stroje do provozu utáhnout.

Vždy používejte doplňkové madlo.

Obráběný kus musí být řádně upnut, není-li dostatečně těžký.

VYMĚNIT NEBO OTOČIT OTOČNÉ ŘEZNÉ DESTIČKY

Pozor nebezpečí popálení! Otočné řezné destičky se při provozu mohou velmi rozpálit. Před jejich výměnou nebo otočením je nechte vychladnout.

Vždy vyměňte nebo otočte všechny 3 otočné řezné destičky.

Při každé výměně otočných řezných destiček doporučujeme použít nové šroubky.

Před nasazením nových otočných řezných destiček a při jejich otáčení je třeba držák nástroje vyčistit a zkontrolovat, jestli není poškozený.

Pozor: Otočné řezné kotouče nasadte do správné polohy. Zápusťné šroubky se musí zašroubovat do otočné řezné destičky tak, aby s ní licovaly.

OCHRANA PROTI OPĚTOVNÉMU NÁBĚHU

Stroje s aretovatelným vypínačem jsou vybavené ochranou proti opětovnému náběhu. Tato ochrana zabraňuje opětovnému náběhu stroje po výpadku proudu. Při obnoveném zahájení práce stroj vypněte a opět zapněte.

ELEKTRONIKA

Elektronika udržuje konstantní otáčky při zátěži.

Při delším přetížení přepne elektronika na snížené otáčky. Stroj běží pomalu dále, aby se rychleji ochladil. Po vypnutí a opětovném zapnutí lze stroj opět zatěžovat jmenovitým výkonem.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Další příslušenství s příslušnými objednávacími čísly najdete v PFERD příručce obsahující nástroje. Změny jsou vyhrazené. Při objednávkách náhradních dílů uveďte prosím typ stroje a č. položky.

Nepoužívejte příslušenství, které nebylo výrobcem určeno a doporučeno speciálně pro toto pneumatické nářadí. To, že se příslušenství dalo na vaše pneumatické nářadí připevnit, nezaručuje jeho bezpečné používání.



ÚDRŽBA

Pokud je připojovací kabel elektrického přístroje poškozený, musí být nahrazený speciálně upraveným připojovacím kabelem, který je možné získat prostřednictvím firmy poskytující servis pro zákazníky.

Větrací štěrbinu nářadí udržujeme stále čisté.

Výkresy a seznamy náhradních dílů pro naše pohony nástrojů najdete na naší stránce: <http://spareparts.pferd.com>. Případně si je vyžádejte na info@pferd.com.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Na naši zodpovědnost prohlašujeme, že tento produkt odpovídá příslušným ustanovením uvedeným na poslední straně tohoto provozního návodu.

ZÁRUKA

Za nedostatky na elektrických a pneumatických strojích a na adekvátním příslušenství ručíme takovým způsobem, že podle našeho uvážení bezplatně opravíme nebo vyměníme všechny díly, které vykazují materiální škody. Tyto nároky na odstranění materiálních škod poskytujeme nejdéle po dobu 12 měsíců. Toto však neplatí, pokud zákon předepisuje delší lhůty. Za škody, které v tomto čase vzniknou v důsledku neodborné manipulace se strojem, za přirozené opotřebení, použití cizích náhradních dílů nebo opravu v cizích servisech neručíme. Reklamacie mohou být uznány pouze tehdy, jestliže bude stroj zaslán zpět v neotevřeném stavu. Další nároky, především na náhradu škod, které nevznikly v souvislosti se samotným zbožím, jsou vyloučené.

LIKVIDACE

Stroj se skládá z materiálů, které se mohou odevzdat na recyklaci.

Stroj před likvidací udělejte nefunkčním, aby byl nepoužitelný.



Stroj nevyhazujte do odpadu.

Podle místních předpisů musí být stroj zlikvidován prostřednictvím ekologické recyklace.

ZMĚNY / USCHOVÁNÍ

Změny jsou vyhrazené!

Návod k použití si uschovejte pro případ budoucího použití!

Označenie	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Hranovaciú frézu 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Hranovaciú frézu 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Hranovaciú frézu 83501000
Materiál č.			
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Výrobné číslo	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Menovitý príkon	1750 W	1750 W	1750 W
Menovitý počet obrátok	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003	7,360 kg	7,360 kg	3,604 kg
Max. výška skosenej hrany	6 mm	6 mm	6 mm
Min. hrúbka materiálu	3 mm	3 mm	3 mm
Najmenší polomer pri vnútornom vyrezávaní	30 mm	30 mm	30 mm
Informácia o hluku / vibráciách			
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.			
V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja číni typicky:			
Hladina akustického tlaku (K=3dB(A))	85 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)
Hladina akustického výkonu (K=3dB(A))	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)
Používajte ochranu sluchu!			
Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistených zmysle EN 60745.			
Hranovacie frérovanie:			
Hodnota vibračných emisií a _{h,HV} 6 mm	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²
Kolisavosť K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Hodnota vibračných emisií a _{h,HV} 3 mm	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²
Kolisavosť K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Hodnota vibračných emisií a _{h,HV} chod naprázdno	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²
Kolisavosť K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

POZOR

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je síce v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovať.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.



⚠ UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobíť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Ušchovajte všetky bezpečnostné pokyny a návody na prípadné budúce použitie. Pojem «elektrické nástroje», používaný v bezpečnostných pokynoch, sa vzťahuje na sieťovo napájané elektrické nástroje (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátorov (bez sieťového kábla).

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE

1. Bezpečnosť na pracovisku

a) Udržujte svoje pracovisko v čistote a postarajte sa o dobré osvetlenie. Neporiadok na pracovisku alebo nedostatočné osvetlenie môže viesť k úrazom.

b) S elektrickými nástrojmi nepracujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré môžu prach alebo výpary vznietiť.

c) Počas používania elektrických nástrojov držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti. V opačnom prípade môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2. Elektrická bezpečnosť

a) Prípádacia zástrčka elektrického nástroja sa musí zasunúť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom upravovať. V kombinácii s elektrickými nástrojmi, vybavenými ochranným uzemnením, nepoužívajte žiadne adaptéry. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky minimalizujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

b) Vyhňte sa telesnému dotyku s uzemnenými povrchmi rúrok, vykurovania, kúrenísk a chladiacich skrií. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí pri zasiahnutí elektrickým prúdom zvýšené riziko.

c) Chráňte elektrické nástroje pred dažďom a vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

d) Nepoužívajte kábel na účely, na ktoré nie je určený, napr. na prenášanie elektrického nástroja, zaviesovanie alebo na vytahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred nadmerným teplom, olejom, ostrými hranami a pohybujúcimi sa súčastami prístrojov. Poškodené alebo zatomané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

e) Ak pracujete s elektrickým nástrojom vonku, používajte len predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj na vonkajšie použitie. Používanie predĺžovacích káblov vhodných na vonkajšie použitie znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

f) Ak sa nemôžete vyhnúť práci s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu. Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

a) Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte pri práci s elektrickým nástrojom uvoľnivo. Nepoužívajte elektrické nástroje, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediný okamih nepozornosti pri použití elektrického nástroja môže viesť k vážnym zraneniam.

b) Používajte osobné ochranné vybavenie a vždy noste ochranné okuliare. Používanie osobného ochranného vybavenia, ako je protiprachová maska, protišmykové bezpečnostné topánky, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického nástroja, znižuje riziko zranenia.

c) Zabráňte náhodnému uvedeniu do prevádzky. Než pripojíte elektrický nástroj na sieťové napájanie, resp. akumulátor, než ho zdvihnete alebo prenesiete, presvedčte sa, že je vypnutý. Ak pri prenášaní elektrického nástroja držíte prst na jeho vypínači alebo pripojíte nástroj zapnutý na elektrické napájanie, môže dôjsť k úrazu.

d) Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte nastavovacie nástroje a kľúče na skrutky. Kľúč alebo iné náradie, ktoré sa dostane do blízkosti rotujúcej časti nástroja, môže zapríčiniť zranenie.

e) Vyhňte sa abnormálnemu držaniu tela. Postavte sa bezpečne a počas práce udržiavajte rovnováhu. Tak môžete lepšie kontrolovať elektrický nástroj v neočakávaných situáciách.

f) Noste vhodné oblečenie. Nenoste príliš voľné odevy ani šperky. Nepribližujte sa so svojimi vlasmi, odevom alebo rukavicami k pohybujúcim sa súčastiam. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu v pohybujúcich sa súčastiach zachytiť.

g) Ak môžete namontovať prístroj na odsávanie a zachytávanie prachu, postarajte sa o to, aby bol správne zapojený a používaný. Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

4. Používanie elektrických nástrojov a manipulácia s nimi

a) Nepreťažujte nástroj. Vždy používajte elektrické nástroje vhodné na vykonávanú prácu. S vhodným elektrickým nástrojom sa pracuje najlepšie a najbezpečnejšie v predpísanom rozsahu výkonu.

b) Nepoužívajte elektrický nástroj, ktorý má chybný vypínač. Elektrický nástroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.

c) Pred nastavením elektrického nástroja, výmenou príslušenstva alebo uložením nástroja vytiahnite

zástrčku zo zásuvky, resp. vyberte akumulátor. Toto preventívne opatrenie bráni náhodnému spusteniu elektrického nástroja.

d) **Nepoužívané elektrické nástroje uschovávajúte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať nástroj osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.

e) **O elektrické nástroje sa starostlivo starajte. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a nezasakávajú sa, či nie sú súčasťou zničené alebo poškodené tak, že by to malo negatívny vplyv na fungovanie elektrického nástroja. Než nástroj znovu použijete, nechajte si všetky poškodené diely opraviť.** Mnoho úrazov má svoju príčinu v zlej údržbe elektrických nástrojov.

f) **Udržujte rezné nástroje naostrené a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými čepeľami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa vedú.

g) **Elektrické nástroje, príslušenstvo, vkladacie nástroje a pod. používajte v zhode s týmito pokynmi. Berte pritom do úvahy pracovné podmienky a vykonávané činnosti.** Použitie elektrického nástroja na iný než špecifikovaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.

5. Servis

a) **Nechajte si elektrické nástroje opravovať iba kvalifikovaným odborným personálom a jedine s použitím originálnych náhradných dielov.** Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického nástroja zostane zachovaná.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE HRANOVACIU FRÉZU

Tento elektrický nástroj treba používať ako hranovaciu frézu. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny, príkazy, zobrazenia a údaje, ktoré dostanete spolu s elektrickým nástrojom. Keď nebudete nasledujúce pokyny dodržiavať, tak môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo ťažkým poraneniam.

Treba používať iba ako hranovaciu frézu s upnutím otočných rezných platničiek

Toto elektrické náradie nie je vhodné na brúsenie, brúsenie brúsny papierom, rozbrusovanie, kefovanie drôtenou kefou a leštenie. Tie spôsoby použitia, pre ktoré nebolo toto elektrické náradie určené, môžu spôsobiť ohrozenia a poranenia.

Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nebolo výrobcom predurčené a odporúčané špeciálne pre tento elektrický nástroj. To, že sa príslušenstvo dalo na váš elektrický nástroj pripnúť, nezaručuje jeho bezpečné používanie.

Prípustné otáčky pracovného nástroja musia byť minimálne také vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom náradí. Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, sa môže zlomiť a rozletieť.

Nepoužívajte žiadne poškodené nasadzovacie nástroje. Pred každým použitím skontrolujte nasadzovacie nástroje, či nie sú vyštrbené, intenzívne opotrebované alebo odreté. Keď elektrické náradie alebo nasadzovací nástroj spadli na zem, prekontrolujte, či nie sú poškodené, alebo použite nepoškodený nasadzovací nástroj. Keď ste prekontrolovali a upli nasadzovací nástroj, držte sa vy a osoby nachádzajúce sa v blízkosti mimo roviny rotujúceho nástroja a nechajte elektrické náradie bežať jednu minútu na maximálne obrátky. Poškodené nasadzovacie nástroje sa obvyčajne počas tejto doby testovania zlomia.

Noste osobné ochranné prostriedky. Podľa typu použitia využite ochranný štít na celú tvár, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to primerané, noste ochrannú masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice, ktoré vás chránia pred trieskami, malými brúsnymi čiastočkami a čiastočkami materiálu. Oči treba chrániť pred odletujúcimi cudzími telesami, ktoré vznikajú pri rôznych aplikáciách. Ochrana proti prachu alebo ochranná dýchacia maska musia pri použití odfiltrovať vznikajúci prach. Keď ste dlhšiu dobu vystavený hlasnému hluku, môže utpieť stratu sluchu.

V prípade iných osôb dbajte na bezpečnú vzdialenosť k vašej pracovnej oblasti. Každý, kto vstúpi do pracovnej oblasti, musí nosiť osobné ochranné vybavenie. Úlomky obrobku alebo zlomené pracovné nástroje môžu odletieť a spôsobiť úrazy aj mimo priamej pracovnej oblasti.

Pri realizovaní prác, pri ktorých nástroj môže naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný kábel, držte prístroj za izolované pridržovacie plošky.

Kontakt rezného nástroja s vedením pod napätím môže viesť k prenosu napätia na kovové časti prístroja a k úrazu elektrickým prúdom.

Obrobok upevnite a zabezpečte pomocou zverákov alebo iným spôsobom na stabilnej podložke. Keď obrobok pridržavate iba rukou alebo zapretím proti svojmu telu, zostane labilný, čo môže viesť k strate kontroly nad ním.

Zabezpečte, aby sa prívodná šnúra nenachádzala v blízkosti rotujúcich pracovných nástrojov náradia. Ak stratíte kontrolu nad ručným elektrickým náradím, môže sa prerušiť alebo zachytiť prívodná šnúra a Vaša ruka a Vaše predlaktie sa môžu dostať do rotujúceho pracovného nástroja.

Elektrické náradie nikdy neodkladajte skôr, ako sa pracovný nástroj úplne zastaví. Otáčajúci sa pracovný nástroj sa môže dostať do styku s odkladacou plochou, čím môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Nikdy nemajte ručné elektrické náradie zapnuté vtedy, keď ho prenášate na iné miesto. Náhodným kontaktom Vašich vlasov alebo Vášho oblečenia s rotujúcim pracovným nástrojom by sa Vám pracovný nástroj mohol zavrtáť do tela.

Pravidelne čistite vetracie otvory svojho ručného elektrického náradia. Ventilátor motora vtahuje do telesa náradia prach a veľké nahromadenie kovového



prachu by mohlo spôsobiť vznik nebezpečného zásahu elektrickým prúdom.

Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov. Iskry môžu tieto materiály zapáliť.

Spätný raz a príslušné bezpečnostné pokyny

Spätný náraz je náhla reakcia v dôsledku zaseknutého alebo zablokovaného otáčajúceho sa nasadzovacieho nástroja. Zaseknutie alebo zablokovanie vedie k náhlemu zastaveniu rotujúceho nasadzovacieho nástroja. Tým sa nekontrolovateľný elektrický nástroj proti smeru otáčania nasadzovacieho nástroja na mieste zablokovania zrýchli. Spätný náraz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného použitia elektrického nástroja. Môžete mu zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ktoré sú popísané ďalej.

Elektrický prístroj držte pevne a svoje telo a ruky si dajte do takej polohy, v ktorej dokážete zachytávať silu spätných nárazov. Vždy používajte prídavnú rukoväť, ak je k dispozícii, aby ste mali maximálnu možnú kontrolu nad silami spätného nárazu alebo reakčnými momentmi pri rozbehu. Obsluha môže vhodnými preventívnymi opatreniami zvládnuť spätý náraz a reakčné sily.

Nikdy nedávajte ruku do blízkosti rotujúceho pracovného nástroja. Pri spätnom ráze by Vám mohol pracovný nástroj zasiahnuť ruku.

Nemajte telo v priestore, do ktorého by sa mohlo ručné elektrické náradie v prípade spätného rázu vymrštiť. Spätý ráz vymršť ručné elektrické náradie proti smeru pohybu brúsneho kotúča na mieste blokovania.

Mimoriadne opatrné pracujte v oblasti rohov, ostrých hrán a pod. Zabráňte tomu, aby obrobok vymrštil pracovný nástroj proti Vám, alebo aby v ňom pracovný nástroj zablokoval. Rotujúci pracovný nástroj má sklon zablokovať sa v rohoch, na ostrých hranách alebo vtedy, keď je vyhodnený. To spôsobí stratu kontroly nad náradím alebo jeho spätý ráz.

Ďalšie bezpečnostné a pracovné pokyny

Pri opracovávaní kovov môže vzniknúť odlet iskier. Dbajte na to, aby neboli ohrozené žiadne osoby. Kvôli riziku požiaru sa v blízkosti nesmú nachádzať žiadne horľavé materiály (oblasť odletu iskier). Nepoužívajte žiadne odsávanie prachu.

Zabráňte tomu, aby triesky alebo tok iskier zasiahol telo. Nesiahajte do nebezpečnej oblasti bežiacieho stroja.

Ak za chodu prístroja dôjde k výraznému kmitaniu alebo sa vyskytnú iné nedostatky, okamžite ho vypnite. Stroj skontrolujte, aby ste zistili príčinu.

Po zareagovaní ochranného spínača proti chybnému prúdu sa stroj musí zaslať na údržbu. Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať pri bežiacom stroji.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Hranovacia fréza EDGE FINISH UWER 18/110 EF je určená na vytváranie skosených hrán a polomerov na oceli

Toto elektrické náradie je vhodné iba na suché obrábanie.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

POUŽITIE, KTORÉ NIE JE V SÚLADE S ÚČELOM

Všetky iné použitia, ako sú popísané vo vyššie uvedenom bode, sú považované za použitia, ktoré nie sú v súlade s účelom a preto nie sú prípustné.

NAPOTKI ZA DELO

Upnutie otočných rezných platničiek sa musí pred uvedením stroja do prevádzky zatiahnuť.

používať vždy prídavnú rukoväť.

Opracovávaný obrobok musí byť pevne upnutý, pokiaľ nedrží vlastnou váhou. Nikdy nevedte obrobok rukou proti kotúčom.

VYMENIŤ ALEBO OTOČIŤ OTOČNÉ REZNÉ PLATNIČKY

Pozor nebezpečenstvo popálenia! Otočné rezné platničky sa pri prevádzke môžu veľmi rozhorúčiť. Pred ich výmenou alebo otočením ich nechajte schladnúť.

Vždy vymeňte alebo otočte všetky 3 otočné rezné platničky.

Pri každej výmene otočných rezných platničiek odporúčame použiť nové skrutky.

Pred nasadením nových otočných rezných platničiek a pri ich otáčaní treba držiak nástroja vyčistiť a skontrolovať, či nie je poškodený.

Pozor: Otočné rezné kotúče nasadte do správnej polohy. Zápusťné skrutky sa musia zaskrutkovať do otočnej reznej platničky tak, aby s ňou lícovali.

OCHRANA PROTI OPĎTOVNÉMU NÁBEHU

Stroje s aretovateľným vypínačom sú vybavené ochranou proti opätovnému nábehu. Táto zabráni opätovnému nábehu stroja po výpadku prúdu. Pri obnovenom zapnutí práce stroj vypnúť a opäť zapnúť.

ELEKTRONIKA

Elektronika reguluje otáčky pri stúpajúcej záťaži.

Pri dlhšom preťažení prepne elektronika na redukované otáčky. Stroj zotvára v pomalých otáčkach kvôli chladeniu vynutia motora. Po vypnutí a opätovnom zapnutí je možné so strojom ďalej pracovať v oblasti menovitého zaťaženia.

PRÍSLUŠENSTVO

Ďalšie príslušenstvo s príslušnými objednávacími číslami nájdete v PFERD príručke obsahujúcej nástroje. Zmeny sú vyhradené. Pri objednávkach náhradných dielov uveďte, prosím, typ stroja a č. položky.

Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nebolo výrobcom predurčené a odporúčané špeciálne pre toto pneumatické náradie. To, že sa príslušenstvo dalo na vaše pneumatické náradie pripnúť, nezaručuje jeho bezpečné používanie.

ÚDRZBA

Ak je prípojný kábel elektrického prístroja poškodený, tak musí byť nahradený špeciálne upraveným prípojným káblom, ktorý je možné získať prostredníctvom organizácie servisu pre zákazníkov.

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Výkresy a zoznamy náhradných dielcov pre naše pohony nástrojov nájdete na našej stránke: <http://spareparts.pferd.com> príp. si ich vyžiadajte na info@pferd.com.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Na svoju zodpovednosť vyhlasujeme, že tento produkt zodpovedá príslušným ustanoveniam uvedeným na poslednej strane tohto návodu na prevádzku.

ZÁRUKA

Za nedostatky na elektrických a pneumatických strojoch a na adekvátnom príslušenstve ručíme tým spôsobom, že podľa nášho uváženia všetky diely, ktoré vykazujú materiálne škody, bezplatne opravíme alebo vymeníme. Tieto nároky na odstránenie materiálnych škôd poskytujeme najdlhšie po dobu 12 mesiacov. Toto však neplatí, ak zákon predpisuje dlhšie lehoty. Za škody, ktoré v tomto čase vzniknú v dôsledku neodbornej manipulácie so strojom, za prirodzené opotrebenie, použitie cudzích náhradných dielov alebo opravu v cudzích servisoch, neručíme. Reklamácie môžu byť uznané len vtedy, ak bude stroj zaslaný späť v neotvorenom stave. Ďalšie nároky, predovšetkým na náhradu škôd, ktoré nevznikli v súvislosti so samotným tovarom, sú vylúčené.

LIKVIDÁCIA

Stroj sa skladá z materiálov, ktoré môžu byť odovzdané na recykláciu.

Stroj pred likvidáciou znefunkčnite, aby bol nepoužiteľný.



Stroj nevyhadzujte do odpadu.

Podľa miestnych predpisov musí byť stroj zlikvidovaný prostredníctvom ekologickej recyklácie.

ZMENY / USCHOVANIE

Zmeny sú vyhradené!

Návod na používanie si uschovajte pre prípad budúceho použitia!

Oznaczenie	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Frezarkę krawędziową 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Frezarkę krawędziową 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Frezarkę krawędziową 83501000
Nr mat.			
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Numer produkcyjny	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Znamionowa moc wyjściowa	1750 W	1750 W	1750 W
Znamionowa prędkość obrotowa	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003	7,360 kg	7,360 kg	3,604 kg
Maksymalna wysokość fazy	6 mm	6 mm	6 mm
Minimalna grubość materiału	3 mm	3 mm	3 mm
Minimalny promień przy wycięciach wewnętrznych	30 mm	30 mm	30 mm
Informacja dotycząca szumów/wibracji			
Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60 745.			
Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:			
Poziom ciśnienia akustycznego (K=3dB(A))	85 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (K=3dB(A))	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)
Należy używać ochroniaczy uszu!			
Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745			
Frezowanie krawędzi			
Wartość emisji drgań a _{h,HV} 6 mm	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²
Niepewność K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Wartość emisji drgań a _{h,HV} 3 mm	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²
Niepewność K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Wartość emisji drgań a _{h,HV} bez obciążenia	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²
Niepewność K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innymi narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Prosimy o przechowywanie wszystkich instrukcji i uwag dotyczących bezpieczeństwa. Użyte w uwagach dotyczących bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (przez kabel sieciowy) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez kabla sieciowego).

OGÓLNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRACY Z ELEKTRONARZĘDZIAMI

1. Bezpieczeństwo stanowiska pracy

a) Utrzymuj w czystości swoje miejsce pracy i zadbaj o dobre oświetlenie. Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może doprowadzić do wypadku.

b) Nie używaj elektronarzędzi w obszarze zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzie wywołują iskry, które może spowodować zapalenie się pyłów lub oparów.

c) Podczas używania elektronarzędzia nie dopuszczaj do miejsca pracy dzieci i innych osób. w momencie odwrócenia uwagi możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka sieciowa elektronarzędzia musi pasować do gniazdka wtykowego. Na wtyczce nie wolno dokonywać żadnych zmian. Zabronione jest używanie wtyczek adaptacyjnych razem z elektronarzędziami wyposażonymi w uzziemienie ochronne. Wtyczki, na których nie dokonano zmian, oraz pasujące gniazdka wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać kontaktu z powierzchniami uzziemionymi, takimi jak rury, urządzenia grzejne, piece oraz lodówki. Istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem, jeżeli ciało jest uzziemione.

c) Narzędzia elektryczne należy trzymać z dala od deszczu i wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) Nie należy wykorzystywać kabli do noszenia lub wieszania narzędzi elektrycznych lub do wyciągania wtyczki z kontaktu. Kabel należy trzymać z dala od źródła ciepła, oleju, ostrych krawędzi oraz ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) Jeżeli praca z narzędziem elektrycznym ma miejsce na zewnątrz, należy używać tylko przedłużaczy przystosowanych do pracy na zewnątrz. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Jeśli pracy z elektronarzędziem w wilgotnym środowisku nie da się uniknąć, należy użyć wyłącznika ochronnego prądu uszkodzeniowego. Użycie wyłącznika ochronnego prądu uszkodzeniowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osób

a) Bądź ostrożny, pamiętaj o tym, co robisz, przystępuj do pracy z elektronarzędziem z rozsądkiem. Nie używaj elektronarzędzi, jeśli jesteś zmęczony lub też znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może doprowadzić do poważnych obrażeń.

b) Noś osobisty sprzęt ochronny i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska pyłochłonna, nie ślizgające się obuwie ochronne, kask lub słuchawki ochronne, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

c) Unikaj przypadkowego uruchomienia. Upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone, zanim zostanie podłączone do zasilania i/lub akumulatora, podniesione lub przeniesione. Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia palec będzie się znajdował na wyłączniku lub urządzenie zostanie podłączone do zasilania w stanie załączenia, może dojść do wypadku.

d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń narzędzia nastawcze lub klucze do śrub. Narzędzie lub klucz, znajdujący się w obracających się częściach urządzenia, może spowodować obrażenia.

e) Unikaj nieprawidłowej postawy. Stój pewnie i cały czas pamiętaj o utrzymaniu równowagi. w ten sposób możesz lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Noś odpowiednie ubranie. Nie noś szerokich ubrań lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice trzymaj z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.

g) Jeśli na elektronarzędziu można zamontować urządzenia odpylające lub zbierające, upewnij się, że są one podłączone i prawidłowo używane. Użycie urządzenia odpylającego może zmniejszyć zagrożenie ze strony pyłu.

4. Użycie i obchodzenie się z elektronarzędziami

a) Nie przeciążaj urządzenia. w zależności od rodzaju pracy, używaj przeznaczonego do tego celu elektronarzędzia. Odpowiednim elektronarzędziem pracujesz lepiej i pewniej w podanym zakresie mocy.

b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie da się włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) Przed podjęciem czynności związanych z ustawianiem urządzenia, wyminą osprzętu lub odłożeniem



urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka i/lub usuń akumulator. Powyższe środki ostrożności zapobiegają przypadkowemu włączeniu się elektronarzędzia.

d) Elektronarzędzia, które nie są używane, przechowuj poza zasięgiem dzieci. Nie pozwalaj korzystać z urządzenia osobom, które nie zapoznały się z urządzeniem lub nie przeczytały niniejszej instrukcji. Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez niedoświadczone osoby.

e) Utrzymuj elektronarzędzia w dobrym stanie. Sprawdzaj, czy części ruchome są sprawne i nie zacinają się, czy części są pęknięte lub uszkodzone w takim stopniu, że działanie elektronarzędzia jest utrudnione. Przed użyciem urządzenia uszkodzone części oddaj do naprawy. Do wielu wypadków dochodzi z powodu źle konserwowanego elektronarzędzia.

f) Narzędzia skrawające utrzymuj naostrzone i czyste. Starannie utrzymane narzędzia skrawające z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zakleszczają i łatwiej się prowadzą.

g) Używaj elektronarzędzi, osprzętu, oprzyrządowania itd. zgodnie z niniejszą instrukcją. Uwzględnij przy tym warunki pracy oraz rodzaj wykonywanej czynności. Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane celów może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5. Serwis

a) Naprawę elektronarzędzia zlecaj tylko wykwalifikowanemu personelowi z użyciem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Dzięki temu bezpieczeństwo elektronarzędzia zostanie zachowane.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA FREZAREK KRAWĘDZIOWYCH

Niniejsze elektronarzędzie należy stosować jako frezarkę krawędziową. Należy przestrzegać wszelkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, instrukcji, opisów i danych, które zostaną dostarczone wraz z elektronarzędziem. W razie nieprzestrzegania poniższych instrukcji może dojść do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Używać wyłącznie jako frezarki krawędziowej z uchwytem WSP (wielostrzowych płytek przestawnych)

Niniejsze elektronarzędzie nie jest przystosowane do szlifowania, szlifowania papierem ściernym, odcinania, szczotkowania szczotkami drucianymi i polerowania. Zastosowanie do celów, do których elektronarzędzie nie jest przewidziane, może stać się przyczyną zagrożeń i obrażeń.

Nie należy używać żadnego osprzętu, który nie został specjalnie przewidziany i rekomendowany przez producenta do tego elektronarzędzia. Możliwość zamocowania osprzętu na posiadanym elektronarzędziu, wcale nie gwarantuje jego bezpiecznego użytkowania.

Dopuszczalna liczba obrotów osprzętu musi być przynajmniej tak wysoka, jak maksymalna liczba obrotów podana na urządzeniu elektrycznym. Osprzęt, który obraca się szybciej niż jest to dozwolone, może pęknąć i zostać ciśnięty w powietrze.

W żadnym wypadku nie należy używać uszkodzonych narzędzi roboczych. Przed każdym użyciem należy skontrolować narzędzia robocze pod kątem odprysków, stępienia lub sinego zużycia. W razie upadku elektronarzędzia lub narzędzia roboczego należy sprawdzić, czy nie uległo ono uszkodzeniu, lub użyć innego, nieuszkodzonego narzędzia roboczego. Jeśli narzędzie zostało sprawdzone i umocowane, elektronarzędzie należy włączyć na minutę na najwyższe obroty, zwracając przy tym uwagę, by osoba obsługująca i osoby postronne znajdujące się w pobliżu, znalazły się poza płaszczyzną obracającego się narzędzia roboczego. Uszkodzone narzędzia pękają najczęściej w tym czasie próbnym.

Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od rodzaju pracy, należy nosić maskę ochronną pokrywającą całą twarz, ochronę oczu lub okulary ochronne. W razie potrzeby należy użyć maski przeciwpyłowej, ochrony słuchu, rękawic ochronnych, chroniących przed wstrząsami i małymi cząstkami ścieranego i obrabianego materiału. Należy chronić oczy przed odrzucanymi ciałami obcymi, powstałymi w czasie różnych zastosowań. Maski przeciwpyłowa i ochronna dróg oddechowych muszą filtrować powstający podczas pracy pył. Oddziaływanie hałasu przez dłuższy okres czasu, może doprowadzić do utraty słuchu.

Zwrócić uwagę na to, aby osoby postronne również zachowywały bezpieczny odstęp od stanowiska pracy operatora urządzenia. Każdy, kto znajduje się w obrębie stanowiska pracy, musi posiadać odzież ochronną. Odlamki obrabianego materiału oraz uszkodzony osprzęt może wirować w powietrzu i być źródłem skaleczeń także poza głównym obszarem pracy.

Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytnie gdy wykonujesz roboty, w trakcie których narzędzie skrawające może natrafić na ukryte przewody prądowe lub na własny kabel. Stycznosc narzędzia skrawającego z będącym pod napięciem przewodem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Zamocować i zabezpieczyć obrabiany przedmiot za pomocą zacisków śrubowych lub w inny sposób do stabilnej podstawy. W przypadku trzymania obrabianego przedmiotu ręką lub przyciskania go do ciała, jest on labilny, co może prowadzić do utraty kontroli nad nim.

Przewód sieciowy należy trzymać z dala od obracających się narzędzi roboczych. W przypadku utraty kontroli nad narzędziem, przewód sieciowy może zostać przecięty lub wciągnięty, a dłoń lub cała ręka mogą dostać się w obracające się narzędzie robocze.

Nigdy nie odkładać urządzenia zanim obrotowy osprzęt tnący całkowicie się nie zatrzyma. Obracające się narzędzia mogłyby nawiązać kontakt z powierzchnią,

na którą zostały odłożone, przez co operator mógłby stracić kontrolę nad urządzeniem.

Nie wolno przenosić elektronarzędzia, znajdującego się w ruchu. Przypadkowy kontakt ubrania z obracającym się narzędziem roboczym może spowodować jego wciągnięcie i wwiernienie się narzędzia roboczego w ciało osoby obsługującej.

Należy regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia. Dmuchawa silnika wciąga kurz do obudowy, a duże nagromadzenie pyłu metalowego może spowodować zagrożenie elektryczne.

Nie korzystać z urządzenia elektrycznego w pobliżu materiałów palnych. Iskry mogłyby bowiem doprowadzić do ich zapalenia się.

Odrzut i związane z nim wskazówki bezpieczeństwa

Odrzut jest gwałtowną reakcją na skutek zakleszczenia lub zablokowania obracającego się narzędzia roboczego. Zakleszczenie lub zablokowanie prowadzi do nagłego zatrzymania wirującego narzędzia roboczego. Na skutek tego niekontrolowane elektronarzędzie zostaje odrzucone w miejscu blokowania w kierunku przeciwnym do obrotu narzędzia roboczego. Odrzut jest spowodowany niewłaściwym lub wadliwym użyciem elektronarzędzia. Można mu zapobiec poprzez podjęcie odpowiednich, opisanych poniżej środków ostrożności.

Elektronarzędzie należy trzymać mocno a ręce i ciało należy ustawić w takim położeniu, aby można było utrzymać siły odrzutu. Należy zawsze używać dodatkowej rekojści, jeśli jest, aby mieć możliwie jak największą kontrolę nad siłami odrzutu lub momentami reakcji podczas zwiększania obrotów. Operator może opanować siły odrzutu i reakcji poprzez zastosowanie odpowiednich środków ostrożności.

Nie należy nigdy trzymać rąk w pobliżu obracających się narzędzi roboczych. Narzędzie robocze może wskutek odrzutu zranić rękę.

Należy trzymać się z dala od strefy zasięgu, w której porusza się elektronarzędzie podczas odrzutu.

Na skutek odrzutu, elektronarzędzie przemieszcza się w kierunku przeciwnym do ruchu ściernicy w miejscu zablokowania.

Szczególnie ostrożnie należy obrabiać narożniki, ostre krawędzie itd. Należy zapobiegać temu, by narzędzia robocze zostały odbite lub by się one zablokowały. Obracające się narzędzie robocze jest bardziej podatne na zakleszczenie przy obróbce kątów, ostrych krawędzi lub gdy zostanie odbite. Może to stać się przyczyną utraty kontroli lub odrzutu.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje

Uwaga
Podczas obróbki metali mogą powstawać iskry. Należy zwracać uwagę, aby nie zaistniało zagrożenie dla osób. Z uwagi na zagrożenie pożarowe - w pobliżu (obszar odrzutu isker) nie powinny znajdować się żadne palne materiały. Nie należy stosować odsysania pyłów.

Zapobiegać odrzucaniu wiórów i isker w kierunku ciała.

Podczas pracy strugarki nie zbliżać się do strefy niebezpiecznej.

Natychmiast wyłączyć elektronarzędzie w przypadku wystąpienia znacznych drgań lub w przypadku stwierdzenia innych usterek. Sprawdzić urządzenie w celu ustalenia przyczyny.

Po zadziałaniu ochronnego wyłącznika różnicowego urządzenie należy przekazać do konserwacji. Nie wolno usuwać wiórów i odłamków w czasie pracy urządzenia.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Frezarka krawędziowa EDGE FINISH UWER 18/110 EF jest przeznaczona do wykonywania faz i promieni zaokrąglonych na elementach stalowych.

Elektronarzędzie nadaje się tylko do obróbki na sucho.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

ZASTOSOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Wszystkie inne zastosowania poza opisanymi w wyżej wymienionym punkcie traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i dlatego są niedozwolone.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Przed uruchomieniem maszyny należy dokręcić uchwyt wieloostrowych płytek przestawnych.

Posługiwać się zawsze uchwytem dodatkowym.

Jeśli ciężar własny obrabianego przedmiotu nie pozwala jego unieruchomienie, to należy go zamocować. W żadnym wypadku nie wolno przedmiotu obrabianego prowadzić względem tarczy.

WYMIENIĆ LUB OBRÓCIĆ WIELOOSTROWE PŁYTKI PRZESTAWNE

Ostrożnie: Niebezpieczeństwo oparzenia! Wieloostrowe płytki przestawne mogą w czasie pracy nagrzać się do wysokiej temperatury. Przed wymianą lub obroceniem należy je ochłodzić.

Zawsze należy wymieniać lub obracać wszystkie 3 wieloostrowe płytki przestawne.

Podczas każdej wymiany wieloostrowych płytek przestawnych zaleca się zastosowanie nowych wkrętów.

Przed założeniem wieloostrowych płytek przestawnych i ich obracaniem należy oczyścić i skontrolować uchwyt pod kątem uszkodzeń.

Uwaga: Wieloostrowe płytki przestawne należy wkładać we właściwym położeniu. Wkręty z łbami stożkowym płaskimi należy wkręcić do wieloostrowej płytki przestawnej na równi z jej powierzchnią.



ZABEZPIECZENIE PRZED PONOWNYM URUCHOMIENIEM

Maszyzny z dającym się zablokować przełącznikiem są wyposażone w zabezpieczenie przed ponownym uruchomieniem. Zapobiega ono ponownemu uruchomieniu maszyny po zaniku prądu. Przy ponownym podjęciu pracy należy wyłączyć i ponownie włączyć maszynę.

UKŁAD ELEKTRONICZNY

Elektroniczna regulacja prędkości obrotowej przy wzrastającym obciążeniu.

W przypadku dłuższego okresu przeciążenia następuje elektroniczne zmniejszenie prędkości. Urządzenie pracuje wolniej do momentu ochłodzenia uzwojenia silnika. Po wyłączeniu i ponownym włączeniu możliwa jest dalsza praca elektronarzędzia przy obciążeniu znamionowym.

WYPOSAŻENIE DODATKOWE

Pozostałe akcesoria wraz z numerami zamówień wyszczególnione są w podręczniku narzędzi PFERD. Zmiany są zastrzeżone. Przy zamawianiu części zamiennych należy podać typ urządzenia i numer artykułu.

Nie używaj żadnego osprzętu, który nie został specjalnie przewidziany i rekomendowany przez producenta do tego narzędzia pneumatycznego. To, że możesz zamocować osprzęt na twoim narzędziu pneumatycznym, wcale nie gwarantuje bezpiecznego użytkowania.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

W przypadku uszkodzenia przewodu podłączeniowego elektronarzędzia, należy go zastąpić specjalnie przygotowanym przewodem podłączeniowym, który można nabyć w sieci serwisowej.

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Rysunki i wykazy części zamiennych do naszych napędów narzędzi znajdziecie Państwo na naszej stronie internetowej: <http://spareparts.pferd.com>, można je także zamówić przez info@pferd.com.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z całą odpowiedzialnością, iż niniejszy wyrób jest zgodny z odpowiednimi przepisami podanymi na ostatniej stronie niniejszej instrukcji obsługi.

GWARANCJA

W przypadku usterek dotyczących maszyn elektrycznych i pneumatycznych oraz osprzętu oświadczamy, że wszystkie te części obciążone usterkami rzeczowymi bezpłatnie naprawimy lub wymienimy według naszego uznania. Zaspokojenie tych roszczeń odnośnie usterek rzeczowych gwarantujemy najdłużej przez 12 miesięcy. Nie obowiązuje to, o ile ustawa nie nakazuje dłuższych terminów. Za szkody, które powstały wskutek niewłaściwego obchodzenia się z maszynami, naturalnego zużycia, zastosowa-

nia obcych części zamiennych lub wskutek naprawy w obcych warsztatach, nie ręczymy. Roszczenia mogą zostać uznane wyłącznie wtedy, gdy maszyna zostanie odesłana z powrotem w stanie nieotwieranym. Dalsze roszczenia, w szczególności żądania odszkodowania za szkody, które nie powstały w związku z samym towarem, są wykluczone.

UTYLIZACJA

Maszyna wykonana jest z materiałów, pozwalających się powtórnie wykorzystać w procesie recyklingu.

Przed utylizacją maszynę należy wyłączyć z użytkowania.



Nie wyrzucać maszyny do śmieci.

Maszynę należy poddać procesowi recyklingu zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

ZMIANY / PRZECHOWYWANIE

Zastrzegamy sobie możliwość wprowadzania zmian!

Instrukcję obsługi zachować do późniejszego wglądu!

Elnevezés	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Élmarókra 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Élmarókra 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Élmarókra 83501000
Anyag- sz.			
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Gyártási szám	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Névleges teljesítményfelvétel	1750 W	1750 W	1750 W
Névleges fordulatszám	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint	7,360 kg	7,360 kg	3,604 kg
Max. élszalag magasság	6 mm	6 mm	6 mm
Min. anyagvastagság	3 mm	3 mm	3 mm
Legkisebb sugár belső kivágásoknál	30 mm	30 mm	30 mm
Zaj-/Vibráció-információ			
A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak.			
A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:			
Hangnyomás szint (K=3dB(A))	85 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)
Hangteljesítmény szint (K=3dB(A))	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!			
Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összeg az EN 60745-nek megfelelően meghatározva).			
Élmarás:			
Rezgésemisszió érték $a_{h,HV}$ 6 mm	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²
K bizonytalanság	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Rezgésemisszió érték $a_{h,HV}$ 3 mm	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²
K bizonytalanság	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Rezgésemisszió érték $a_{h,HV}$ üresjárat	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²
K bizonytalanság	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS

A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került leemelésre, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is.

A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.



FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást. A következőkben leírt elQírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tqzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Örizzze meg az összes biztonsági előírást és utasítást jövőbeni felhasználás céljából. A biztonsági előírásokban szereplő „elektromos szerszám” kifejezés hálózatról üzemeltetett elektromos (tápkábeles) szerszámokra és akkumulátoros (tápkábel nélküli) elektromos szerszámokra értendő.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ÖVINTÉZKEDÉSEK ELEKTROMOS SZERSZÁMOKHOZ

1. Munkahelyi biztonság

a) Biztosítsa munkaterületének megfelelő megvilágítását és tisztaságát. A rendetlenség vagy az elégtelenül megvilágított munkaterület baleseteket okozhat.

b) Az elektromos szerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

c) A szerszámgép üzemeltetése közben tartsa távol a gyermekeket és a körülállókát. A figyelemvonás a kontroll elvesztését okozhatja.

2. Elektromos biztonság

a) A szerszámgép dugaszainak meg kell felelniük az aljzatnak. A dugaszt tilos bármiféleképpen módosítani. Ne használjon adaptereket a dugaszokhoz védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámok esetében. A módosítatlan dugaszok és a megfelelő formájú aljzatok csökkentik az elektromos áramütés kockázatát.

b) Kerülje a teste érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Ha a teste földelt felületekkel érintkezik, az növeli az elektromos áramütés kockázatát.

c) Tartsa az elektromos szerszámokat távol mindenféle esőtől és nedvességtől. Az elektromos gépekbe jutó nedvesség növeli az áramütés kockázatát.

d) Ne használja a tápkábelt rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne szállítsa, vagy akassza fel a tápkábelnél fogva és ne húzza ki a csatlakozó dugaszt a kábelnél fogva. Tartsa távol a tápkábelt a hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott tápkábel növeli az elektromos áramütés kockázatát.

e) Amennyiben az elektromos szerszámmal szabad téren dolgozik, kizárólag olyan hosszabbítókábelt használjon, amely alkalmas kültéri használatra. A kültéri használatra megfelelő hosszabbítókábel alkalmazása csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

f) Amennyiben nem kerülhető el az elektromos szerszám nedves környezetben való használata, alkalmazzon áramvédő kapcsolót. Az áramvédő kapcsoló alkalmazása csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

3. Személyi biztonság

a) Dolgozzon körültekintően, figyeljen az éppen végzett tevékenységre és hallgasson józan eszére mindig, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne használjon elektromos szerszámokat ha fáradt, kábítószert, alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata közben akár egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

b) Viseljen egyéni védőeszközöket és mindig használjon védőeszműveget. Az egyéni védőeszközök viselése, ilyen a porvédő maszk, csúszásgátló biztonsági lábbeli, védősisak vagy fülvédő, az elektromos szerszám fajtájától és felhasználásától függően csökkenti a sérülések kockázatát.

c) Előzze meg a gép véletlen elindítását. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja, felveszi vagy szállítja a szerszámgépet. Balesetet okozhat, ha a szerszámgépeket úgy hordozza, hogy közben a kapcsolón tartja ujját, illetve a bekapcsolt helyzetű szerszámgépet az áramforráshoz csatlakoztatja.

d) Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarculcsot, mielőtt bekapcsolja az elektromos gépet. A forgó alkatrészben maradt eszköz vagy kulcs sérüléseket okozhat.

e) Ne vegyen fel szokatlan testtartásokat. Mindig álljon stabilan, és örizze meg egyensúlyát. Így képes lesz váratlan helyzetekben jobban irányítása alatt tartani az elektromos szerszámot.

f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhadarabokat vagy ékszereket. A haját, ruhadarabjait és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A lógó ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

g) Ha rendelkezésre állnak porszívó eszközök és ezek csatlakoztathatók, bizonyosodjon meg arról, hogy alkalmazásuk megfelelően történik. A porszívó berendezés használata csökkentheti a por okozta veszélyeket.

4. Elektromos készülék használata és kezelése

a) Ne terhelje túl a berendezést. Használjon az alkalmazásnak megfelelő szerszámgépet. A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a teljesítményen, amelyre azt tervezték.

b) Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot. A be-, vagy kikapcsolhatatlan elektromos szerszám potenciális veszélyforrás, amelyet kötelező megjavítani.

c) Húzza ki a dugvillát az aljzatból és/vagy távolítsa el az akkumulátort, mielőtt a berendezésen beállításokat hajtana végre, tartozékokat cserélne vagy eltenné a berendezést. Ez a megelőző biztonsági intézkedés megakadályozza az elektromos szerszám véletlenszerű bekapcsolását.

d) A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyerekektől távol. Ne hagyja, hogy a berendezést nem ismerő vagy ezeket az utasításokat át nem olvasó személy használja az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha azokat képzetlen személyek használják.

e) Gondosan óvja az elektromos szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak, továbbá az alkatrészek nincsenek eltörve vagy annyira megsérülve, hogy a sérülés korlátozza az elektromos szerszám működését. A sérült alkatrészeket a berendezés használata előtt javíttassa meg. Számos baleset tulajdonítható a rosszul karbantartott elektromos szerszámoknak.

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan megóvott vágószerszámok kevésbé szorulnak és könnyebben használhatók.

g) Az elektromos szerszámokat, tartozékokat, cserélhető alkatrészeket stb. ezeknek az utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és a végrehajtandó tevékenységet. Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata balesetveszélyes helyzetet idézhet elő.

5. Szervíz

a) Az elektromos szerszámot kizárólag képzett szakemberek javíthatják eredeti cseréalkatrészek felhasználásával. Így biztosítható, hogy az elektromos szerszám biztonságosan használható a jövőben.

ÉLMARÓKRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

Ezt az elektromos szerszámot élmáróként kell használni. Vegye figyelembe az elektromos szerszámmal együtt megkapott összes biztonsági útmutatásokat, utasításokat, ábrákat és adatokat. Ha nem tartja be a következő utasításokat, akkor ennek elektromos áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülések lehetnek a következményei.

Csak váltólapka-felfogatással rendelkező élmáróként használható

Ez az elektromos szerszám nem alkalmas csiszolásra, csiszolópapírral történő csiszolásra, sarokcsiszolásra, drótkéfével végzett munkákhoz és polírozáshoz.

Az elektromos szerszám olyan használata, amely nem felel meg a rendeltetésének, veszélyeket és sérüléseket okozhat.

Ne használjon olyan tartozékot, amelyet a gyártó nem kifejezetten ehhez az elektromos szerszámmal

tervezett és ajánlott. Az, hogy a tartozékot rögzíteni tudja elektromos szerszámmal, még nem garantálja a biztonságos alkalmazást.

Az alkalmazott szerszámalkatrész megengedett fordulatszámának legalább annyianak kell lennie, mint az elektromos szerszámon megadott legnagyobb fordulatszám. Az olyan tartozék, ami a megengedett fordulatszámánál gyorsabban forog, eltörhet vagy lerepülhet.

Ne használjon sérült betétszerszámokat. Minden használat előtt ellenőrizze a betétszerszámokat, lepattogzások, repedések, kopás vagy nagy mértékű elhasználódás szempontjából. Ha az elektromos szerszám vagy a betétszerszám leesik, ellenőrizze, hogy megsérült-e, vagy használjon sérülésmentes betétszerszámot. Ha Ön ellenőrizte és felszerelte a betétszerszámot, a közelben lévő személyekkel együtt a forgó betétszerszám síkján kívül tartózkodjon, és járassa az elektromos szerszámot egy percig maximális fordulatszámon. A sérült betétszerszámok legtöbbször széttörnek ezen tesztidő alatt.

Viseljen személyi védőfelszerelést. Használjon az alkalmazásnak megfelelő teljes védőálcot, szemvédőt vagy védőeszműveget. Amennyiben célszerű, viseljen porvédő álcot, fülvédőt, védő kesztyűt, amely távol tartja az anyag- és a csiszolásnál keletkező részecskéket. Védni kell a szemét a különböző alkalmazásoknál keletkező szétrepülő idegen részecskéktől. A por vagy légzésvédő maszknak meg kell szűrnie az alkalmazás során keletkező port. Ha hosszú ideig erős zajnak van kitéve, akkor hallásvesztést szenvedhet.

Ügyeljen arra, hogy más személyek biztos távolságra legyenek a munkaterülettől. Minden személynek védőfelszerelést kell viselnie, aki belép a munkaterületre. A munkadarabról lepattanó szilánkok vagy a letört szerszámrészek szétrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is sérüléseket okozhatnak.

A készüléket a szigetelt markolatfelületeket fogva tartsa, ha olyan munkálatokat végez, melyeknél a vágószerszám rejtett elektromos vezetékekbe vagy saját vezetékeibe ütközhet. A vágószerszám feszültségvezető vezetékekkel való érintkezésekor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, és elektromos áramütés következhet be.

Rögzítse és biztosítsa a munkadarabot szorítókkal vagy más módon stabil aljzatra. Ha csak egyik kezével tartja vagy a saját testéhez szorítja a munkadarabot, akkor az nem marad stabil, ami a kontroll elvesztését okozhatja felette.

Tartsa távol a hálózati csatlakozó kábelt a forgó betétszerszámoktól. Ha elveszíti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett, az átvághatja, vagy bekaphatja a hálózati csatlakozó kábelt és az Ön keze vagy karja is a forgó betétszerszámmal érintkezik.

Ne tegye le soha addig az elektromos szerszámot, amíg a mozgó szerszámrész nem állt le teljesen.

A forgó szerszámrész hozzáérhet a felfekvő felülethez, és ezáltal kontrollálhatatlanná válhat az elektromos szerszám.



Ne járassa az elektromos kéziszerszámot, miközben azt a kezében tartja. A forgó betétszerszám egy véletlen érintkezés során bekaphatja a ruháját és a betétszerszám befelűródhat a testébe.

Tisztítsa meg rendszeresen az elektromos kéziszerszáma szellőzőnyílásait. A motor ventilátora beszívja a port a házba, és nagyobb mennyiségű fémpor felhalmozódása elektromos veszélyekhez vezethet.

Ne használja az elektromos szerszámot gyúlékony anyagok közelében. A szikráktól meggyulladhatnak ezek az anyagok.

Visszacsapódás és a rávonatkozó biztonsági előírások

A visszarúgás megakadó vagy blokkolódó forgó betétszerszám miatti hirtelen reakció. A megakadás vagy blokkolódás a forgó betétszerszám hirtelen leállítását okozza. Ezáltal az ellenőrzés alól kikerült elektromos szerszám a blokkolódás helyén a betétszerszám forgásirányával ellentétes irányba gyorsul. A visszarúgás az elektromos szerszám nem megfelelő vagy hibás használatának következménye. Ez a következőkben ismertetett megfelelő óvintézkedésekkel megakadályozható.

Tartsa erősen az elektromos szerszámot, a testét és a karjait helyezze olyan pozícióba, amelyben ellenőrizni tudja a visszatató erőket. Ha van, mindig használja a kiegészítő fogantyút, hogy a készülék elindulásakor a lehető legnagyobb kontrollal rendelkezzen a visszatató erők vagy reakciós nyomatokkal felett. A kezelőszemély megfelelő óvintézkedésekkel uralhatja a visszarúgást vagy a visszatató erőket.

Sohase vigye a kezét a forgó betétszerszám közélebe. A betétszerszám egy visszarúgás esetén a kezéhez érhet.

Kerülje el a testével azt a tartományt, ahová egy visszarúgás az elektromos kéziszerszámot mozgatja. A visszarúgás az elektromos kéziszerszámot a csiszolókorongnak a leblokkolási pontban fennálló forgásirányával ellentétes irányba hajtja.

A sarkok és élek közelében különösen óvatosan dolgozzon, akadályozza meg, hogy a betétszerszám lepatтанjon a munkadarabról, vagy beékelődjön a munkadarabba. A forgó betétszerszám a sarkoknál, éleknél és lepatтанás esetén könnyen beékelődik. Ez a készülék feletti uralom elvesztéséhez, vagy egy visszarúgáshoz vezet.

További biztonsági és munkavégzési utasítások

Fémek megmunkálásakor szikrahullás keletkezhet. Ügyelni kell arra, hogy személyek ne legyenek veszélynek kitéve. A tűzveszély miatt nem szabad éghető anyagoknak a közelben (a szikrahullás tartományában) lenniük. Nem szabad porelési vizst használni.

Kerülje el, hogy a forgács és a szikrahullás a testével érintkezzen.

A működő készülék munkaterületére nyúlni balesetveszélyes és tilos.

A készüléket azonnal ki kell kapcsolni, ha szokatlanul erős rezgés vagy más, hibára utaló jelenség lépne fel. Vizsgálja meg a készüléket, hogy mi lehet a helytelen működés oka.

A FI-védőkapcsoló működésbe lépése után a gépet el kell küldeni karbantartásra. Járó gépnél nem szabad forgács vagy szilánkok eltávolítását végezni.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az EDGE FINISH UWER 18/110 EF élmaró készülék élszalagok és sugarak kialakítására szolgál acélban.

Az elektromos szerszám csak száraz megmunkálásra alkalmas.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

NEM RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A fenti pont alatt ismertetettektől eltérő minden használat nem rendeltetésszerűnek minősül, és ezért nem megengedett.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÁSOK

A váltólapka felfogatását a gép üzembe helyezése előtt fel kell helyezni.

A készüléket a segédfogantyúval együtt kell használni.

A munkadarabot rögzíteni kell, amennyiben saját súlya nem tartja meg biztonságosan. A munkadarabot soha nem szabad kézzel vezetni a korong irányába.

VÁLTÓLAPKÁK CSERÉJE VAGY MEGFORDÍTÁSA

Vigyázat! Égési sérülések veszélye! A váltólapkák üzemelés közben nagyon felforrósodhatnak. Csere vagy megfordítás előtt hagyni kell azokat lehűlni.

Mindig mindhárom váltólapkát ki kell cserélni vagy megfordítani.

A váltólapkák minden cseréjekor ajánlott új csavarokat használni.

Új váltólapkák behelyezése és azok megfordítása előtt meg kell tisztítani a szerszámtartót, és ellenőrizni kell az épségét.

Figyelem: A váltólapkákat megfelelő helyzetben kell behelyezni. A sülyesztett csavarokat úgy kell becsavarítani a váltólapkába, hogy azok síkban legyenek a lapka felületével.

ÚJRINDULÁS ELLENI VÉDELEM

A rögzíthető kapcsolóval rendelkező gépek újraindulás elleni védelemmel vannak felszerelve, mely megakadályozza a gép áramkimaradás utáni újraindulását. A munka újratekészesítéskor a gépet ki majd ismét be kell kapcsolni.

ELEKTRONIKA

Növekvő terhelés esetén az elektronika szabályozza a fordulatszámot.

Huzamosabb túlterhelés esetén az elektronika csökkentett fordulatszámra kapcsol. A készülék alacsony fordulatszámon jár tovább, hogy a motor tekercselése megfelelően lehűljön. Ki-, majd ismételt bekapcsolást követően a készülékkel a névleges terhelési tartományban lehet tovább dolgozni.

KÜLÖN TARTOZÉK

A további tartozékokat és a hozzájuk tartozó rendelési számokat megtalálja a PFERD szerszám-kézikönyvben. Változtatások joga fenntartva. Alkatrészrendelés esetén kérjük, adja meg a gép típusát és a cikkszámot.

Ne használjon olyan tartozékot, amelyet a gyártó nem kifejezetten ehhez a sűrített levegős szerszámmal tervezett és ajánlott. Az, hogy a tartozékot rögzíteni tudja sűrített levegős szerszámmal, még nem garantálja a biztonságos alkalmazást.

KARBANTARTÁS

Ha az elektromos szerszám tápkábele sérült, úgy speciálisan előkészített tápkábelre kell cserélni, amely a vevőszolgáltatón keresztül szerezhető be.

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Szerszámhajtásaink rajzait és alkatrészlistáit megtalálja honlapunkon: <http://spareparts.pferd.com>, ill. kérjük, hogy az info@pferd.com címen érdeklődjön.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a jelen üzemeltetési útmutató utolsó oldalán feltüntetett vonatkozó rendelkezéseknek.

GARANCIA

Az elektromos vagy sűrített levegős gépek, és azok tartozékainak hibáiért oly módon állunk jót, hogy belátásunk szerint az összes olyan alkatrészt térítésmentesen kijavítjuk vagy kicseréljük, amelyet a kellékhány érint. A kellékhány miatti igényekért legfeljebb 12 hónapig vállalunk szavatosságot. Ez nem vonatkozik arra az esetre, ha a törvény hosszabb határidőket ír elő. Azon károkért, amelyek ez idő alatt szakszerűtlen használat, természetes elhasználódás, idegen alkatrészek használata vagy idegen műhelyekben történő javítás miatt keletkeznek, nem vállalunk felelősséget. A reklamációt csak akkor tudjuk elismerni, ha a gép nem felnyitott állapotban kerül visszaküldésre. További igények kizárva, különös tekintettel az olyan károk megtérítésére vonatkozóan, amelyek nem magával az áruval keletkeztek.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A gép újrahaznosítható anyagokból készült.

Ártalmatlanítás előtt tegye a gépet használhatatlanná.



De dobja a gépet a szemétkbe.

A nemzeti előírások szerint a gépet a környezetkímélő módon újra kell hasznosítani.

MÓDOSÍTÁSOK / TÁROLÁS

Változtatások joga fenntartva!

Őrizze meg az üzemeltetési útmutatót későbbi használatra!

Oznaka	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Robni rezkalnik 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Robni rezkalnik 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Robni rezkalnik 83501000
Št. materiala			
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Proizvodna številka	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Nazivna sprejemna moč	1750 W	1750 W	1750 W
Nazivno število vrtljajev	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹
Teža po EPTA-proceduri 01/2003	7,360 kg	7,360 kg	3,604 kg
Višina posnetja maks.	6 mm	6 mm	6 mm
Min. debelina materiala	3 mm	3 mm	3 mm
Najmanjši radij pri notranjem izrezovanju	30 mm	30 mm	30 mm
Informacije o hrupnosti/vibracijah			
Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745.			
Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:			
Nivo zvočnega tlaka (K=3dB(A))	85 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)
Višina zvočnega tlaka (K=3dB(A))	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)
Nosite zaščito za sluh!			
Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smerdoločena ustrezno EN 60745).			
Rezkanje robov:			
Vibracijska vrednost emisij $a_{h,HV}$ 6 mm	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²
Nevarnost K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Vibracijska vrednost emisij $a_{h,HV}$ 3 mm	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²
Nevarnost K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Vibracijska vrednost emisij $a_{h,HV}$ Prosti tek	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²
Nevarnost K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

OPOZORILO

V teh navodilih navedena raven treslajev je bila izmerjena po EN60745 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s treslaji.

Navedena raven treslajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven treslajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.

Za natančno oceno obremenitve s treslaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s treslaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom treslajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napolnil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napolnila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali. Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

1. Varnost na delovnem mestu

a) Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.

b) Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.

c) Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali. Odvratanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

2. Električna varnost

a) Priključni vtičak električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtičaka na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičakov z adapterji. Nespremenjeni vtičaki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.

c) Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

d) Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlečite za kabel, če želite vtičak izvleči iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

3. Osebna varnost

a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrečnih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih slušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

c) Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno. Prenajanje naprave s prstom na stikalu ali priključitev vklopljene električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

d) Pred vkapljanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.

e) Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje. Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.

f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave. Premikajoči se deli naprave lahko zagrabiyo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.

g) Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le te priključene in če se pravilno uporabljajo. Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

4. Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

a) Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena. Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolj in varneje.

b) Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom. Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

c) Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pri bora ali odlaganjem naprave izvlecite vtičak iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator. Ta previ-



dnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.

d) Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujete izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.

f) Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

5. Servisiranje

a) Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov. Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA ROBNİ REZKALNIK

To električno orodje se uporablja kot robni rezkalnik. Upoštevajte vsa varnostna opozorila, navodila, prikaze in podatke, ki jih prejmete z električnim orodjem. V kolikor navodila ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih poškodb.

Uporabljajte zgolj kot robni rezkalnik z WSP-sprejemom

To električno orodje ni primerno za brušenje, smirkanje, rezanje, žično ščetkanje in poliranje. Vrste uporabe, za katere električno orodje ni predvideno, lahko ogrozijo Vašo varnost in povzročijo telesne poškodbe.

Ne uporabljajte pribora, ki ni bil posebej za to električno orodje predviden in priporočen s strani proizvajalca. To, da je pribor na električno orodje možno pritrditi, še ne zagotavlja varne uporabe.

Dovoljeno število vrtljajev uporabljenega orodja mora biti vsaj tako visoko, kot je največje število vrtljajev električnega orodja. Pribor, ki se vrti hitreje od dovoljenega števila vrtljajev, se lahko polomi in razleti.

Ne uporabljajte poškodovanih vsadnih orodij. Pred vsako uporabo preglejte vsadno orodje glede na luščenje, razpoke, obrabo ali močno izrabljenost. Če pade električno orodje ali vsadno orodje na tla, pogledjte, če ni poškodovano in uporabljajte samo nepoškodovana vsadna orodja. Po kontroli in vsta-

vljanju vsadnega orodja se ne zadržujte v ravnini vrtečega se vsadnega orodja, kar velja tudi za druge osebe v bližini. Električno orodje naj eno minuto deluje z najvišjim številom vrtljajev. Poškodovana vsadna orodja se največkrat zlomijo med tem preizkusnim časom.

Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Odvisno od vrste uporabe si nataknete zaščitno masko čez cel obraz, zaščito za oči ali zaščitna očala. Če je potrebno, nosite zaščitno masko proti prahu, zaščitne slušnike, zaščitne rokavice, ki vas varujejo pred ostružki, majhnimi odbruski in delci materiala. Oči je treba zavarovati pred tujki, ki nastajajo pri različnih vrstah uporabe naprave in letijo naokrog. Zaščitna maska proti prahu ali dihalna maska morata filtrirati prah, ki nastaja pri uporabi. Predolgo izpostavljanje glasnemu hrupu ima lahko za posledico izgubo sluha.

Pazite pri drugih osebah na varnostno razdaljo do Vašega delovnega področja. Vsakdo ki pristopi delovnem področju mora nositi osebno zaščitno opremo. Drobci obdelovanca ali zlomljeno delovno orodje lahko odletijo in povzročijo poškodbe ven direktnega delovnega področja.

Kadar izvajate dela pri katerih lahko orodje zadane prikrito električno napeljavo ali lasten vodnik, je napravo potrebno držati za izolirane prijemalne površine. Stik rezalnega orodja z napetostnim vodnikom napeljave lahko privede kovinske dele naprave pod napetost in vodi do električnega udara.

Obdelovanec pritrdite in zavarujte na podlago s pomočjo spon ali na drugačen način. Če obdelovanec držite zgolj z roko ali proti vašemu telesu, ostane labilen, kar lahko privede do izgube nadzora.

Omrežnega kabla ne približujte vrtečemu se vsadnemu orodju. Če izgubite nadzor nad električnim orodjem, lahko orodje prereže ali zagrabi kabel, Vaša roka pa zaide v vrteče se vsadno orodje.

Ne odlagajte električno napravo vse dokler se električna naprava ni popolnoma umirila. Vrtečo delovno orodje lahko pride v kontakt z odlagalno površino s čimer lahko izgubite kontrolo nad električno napravo.

Električno orodje naj medtem, ko ga prenašate naokrog, ne deluje. Vrteče se vsadno orodje lahko zaradi naključnega kontakta zagrabi Vaše oblačilo in se zavrti v Vaše telo.

Prezračevalne reže Vašega električnega orodja morate redno čistiti. Ventilator motorja povleče v ohišje prah in velika količina nabranega prahu je lahko vzrok za električno nevarnost.

Ne uporabljajte električno napravo v bližini vnetljivih materialov. Iskre lahko vnamejo te materiale.

Povratni udarec in odgovarjajoč-a varnostna navodila

Povratni udar je nenadna reakcija vsled zataknjenega ali zablokirane vrtečega se vsadnega orodja. Zatik ali blokiranje vodi do nenadne zaustavitve rotirajočega vsadnega orodja. Zaradi tega se na mestu blokade, električno

orodje nenadzorovano pospeši v nasprotni smeri vrtenja vstavnega orodja. Povratni udar je posledica napačne ali nepravilne uporabe električnega orodja. Z ustreznimi, v nadaljevanju opisanimi varnostnimi ukrepi, ga je mogoče preprečiti.

Električno orodje držite dobro in postavite vaše telo in roke v položaj, v katerem boste povratne udare lahko zadrževali. V kolikor je na voljo, zmeraj uporabljajte dodaten ročaj, da boste ohranili največji možen nadzor nad silami povratnega udara ali reakcijskih momentov pri polnem teku. Upravljalec lahko z varnostnimi ukrepi obvladuje povratni udar in reakcijske sile.

Nikoli z roko ne segajte v bližino vrtečih se vsadnih orodij. V primeru povratnega udara se lahko orodje premakne čez Vašo roko.

Ne približujte telesa področju, v katerega se lahko v primeru povratnega udara premakne električno orodje. Povratni udarec potisne električno orodje v smer, ki je nasprotna smeri premikanja brusilnega koluta na mestu blokiranja.

Posebno previdno delajte v kotih, na ostrih robovih in podobnih površinah. Preprečite, da bi vsadna orodja odskočila od obdelovanca in se zagozdila.

Vrteče se vsadno orodje se v kotih, na ostrih robovih ali če odskoči, zlahka zagozdi. To povzroči izgubo nadzora ali povratni udarec.

Nadaljna varnostna in delovna opozorila

Pri obdelavi kovin lahko pride do iskenja. Bodite pozorni na to, da ne bodo ogrožene nobene osebe. Zaradi nevarnosti požara se v bližini (območje iskenja) ne smejo nahajati nobeni gorljivi materiali. Ne uporabljajte odsesovanja prahu.

Izogibajte se zadevanju odsrezkov in isker v telo.

Ne segajte na področje nevarnosti tekočega stroja.

Napravo takoj izklopite, če nastopijo znatne vibracije ali če ugotovite drugačne pomanjkljivosti. Preverite stroj, da ugotovite vzrok.

Po sprožitvi zaščitnega FI- stikala je potrebno stroj posredovati vzdrževanju. Odrezkov ali drobcov ni dovoljeno odstranjevati, če je stroj v teku.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Naprava za rezkanje robov EDGE FINISH UWER 18/110 EF je namenjena izdelavi posnetij in radiev na jeklu.

Električno orodje je primerno zgolj za suho obdelavo.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

NENAMENSKA UPORABA

Vse ostale kot pod zgoraj navedeno točko opisane uporabe, veljajo kot nenamenske in zaradi tega niso dopustne.

PRACOVNÉ POKYNY

Sprejem rezalne ploščice mora biti pred zagonom stroja privit.

Vedno uporabljajte dodatni ročaj.

Kos, ki ga želite obdelovati, mora biti trdno vpet, če ne drži že zaradi lastne teže. Nikoli obdelovalnega kosa ne vodite z roko proti plošči.

ZAMENJAVA ALI ZASUK REZALNIH PLOŠČIC

Previdno! Nevarnost opeklin! Rezalne ploščice lahko med obratovanjem postanejo zelo vroče. Pred zamenjavo ali zasukom pustite ohlajati.

Zmeraj zamenjajte ali zasukajte vse 3 rezalne ploščice.

Pri vsaki zamenjavi rezalnih ploščic priporočamo uporabo novih vijakov.

Pred uporabo novih rezalnih ploščic in pri zasuku, očistite držalo orodja in ga pregledajte glede na poškodbe.

Pozor: Rezalne ploščice pritegnite v pravi položaj. Vgreznjeni vijaki morajo biti priviti v rezalno ploščico poravnano.

ZAŠČITA PRED PONOVNIM ZAGONOM

Stroji z nastavljenim stikalom so opremljeni z zaščito pred ponovnim zagonom. Le ta po izpadu toka preprečuje ponoven zagon. V primeru nadaljevanja z delom stroj izklopimo in ponovno vklopimo.

ELEKTRONIKA

Elektronika naknadno uravnava število vrtljajev pri naraščajoči obremenitvi.

Pri dlje trajajoči preobremenitvi elektronika preklopi na zmanjšano število vrtljajev. Stroj teče počasi dalje zaradi hlajenja navojev motorja. Po izklopu in ponovnem klop stroja lahko delate s strojem dalje na področju nazivne obremenitve.

OPREMA

Nadaljnji pribor s pripadajočimi naročniškimi ptevkami najdete v PFERD-rodnem priročniku. Spremembe so pridržane. Pri naročanju nadomestnih delov navedite prosim tip stroja in št. art..

Ne uporabljajte pribora, ki ni bil posebej za to orodje na komprimiran zrak, s strani proizvajalca predviden in priporočen. To, da je pribor na orodje na komprimiran zrak možno pritrditi, še ne zagotavlja varne uporabe.

VZDRŽEVANJE

V kolikor je priključna napeljava električnega orodja poškodovana, jo je potrebno nadomestiti s posebej pripravljeno priključno napeljavo, ki je dobavljiva preko servisne organizacije.

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Risbe in sezname nadomestnih delov za pogone naših orodij, boste našli na naši domači strani: <http://spareparts.pferd.com> oz. zanje povprašajte preko info@pferd.com.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Na lastno odgovornost izjavljamo, da ta proizvod ustreza na zadnji strani teh navodil za obratovanje navedenim določbam.

GARANCIJA

Za pomanjkljivosti na električnih strojih, strojih na komprimiran zrak in pripadajočem priboru postopamo na tak način, da po naši oceni vse dele, pri katerih obstaja jamstvo za okvaro, brezplačno izboljšamo ali nadomestimo. Te okvarne zahtevke odobravamo najdlje za 12 mesecev. To ne velja kadar zakon predpisuje daljše roke. Za škodo, ki v tem času nastane vsled nepravilnega ravnanja, naravne obrabe, uporabe tujih nadomestnih delov ali popravila v tujih delavnicah, ne jamčimo. Pritožbe lahko priznavamo zgolj, kadar je bil stroj poslan nazaj v neodprtem stanju. Nadaljnji zahtevki, še posebej za nadomestilo škod, ki z izdelkom samim niso nastale, so izključeni.

ODSTRANJEVANJE

Stroj sestoji iz materialov, ki jih je mogoče vključiti v proces recikliranja.

Poskrbite, da bo stroj pred odstranjevanjem neuporaben.



Stroja ne mečite v smeti.

V skladu z nacionalnimi predpisi je ta stroj potrebno odvesti okolju prijazni predelavi.

SPREMEMBE / SHRANJEVANJE

Spremembe so pridržane!

Navodila za obratovanje shranite za kasnejšo uporabo!

Oznaka	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Glodalicu rubova 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Glodalicu rubova 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Glodalicu rubova 83501000
Br. materijala			
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Broj proizvodnje	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Snaga nominalnog prijema	1750 W	1750 W	1750 W
Nazivni broj okretaja	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹
Težina po EPTA-proceduri 01/2003	7,360 kg	7,360 kg	3,604 kg
Max. visina skošenog ruba	6 mm	6 mm	6 mm
Min. debljina materijala	3 mm	3 mm	3 mm
Najmanji radijus kod unutrašnjih izreza	30 mm	30 mm	30 mm
Informacije o buci/vibracijama			
Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.			
A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:			
nivo pritiska zvuka (K=3dB(A))	85 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)
nivo učinka zvuka (K=3dB(A))	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)
Nositi zaštitu sluha!			
Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjersu odmjerene odgovarajuće EN 60745			
Glodanje rubova:			
Vrijednost emisije vibracije $a_{h,HV}$ 6 mm	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²	13,7 m/s ²
Nesigurnost K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Vrijednost emisije vibracije $a_{h,HV}$ 3 mm	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²	5,5 m/s ²
Nesigurnost K=	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²	3,5 m/s ²
Vrijednost emisije vibracije $a_{h,HV}$ rad na prazno	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²
Nesigurnost K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

UPOZORENIE

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primijenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte molimo sve sigurnosna upozorenja i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu. U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

OPĆE UPUTE ZA SIGURNOST ZA ELEKTRIČNE ALATE

1. Sigurnost na radnom mjestu

a) Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgoda.

b) Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada. U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

2. Električna sigurnost

a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom. Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.

b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.

c) Uređaj držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

d) Ne zloupotrebljavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.

e) Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom. Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

f) Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara. Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

3. Sigurnost ljudi

a) Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprežno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.

b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne klizi, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.

c) Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti akubateriju, provjerite je li električni alat isključen. Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.

d) Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.

e) Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.

f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova. Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.

g) Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti. Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

4. Briljiva uporaba i ophođenje s električnim alatima

a) Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat. S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.

b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.

c) Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadište akubateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja. Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje električnog alata.

d) Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznale ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.

e) Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako

oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatima.

f) Rezne alate održavajte ostrim i čistim. Pažljivo održavani rezni alati s ostrim ostricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.

g) Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove. Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

5. Servisiranje

a) Popravlak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Na taj će se način osigurati da oстане sačuvana sigurnost uređaja.

SIGURNOSNE UPUTE ZA GLODALICU RUBOVA

Ovaj električni alat se primijenjuje kao glodalica bridova. Poštivati sve sigurnosne upute, naloge, prikaze i podatke, koje dobijete sa električnim alatom. Ako slijedeće upute ne budete poštivali, može doći do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

Koristiti samo kao bridnu glodalicu sa WSP prihvatanjem.

Ovaj električni alat nije prikladan za brušenje, brušenje pješčanim papirom, rezanje brusom, žičano četkanje i poliranje. Uporabe za koje električni alat nije predviđen mogu poruzročiti opasnosti i ozljede.

Nemojte koristiti nikakav pribor, koji od proizvođača nije predviđen i preporučeno specijalno za ovaj električni alat. Razlog zato što taj pribor možete pričvrstiti na vaš električni alat, nije nikakva garancija za sigurnu uporabu.

Dozvoljeni broj okretaja alatnih nastavaka mora najmanje biti toliki kao što je i najveći broj okretaja naveden na električnom alatu. Oprema koja ima veći broj okretaja od dozvoljenog može se polomiti i razletjeti.

Ne koristite oštećene radne alate. Prije svake primjene kontrolirajte radne alate u svezi odlamanja komadića, habanje ili jaču istrošenost. Ako bi električni alat ili radni alat pao, provjerite da li je oštećen ili koristite neoštećeni radni alat. Kada koristite ili kontrolirate radni alat, osobe koje se nalaze blizu držite izvan ravnine rotirajućeg radnog alata i ostavite električni alat da se jednu minutu vrti sa maksimalnim brojem okretaja. Oštećeni radni alati najčešće se lome u vrijeme ovakvih ispitivanja.

Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno od primjene koristite masku za zaštitu lica i zaštitne naočale. Ukoliko je to potrebno, nosite masku za zaštitu od prašine, štitnike za sluh, zaštitne rukavice, koje piljevine, male čestice brušenja i materijala iznutra sprečavaju. Oči treba zaštititi od unaokolo letećih stranih tijela

koja nastaju kod različitih primjena. Zaštitne maske protiv prašine ili za disanje moraju profilirati prašinu nastalu kod primjene. Ako ste dulje vrijeme izloženi buci, mogao bi vam se pogoršati sluh.

Pazite, da su druge osobe na bezopasnoj udaljenosti od Vaše radne zone. Svako, ko ulazi u radnu zonu mora imati sredstva osobne zaštite. Odlomljeni dijelovi obrađivanog materijala ili pokvareni alat mogu odskočiti i izazvati oštete ljudi čak i izvan neposredne radne zone.

Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove struje ili osobni kabel.

Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovedu napon može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

Pričvrstite i osigurajte izradak uz pomoć stezačica ili na neki drugi naši na jednoj stabilnoj podlozi. Ako izradak držite samo jednom rukom ili ga držite suprotno vašem tijelu, on ostaje labilan što može dovesti do gubitka kontrole.

Priključni kabel držite dalje od rotirajućeg radnog alata. Ako bi izgubili kontrolu nad električnim alatom, mogao bi se odrezati ili zahvatiti priključni kabel, a mogao bi zahvatiti i vaše ruke i šake.

Nikad ne ostavljajte električni stroj bez nadzora, dok se alat ne zaustavi potpuno. Alat koji se vrti može doći u kontakt sa površinom, na kojoj ste ostavili stroj, pri tome lako izgubite kontrolu nad strojem.

Ne dopustite da električni alat radi dok ga nosite. Rotirajući radni alat bi slučajnim kontaktom mogao zahvatiti vašu odjeću, a radni alat bi vas mogao ozlijediti.

Redovito čistite otvore za hlađenje vašeg električnog alata. Ventilator motora uvlači prašinu u kućište električnog alata, a veliko nakupljanje metalne prašine može uzrokovati električne opasnosti.

Ne koristite električni stroj u blizini eksplozivnih tvari. Iskre mogu zapaliti ove materijale.

«Tržaj» stroja i odgovarajuće sigurnosne upute

Povratni udar je iznenadna reakcije usljed jednog zakaćenog ili blokiranog okretnog radnog alata. Zakaćenje ili blokiranje vodi do naglog zaustavljanja rotirajućeg radnog alata. Time se nekontrolirani električni alat ubrzava protivno smjeru okretanja radnog alata na blokirajućem mjestu. Povratni udar je posljedica pogrešne uporabe električnog alata. Prikladnim mjerama opreza, kao što je u nastavku opisano, to se može spriječiti.

Električni alat držite čvrsto i dovedite vaše tijelo i ruke na jednu poziciju na kojoj silu povratnog udara možete prihvatiti. Uporabite uvijek dodatnu dršku, ukoliko postoji, kako bi imali najveću moguću kontrolu nad silama povratnog udara ili reakcijske momente kod startanja. Poslužioc može prikladnim mjerama opreza vladati povratnim udarom i reakcijskim silama.



Vaše ruke nikada ne stavljajte blizu rotirajućeg radnog alata. Radni alat se kod povratnog udara može pomaknuti preko vaših ruku.

Vašim tijelom izbjegavajte područja u kojim se električni alat pomiče kod povratnog udara. Povratni udar potiskuje električni alat u smjeru suprotnom od pomicanja brusne ploče na mjestu blokiranja.

Posebno opreznim radom u području uglova, oštih rubova, itd. spriječite čete da se radni alat odbaci od izratka i da se u njemu uklješti. Rotirajući radni alat kada se odbije na uglovima ili oštrim rubovima, sklon je uklještenju. To uzrokuje gubitak kontrole nad radnim alatom ili povratni udar.

Ostale sigurnosne i radne upute

Kod obrade metala može doći do iskrenja. Obratite pažnju na to, da ne budu ugrožene osobe. Zbog opasnosti od požara u blizini se ne smiju nalaziti gorivi materijali (područje iskrenja). Ne koristiti nikakvo usisavanje prašine.

Izbjegavajte pogađanje tijela piljevinom i iskrama.

Ne sezati u područje opasnosti radećeg stroja.

Aparat odmah isključiti, ako dođe do bitnih tiziranja, ili ako se utvrde drugi nedostaci. Provjerite stroj, kako bi utvrdili uzrok.

Nakon aktiviranja FI-zaštitne sklopke stroj se mora poslati na održavanje. Iver ili ulomci se kod stroja u radu ne smiju odstranjivati.

PROPISSNA UPOTREBA

Naprava za skidanje bridova EDGE FINISH UWER 18/110 EF služi za izradu obaranja i radijusa na čeliku.

Električni alat je prikladan samo za suhu obradu.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

NEPRAVILNA UPORABA

Sve ostale uporabe, osim onih koje su opisane u gornjoj točki, valjaju kao nepravilne primjene i stoga nisu dozvoljene.

RADNE UPUTE

Prihvatanje prekretnih reznih ploča mora prije stavljanja stroja u pogon biti stegnuto.

Uvijek primijeniti dodatnu ručicu.

Radni predmet koji se obrađuje mora biti čvrsto stegnut, ako se ne drži svojom osobnom težinom. Radni predmet ne nikada voditi rukom prema ploči.

PREKRETNE REZNE PLOČE ZAMIJENITI ILI OKRENUTI

Oprez, opasnost od opekotina! Prekretne rezne ploče se mogu kod pogona zagrijati. Prije promjene ili okretanja pustiti da se ohlade.

Promijeniti ili okrenuti uvijek sve 3 prekretno rezne ploče.

Kod mijenjanja prekretnih reznih ploča preporučujemo uporabu novih vijaka.

Prije postavljanja novih prekretnih reznih ploča i kod okretanja, držač alata čistiti i kontrolirati u svezi oštećenja.

Pažnja: Prekretne rezne ploče umetnuti položajno točno. Upušteni vijci moraju biti zavrtjeni tijesno u prekretnu reznju ploču.

ZAŠTITA PROTIV PONOVRNOG POKRETANJA

Strojevi sa arotirajućim prekidačem su opremljeni sa zaštitom protiv ponovnog pokretanja. Ona sprečava ponovno pokretanje stroja poslije nestanka struje. Kod ponovnog početka rada stroj isključiti i ponovno uključiti.

ELEKTRONIKA

Elektronika naknadno regulira broj okretaja kod porasta opterećenja

Kod dužeg opterećenja elektronika preklapa na reducirani broj okretaja. Stroj radi sporo dalje zbog hlađenja namotaja motora. Nakon isključivanja i ponovnog uključivanja se strojem može raditi dalje u području nominalnog opterećenja.

OPREMA

Ostali pribor sa pripadajućim narudžbenim brojevima čete naći u PFERD-džepnoj knjizi alata. Prava promjena pridržana. Kod naručivanja rezervnih dijelova, molimo navesti tip stroja i broj artikla.

Nemojte koristiti nikakav pribor, koji od proizvođača nije predviđen i preporučen specijalno za ovaj pneumatski alat. Razlog zato što taj pribor možete pričvrstiti na vaš pneumatski alat, nije nikakva garancija za sigurnu uporabu.

ODRŽAVANJE

Ukoliko je priključni vod električnog alata oštećen, ovaj se mora promijeniti jednim specijalno podešenim priključnim vodom, koji se može dobiti preko servisne organizacije.

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Crteži i liste rezervnih dijelova naših pogonskih alata čete naći na našoj Homepage: <http://spareparts.pferd.com> odn. Zatražiti preko info@pferd.com.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da ovaj proizvod, naveden na zadnjoj stranici ove pogonske upute, odgovara dotičnim odredbama.

GARANCIJA

Za defekte na električnim i pneumatskim strojevima i za pripadajući pribor snosimo troškove tako, da prema našoj prosudi sve dijelove besplatno popravimo ili zamijenimo,

koji posjeduju materijalne nedostatke. Ova prava na materijalne nedostatke jamčimo najviše za vrijeme od 12 mjeseci. To ne važi, ukoliko zakon propisuje duže rokove. Za štete koje u ovo vrijeme nastanu nestručnim rukovanjem, prirodnim trošenjem, uporabom stranih rezervnih dijelova ili servisom u stranim radionicama, ne snosimo troškove. Reklamacije se mogu priznati, kada se stroj u neotvorenom stanju pošalje nazad. Druga prava, posebno prava na nadoknadu šteta koje nisu nastale sa samim proizvodom, su isključena.

ODSTRANJIVANJE

Stroj se sastoji od materijala koji se može dati u proces recikliranja.

Stroj prije odstranjivanja učiniti neupotrebljivim.



Stroj ne baciti u smeće.

Po nacionalnim propisima se ovaj stroj mora dovesti na ponovno iskorišćavanje odgovarajuće okolini.

PROMJENE / ČUVANJE

Prava promjene pridržana!

Pogonsku uputu sačuvati za kasniju uporabu!



Aprašymas	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Apkraštavimo frezos 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Apkraštavimo frezos 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Apkraštavimo frezos 83501000
Medžiagos Nr.			
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Produkto numeris	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Vardinė imamoji galia	1750 W	1750 W	1750 W
Nominalus sukūpy skaičius	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką	7,360 kg	7,360 kg	3,604 kg
Maks. nuokrypio aukštis	6 mm	6 mm	6 mm
Min. medžiagos storis	3 mm	3 mm	3 mm
Mažiausias vidinės išpjovos spindulys	30 mm	30 mm	30 mm
Informacija apie triukšmą/vibraciją Vertės matuotos pagal EN 60 745. Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro: Garso slėgio lygis (K=3dB(A)) Garso galios lygis (K=3dB(A))	85 dB(A) 96 dB(A)	85 dB(A) 96 dB(A)	85 dB(A) 96 dB(A)
Nešioti klausos apsaugines priemones! Bendroji svyravimų reikšmė (trių krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745. Apkraštavimo freza: Vibravimų emisijos reikšmė a _{h,HV} 6 mm Paklaida K= Vibravimų emisijos reikšmė a _{h,HV} 3 mm Paklaida K= Vibravimų emisijos reikšmė a _{h,HV} Tuščia eiga Paklaida K=	13,7 m/s ² 3,5 m/s ² 5,5 m/s ² 3,5 m/s ² 1,9 m/s ² 1,5 m/s ²	13,7 m/s ² 3,5 m/s ² 5,5 m/s ² 3,5 m/s ² 1,9 m/s ² 1,5 m/s ²	13,7 m/s ² 3,5 m/s ² 5,5 m/s ² 3,5 m/s ² 1,9 m/s ² 1,5 m/s ²

DĖMESIO

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai įvertinti svyravimų apkrovą.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba jungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaikymas, darbo procesų organizavimas.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti. Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

BENDROSIOS DARBO SU ELEKTRINIAIS ĮRANKIAIS SAUGOS NUORODOS

1. Darbo vietos saugumas

a) Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.

c) Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams. Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

2. Elektrosauga

a) Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniams lizdams, sumažina elektros smūgio pavojų.

b) Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų. Kai Jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.

c) Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės. Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.

d) Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. neneškite elektrinio prietaiso paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.

e) Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams. Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.

f) Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį. Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

3. Žmonių sauga

a) Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.

b) Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais. Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.

c) Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitinkinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsitė į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba vėžlinius raktus. Prietaiso besisuakančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.

e) Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

f) Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite placių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisuakančių prietaiso dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisuakančios dalys.

g) Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitinkinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami. Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

4. Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

a) Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.

b) Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu. Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.



c) Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.

d) Nenaudojamą prietaisą sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

e) rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaujamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.

g) Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

5. Aptarnavimas

a) Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus naudoti.

APKRAŠTAVIMO FREZOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

Šis elektrinis prietaisas yra naudojamas kaip šlifavimo įrankis, darbo su švitrinio popieriumi įranga, kaip vielinis šepetys ir pjovimo su šlifavimo funkcija įrankis. Prašome atkreipti dėmesį į visus darbo saugos nurodymus, instrukcijas, paveikslėlius ir duomenis, kuriuos Jūs gausite kartu su elektriniu prietaisu. Jei-gu nesilaikysite šių instrukcijų, tuomet gali įvykti trumpasis jungimas, gaisras ir / arba sunkus kūno sužalojimas.

Naudoti tik kaip apkraštavimo frezą su WSP fiksatoriumi.

Šis elektrinis įrankis netinka šlifuoti, šlifuoti, naudodami švitrinį popierių, pjauti šlifuojant, naudojant vielinį šepetį ir poliruoti. Naudoti elektrinį įrankį darbui, kuriam jis nėra skirtas, ypač pavojinga; toks darbas kelia sužalojimų pavojų.

Nenaudokite priedų, kurių gamintojas specialiai nenumatė ir nėra rekomenduojama šiam elektros įrankiui. Net jeigu ir galite priedą pritvirtinti prie elektros įrankio, tai negarantuoja saugaus naudojimo.

Panaudojamų dalių leistinas apsisukimų skaičius turi būti mažiausiai tokio dydžio, koks yra nurodytas didžiausias apsisukimų skaičius ant elektros prietaiso. Dalys, kurios sukasi greičiau negu yra leistina, gali sulūžti ir skristi į šalis.

Nenaudokite pažeistų darbo įrankių. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite darbo įrankius, ar jie nėra aplūžinėję, įtrūkę, susidėvėję arba labai nudilę. Jei elektrinis prietaisas ar darbo įrankis nukrito iš didesnio aukščio, patikrinkite, ar jis nėra pažeistas, arba naudokite kitą, nepažeistą, darbo įrankį. Patikrinę ir sumontavę darbo įrankį pasirūpinkite, kad nei Jūs, nei greta esantys asmenys nebūtų besisukančio darbo įrankio plokštumoje, ir leiskite elektriniam prietaisui vieną minutę veikti didžiausiu sūkių skaičiumi. Jei darbo įrankis pažeistas, per šį bandomąjį laiką jis turėtų subyrėti.

Dirbkite su asmeninėmis apsaugos priemonėmis. Atitinkamai pagal atliekamą darbą užsidėkite viso veido apsaugos priemones, akių apsaugos priemonės ar apsauginius akinius. Jei nurodyta, naudokite apsauginį respiratorių nuo dulkių, klausos apsaugos priemones, apsaugines pirštines ir specialią prijuostę, kuri apsaugos Jus nuo smulkių šlifavimo ir ruošinių dalelių. Akys turi būti apsaugotos nuo aplink lekiančių svetimkūnių, atsirandančių atliekant įvairius darbus. Respiratorius arba apsauginė kaukė turi išfiltruoti darbo metu kylančias dulkes. Dėl ilgalaikio ir stipraus triukšmo poveikio galite prarasti klausą.

Sekite, kad kiti asmenys nuo Jūsų darbo zonos būtų per saugų atstumą. Kiekvienas įžengiantis į Jūsų darbo zoną asmuo privalo nešioti asmenines saugos priemones. Ruošinio ar darbinio įrankio nuolaužos gali nuskrieti ir sužaloti asmenis taip pat už tiesioginės darbo zonos ribų.

Dirbdami laikykite prietaisą už izoliuotų vietų, kuriose pjovimo įrenginys pats galėtų liesti paslėptus laidus arba savo paties laidą. Pjovimo įrenginio kontaktas su įtampos laidais gali įelektrinti metalines prietaiso dalis, o tai gali sukelti elektros išrovą.

Ruošinį prie stabilaus pagrindo pritvirtinkite ir apsaugokite fiksatoriumi arba kitokiu būdu. Jei ruošinį laikysite tik ranka arba priešais save, jis nebus stabilus ir dėl to galima prarasti valdymo kontrolę.

Maitinimo laidą laikykite toliau nuo besisukančių darbo įrankių. Jei nebesuvaldytumėte prietaiso, darbo įrankis gali perpjauti maitinimo laidą arba jį įtraukti, o Jūsų plaštaka ar ranka gali patekti į besisukančią darbo įrankį.

Niekada nepadėkite elektrinio įrankio tol, kol darbo įrankis visiškai nusustos. Besisukantis įrankis gali prisiliesti prie paviršiaus, ant kurio jis dedamas, tada galite nesuvaldyti elektrinio įrankio.

Nešdami prietaisą jo niekada neįjunkite. Netyčia prisilietus prie besisukančio darbo įrankio, jis gali įtraukti drabužius ir Jus sužeisti.

Reguliariai valykite elektrinio prietaiso ventiliacines angas. Variklio ventiliatorius traukia dulkes į korpusą, ir susikaupus daug metalo dulkių gali kilti elektros smūgio pavojus.

Elektrinį įrankį draudžiama naudoti arti degių medžiagų. Nuo kibirkščių šios medžiagos gali užsiliepsnoti.

Atatranka ir atitinkami saugos nurodymai

Atatranka - tai staigi reakcija, įvykusi dėl kabančio ar užblokuoto besisukančio įmontuojamo įrankio. Pritvirtinimas ar blokavimas staigiai sustabdo besisukantį įmontuojamą įrankį. Toku būdu nekontroliuojamas elektrinis įrankis įsukamas priešinga įmontuojamo įrankio sukimosi kryptimi blokavimo vietoje. Atatranka - tai neteisingo ar klaidingo elektrinio įrankio naudojimo pasekmė. Jos išvengti galima, imantis tinkamų atsargumo priemonių, kaip aprašyta toliau.

Elektrinį įrankį laikykite tvirtai, Jūsų kūnas ir rankos turi būti tokioje padėtyje, kad galėtų priimti atatrankos jėgas. Visada naudokite papildomą rankenėlę, jei ji yra, kad išbėgėjimo momentu galėtumėte labiau kontroliuoti atatrankos jėgas ar reakcijos momentus. Aptarnaujantis personalas reakcijos jėgų atranką gali kontroliuoti atitinkamomis atsargumo priemonėmis.

Niekada nelaikykite rankų arti besisukančio darbo įrankio. Įvykus atatrankai įrankis gali pataikyti į Jūsų ranką.

Venkite, kad Jūsų rankos būtų toje zonoje, kurioje įvykus atatrankai judės elektrinis prietaisas. Atatrankos jėga verčia elektrinį prietaisą judėti nuo blokavimo vietos priešinga šlifavimo disko sukimosi kryptimi.

Ypač atsargiai dirbkite kampuose, ties aštriomis briaunomis ir t. t. Saugokite, kad darbo įrankis neatsimušų į kliūtis ir neįstrigtų. Besisukantis darbo įrankis kampuose, ties aštriomis briaunomis arba atsimušęs į kliūtį turi tendenciją užstrigti. Tada prietaisas tampa nevaldomas arba įvyksta atatranka.

Kiti saugumo ir darbo nurodymai

Metaly apdirbimo proceso metu gali skrieti žiežirbos. Stebėti, kad nebūtų sužaloti žmonės. Dėl gaisro pavojaus arti negali būti jokių degių medžiagų (žiežirbų skriejimo zonoje). Nenaudokite jokio dulkių išsiurbimo.

Venkite, kad drožlės ir žiežirbos nepataikytų į kūną.

Nekiškite rankų į veikiančio įrenginio pavojaus zoną.

Prietaisą tuoj pat išjunkite, jei atsiranda stiprūs virpesiai arba kiti trukdymai. Patikrinkite įrenginį ir nustatykite priežastį.

FI apsauginio jungiklio suveikimas reiškia agregato techninės priežiūros būtinybę. Drožles ar nuolaužas išimkite tik tada, kai agregatas išjungtas.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Apkraštavimo prietaisas EDGE FINISH UWER 18/110 EF skirtas plieno kraštų ir nuokrypių formavimui.

Elektrinį įrankį galima naudoti tik sausroje aplinkoje.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

NAUDOJIMAS NE PAGAL PASKIRTĮ

Bet koks kitoks naudojimas, nei aukščiau aprašyta, laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir yra neleistinas.

DARBO NUORODOS

Prieš darbo pradžią būtina priveržti sukamųjų pjovimo geležčių fiksatorius.

Visada naudokite papildomą rankeną.

Apdorojama detalė, jei ji nesilaiko savo svoriu, visada turi būti įtvirtinta. Niekada detalių prie disko neveskite ranka.

SUKAMŲJŲ PJOVIMO GELEŽČIŲ KEITIMAS AR RĖGLIAVIMAS

Atsargiai, nudegimo pavojus! Sukamosios pjovimo geležtės darbo metu gali labai stipriai įkaisti. Prieš jas keičiant ar reguliuojant, reikia, kad jos atvėstų.

Visada keiskite ar reguliuokite visas 3 sukamąsias pjovimo geležtes.

Kiekvieno sukamųjų pjovimo geležčių keitimo metu rekomenduojame naudoti naujus varžtus.

Prieš įstatant naujas sukamąsias pjovimo geležtes arba prieš jas reguliuojant, išvalykite įrankio laikiklį ir patikrinkite, ar jis nepažeistas.

Dėmesio! Sukamąsias pjovimo geležtes įstatykite į tam skirtas vietas. Varžtai su paslėpta galvute į sukamąją pjovimo geležtę turi būti patikimai įsukami.

APSAUGA NUO PAKARTOTINIO ĮSIJUNGIMO

Mašinos su užblokuotu jungikliu turi apsauginį mechanizmą nuo pakartotinio įsijungimo. Dingus maitinimui jis neleidžia mašinai netikėtai įsijungti. Norint pakartotinai paleisti mašiną, būtina ją išjungti ir vėl įjungti.

ELEKTRONINIS VALDYMAS

Didėjant apkrovai, elektroninis valdymas perreguliuoja sūkių skaičių.

Esant ilgesnei perkrovai, elektroninis valdymas sumažina sūkių skaičių. Įrenginys toliau lėtai veikia ir aušina variklio apviją. Išjungus ir vėl įjungus, galima įrenginiu dirbti toliau vardinės apkrovos diapazone.

PRIEDAS

Kitus priedus su atitinkamu užsakymo numeriu rasite PFERD įrankių vadove. Galimi pakeitimai. Užsakydami at-sargines dalis nurodykite mašinos modelį ir prekės numerį.

Nenaudokite priedų, kurių gamintojas specialiai nenumatė ir nėra rekomenduojama šiam pneumatiniam įrankiui. Net jeigu ir galite priedą pritvirtinti prie pneumatinio įrankio, tai negarantuoja saugaus naudojimo.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Jei elektrinio įrankio prijungimo laidas pažeistas, jį reikia pakeisti specialiu prijungimo laidu, kurį galite užsisakyti klientų aptarnavimo skyriuje.

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Mūsų įrankių pavarų brėžinius ir atsarginių dalių sąrašus rasite interneto svetainėje <http://spareparts.pferd.com> arba teiraukitės el. paštu info@pferd.com.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Atsakingai pareiškiamo, kad šis produktas atitinka šios naudojimo instrukcijos paskutiniame lape nurodytas specialiąsias instrukcijas.

GARANTIJA

Pasitaikius elektrinių ir pneumatinių smulkintuvų, o taip pat ir reikalingų priedų defektams, taikoma mūsų garantija ir visos detalės su esminiais defektais bus suremontuotos arba pakeistos nemokamai. Reikšti pretenzijas dėl esminių defektų galima daugiausia dvylika (12) mėnesių. Šis laikotarpis netaikomas, jei įstatymai numato ilgesnius laikotarpius. Garantija nebus taikoma dėl žalos, padarytos netinkamai tvarkant, naudojant ne mūsų atsargines dalis arba ne mūsų servisuose atlikus remonto darbus. Į garantinio laikotarpio pretenzijas atsižvelgiama tik tuo atveju, jei grąžinamas visos komplektacijos įrankis. Bet kurios kitos užsisakančio asmens pretenzijos, ypač susijusios su žala, padaryta ne pačioms prekėms, nebus svarstomos.

UTILIZAVIMAS

Mašiną sudaro medžiagos, kurios gali būti perdirbamos.

Prieš utilizavimą mašina turi būti nebetinkama naudoti.



Mašinos neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis.

Pagal nacionalines valstybės nuostatas mašiną būtina perdirbti, kad būtų tausojama aplinka.

PAKEITIMAI / LAIKYMAS

Galimi pakeitimai!

Naudojimo instrukciją išsaugokite ateičiai!

Описание	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Кромочного фрезера 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Кромочного фрезера 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Кромочного фрезера 83501000
№ мат.			
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Серийный номер изделия	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Номинальная выходная мощность	1750 Вт	1750 Вт	1750 Вт
Номинальное число оборотов	2700-11000 мин ⁻¹	2700-11000 мин ⁻¹	2700-11000 мин ⁻¹
Вес согласно процедуре ЕРТА 01/2003	7,360 кг	7,360 кг	3,604 кг
Макс. высота фаски:	6 мм	6 мм	6 мм
Мин. толщина материала:	3 мм	3 мм	3 мм
Мин. радиус при вырезании внутр. контуров	30 мм	30 мм	30 мм
Информация по шумам/вибрации Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745. Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет: Уровень звукового давления (K=3dB(A)) Уровень звуковой мощности (K=3dB(A)) Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха. Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745. Фрезерование кромок: Значение вибрационной эмиссии a _{h,нв} 6 mm Небезопасность K= Значение вибрационной эмиссии a _{h,нв} 3 mm Небезопасность K= Значение вибрационной эмиссии a _{h,нв} без нагрузки Небезопасность K=	85 дБ(A) 96 дБ(A) 13,7 м/с ² 3,5 м/с ² 5,5 м/с ² 3,5 м/с ² 1,9 м/с ² 1,5 м/с ²	85 дБ(A) 96 дБ(A) 13,7 м/с ² 3,5 м/с ² 5,5 м/с ² 3,5 м/с ² 1,9 м/с ² 1,5 м/с ²	85 дБ(A) 96 дБ(A) 13,7 м/с ² 3,5 м/с ² 5,5 м/с ² 3,5 м/с ² 1,9 м/с ² 1,5 м/с ²

ВНИМАНИЕ

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания по безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Сохраните правила безопасности и инструкции на будущее. Понятие «электроинструменты», которое употребляется в правилах безопасности, подразумевает работающие от сети электрические инструменты (с кабелем сетевого питания) и работающие от аккумулятора электрические инструменты (без кабеля сетевого питания).

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ РАБОТЫ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

1. Безопасность рабочего места

- a) Поддерживайте порядок на вашем рабочем месте, убедитесь, что оно хорошо освещено. Беспорядок или плохое освещение на рабочем месте могут привести к несчастным случаям.
- b) Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной среде, где находятся горючие жидкости, скопление газов или пыли. Электроинструменты дают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- c) Во время работы электроприборов, следите, чтобы дети и другие лица не подходили близко. Отвлекаясь, вы можете потерять контроль над прибором.

2. Электрическая безопасность

- a) Штепсельная вилка электроинструмента должна совпадать с розеткой. Ни в коем случае нельзя изменять вилку. Не используйте никаких переходных штепселей с заземленными электроинструментами. Неизменные вилки и подходящие розетки уменьшают риск удара электрическим током.
- b) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, отопление, печи и холодильники. Существует повышенный риск удара электрическим током, если ваше тело заземлено.
- c) Берегите электроинструменты от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструменты увеличивает риск удара электрическим током.
- d) Не используйте кабель, для того чтобы переносить, подвешивать электроинструмент или для того чтобы вынимать вилку из штепсельной розетки. Берегите кабель от жары, масла, острых краев или подвижных частей прибора. Поврежденный или спутанный кабель повышает риск удара электрическим током.
- e) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте только удлинители, приспособленные для работы на улице. Использование удлинителя, предназначенного для работы на улице, уменьшает риск удара электрическим током.

f) Если нельзя избежать использования электроинструмента во влажной среде, применяйте автомат защитного отключения тока. Использование автомата защитного отключения тока снижает риск удара электрическим током.

3. Безопасность людей

- a) Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, и благоразумно подходите к работе с электроинструментами. Не используйте электроинструменты, если вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Один миг невнимательности при использовании электроприбора может привести к серьезным увечьям.
- b) Носите личные средства защиты и всегда защитные очки. Ношение личных средств защиты, таких как респиратор, нескользящая защитная обувь, защитный шлем или устройство для защиты органов слуха, в зависимости от вида электроинструмента, снижает риск травм.
- c) Избегайте непреднамеренного включения инструментов. Убедитесь, что электроинструмент выключен, перед тем как подключить его к электропитанию и/или аккумулятору, поднимать или перенести его. Если при переноске электроинструмента вы будете держать палец на выключателе, или прибор в это время будет подключен к электропитанию, это может привести к несчастным случаям.
- d) Удалите насадки или гаечные ключи, прежде чем включить электроинструмент. Инструмент или ключ, который находится во вращающейся части прибора, может привести к травмам.
- e) Избегайте неправильного положения тела. Примите устойчивое положение и постоянно поддерживайте равновесие. Таким образом вы сможете лучше контролировать электроприбор в неожиданных ситуациях.
- f) Носите удобную одежду. Не надевайте длинную одежду или украшения. Не допускайте попадания волос, одежды и рукавиц в движущиеся детали. Движущиеся детали могут зацепить свободную одежду, украшения или длинные волосы.
- g) Если в помещении есть пылеотсосные и коллекторные устройства, убедитесь, что они подключены и применяются надлежащим образом. Применение пылеотсоса может снизить угрозу вредного воздействия пыли.

4. Использование и уход за электроинструментами

- a) Не перегружайте прибор. Для работы используйте предназначенный для этого электроинструмент. Для более эффективной и надежной работы электроинструмент следует использовать в указанной функциональной сфере.
- b) Не используйте электроинструменты с испорченным выключателем. Электроинструмент, который больше не включается и не выключается, опасен и подлежит ремонту.

с) Перед тем как настроить прибор, заменить насадку или отключить прибор, вытащите штепсельную вилку из розетки и/или снимите аккумулятор. Такая мера безопасности предотвратит непреднамеренное включение электроинструмента.

д) Храните неиспользуемые электроинструменты вне зоны досягаемости детей. Не позволяйте использовать прибор лицам, которые не знакомы с ним или не читали данную инструкцию. Электроинструменты опасны, если их используют неопытные лица.

е) Старательно ухаживайте за электроинструментами. Следите, чтобы подвижные части работали безукоризненно, чтобы они не были сдавлены, а детали не были разбиты или повреждены, так как это негативно повлияет на работу электроинструмента. Перед использованием прибора отремонтируйте поврежденные детали. Причиной многих несчастных случаев был плохой уход за электроинструментами.

ф) Храните режущие инструменты хорошо заточенными, в чистоте. Старательно ухоженные режущие инструменты с острым режущим краем меньше заклинивают, ими легче управлять.

г) Используйте электроинструменты, инвентарь, насадки и т.д., согласно данной инструкции. Учитывайте условия работы и осуществляемые функции. Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

5. Техническое обслуживание

а) Ремонтируйте электроинструменты только у квалифицированных специалистов и используйте только оригинальные запасные детали. Таким образом, вы сохраните безопасность электроинструмента.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С КРОМОЧНЫМ ФРЕЗЕРОМ

Данный электроинструмент следует использовать в качестве кромочного фрезера. Следуйте всем указаниям по технике безопасности, инструкциям, изображениям и данным, полученным Вами вместе с электроинструментом. Если Вы не будете соблюдать приведенные далее инструкции, то это может привести к удару электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Использовать только в качестве кромочного фрезера с креплением для поворотных режущих пластин

Настоящий электроинструмент не пригоден для шлифования, шлифования наждачной бумагой, абразивного отрезания, обработки проволоочными щетками и полирования. Выполнение работ, для которых настоящий электроинструмент не предусмотрен, может стать причиной опасностей и травм.

Не используйте принадлежности, которые не были специально предусмотрены и рекомендованы производителем для данного электроинструмента. Закрепление принадлежности на Вашем электроинструменте не гарантирует безопасность использования.

Допустимое число оборотов используемого инструмента должно быть как минимум таким же, как и максимальное число оборотов, указанное на электроинструменте. Комплектующие, которые вращаются быстрее допустимой скорости, могут сломаться и отлететь.

Не применяйте поврежденные рабочие инструменты. Перед каждым использованием проверяйте рабочие инструменты, например, на наличие сколов, трещин или признаков (сильного) износа. После падения электроинструмента или рабочего инструмента проверяйте его на наличие повреждений и при необходимости установите неповрежденный рабочий инструмент. После проверки и закрепления рабочего инструмента Вы и все находящиеся вблизи лица должны занять положение за пределами плоскости вращения рабочего инструмента, после чего следует включить электроинструмент на одну минуту с максимальным числом оборотов. В большинстве случаев поврежденные рабочие инструменты ломаются в ходе такой проверки.

Применяйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от выполняемой работы используйте защитный щиток для лица, средство защиты глаз или защитные очки. Насколько это уместно, используйте противопылевой респиратор, средство защиты органов слуха, защитные перчатки, которые оградят Вас от стружки, мелких частиц пыли и материала. Глаза должны быть защищены от летающих в воздухе посторонних частиц, которые образуются при выполнении различных работ. Противопылевой респиратор или защитная маска органов дыхания должны задерживать возникающую при работе пыль. Продолжительное воздействие сильного шума может привести к потере слуха.

Следите за тем, чтобы иные лица находились на безопасном расстоянии от Вашего рабочего места. Каждый входящий в рабочую зону должен пользоваться средствами защиты. Отлетающие обломки обрабатываемой детали или инструментальных насадок могут нанести травму и за пределами рабочей зоны.

Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может зацепить скрытую электропроводку или собственный кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт режущего инструмента с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

Установите и зафиксируйте заготовку с помощью тисков или иным способом на устойчивом основании. Если Вы держите заготовку рукой или удерживаете своим телом, не обеспечивается ее устойчивость, что может привести к потере контроля.

Держите шнур подключения питания в стороне от вращающегося рабочего инструмента. Если Вы потеряете контроль над инструментом, то шнур подключения питания может быть перерезан или захвачен вращающейся частью и Ваша кисть или рука может попасть под вращающийся рабочий инструмент.

Никогда не кладите электрический инструмент до тех пор, пока инструментальная насадка полностью не остановится.



Вращающаяся насадка может коснуться поверхности, на которую Вы кладёте электрический инструмент, вследствие чего Вы можете потерять над ним контроль.

Выключайте электроинструмент при транспортировании. Ваша одежда может быть случайно захвачена вращающимся рабочим инструментом и последний может нанести Вам травму.

Регулярно очищайте вентиляционные прорези Вашего электроинструмента. Вентилятор двигателя затягивает пыль в корпус и большое скопление металлической пыли может привести к электрической опасности.

Не используйте электрический инструмент вблизи горючих материалов. Искры могут привести к возгоранию этих материалов.

Отдача и соответствующие указания по технике безопасности:

Отдача – это внезапная реакция вследствие заедания или блокирования вращающегося рабочего инструмента. Заедание или блокирование приводит к резкому останову вращающегося рабочего инструмента. В результате этого неконтролируемый электроинструмент ускоряется против направления вращения рабочего инструмента в месте блокирования. Отдача является следствием неправильного или ненадлежащего использования электроинструмента. Описанные ниже меры предосторожности помогают предотвратить отдачу.

Крепко удерживайте электроинструмент, приведя свое тело и руки в такое положение, чтобы Вы могли погасить силу отдачи. Всегда используйте дополнительную рукоятку (при ее наличии), чтобы максимально контролировать силу отдачи или крутящие моменты при запуске инструмента. Надлежащие меры предосторожности помогают пользователю совладать с отдачей и силами реакции.

Ваша рука никогда не должна быть вблизи вращающегося рабочего инструмента. При обратном ударе рабочий инструмент может пойти по Вашей руке.

Держитесь в стороне от участка, в котором при обратном ударе будет двигаться электроинструмент. Обратный удар ведет электроинструмент в противоположном направлении к движению шлифовального круга в месте блокирования.

Особенно осторожно работайте на углах, острых кромках и т.д. Предотвращайте отскок рабочего инструмента от заготовки и его заклинивание. Вращающийся рабочий инструмент склонен на углах, острых кромках и при отскоке к заклиниванию. Это вызывает потерю контроля или обратный удар.

Дополнительные указания по безопасности и работе

При обработке металлов возможно образование искр. Следите за тем, чтобы при этом никто не мог пострадать. Из-за опасности возгорания вблизи (в

зоне образования искр) не должно быть никаких горючих материалов. Не используйте пылесос.

Избегайте попадания стружки и отлетающих искр на тело.

Никогда не касайтесь опасной режущей зоны в момент работы.

Немедленно выключайте машину если почувствовали ощутимую вибрацию или при других неисправностях. Проверьте инструмент чтобы обнаружить причину неисправности.

После срабатывания устройства защитного отключения машину необходимо отправить на техобслуживание. Запрещено удаление стружки или осколков при работающей машине.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Кромочный фрезер EDGE FINISH UWER 18/110 EF предназначен для обработки фасок и радиусов на изделиях из стали.

Этот электроинструмент предназначен только для работы всуху.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Любое иное использование, не указанное в предыдущем пункте, считается использованием не по назначению и поэтому недопустимо.

УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ

Перед вводом машины в эксплуатацию крепление поворотной режущей пластины должно быть зафиксировано.

Всегда пользуйтесь дополнительной рукояткой.

Если изделие не достаточно тяжелое и неустойчивое, то его необходимо закрепить. Никогда не подносите изделие к шлифовальному диску, держа его в руках.

ЗАМЕНА ИЛИ ПЕРЕСТАНОВКА ПОВОРОТНЫХ РЕЖУЩИХ ПЛАСТИН

Осторожно: опасность ожога! В ходе эксплуатации поворотные режущие пластины могут сильно накаливаться. Перед заменой или перестановкой дайте им остыть.

Всегда заменяйте или переставляйте все 3 поворотные режущие пластины.

При каждой замене поворотных режущих пластин мы рекомендуем использовать новые винты.

Перед монтажом новых поворотных режущих пластин или при их перестановке очищайте держатель инструмента и проверяйте его на наличие повреждений.

Внимание: устанавливайте поворотные режущие пластины в правильном положении. Винты с потайной

головкой должны быть заподлицо завинчены в поворотную режущую пластину.

ЗАЩИТА ОТ ПОВТОРНОГО ВКЛЮЧЕНИЯ

Машины с фиксируемым выключателем оснащены защитой от повторного включения. Она предотвращает повторное включение машины после перебоя в подаче электроэнергии. Для того, чтобы снова ввести машину в работу, ее необходимо выключить и снова включить.

ЭЛЕКТРОНИКА

При увеличении нагрузки скорость вращения регулируется электроникой.

Если перегрузка продолжается в течение длительного времени, то электросистема переключается на пониженное число оборотов. Инструмент будет продолжать медленно работать, чтобы дать мотору остыть. После достаточного остывания инструмент можно включить снова, предварительно выключив его.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Другие принадлежности с номерами для заказа можно найти в каталоге инструмента фирмы PFERD. Право внесения изменений сохраняется. При заказе запасных деталей, пожалуйста, указывайте тип машины и арт. №.

Не используйте принадлежности, которые не были специально предусмотрены и рекомендованы производителем для данного пневматического инструмента. Закрепление принадлежности на вашем пневматическом инструменте не гарантирует безопасность использования.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

В случае повреждения соединительного провода электрического инструмента необходимо заменить его специально подготовленным соединительным проводом, доступным через организацию по обслуживанию клиентов.

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Чертежи и списки запчастей приводов наших инструментов можно запросить на сайте: <http://spareparts.pferd.com> или по эл. почте, наш адрес info@pferd.com.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Со всей ответственностью мы заявляем, что данное изделие отвечает всем положениям, которые приведены на последней странице настоящего руководства по эксплуатации.

ГАРАНТИЯ

В отношении дефектов электрических и пневматических машин и их принадлежностей мы поступаем следующим образом: по своему усмотрению мы на безвозмездной основе выполняем ремонт или замену

всех деталей, имеющих дефекты. Такие рекламации по дефектным товарам принимаются нами в течение гарантийного срока в 12 месяцев. Исключения составляют те случаи, когда законодательством предписан более долгий срок. Мы не покрываем ущерб, возникающий в течение указанного гарантийного срока по причине ненадлежащего обращения, естественного износа, использования сторонних запчастей или ремонта в сторонних мастерских. Рекламация может быть признана действительной только в случае отправки машины нам обратно в нераскрытом виде. Какие-либо прочие претензии, в частности связанные с компенсацией ущерба, причиненного не самому товару, исключены.

УТИЛИЗАЦИЯ

Машина состоит из материалов, которые могут быть подвергнуты переработке для вторичного использования.

Перед утилизацией привести машину в непригодное состояние.



Не выбрасывать машину с бытовыми отходами.

Согласно национальным предписаниям эту машину необходимо передать соответствующему перерабатывающему предприятию.

ИЗМЕНЕНИЯ / ХРАНЕНИЕ

Мы оставляем за собой право на изменения!

Руководство по эксплуатации хранить для дальнейшего использования!

Наименование	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Кантова фреза 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Кантова фреза 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Кантова фреза 83501000
Материал №			
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Производствен номер	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Номинална консумирана мощност	1750 Вт	1750 Вт	1750 Вт
Номинална скорост на въртене	2700-11000 мин ⁻¹	2700-11000 мин ⁻¹	2700-11000 мин ⁻¹
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003	7,360 кг	7,360 кг	3,604 кг
Макс. височина на фаската	6 мм	6 мм	6 мм
Мин. дебелина на материала	3 мм	3 мм	3 мм
Мин. радиус при вътрешни изрези	30 мм	30 мм	30 мм
Информация за шума/вибрациите			
Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.			
Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:			
Равнище на звуковото налягане (K=3dB(A))	85 дБ(A)	85 дБ(A)	85 дБ(A)
Равнище на мощността на звука (K=3dB(A))	96 дБ(A)	96 дБ(A)	96 дБ(A)
Да се носи предпазно средство за слуха!			
Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.			
Фрезование на кантове:			
Стойност на емисии на вибрациите a _{h,HV} 6 mm	13,7 м/с ²	13,7 м/с ²	13,7 м/с ²
Несигурност K=	3,5 м/с ²	3,5 м/с ²	3,5 м/с ²
Стойност на емисии на вибрациите a _{h,HV} 3 mm	5,5 м/с ²	5,5 м/с ²	5,5 м/с ²
Несигурност K=	3,5 м/с ²	3,5 м/с ²	3,5 м/с ²
Стойност на емисии на вибрациите a _{h,HV} Празен ход	1,9 м/с ²	1,9 м/с ²	1,9 м/с ²
Несигурност K=	1,5 м/с ²	1,5 м/с ²	1,5 м/с ²

ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен

или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужвания работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Прочетете всички указания и напътствия за безопасност. Пропуски при спазването на указанията и напътствията за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ УКАЗАНИЯ НА СИГУРНО МЯСТО. Използването по-долу термин “електроинструмент” се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА**1. Работно място**

a) Поддържайте работното си място чисто и подредено. Беспорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.

b) Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до лесно-запалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.

c) Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2. Безопасност при работа с електрически ток

a) Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със захранени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

b) Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

c) Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

d) Не използвайте захранващ кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

e) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за

работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

3. Безопасен начин на работа

a) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за следствие изключително тежки наранявания.

b) Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

c) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение “изключено”. Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

d) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

e) Не надценявайте възможностите си. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

f) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.

g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

4. Грижливо отношение към електроинструментите

a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.

b) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. Електроинструмент, който не може

132

Никога не оставяйте електрическата машина, докато инструментът не е напълно спрял. Въртящият се инструмент може да влезе в контакт с повърхността, върху която сте оставили машината, при което можете да загубите контрол върху машината.

ВНИМАНИЕ! Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако има такава, за да имате възможно най-голям контрол върху силата на отката или върху реактивния въртящ момент. Чрез подходящи мерки за безопасност обслужващият персонал може да овладее силите на отката и на реакцията.

Почиствайте редовно шлицовете за проверка на електрическата машина. Духалката на мотора засмуква прах в корпуса на машината, а насъбирането на метален прах може да причини електрически опасности.

Не работете с електрическата машина в близост до запалими материали. Искрите могат да възпламят тези материали.

«Ритане» на машината и съответни указания за безопасност

Откат е внезапната реакция в резултат на засядащ или блокиран въртящ се работен инструмент. Засядане или блокиране води до рязко спиране на въртящия се работен инструмент. Така електроинструмента бива неконтролируемо ускорен в посока обратна на посоката на въртене на работния инструмент на мястото на блокиране. Откатът е резултат от неправилна или погрешна употреба на електроинструмента. Той може да бъде предотвратен чрез подходящи мерки за безопасност, както е описано в следното.

Хванете здраво машината и дръжте тялото и ръцете си в такава позиция, в която да можете да поемете силата на отката. Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако има такава, за да имате възможно най-голям контрол върху силата на отката или върху реактивния въртящ момент. Чрез подходящи мерки за безопасност обслужващият персонал може да овладее силите на отката и на реакцията.

Никога не приближавайте ръцете си до въртящи се инструменти. При «ритане» въртящият се инструмент може да се окаже върху ръцете Ви.

Избягвайте тялото Ви да се намира в тази зона, в която може да се окаже електрическата машина при «ритане». «Ритането» измества машината на мястото на блокиране в посока обратна на движението на шлайфащата шайба.

ВНИМАНИЕ! Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако има такава, за да имате възможно най-голям контрол върху силата на отката или върху реактивния въртящ момент. Чрез подходящи мерки за безопасност обслужващият персонал може да овладее силите на отката и на реакцията.

Допълнителни указания за работа и безопасност

При обработка на метали могат да възникнат искри. Уверете се, че няма застрашени лица. Поради опасността от пожар лесно запалими материали не трябва

да се намират наблизо (до зоната засегната от изхвърчащите искри). Не използвайте приставка за прахоулавяне.

Избягвайте контакт на тялото със стружки и искри.

Не бъркайте в зоната на опасност на работещата машина.

Веднага изключете машината, ако се появят значителни вибрации или бъдат установени други нередности. Проверете машината за да установите причината.

След активиране на прекъсвача за дефектнотокова защита машината трябва да бъде изпратена за поддръжка. Не отстранявайте стружки или отломки, докато машината работи.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Уредът за снемане на фаски EDGE FINISH Uwer 18/110 EF е предназначен за изработване на фаски и радиуси върху стомана.

Машината е подходяща само за употреба без вода.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

НЕСЪОБРАЗНА С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО УПОТРЕБА

Всяка друга употреба освен описаната в горния раздел се счита за несъобразна с предназначението и поради това не е разрешена.

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

Държачът на обръщателните режещи пластини трябва да бъде затегнат преди работа с машината.

Винаги да се използва допълнителната ръкохватка. Това важи също при машини с предпазен съединител, понеже той се задейства само при блокиране чрез импулс.

Обработваният детайл трябва да бъде фиксиран здраво, ако не е достатъчно тежък, за да стои стабилно от собственото си тегло. Никога не водете детайла с ръка срещу диска.

СМЯНА ИЛИ ОБРЪЩАНЕ НА ОБРЪЩАТЕЛНИТЕ РЕЖЕЩИ ПЛАСТИНИ

Внимание опасност от изгаряне! Обръщателните режещи пластини могат да се нагорещат много по време на работа. Оставете ги да се охладят, преди да ги смените или обърнете.

Винаги сменяйте или обръщайте всички три обръщателни режещи пластини.

Препоръчваме да използвате нови болтове при всяка смяна на обръщателните режещи пластини.

При обръщане и преди монтаж на нови обръщателни режещи пластини почиствайте държача и го проверявайте за щети.

Внимание: Поставете обръщателните режещи пластини в правилната позиция. Болтовете със скрита глава трябва да бъдат завити така, че да са на едно ниво с обръщателните режещи пластини.

ЗАЩИТА ОТ ПОВТОРНО ПУСКАНЕ

Машините с блокиращ се превключвател са оборудвани със защита от повторно пускане. Тази защита предотвратява повторно пускане на машината след спиране на електрическото захранване. За продължаване на работата първо изключете машината и след това отново я включете.

ЕЛЕКТРОНИКА

При увеличаване на натоварването електрониката регулира честотата на въртене.

При по-продължително претоварване електрониката превключва на по-ниска честота на въртене. Машината продължава да се върти бавно за охлаждане на намотката на двигателя. След изключване и повторно включване работата с машината може да продължи в диапазона на номинално натоварване.

АКСЕСОАРИ

Допълнителни аксесоари и номерата им за поръчка ще намерите в ръководството за инструменти на PFERD. Ръководството подлежи на промени. При поръчки на резервни части моля задавайте типа на машината и номера на частта.

Не използвайте никакви аксесоари, които не са предвидени и препоръчани специално от производителя на този пневматичен инструмент. Фактът, че безпроблемно можете да прикачите аксесоара към пневматичния инструмент, не означава, че е гарантирана неговата безопасна употреба.

ПОДДРЪЖКА

Ако е повреден съединителният проводник на електроинструмента, той трябва да се замени със специален предварително подготвен съединителен проводник, който може да се закупи чрез организацията за клиентско обслужване.

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Схеми и списъци с резервни части за нашите инструменти можете да намерите на интернет-страницата ни на адрес <http://spareparts.pferd.com> или да поръчате на имейл info@pferd.com.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме на своя лична отговорност, че този продукт отговаря на съответните разпоредби, посочени на последната страница на това ръководство за експлоатация.

ГАРАНЦИЯ

Гаранцията ни за електрически и пневматични уреди и за техните аксесоари покрива безплатния ремонт или безплатната замяна на дефектните части (по наша преценка) при производствени дефекти. Гаранцията важи за максимален срок от 12 месеца ако законът не налага по-дълги срокове. Гаранцията не покрива щети възникнали от неправилна употреба, нормално износване, ремонти в не-оторизирани сервиси или с не-оригинални части. Гаранцията важи само при връщане на уреда в пълна комплектация (не отварян). Други възражения, особено такива за обещание на щети, които не са възникнали от уреда, са изключени от гаранцията.



ИЗХВЪРЛЯНЕ И РЕЦИКЛИРАНЕ

Машината се състои от материали, които подлежат на рециклиране.

Преди изхвърляне направете машината неизползваема



Машината не трябва да се изхвърля заедно с битови отпадъци.

Съгласно националните законови разпоредби тази машина подлежи на екологосъобразно рециклиране.

ИЗМЕНЕНИЯ/СЪХРАНЕНИЕ

Запазено право за изменения!

Запазете инструкцията за бъдеща употреба!



Denumire	Edge Finish UWER 18/110 EF 30° TK 230 V Frezat muchii 83500990	Edge Finish UWER 18/110 EF R3/45° TK 230 V Frezat muchii 83500980	Edge Finish UWER 18/110 EF 230 V Frezat muchii 83501000
Nr. mat.			
EAN	4007220004272	4007220004364	4007220973172
Număr producție	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999	973172 01... ...00001-999999
Putere nominală de ieșire	1750 W	1750 W	1750 W
Turație nominală	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹	2700-11000 min ⁻¹
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003»	7,360 kg	7,360 kg	3,604 kg
Înălțimea maximă a teșiturii	6 mm	6 mm	6 mm
Grosimea minimă a materialului	3 mm	3 mm	3 mm
Raza minimă la decupaje	30 mm	30 mm	30 mm
Informație privind zgomotul/vibrațiile Valori măsurate determinate conform EN 60 745. Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de: Nivelul presiunii sonore (K=3dB(A)) Nivelul sunetului (K=3dB(A))	85 dB(A) 96 dB(A)	85 dB(A) 96 dB(A)	85 dB(A) 96 dB(A)
Purtați câști de protecție Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcțideterninate conform normei EN 60745. Frezat muchii: Valoarea emisiei de oscilații a _{h,HV} 6 mm Nesiguranță K= Valoarea emisiei de oscilații a _{h,HV} 3 mm Nesiguranță K= Valoarea emisiei de oscilații a _{h,HV} fără sarcină Nesiguranță K=	13,7 m/s ² 3,5 m/s ² 5,5 m/s ² 3,5 m/s ² 1,9 m/s ² 1,5 m/s ²	13,7 m/s ² 3,5 m/s ² 5,5 m/s ² 3,5 m/s ² 1,9 m/s ² 1,5 m/s ²	13,7 m/s ² 3,5 m/s ² 5,5 m/s ² 3,5 m/s ² 1,9 m/s ² 1,5 m/s ²

AVERTISMENT

Gradul de oscilație indicat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normată prin norma EN 60745 și poate fi folosit pentru a compara unelte electrice între ele. El se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilații.

Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale uneltelor electrice. În cazul în care însă unelte electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite unelte de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit.

Acest fapt poate duce la o creștere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilații, urmează să fie luate în considerație și perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere a uneltelor electrice și a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

⚠ AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați pentru viitor toate instrucțiunile de siguranță. Termenul de „unelte electrice” utilizat în indicațiile de siguranță se referă la unelte electrice (racordate la rețeaua electrică) la fel ca și unelte alimentate cu acumulatori (neracordate la rețeaua electrică).

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ GENERALE PENTRU UNELTE ELECTRONICE

1. Siguranța la locul de muncă

a) Țineți sectorul de muncă curat și bine iluminat. Dezordinea sau sectorul de muncă neiluminat pot cauza accidente.

b) Nu lucrați cu unelte electrice în împrejurimi expuse pericolului de explozii în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile. Uneltele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau gazele.

c) Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării uneltelor electrice. La distragerea atenției puteți pierde controlul asupra aparatului.

2. Siguranța electrică

a) Ștecherul uneltei electrice trebuie să corespundă cu priza. Ștecherul nu trebuie modificat în nici un fel. Nu folosiți adaptoare împreună cu unelte electrice care necesită împământare. Ștechere nemodificate și prize corespunzătoare diminuează riscul unui șoc electric.

b) Evitați contactul fizic cu suprafețe legate la pământ. Există un risc ridicat de a avea loc un șoc electric când corpul dvs. este legat la pământ.

c) Țineți uneltele electrice departe de ploaie și umezeală. Pătrunderea apei într-o unealtă electrică crește riscul unui șoc electric.

d) Nu folosiți cablul uneltei pentru atârănarea sau transportarea sa, sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul la distanță de temperaturi ridicate, uleiuri, canturi ascuțite sau părți mobile a uneltelor. Cabluri deteriorate sau încălcite cresc riscul unui șoc electric.

e) Dacă lucrați cu o unealtă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare pentru exterior. Folosirea unui cablu prelungitor de exterior diminuează riscul unui șoc electric.

f) Dacă folosirea unei unelte electrice în mediu umed nu poate fi evitată, folosiți un întrerupător de protecție pentru curent de scurgere. Folosirea unui asemenea întrerupător diminuează riscul unui șoc electric.

3. Siguranța persoanelor

a) Fiți prudenți, aveți grijă ce faceți și folosiți conștient uneltele electrice. Nu folosiți uneltele electrice dacă sunteți obosiți sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție poate duce la accidentări grave.

b) Purtați îmbrăcăminte personală de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea unui echipament personal de protecție, ca mască de praf, încălțăminte de siguranță cu aderență, cască sau protecție pentru urechi, în funcție de felul și întrebuințarea uneltei respective diminuează riscul rănirilor.

c) Evitați o întrebuințare nedorită. Asigurați-vă că unealta electrică este scoasă din funcțiune, înaintea conectării la curent sau la acumulatori sau înaintea ridicării și transportării. Dacă la transportul uneltei aveți degetul pe întrerupător sau dacă aparatul este pornit când îl conectați la curent, aceasta poate să ducă la accidente.

d) Îndepărtați sculele pentru reglare sau cheile de strâns suruburi înainte de a porni aparatul electric. O unealtă sau o cheie care se află într-o parte rotitoare a aparatului electric poate duce la răniri.

e) Evitați o ținută neconformă a corpului. Asigurați-vă de o stabilitate bună și păstrați tot timpul echilibrul. În acest fel puteți controla unealta, în situații neașteptate, mai bine.

f) Purtați echipament adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele, și mânușile departe de componente mobile. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de componente mobile.

g) Când instalațiile de aspirare și de captare pot fi montate, asigurați-vă că sunt conectate și folosite corespunzător. Folosirea unui sistem de aspirare poate diminua periclitarea prin praf.

4. Utilizarea și îngrijirea uneltelor electrice

a) Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți unealta corespunzătoare pentru munca dvs. Cu unealta electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

b) Nu folosiți unelte electrice al căror întrerupător este defect. O unealtă care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și necesită reparație.

c) Deconectați aparatul de la priză și/sau îndepărtați acumulatorul înaintea reglării aparatului și înaintea schimbării accesoriilor sau înainte să puneți aparatul deoparte. Această măsură de precauție evită pornirea nedorită a uneltei electrice.

d) Feriți aparatele electrice, care nu sunt în uz, de copii. Nu lăsați aparatul în folosința persoanelor care nu sunt familiarizate cu unealta sau care nu au citit instrucțiunile acestora. Uneltele electrice devin periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.

e) **Îngrijiți uneltele electrice cu atenție. Verificați dacă părțile mobile funcționează fără probleme și nu sunt înțepenite, dacă nu sunt componente rupte sau în așa fel avariate încât să influențeze buna funcționare a uneltelor electrice. Reparați componente avariate înaintea utilizării aparatului.** Multe accidente sunt cauzate de unelte întreținute necorespunzător.

f) **Țineți uneltele de tăiat ascuțite și curate.** Unelte îngrijite corespunzător, cu tășuri ascuțite se închețează mai puțin și sunt mai ușor de manevrat.

g) **Utilizați uneltele electrice, accesorii, componente corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere condițiile de muncă și operația care trebuie executată.** Folosirea uneltelor electrice pentru alte scopuri decât cele prevăzute poate cauza situații periculoase.

5. Service

a) **Uneltele electrice trebuie reparate doar de personal calificat și doar cu piese de schimb originale.** Astfel este garantat că siguranța aparatului electric este menținută.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINA DE FREZAT MUCHII

Această sculă electrică se folosește ca mașină de frezat muchii. Respectați toate instrucțiunile de siguranță, indicațiile, reprezentările și datele pe care le primiți împreună cu scula electrică. Dacă nu respectați următoarele indicații se pot provoca electrocutări, foc și/ sau răniri grave.

A nu se folosi decât la frezat muchii cu capete de frezare cu plăcuțe amovibile.

Această sculă electrică nu este adecvată pentru șlefuit, șlefuit cu hârtie abrazivă, retezat cu disc abraziv, periat cu perie de sârmă și polizat. Utilizările care nu sunt recomandate pentru această sculă electrică pot cauza situații periculoase și răniri.

Nu folosiți accesorii care nu au fost prevăzute în mod special de producător pentru această sculă electrică sau care nu au fost recomandate de acesta. Simplul fapt că puteți fixa accesorii pe scula electrică nu vă garantează o utilizare în siguranță.

Numărul de rotații admis pentru elementele de montat în aparat, trebuie să fie la fel de mare ca numărul de rotații înscris pe acesta. O rotire mai rapidă decât cea admisă le poate sparge sau azvîrli din aparat.

Nu folosiți dispozitive de lucru deteriorate. Înainte de fiecare utilizare controlați dacă dispozitivele de lucru nu sunt sparte, fisurate, uzate sau foarte tocite. Dacă scula electrică sau dispozitivul de lucru cade pe jos, verificați dacă nu s-a deteriorat sau folosiți un dispozitiv de lucru nedeteriorat. După ce ați controlat și montat dispozitivul de lucru, țineți persoanele aflate în preajmă în afara planului de rotație al dispozitivului de lucru și lăsați scula electrică

să funcționeze un minut la turația nominală. De cele mai multe ori, dispozitivele de lucru deteriorate se rup în această perioadă de probă.

Purtați echipament personal de protecție. În funcție de utilizare, purtați o protecție completă a feței, protecție pentru ochi sau ochelari de protecție. Dacă este cazul, purtați mască de protecție împotriva prafului, protecție auditivă și mănuși de protecție care să vă ferească de așchii și de particule abrazive și de material. Ochii trebuie protejați de corpurile străine aflate în zbor, apărute în cursul diferitelor aplicații. Masca de protecție împotriva prafului sau masca de protecție a respirației trebuie să filtreze praful degajat în timpul utilizării. Dacă sunteți expuși timp îndelungat zgomotului puternic, vă puteți pierde auzul.

Alte persoane aflate în preajmă trebuie să mențină o distanță de siguranță față de zona de lucru. Oricine intră în perimetrul de lucru trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție. Bucățile de material desprinse din piesă sau accesorii de lucru rupte pot fi proiectate prin aer și pot provoca răniri chiar și în afara perimetrului de lucru.

Țineți aparatul de mânerul izolat când executați lucrări la care scula tăietoare poate nimeri peste conductori electrici ascunși sau peste cablul propriu. Intrarea în contact a sculei tăietoare cu o linie electrică prin care circulă curent poate pune sub tensiune și componente metalice ale aparatului și să ducă la electrocutare.

Fixați și asigurați piesa de prelucrat cu cleme sau în alt mod, pe un suport stabil. Dacă veți ține piesa de prelucrat doar cu o mână sau apăsând-o către corpul dvs., ea va rămâne labilă, ceea ce poate duce la pierderea controlului asupra ei.

Țineți cablul de alimentare departe de dispozitivele de lucru care se rotește. Dacă pierdeți controlul asupra mașinii, cablul de alimentare poate fi tăiat sau prins iar mâna sau brațul dumneavoastră poate nimeri sub dispozitivul de lucru care se rotește.

Nu lăsați niciodată aparatul din mână, atât timp cât accesoriul de lucru nu s-a oprit complet. Accesorii de lucru aflate în rotație poate intra în contact cu suprafața pe care este așezat și astfel puteți pierde controlul asupra aparatului.

Nu lăsați scula electrică să funcționeze în timp ce o transportați. În urma unui contact accidental cu dispozitivul de lucru care se rotește, acesta va poate prinde îmbrăcămintea și chiar pătrunde în corpul dumneavoastră.

Curățați regulat fantele de aerisire ale sculei dumneavoastră electrice. Ventilatorul motorului atrage praf în carcasă iar acumularea puternică de pulberi metalice poate provoca pericole electrice.

Nu utilizați aparatul în apropierea materialelor inflamabile. Scântele pot aprinde aceste materiale.

Reculul și indicații de siguranță corespunzătoare

Reculul este o reacție survenită brusc din cauza agățării sau blocării dispozitivului de lucru aflat în mișcare de



rotație. Agățarea sau blocarea conduce la oprirea abruptă a dispozitivului de lucru aflat în rotație. Drept urmare, scula electrică nestăpânită corespunzător accelerează în sens opus sensului de rotație al dispozitivului de lucru în punctul blocării. Reculul reprezintă urmarea utilizării greșite sau defectuoase a sculei electrice. El poate fi evitat prin luarea unor măsuri adecvate de precauție precum cele prezentate mai jos.

Țineți bine strâns scula electrică și aduceți-vă corpul și brațele într-o poziție în care să puteți absorbi forțele de recul. Folosiți întotdeauna mânerul suplimentar, atunci când acesta există, pentru a exercita controlul maxim posibil asupra forțelor de recul sau a cuplurilor de reacție în timpul fazei de pornire. Personalul utilizator poate stăpâni reculul și forțele de reacție recurgând la măsuri adecvate de precauție.

Nu apropiați niciodată mâna de dispozitivele de lucru aflate în mișcare de rotație. În caz de recul dispozitivul de lucru se poate deplasa peste mâna dumneavoastră.

Evitați să staționați cu corpul în zona de mișcare a sculei electrice în caz de recul. Reculul proiectează scula electrică într-o direcție opusă mișcării discului de șlefuit din punctul de blocare.

Lucați extrem de atent în zona colțurilor, muchiilor ascuțite, etc. Împiedicați ricoșarea dispozitivului de lucru de pe piesa de lucru și blocarea acestuia. Dispozitivul de lucru aflat în mișcare de rotație are tendința să se blocheze în colțuri, pe muchii ascuțite sau când ricoșează în urma izbirii. Aceasta duce la pierderea controlului sau la recul.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță și de lucru

La prelucrarea metalelor se pot produce jeturi de scântei. Trebuie evitată punerea în pericol a vreunei persoane. Dat fiind pericolul de incendiu, nu este permis ca în preajmă (în zona jetului de scântei) să se găsească materiale combustibile. Nu se va executa aspirare de praf.

Evitați atingerea pe corp cu așchii și cu jetul de scântei.

Nu intrați niciodată în zona de pericol a plăcii când este în mișcare.

Oprii imediat mașina în caz de vibrații puternice sau dacă apar alte defecțiuni. Verificați mașina pentru depistarea cauzei.

După declanșarea întrerupătorului de protecție pentru curent rezidual, mașina trebuie retrimisă pentru revizie. Este interzisă îndepărtarea așchiilor și cioburilor în timpul funcționării mașinii.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Mașina de teșit muchii EDGE FINISH UWER 18/110 EF este destinată executării de teșituri și rotunjiri la piese de oțel.

Mașina electrică este indicată doar pentru prelucrare uscată.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

UTILIZARE NECONFORMĂ CU DESTINAȚIA

Orice utilizare diferită de cea descrisă mai sus este considerată neconformă cu destinația și ca atare nu este admisibilă.

INDICAȚII DE LUCRU

Capul de frezare cu plăcuțe amovibile trebuie strâns înainte de punerea în funcțiune a mașinii.

Utilizați întotdeauna mânerul auxiliar.

Piesa de prelucrat trebuie fixată dacă nu este suficient de grea pentru a fi stabilă. Nu îndreptați niciodată piesa de prelucrat către discul polizorului cu mâna.

ÎNLOCUIREA SAU ROTIREA PLĂCUȚELOR AMOVIBILE

Atenție, pericol de arsuri! În timpul prelucrării, plăcuțele amovibile se pot încălzi foarte mult. Înainte de înlocuire sau rotire ele trebuie răcite.

Înlocuiți sau rotiți întotdeauna toate cele 3 plăcuțe amovibile odată.

Recomandăm ca la fiecare înlocuire a plăcuțelor amovibile să se folosească șuruburi noi.

Înainte de montarea unor plăcuțe amovibile noi și la rotirea lor, suportul sculei trebuie curățat și verificat din punct de vedere al deteriorărilor.

Atenție: poziționați corect plăcuțele amovibile. Șuruburile cu cap înecate trebuie înșurubate complet în plăcuțele amovibile.

PROTECȚIE CONTRA REPORNIRII

Mașini dotate cu întrerupător care poate fi blocat sunt echipate cu o protecție contra repornirii. Aceasta împiedică ca mașina să repornească după o întrerupere de curent. Când reluați munca cu mașina, decuplați mai întâi mașina și cuplați-o din nou.

ELECTRONICE

Viteza de rotație este reglată electronic atunci când sarcina crește.

În cazul unei perioade de suprasarcină mai mari, viteza este micșorată electronic. Mașina continuă să meargă încet pentru a răci înfășurarea motorului. După oprirea și pornirea mașinii, aceasta poate fi utilizată la sarcina prevăzută.

ACCESORII

Alte accesorii împreună cu numărul de comandă aferent se găsesc în manualul pentru scule PFERD. Ne rezervăm dreptul pentru modificări. Pentru comanda pieselor de schimb vă rugăm să indicați tipul mașinii și nr. articolului.

Nu folosiți accesorii care nu au fost prevăzute în mod special de producător pentru această mașină cu aer comprimat sau care nu au fost recomandate de

acesta. Simplul fapt că puteți fixa accesoriul pe mașina cu aer comprimat nu vă garantează o utilizare în siguranță.

ÎNȚREȚINERE

În cazul în care cablul de conectare al sculei electrice este deteriorat, acesta se înlocuiește cu un cablu special pregătit care se poate obține prin centrele de service.

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul

Desenele și listele de piese de schimb pentru sculele noastre electrice se pot găsi pe pagina noastră de internet: <http://spareparts.pferd.com> respectiv se pot solicita prin info@pferd.com.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe proprie răspundere că produsul de față corespunde destinațiilor specifice precizate la ultima pagină a acestei instrucțiuni de utilizare.

GARANȚIA

Pentru defectele de la mașinile electrice și cu aer comprimat, precum și de la accesoriile aferente, reparăm sau înlocuim în mod gratuit, în funcție de cum considerăm necesar, toate componentele cu defecte de fabricație. Acordăm o garanție pentru defecte pe o perioadă de maxim 12 luni. Acest lucru nu se aplică în cazul în care legea prevede un termen mai lung. Nu acordăm garanție pentru defectele survenite în această perioadă care se datorează unei manipulări necorespunzătoare, uzurii normale, utilizării de piese de schimb neoriginale sau întreținerii în alte ateliere decât ale noastre. Reclamațiile pot fi luate doar atunci în considerare dacă se returnează mașina nedeschisă. Sunt excluse alte revendicări, în special cele de despăgubire a daunelor, care nu au fost generate direct de produs.

ELIMINAREA CA DEȘEU

Mașina constă din materiale ce pot intra într-un proces de reciclare.

Înainte de eliminare, mașina se aduce în stare nefuncțională.



Mașina nu se aruncă la deșeurile menajere.

Conform dispozițiilor naționale mașina trebuie predată în scopul unei revalorificări ecologice.

MODIFICĂRI / PĂSTRAREA

Ne rezervăm dreptul de a face modificări!

Instrucțiunile de utilizare se păstrează pentru a fi consultate pe viitor!







2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS)

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2:17:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Dr. B. Stuckenholz
W. Benna

Dr. B. Stuckenholz
Production Manager

W. Benna
Product Management Tool Drives

PFERD



www.pferd.com

August Rüggeberg GmbH & Co. KG
 PFERD-Werkzeuge
 Hauptstraße 13 · 51709 Marienheide
 Telefon 0 22 64/90 · Fax 0 22 64/94 00
www.pferd.com · info@pferd.com
<http://spareparts.pferd.com>

EAC

2015/09/03
 238244

Technische Änderungen vorbehalten.

Gedruckt in Deutschland.